超 凡 的 一 生

( Supernatural )

**威廉·玛利安·伯兰罕传记**

( The Life Of William Marrion Branham )

**第 6 册**

**欧文·乔金森 著**

( Owen Jorgensen )

致 谢

要进行这样大的一个写作工程，没有许多人的帮助我肯定无法完成，我为此而深深地感谢他们。首先我要感谢佩里·格林，他给予了我最初的鼓励和支持；我还要感谢大卫·巴克利、金珠·吉姆、安顿·里奥楚维克、桑卓·梅奥斯、杰尔·韦伯、还有其他的人，他们花了大量的时间来编辑、校对这六册书，他们给出的建议让这本传记内容更准确、质量更高；此外，我还要感谢斯蒂文和凯斯·斯褚，他们为那些只能听不能读的人录制了这本书；我还要特别感谢那些把这本书翻译成汉语、芬兰语、法语、德语、印度语、韩语、挪威语、葡萄牙语、俄语、西班牙语、越南语等其他语言的人们；最后我要把感谢献给我们的主耶稣基督，在这20年里是他那永不落空的爱和关心，让我能够完成这本威廉·伯兰罕的传记。

——————欧文·乔金森2011年

***现在，感谢神！常率领我们在基督里夸胜，并借着我们在各处显扬那因认识基督而有的香气。***

***—————《哥林多后书》2:14***

前 言

1971年，还在西雅图和平学院就读时，我就读到了高登·林赛的小书《威廉·伯兰罕——一个从神而来的人》，我对威廉的生平故事和事工感到非常震惊，于是开始阅读能找到的所有关于他的文字。我当时19岁，人生目标是成为一名作家。我意识到这是我们那个时代最伟大的故事之一，想知道是否能为这个杰出的人写一本详细的传记。说实在话，在那么年轻的时候，我还没有足够的技能组织这么巨大的工程，更不要说把它们写出来。所以这个梦想后来就慢慢泯灭了，这一点儿也不奇怪。时光流逝，我后来结了婚，有了四个孩子，尝试过不同的工作，直到1978年，我回到我家的大麦农场干活。

1978年我35岁，当时在韦纳奇山谷学院参加了一个冬季学习班，想学一些对我的农业生意有帮助的新技能。我选了一门会计课程和一门计算机课程。有一次在写作课上，只是为了好玩，我提交了第一份书面作业，让老师评估一下。当她发回作业时，我看见她在纸稿的最上端写了一句话：“我能用你的作业给班上其他同学做范本吗？”我每次交作业，她都在第一页的顶端写这句话。这样持续了四周后，我想：“嗯……我想知道是不是神要告诉我什么事？”因为在那个冬天我一直在恳求神向我显明他想让我这辈子做什么事。当我站在学院图书馆门口的时候，神向我说话了。他的话语如此有能力，就像一记拳头打在我的胸口上。他说：“我想让你来写一本威廉·伯兰罕的传记。”我想：“那么，这就是我要做的事了，哪怕是花上10年工夫完成我也不在乎。”结果它花了我20年的时间来完成。

关于威廉·伯兰罕的事工有许多可用的素材。（要提出警告的是——在互联网批评他的网站上的信息都是错误的，这让人很遗憾。）当然，当我1985年开始着手这项工程时，还没有互联网。我原始的素材来源是报纸和杂志上的文章、书籍、在50年代和60年代录制的一些短片、还有我写的事件的目击证人，特别是后三本书上的事件。但是一开始，我大部分的素材都是来自威廉·伯兰罕录制下来的讲道录音。从1947

年到1965年，他的讲道有超过一千场被录制在磁带上。我按照他讲道的顺序一盘接一盘的听，这个过程本身让我感到满足而激动，我感觉就像是跟着这位伟大的传道人走遍了全世界，从某种意义上来讲我的确如此。当他讲述他的生平故事时，我就用文字处理机记录下来。（这是在可以用电脑数据软件处理他的讲道之前的事，我会在尾注里对这个数据软件做更多的说明。）他经常会讲述近期发生在他身上的事情，因为事情刚刚发生，他不仅能说出发生了什么事，谁说了什么话，他还能说出他当时的想法和感受，这使得我写起传记来更加方便。

经过两年的调查，我已经收集了超过一千页的单倍行距的打印记录。这时我对自己说：“欧文，你到底要不要开始写这本书？你肯定已经有了足够多的素材可以开始写了，所以……要么开始写，要么就不要再对自己说你正在写一本书了。”

首先，我必须得组织我的素材，我买了56本文件夹，按照威廉·伯兰罕一生的每一年做了标签，然后通读我的素材，判断每一个故事发生的时间，用剪刀将它裁剪下来，放在相应年份的文件夹里。接着我打开标着“1909年”的文件夹，把里面的素材再读一遍，这样每个细节就落在我的脑子里了。最后，我打开文字处理机，深呼一口气，开始写作。

刚开始时，我用两种不同的方式写第一章，我草稿上的第一段是这样的：“威廉·伯兰罕于1909年出生在肯塔基州……”读起来就像高中的语文作文，所有的事实都有，但是缺少了什么东西……我想：“这里有这么多戏剧性的事件，我为什么不用一种戏剧性的方式把读者拉到这个故事里呢？我以这个理念重新写了第一章，这次的效果让我很满意，于是我继续用这种方式写了整个系列。几个月后的一天，我13岁的女儿汉娜趴在起居室的地板上读几张从我的手稿里掉出来的纸稿，我想她读的是第5章。汉娜抬起头看着我，眼睛睁得大大的，说：“爸爸，这故事真不错。“然后低头继续读着。这件事使我意识到我的路子对了。从那以后，我已经接到了全世界各地的人们写给我的许多信，他们说这本关于威廉·伯兰罕生平的书让他们得到了许多祝福。

今天，当我写这个介绍的时候，《超凡的一生——威廉·伯兰罕的

一生》第1册，第2册，第3册，第4册和第5册已经有了成千上百的英语复制本，这本书还被翻译成了许多语言。（参见supernaturalchristanbooks.com）。其中的原因是：起初佩里·格林（亚利桑那州图森教会的牧师）和我是将5册书分开印制的，因为我当时还在写这个系列，我完成一册就印制一册。现在既然这本书的最后一册已经完成，我就把前5册和第6册合并，将它变成一套三册的书重新印刷。

我希望这本书能让你意识到耶稣基督此时此刻离你有多么近，——更重要的是，他有多么在乎你。

————————欧文· 乔金森 2011年1月

***现在，感谢神！常率领我们在基督里夸胜，并借着我们在各处显扬那因认识基督而有的香气。***

***—————《哥林多后书》2：14***

第 六 册

先 知 与 启 示

(1960 — 1965)



1963年2月28日在亚利桑那州，奇异云彩出现在不可能生成云的26英里高空

第 六 册

先 知 与 启 示

（1960-1965）

目 录

第六册作者序 …………………………………………………………8

第六册前言 ……………………………………………………………11

第 82 章 耶稣基督的启示 …………………………………………14

第 83 章 神本性的诠释 ……………………………………………32

第 84 章 旷野异象的应验 …………………………………………47

第 85 章 来福枪爆炸 ………………………………………………63

第 86 章 关于天使的异象 …………………………………………76

第 87 章 这位君王的剑 ……………………………………………90

第 88 章 七印的揭开 ………………………………………………99

第 89 章 最后的大试探……………………………………………126

第 90 章 训道如雷…………………………………………………139

第 91 章 停住暴风雪………………………………………………152

第 92 章 地震………………………………………………………167

第 93 章 以利以谢的使命…………………………………………182

第 94 章 鸽子与鹰…………………………………………………206

第 95 章 最后的日子………………………………………………220

编后记 ………………………………………………………………240

尾注与资料来源 ……………………………………………………242

参考文 ………………………………………………………………259

索引 …………………………………………………………………261

第 六 册 作 者 序

第六册是我写的《威廉·伯兰罕传记》最后的14章。一些人写了约96页的书，我却写了96章的书。当1987年开始这项工程时，本没打算写这么长的传记。我原本是想写一篇400页左右的文章，但后来在研究阶段中，发现了很多极其引人的资料，很难决定将哪些放进书中，将哪些省略掉；因此，我决定写得尽量详尽，研究完以后再做删减。

到1993年，我已经写到500页了，含括了威廉·伯兰罕从1909年到1950年那段时间的生活。他是1965年12月去世的，所以我知道还有很多内容要写。但我需要得到些对此项工作的反馈，于是寄了一份写好的稿子给佩里·格林，他是亚利桑那州图森市图森礼拜堂的牧师。因为佩里·格林是威廉·伯兰罕的好朋友，我认为他会做出忠实的评论。

当手稿寄到亚利桑那州图森时，佩里·格林没在那里，他的秘书将手稿放到了他的桌上。当天晚些时候，他去办公室查收邮件时，看到了那手稿，并读了第一页。后来他告诉我，他坐在桌前读了一个通宵，把500页全读完了。几天后，他给我打电话，将他的想法告诉了我，结果，他成了我第一个书籍发行人。佩里·格林的意见是：这本传记完成一部分就发行一部分。这是个好主意，因为我还得花17年才能完成整个工程。

在《超凡的一生：威廉·伯兰罕传记》这套丛书中，与前五册相比，第六册花了更长的时间。第一、二、三、四、五册主要是由故事组成的——发生了某某事等等。写这些故事时，我只要把能找到的事例都收集起来，挑选出要用的例子，按照发生的时间顺序排列，然后再尽可能清楚地写出来。有时我需要做些实地调查，但次数很少。可是写第六册就不同了。真的，这一册除了充满了他生命中的奇妙故事，还拥有更多。我之所以给第六册起名为《先知与启示》，是因为从1960年到1965年这段时间，若非藉着他的教导，就无法明白他生命中一些戏剧性的事件。还有，我同时也牢记这点，我是在写传记，而不是在写教义性的论文。我想做的就是专注于故事，不因解释教义而离题。为了达到这个目的，我的选择是：对他的重要讲道进行总结。

要将这些选好的讲道进行总结，终归会是一件很费时的工作。首先，我得查考他在这个时间段内所有的讲道，然后再决定将哪些内容写进这本传记中。接着，我再通读一遍这些选好的讲道，找到中心主题，将要点总结出来。常常我将讲道文本中一些编辑过的引文写进书里，让读者能明白伯兰罕是怎样表达这些内容的（在本书背面列出了引文出处，让那些想逐字阅读的人可以找到它们）。这种方法在极大的程度上能保持故事情节平稳地向前发展。威廉·伯兰罕传讲过两套教义，但是，我对此做了更详尽的编辑，因为那是他信息的轴心。1960年12月，他做了关于七个教会时代的系列教导，1963年3月，他传讲了关于七印的信息，这两个主题都在《启示录》这本书里。在总结这两套教义时，我尽可能写得简明扼要，同时也能通顺。

今天，据我所知，已有几百万人相信威廉·伯兰罕带来了一个从神而来、要传给世人的信息。当然，这本书不能完全代表这信息，因为一篇概述不可能完全代表全部的内容。全部的内容才是那根本，但一个好的概述能让人的模糊记忆变得清晰，也能激起人新的兴趣。这也是从一个广泛主题中得到一个概貌的最佳方式。我已经尽我所能写下一个准确、适中的概述。我希望这本书能够鼓励你更深入地查考威廉·伯兰罕的信息。

在编写《超凡的一生：威廉·伯兰罕传记》的23年中，我花了将近12000个小时。写了超过44万字，尽力去透视他的一生，但我仍然觉得没有将他故事中应写到的写出来。事实上，对他非凡的经历和信息，我只是碰到了一点皮毛。也许这就是当约翰写完他的朋友—拿撒勒人耶稣传记后所感受到的。约翰用了以下这些话来结束他的传记：

耶稣所行的事还有许多，若是一一的都写出来，我想所写的书，就是世界也容不下了。阿们！（约21:25）

也许当这个诗人写下这首诗的时候，思想过这节经文：

世上海洋当作墨水，诸天穹苍作为纸张，

世上万茎用作笔杆，全球文人集合苦干，

竭尽智力描绘神爱，海洋墨水用干，

案卷虽长像天连天，仍难描述尽详。

就像这首诗里的一个文人，一个使用文字处理器的文人，我花了20多年的时间描述了神在这个人生命中所表达的爱。关于基督徒应该如何生活，威廉·伯兰罕是一个典范。他的讲道内容最先吸引我的是，他比任何我所听过的人都更加高举耶稣基督。我仍然有那样的感觉。威廉·伯兰罕向我显明了：耶稣基督此时就在这里，并且耶稣热切地顾念你和我。谁还能留下比这更伟大的遗产呢！

——欧文·乔金森 2010年

第 六 册 前 言

威廉·伯兰罕不是历史上第一个说曾与天使交谈过的人；若是有人曾与天使交谈过，也极少有人能显示比他更多的证据以说明这种说法是真实的。在1946年到1954年间，他曾对着几百万的人证实了耶稣基督超自然的福音，不是通过收音机或电视，而是直接通过在美国、欧洲、非洲和印度举行的大型布道会。那些参加过他信心医治大会的人，都很稀奇他那辨明人心意念的恩赐，以及随之而来的预言与神迹。在这八年期间，他带领了50多万人相信了基督。超过百万的人藉着他的祷告得了医治。除此之外，他的事工鼓舞了几百名男女开始他们自己的信心医治事工。

令人费解的是，到了1954年年底，威廉·伯兰罕感到了不满意。他认为，他的超自然恩赐本该给基督教世界带领一场革命，打破宗派的壁垒，带领所有的基督徒在属灵里、宗旨上和教义上的合一，但这些却没有实现。为什么呢？也许是因为太多的基督徒未明白圣经预言，尤其是那些涉及到他们个人生活的预言。更糟糕的是，许多基督徒甚至未明白信心的一些基本点，像耶稣基督是谁，他的应许是什么，他对他子民的生活有怎样的期望。为了解决这个问题，在布道大会中，比尔开始教导更多的教义，但这一决定产生了意想不到的结果。1955年，参加他信心医治大会的人数急剧下降。很显然，只要人们不用改变自己的想法，那么他们就喜欢那些奇迹。有些人认为，他应该专注在神的医治上，让那些受过更多教育的人来教导教义。到1955年年底，在一次加利福尼亚州的布道大会上，出席人数竟少得可怜，以至于威廉·伯兰罕都想要放弃传道工作了。但神显了一个异象给他，对他过去的事工做了解释，并说到他未来的事工将会更大，于是这改变了他的主意。

在这个异象中，比尔正在湖边钓鱼。天使告诉他要怎样才能钓到更大的鱼。抛线后，比尔应该轻轻的拉线，那样会吸引小鱼追逐鱼饵。然后，应该稍微用力的拉线，吓走小鱼，这样就会吸引更大的鱼的注意。他的第三次拉动应该快而有力，把钩子牢牢的勾在那些战利品般的大鱼颌骨上。

这异象是他事工的一个寓意。天使解释了始于1946年的第一次拉动，当时，比尔通过触摸人的手来探测由细菌性疾病所发出的振动，以此辨明它是什么疾病。第二次拉动始于1949年，那时他开始通过在异象中看到病人的行为来辨明他们的疾病和其它问题。而他事工的第三次拉动也即将到来。

然后，异象中的场景变了。此时比尔站在空中，俯瞰着一群人聚集在一个巨大的帐篷或大教堂里。看起来像是一次信心医治的大会，只是规模更大。有一栋小型木房子立在讲台的右边。火柱降到那所小房子里，主的天使对他说：“我将会在那里见你，这是第三次拉动，但不像你事工的前两次拉动。这第三次拉动将不会是个公开的展示。”

1958年1月间，威廉·伯兰罕在爱荷华州的滑铁卢城举办了一场信心医治大会。在传道人早餐会上，他说到了1933年的那一天，有一道超自然的光在他的上方出现，有个声音说：“正如施洗约翰被差遣预告耶稣基督的第一次到来，你也被差遣带着一个信息预告他的第二次到来。”然后他告诉那些传道人们关于1946年那个晚上发生的事，有位天使向他显现，告诉他，神已分派他带给世人一个医治的恩赐。比尔引用使徒保罗的话，说：“我故此没有违背那从天上来的异象。”（使徒行传26:13-19）他还说话的时候，有十个传道人推开椅子、离开桌子，抓起外套，走入了外面的寒冬中。这一事件反射出他在全国许多布道大会中正在发生的事，那就是，兴趣日趋减少。

在从滑铁卢赶回家的路上，他看见了一个异象：一个测量员把一根木桩打进他在印第安纳州杰弗逊维尔的房子前面的空地上。在这异象中，他看见一个小伙子开着推土机鲁莽地穿过他的院子。比尔示意他停在一边，问他为什么要把院子弄得一团乱。这年轻人对他出言无礼，还想伸手打他。比尔躲过了一击，然后一拳打在他的肚子上。就在那时，主的天使出现并说：“绕开这个！当你看到那木桩在你家前院大门旁打下去的时候，就往西走！”突然，比尔看到他一家人坐进由一队马匹拉动的有棚马车上。当他爬上马车夫的座位接过缰绳时，这辆有棚的马车变成了他家的轿车，一辆现代的福特旅行车。

五年后，一个测量员把一根木桩打进了比尔家前院大门旁的地里，为市政府拓宽尤恩街做准备。从那一刻起，一切都变了。

第82章

耶 稣 基 督 的 启 示

1960-1961

1960年5月8日，星期天早上，威廉•伯兰罕遇到了他不寻常的一生中一次最奇特的经历。大约7点钟，他从梦中醒来，那个梦让他想到了天堂。这使他想知道还剩多少年可以服事主耶稣。他只有51岁，然而他爸爸52岁就去世了。查尔斯·伯兰罕一向是个酒鬼，喝酒使他身体很差、导致了早死；而比尔却一生从未喝过酒。此外，比尔也知道，不管怎样他也已经过了人生的一半。神要他做的事，他都已经做了吗？

他正思考想知道死后会是什么样子，这时，他听见一个无形的声音问到：“你想越过时间的帷幕去看吗？”

比尔回答说：“那会对我大有帮助。”

刚一眨眼的功夫，他从床上被举了起来，穿过了分隔今世和来世的一层薄纱。在那儿，他看见一个乐园，成千上万的年轻人围绕着他，他们都在喊“我们宝贵的弟兄！”比尔很惊讶的得知这些人是他带领归主的，是已在基督里死了的人，他们正在等待耶稣把他们带回地上的那时刻到来——总之，那是一个用和平和仁慈来统治的被改善后的地球。比尔本不想离开那乐园返回他的旧家；但是神在地上还有一个工作需要他去完成，所以他必须回去。[295威廉·伯兰罕在他的一生中见过几十万的异象，并且他说这个经历是不同于以往任何他所见过的异象。参见《超凡的一生》：第五部，第81章，更详细的解释了这个事件。]

经历过此事件的两周后，他对他的教会说到了关于这两个世界之间的对比。他说：“那个地方要美好得多。说实话（我以目击者的身份说这点），当今生完结后，我们就进入那超出人所能想象的地。如果这里有任何陌生人，我祈求神让你们不要认为我是个狂热分子。我想诚实的告诉你们这是事实。讲述那些不真实的事对我会有什么好处呢？保罗被提到第三层天，他看到了他不便提说的事。[296 哥林多后书12：2-4]但他的确常在说这件事：神为爱他之人所预备的，是眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。[297 哥林多前书2:9（新英王钦定本）]

“与那乐园相比，我们是住在一个垃圾场里，一堆充满着闷烧污秽的垃圾堆里。即使我们自己没有受它的污染，但还是生活在其中，闻着来自罪的余烬散发出的烟味。当我年轻的时候，在一家电力公司工作，有时我必须经过城市垃圾场去抄表。我害怕走那条路，因为那味道太可怕了，尤其是当垃圾堆燃烧的时候。与我所见的乐园相比，地上的生活就像城市的垃圾场一样的糟糕。从属灵上说，处处都可闻到罪的臭气。但是在的另一个世界，只要越过了死河，那边吹着清新的风，一切都是爱、和平、喜乐并永恒的生命。

“但是现在我们还在争战中。我们不要躺下，说，我要快点到那边去。让我们尽力带每个能带的人去那里。”

因着比尔这次超越死亡的经历，他得到了灵感，连续讲了四场涉及基督徒产业的道：《以弗所书对应约书亚记》、《神众子的显现》、《在基督里的位置》、《儿子的名分》。他所强调的不在未来，而是神给他的儿女在今世的资源，让他们预备自己未来的家。他也强调了信徒在基督里的安全和保障。1960年5月，他在杰弗逊维尔伯兰罕堂传讲了这四篇信息。这会堂是他唯一感到能自由教导更深基督信仰和教义的地方。他说：“我想让听这些磁带的人记住，这信息是给我的教会的。当我出去在各种会众面前传讲福音的道时，我尽量作个绅士，我一直照着人们那种‘脱脂牛奶’式的想法去给他们喂奶。但到了真正要将真理说出来时，我就会在这里说出来。”

1960年7月，在太平洋西北地区，他开始了一系列的信心医治大会。他用了八个晚上在俄勒冈州的克拉马斯福尔斯讲道，用了四个晚上在加利福尼亚州的雷克波特讲道，然后向北开了400英里，在华盛顿州亚基马举办了八天的大会。如今，因着神赐给他更多的力量，他的特别恩赐能被持续得更久，因此在每天晚上在祷告队列中便能辨明更多人的心思意念。结果，他比以往的几年更加的努力。每晚也会陷入更深的疲倦中，有时甚至不记得他是在哪个城镇讲道。在艰苦的西北部传道旅行结束后，他感到筋疲力尽，担心无法从那里爬出来。

吉恩·高德和利奥·梅西尔跟着他一起为聚会录音，并在回家的路上轮流开车，这样比尔可以睡一下，但他总是难以入睡。在华盛顿州东部的某处，他让利奥把车停靠在路边。下了车，比尔离开公路走了几步，跪在树下祷告说：“主啊，如果你将我恢复过来，再次健康强壮，我答应你，我愿意重新审视我的事工。求你让我知道实情是什么，这样我可以弄清我对人们的使命。”

像往常一样，当他回到杰弗逊维尔时，由于许多人想要他为他们祷告，所以他不能在家休息。因此，第二天，比尔朝东南方向开了200英里到了肯塔基州的埃尔克霍恩城，花几天时间和他的朋友查理和内莉·考克斯在一起。查理·考克斯是班克斯·伍德的小舅子，露比·伍德是查理的姐姐。考克斯一家人住在乡村，离肯塔基州与弗吉尼亚州州界只有几英里的路。比尔在阿巴拉契亚山脉的山脚下漫游了几天，打松鼠，放松自己，思考并祷告。他想到1946年的那天晚上，主的天使第一次与他面对面相见，告诉他，他受命将一个神医治的恩赐带到全世界。天使告诉他，他将会被赐予两个迹象来证明他是从神那里被差来的。他很快就藉着这个迹象的特征和实际运用发现第一个迹象是什么——握住病人的手，感受到他们那致命的疾病从他的手臂流到心上而引发的颤动。在他事工的初期，一个晚上要为几百人祷告，最后他感到头晕眼花、筋疲力尽，几乎要昏过去。接着第二个迹象来到，结果他的身体消耗比第一个迹象更厉害。当圣灵的恩膏开始辨明人的问题时，每个异象都会消耗他很多的体力，所以他一晚上只能为大约15到20个人祷告。多年来，他常常祈求神除去这个阻碍，并赐给他力量，使他每晚的信心医治大会能为更多的人祷告。在1955年的2月，神向他显示了一个异象：有一位穿着棕色连衣裙的女士抱着一个将死的婴儿。这异象向他显示那个婴儿将要得到医治。然后主的天使说：“当你看见这异象应验时，你的事工将要改变。”

1959年春天，比尔在芝加哥举办信心医治聚会时，那位穿着棕色连衣裙的女士从祷告队列中经过，正如异象所预言的一样。她的孩子一得医治，比尔感到了一股巨大的能量。接下来的异象没有像以前一样消耗那么多的精力，并且从那时起，每晚的聚会，他就能为更多的人祷告了。

神所赐的这能量带来的结果并不像他所希望的那样。没错，他用这更大的精力可以在既定的晚上为更多的人祷告。但是似乎有无穷尽的人需要祷告。每次聚会到了某个点，他的体力就不行了。在亚基马的最后一次大会中，他每晚看见多达五十个异象！这五十个超自然的辨明，每个都是完全准确的。五十个奇迹岂是比十五个奇迹更能使人在神的应许上建立信心吗？不，没有。在亚基马，当他最终消耗掉体力不能继续祷告队列的时候，仍然有几百人在要求更多超自然的辨明。

现在，当他坐在肯塔基山上的一角，望着太阳从阿巴拉契亚山脉那里升起时，他意识到他偏离了起初的使命。神起初委派他为病人祷告，那天使说，如果他能使人们相信他，就没有疾病可以阻挡他的祷告。但由于自己卑微的地位，他断言人们不会相信他，然后神便加了两个迹象来证明他的使命。但是迹象并不是终点，它只是指向一个终点。现在他能看到他的错误了，他一直强调的是路标而不是使命。改变他的重点的时候到了。比尔祷告说：“神啊，怜悯我。让我起来，再试一次。主啊，请帮助我。让我引领这些人，把他们放在你的话语中，使我们可以越过约旦河到达应许之地，在那里，神那伟大得赎的教会将得救、不再犯罪。”

这一天余下的时间，比尔漫步在绿色的山间，穿过成片的树林。他会走走停停，时而漫步，时而坐下来，祷告、思考、放松自己。他走回查理的屋子时，内莉正把晚餐摆放在桌子上。比尔打算第二天就回家。

那天晚上，他睡得很不好。大约早上3点钟，他起来祷告。在昏暗的灯光下，他在房间里慢慢的踱来踱去。突然他颤抖起来。他抬头看，惊呆了，他看到一个黑色、丑陋的人站在他的面前。他并不像非洲黑人那样黑，他的肤色更像是炭灰色，而且满脸皱纹，皮肤像熟铁一样粗糙。那人猛地向他扑来，用一双大手将他的喉咙掐住。比尔要挣脱那铁腕，但是无法挣脱出来。慢慢的，他感觉到他的气将要窒息了。然后，他意识到他右手握着一把小刀。于是他拼命的将小刀刺入那黑色人的肚子里，但是他的小刀片不能穿透那金属般的皮肤。在最后可能的一刻，似乎他只剩下几秒钟可活了，这时，一束亮光在房间里闪烁，使得那黑色人退了回去。不知怎地（比尔不知道究竟是怎么回事），主耶稣介入进来并且救了他。

经过一阵惊吓，他的心仍在怦怦直跳，比尔坐在床边琢磨着这个异象。他相信，这个黑色、丑陋、金属般皮肤的人，代表着政府指控他的那个税案。联邦政府说，他欠了他所有聚会捐款的个人所得税，即使用于大会的每一块钱都没有入他的私人银行账户。尽管他没有做任何不道德和违法的事，但联邦调查员一直试图证明他做过。截至目前，这个案件已经拖了五年，（从属灵上说）这使得他的事工受到了压力。现在他知道，无论怎样，主会将他从政府令人窒息的捆绑中解救出来。

随着夏天进入到了冬天，九月似乎不情愿让炎热的八月离开。一个炎热潮湿的夜晚，比尔在床上翻来覆去几个小时，难以入睡。1960年9月6日星期二早上，大约3点钟，他下了床，到厨房倒了一杯水。然后慢慢的在客厅走来走去，一直祷告，边走边看着地板。正如在他生命中经常发生的那样，在他看见之前，他就感觉到有什么超自然的东西进入房间里。一阵颤抖穿过了他的脊骨。这时他抬起头，看到一个身上发出明亮白光的男人。这人不是他祷告时常常来到他面前的那位主的天使。比尔不知道这人是谁，但是他的出现使他感到害怕，就像两周前那个黑色人使他害怕一样，只是在不同的方面。在这个男人面前，比尔不觉得受到威胁。当这位圣者说话时，屋子就在震动。比尔感觉到眩晕，没有完全听准他说的话。这人所说的，要么是：再过七天，你将要像摩西那样站立，要么是：你必像摩西一样。或者是跟摩西有关的事。

第二个星期天（1960年9月11日），比尔讲了一篇道，命名为《我怎样与摩西同在，也必照样与你同在》。自从1952年，当他看见那无形的手降到他的房间，把圣经的书页翻开，翻到约书亚记第一章，指到2至9节，从那时起，他就想要传讲这篇道了。多年来，比尔经常阅读这段经文，并相信它们对于他的事工有着特殊的意义。但是这个星期天是他第一次使用它们作为讲道的主题经文。他读到：“我的仆人摩西死了。现在你要起来，和众百姓过这约旦河，往我所要赐给以色列人的地去……你平生的日子，必无一人能在你面前站立得住。我怎样与摩西同在，也必照样与你同在；我必不撇下你，也不丢弃你。你当刚强壮胆！因为你必使这百姓承受那地为业，就是我向他们列祖起誓应许赐给他们的地。”

比尔说：“约书亚知道这吩咐是伟大的，但是只要他被指明了正确的方向，带着这保障，他就会无所畏惧（我们也可以说是毫无顾虑）。所以如果我们被指明了正确的方向，永生神的教会在信心上也能毫无顾虑，无所畏惧。神说：‘我怎样与摩西同在，也必照样与你同在，我必不撇下你，也不丢弃你’。他没有撇下摩西和约书亚，他也不会撇下我们，他必与我们同在。”

比尔教导说，实际上约书亚要做的事情比摩西还要多。约书亚必须一步一步地夺取应许之地，同时公平地给百姓分地。摩西率领以色列人脱离埃及的奴役，他预表耶稣基督拯救他的儿女脱离罪的奴役。约书亚带领以色列人过约旦河进入应许之地，他预表圣灵带领基督徒进入圣灵充满的生命中，在那里，尽管撒但使尽浑身解数要击败他们，但他们依然可以照着神的道过得胜的生活。约书亚所进入的应许之地不是预表天堂，也不是预表基督作王的千禧年，不可能是，因为以色列人还得一步步地夺取那地。征服这应许之地是预表基督徒为了承受神的一切应许而作的争战，从受圣灵的洗到耶稣基督新妇的被提。

比尔提到摩西是如何犯过错误，然而神仍然使用他，因为他受命执行他的任务。然后，比尔承认了自己的错误，并告诉他的会众，主曾经是怎样向他显示他一直在强调路标过于强调终点。在他多年的福音传道期间，神给了他三个特定的使命。第一个使命是把神医治的恩赐带给全世界的人。第二个使命是做传道的工夫，以纯正的道理为重点。第三个使命是向教会指出她的属灵产业。所加上的第三个使命并没有改变其它两个使命。不知怎地，他稍有偏离了原先的使命，这使命就是为病人祷告：只要祷告就是了。比尔说：“神永不背弃他给的使命。我在世界各地连续14年行了这辨明恩赐，直到现在我已看到上万个异象；病例也许有一百万个；我问你们，你们有没有看到它没成就过？没有，先生。如果这路标不会落空，这使命岂不是更不会落空吗？这路标是较次要的部分。所以，如果这个指向城市的路标总是在告诉你城市在那里，那么，如果你到达那城市，那城市岂不更会在那里吗？这使命就是这样。”

“现在我的事工正在改变，它已经改变了。当我觉得是神的带领时，我仍然会使用这辨明的恩赐，但是，我会越来越多地只是为病人按手祷告。我要执行我的使命。我为此等待了很久，但是现在，我相信我们正准备夺取这应许之地。”

“要相信而活着！要相信，病得痊愈！我不能使人相信，你们必须自己去相信。我已经告诉你们真理。这14年之久，藉着神的道、藉着主的使者、藉着他的神迹奇事，神已证实了它这是真理。如果现在他们不信，那么他们永远也不会信了。但是这个时刻已经来到，我对停留在山上已经厌倦了。我要过约旦河去，要进入神丰富的应许中。”

那年秋天晚些时候，威廉·伯兰罕和班克斯·伍德开车去肯塔基州的埃尔克霍恩城。查理·考克斯邀请他们去他家小住一段时间。比尔想在1960年的狩猎季节结束前再打几天松鼠。一天早晨，班克斯开车带他到一片树林里，那里离查理家约有4英里。正当班克斯开车离开时，比尔听到远处林子边有狗在吠，那狗正离他而去，几分钟过后，那刺耳的吠声越来越小了。

他想，如果有人带着狗经过这儿，那我暂时就没必要去打了。松鼠都会藏在洞里。我只要坐下来等它们出来就行了。

他从猎袋中拿出他的圣经，背靠着篱笆杆，坐在干草地上。他还没打开圣经，就听到了一个声音说：“起来，到那个你称为运动员洼谷的地方，我要在那里对你说话。”

他顺从的站了起来，向运动员洼谷走去，大概有1英里的路。没有一张地图称这个地方为运动员洼谷，这是他自己给起的名字。他曾经在那里打松鼠时，看到有16只松鼠蹲在一棵树上。他打了限数后，把其余的留下，不打了，那就是运动员做的事情。

这天，当他到了运动员洼谷，却连一只松鼠都没找到。比尔坐到一棵橡树下，期待神能马上向他说话。但几分钟过去了，他却没有听到任何声音，只有风吹过枯枝和搅动地上干叶子而发出类似口哨的声音。他的耳朵因为寒冷而感到刺痛。他俯伏在一堆叶子上，向神祷告。半小时后，他坐了起来，背靠在橡树上。他周围的小树林还是异常的寂静，还有些神秘感。他能感到圣灵就在远处走着，和大自然的韵律一致，产生共鸣，声音像是在说一个完美的数学等式：

二……乘……二……等于……四;

(越来越近……)

二……乘……二……等于……四;

(声音加强了……)

二……乘……二……等于……四;

二乘二等于四!

突然，比尔听到那声音又一次响起，声音和他听到的叶子在风中沙沙作响的声音一样的清晰。那是一个很低沉的声音，语气和语调都恰到好处，那声音说：“去读《玛拉基书》4章。”

比尔翻开圣经到《玛拉基书》4章，大拇指紧紧的按在那页上，防止寒风吹翻了那页。那一章很短，只有六节经文。他大声的读了第五节和第六节经文：“看哪，耶和华大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。他必使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲，免得我来咒诅遍地。”

“是的，”他沉思了一会：“我相信这经文。但是这两句经文是什么意思呢：他必使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲？”

他又翻到《路加福音》1章17节，读到了天使说的关于施洗约翰的预言：“他（约翰）必有以利亚的心志能力，行在主（耶稣）的前面，叫为父的心转向儿女……（他从心里感到兴奋）叫悖逆的人转从义人的智慧……”。那就是他的答案了！就像花儿绽开它的花瓣来展示它的美丽，这些经文也启示了这个真理！施洗约翰确实是使父的心转向儿女，也就是说，他引导犹太人将注意力离开他们祖先遗留下来的信心，而转向一个崭新的，在神的儿子耶稣基督里得释放的信心。但是在《路加福音》1章17节，当天使引用《玛拉基书》4章6节时，天使停在了第6节的中间部分。他没有读完那节，因为《玛拉基书》4章6节其余的部分不适用于约翰的事工。那是为将要来的以利亚预备的，他将使儿女的心转向父亲，也就是说，这位末期的以利亚将会把末世基督徒的心转回到使徒父亲在新约教会中建立起来的信心上。

那样就可以解释为什么当法利赛人问约翰他是不是以利亚时，约翰说他不是（《约翰福音》1章19-23节）。约翰的意思是说，他不是《玛拉基书》4章6节后半部分里的以利亚。他不是预备基督第二次到来的那个以利亚。那位以利亚将在神大而可畏之日未到以前到来。在那以后，地球将像燃烧的火炉。

耶稣也谈到了两个将要分别来到的以利亚：“他的门徒就问耶稣说，文士为什么说，以利亚必须先来。耶稣回答说，以利亚固然先来，并要复兴万事。只是我告诉你们，以利亚已经来了，人却不认识他，竟任意待他。人子也将要这样受他们的害。门徒这才明白耶稣所说的，是指着施洗的约翰（马太福音17章10-13节（英皇钦定本圣经））。”当耶稣说这话的时候，约翰已经死了。那么，当耶稣说“以利亚固然先来，并要复兴万事”，他是说到了未来将要发生的事。此外，施洗约翰并没有复兴万事。他是个使者，宣告弥赛亚的到来。这位未来的以利亚将会有一个恢复的事工，就在基督第二次到来前。

那天快要结束的时候，比尔听到那个独特的声音回响在山谷中。那个声音说：“阅读《启示录》第一章，第二章和第三章。”

比尔翻开圣经的最后一卷，开始照着声音所指示的阅读起来。一节一节的读，一些新的灵感好像从书页中向他跳出来。就像太阳突然升得很高，就将云雾烧掉了。现在他能很清楚的看到每节经文的意思。

他回到杰弗逊维尔后，在12月初安排了一周特殊的聚会，这样他可以分享神显明给他的话。在间隔的几周内，比尔通过查看约瑟夫和布伦德本特的著作，加深了对历史的理解，他还查看了希斯洛普的《两个巴比伦》、福克斯的《殉道者》、黑兹尔坦写的教会历史书《教会发展始末》还有很多其它的关于基督教历史的书籍，例如《前尼西亚教父》、《尼西亚教父和后尼西亚教父》和天主教的论述《我们的信仰实录》。

1960年12月4日星期天的早晨，在伯兰罕堂里，比尔从《启示录》第一章开始一系列的传讲，引出约翰异象的背景及目的。这周里的其余几天，他传讲了《启示录》2章和3章，每晚再讲解一个教会时代。

比尔教导说：耶稣基督就是《启示录》这卷书的作者，约翰只是将公元95-96年里临到他的一系列异象中所看到的写了下来。在这期间，约翰被关押在拔摩岛上，那是爱琴海的一个小岛，靠近现今希腊和土耳其之间的边界处。约翰说：“当主日我被圣灵感动（启示录1:10）。”比尔解释说在这经文中的主日不是指一周的第七天。恰恰相反，主日是在人类历史中的一个时间点，那时耶稣基督下来，以有形的样式管理这世界，成就《启示录》11章15节的话：“世上的国，成了我主和主基督的国。他要作王，直到永永远远。”

在他第一个异象里，耶稣的门徒约翰看到耶稣基督，就像他以前从来没见过他一样。约翰看到耶稣右手拿着七星，在七个金灯台中间行走。他的白发和脸面在纯净的白光中闪耀，但是他的舌头好像两刃的剑，眼睛有火焰在燃烧。约翰一看到耶稣，就害怕的扑倒在地。

周日的晚上，比尔讲到：“今早，我们讲到了耶稣基督的启示这个主题，神向我们启示，他一直是那位至高的神，是那伟大的“我是”。在《启示录》第1章，我们注意到这点，它是谁的启示？耶稣基督的启示。他启示他自己的第一件事是什么？他启示了他是天上的神，不是三位一体的神，乃是独一的神。他在第1章里四次提到了这个，所以，这决不会有错误。首先，你要知道，耶稣不只是一位先知；他不是小一点的神；也不是次一级的神；他就是神！因此，这启示已经出来了。今晚，我们还要接着这个话题，来查考他本体的七重荣形。当我们教导这些话语时，愿神帮助我们。我已经从历史的角度查考过了，但等着，等我上了讲台、得到启示后再对你们讲。”

“所有启示中最大的就是我们主耶稣基督至高神性的启示。直到你相信这个，才能到达最初的根基。彼得说，‘悔改，然后明白他的神性；奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，然后你就准备进入灵里（使徒行传2:38）’。你首先要知道的就是基督的神性。耶稣说，我是阿拉法，是俄梅戛；我是A到Z；除我以外再没有别的。我在太初，也将在末后。我是昔在、今在、以后永在的全能者（启1:8）。想想这句话。那就是号声所说的。注意了！约翰。你已经进入灵里，有些东西就要启示给你了。”它是什么？它是所有启示中的第一个：我是阿拉法，我是俄梅戛。(哦，罪人，俯伏吧，现在悔改吧！免得太迟了)。首先，主让约翰知道谁正在靠近他。是这王耶稣吗？是君王神吗？是君王圣灵吗？他说：“我是这一切；我是A到Z。我是首先的，我是末后的。我是不死的，是永恒的那位。”再过一会儿，我们要看看他的七重荣形，看看那时他是什么。

在耶稣启示他至高的神性后，他告诉约翰，七灯台就是七个教会，他手中的七星就是七个教会的使者。然后他给每一个教会都写了一封信。这些教会都是位于小亚西亚的外邦人的教会（外邦人这一单词的意思是：不是犹太人）。这些特定教会的状况，将会与末了到来前基督信仰所经历的7个不同时期一一对应。因此，这些信预言了给外邦教会的七个教会时代。耶稣在每一时代都对他的跟随者说话，给他们鼓励，并在需要的时候责备他们。他也对每一个时代虚假教会中的人说话，那些人宣称自己是基督徒，但是他们却不是。

耶稣的信以这样开始：“你要写信给以弗所教会的使者，说……”那意思是说每个教会时代都有一位天使，天使这个词就是使者的意思。这些人不是天上的使者。先知约翰是不需要给天上的天使写信的。是的，这些天使是人，一个时代一个使者。比尔将教会时代和使者按着历史的顺序排列如下：

1. 启示录2：1-7以弗所教会时代 主后53-170 保罗

2. 启示录2：8-11 士每拿教会时代 主后170-312爱任纽

3. 启示录2：12-17别迦摩教会时代 主后312-606马丁

4. 启示录2：18-29推雅推喇教会时代 主后606-1520 哥伦巴

5. 启示录3：1-6撒狄教会时代 主后1520-1750路德

6. 启示录3：7-13 非拉铁非教会时代 主后1750-1906卫斯理

7. 启示录3：14-22老底嘉教会时代 主后1906-???? 以利亚

第一个教会时代的使者是保罗。就在他悔改信主归于基督信仰后，主讲到保罗：“他是我所拣选的器皿，要在外邦人面前宣扬我的名（《使徒行传》9：15 ）。”起初，保罗传福音给犹太人。当他们拒绝他传的信息时，他说：“神的道先讲给你们原是应当的，只因你们弃绝这道，断定自己不配得永生，我们就转向外邦人去。因为主曾这样吩咐我们说，我已经立你作外邦人的光，叫你施行救恩直到地极（《使徒行传》13:46-47）。”保罗在小亚西亚全地建立了外邦教会。他也通过书信确立了基督徒的信仰。在写给罗马人的信中，他提到：“我对你们外邦人说这话；因我是外邦人的使徒，所以敬重我的职分（《罗马书》11:13）。”

第一个教会时代开始于主后53年。当保罗在以弗所建立教会的时候，他向12个信徒教导了基督徒的基本教义，从奉耶稣基督的名受洗开始，然后是受圣灵的属灵的洗（《使徒行传》 19:1-12。）。以弗所的意思是“松懈，漂移”，最初，第一个教会时代跟随保罗藉着耶稣基督而来的启示所得的福音；但后来基督徒偏离了，听信了其他传不同福音的教师（《加拉太书》1:6-24, 2:1-10）。那就是为什么耶稣对第一个教会时代说：“有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了（《启示录》 2:4 ）。”他也称赞了一些他们的好品质：“然而你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的（《启示录》2:6 ）。”

“尼哥拉”一词是由两个希腊词组合而成的：“尼哥”，意思是“征服或推翻”；“拉斯”，意思是“平信徒”。就是说普通的基督徒，他们不是正式的传道人。这些尼哥拉一党人用人的领导来代替圣灵的引导，来逐渐征服平信徒。这样的改变怎么会发生在一个由神自己所开始的教会呢？为了回答这个问题，比尔引用《创世纪》来表明：起初，神所采取的每一次行动都产生了带着不同行为事项的两兄弟。就像该隐和亚伯、 以扫和雅各、以实玛利和以撒。在每一个事例中，其中一个是神真正的种子，然而另一个则不是；而且两兄弟都称自己爱神。耶稣的事工产生了西门彼得和加略人犹大。同样的，第一个教会时代也产生了带着不同行为事项的两兄弟般的会众。不论你称呼他们：是信徒还是表面信徒，或是属灵的还是属肉体的基督徒，或是真葡萄树还是假葡萄树，或是麦子还是稗子，或是聪明还是愚拙的童女，一切都归结到一件事上：一个兄弟是藉着属灵的经历而重生的；另一个是被头脑的想法说服的。换句话说，一个兄弟是被圣灵充满的，而另一个则不是。尼哥拉的灵就是这样偷偷潜入教会里的。一些人是因为知识上的原因或是政治上的利益成了基督徒，而不是拥有属灵的经历。这其中的一些人建立了领导的等级制度来控制他们的弟兄们。撒但利用这些属肉体的基督徒和他们的政治体系来慢慢潜入教会。

带着祷告而查考历史，比尔确认了其它六个教会时代的使者。保罗（的教义）是他（确定教会使者）的圣经的准则。因为保罗是给第一个教会时代的使者，那持守保罗的福音最为接近的人，一定是他所在教会时代的使者。按着这个标准，里昂的主教爱任纽被确认为是第二个教会时代的使者。爱任纽是圣徒保罗的学生。他的《反对异端》一书，影响了许多在他那个时代的基督徒来持守保罗的教导，而不是和与保罗的教导相反的教师一起走迷了路。

在士每拿教会时代期间（主后170-312年），撒但从两个方向来攻击基督徒—从外面的迫害和从内部的迷惑。到目前为止，迷惑是撒但最毒的武器。不管爱任纽和其他的人多么努力，假的葡萄树却越长越壮。最后，在罗马皇帝康斯坦丁的代表下取得了胜利，就是那些为了政治利益而拥护基督教的人，使其成为了国教。

始于第一个教会时代的尼哥拉一党人的行为，在第三个教会时代或别迦摩教会时代已经成为一个成形的教义（《启示录》2:15）。现在国教已经组织成了由神职人员组成的等级制度：教皇、红衣主教、主教和神父。康斯坦丁称这个国教为天主教会，意思是普世教会。始于主后325年的尼西亚会议，从上到下制定了教会的教义，并通过利用整个政府的力量来立法。最糟糕的是，康斯坦丁影响了教会，使基督教和异教混合在一起，他试图在他统治的帝国里创建一个可以吸引每一个人的宗教。天主教其实就是基督教的一个异教形式。法国图尔的马丁，他是别迦摩教会时代的使者，勇敢的抵制这个杂交的教会。因为天主教教会控制了学圣经的中心，使得真葡萄树持守使徒们的教训变得越来越难。这个阶段是为黑暗时代而准备的。

推雅推喇教会时代开始于主后606年前后，一直持续了900多年。历史学家有时候称这个时期为黑暗时代，恰恰因为这样，神话语的光变得如此暗淡，几乎完全暗了。罗马天主教会发展成为很严密的组织，并且在欧洲占着主导的地位，他们使神的道远离大众来维持手中的权力，他们用教条、迷信和恐惧来统治百姓。然而，甚至连这个黑暗都符合神总体的计划。耶稣说：“一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来（《约翰福音》12:24 (新英皇钦定本)）。种植在第一个教会时代里的神话语的种子，现在已经枯萎腐烂了，但是从那原本的种子里，一个地下的教会已经发了芽，扎了根。苏格兰的哥伦巴，是给第四个教会时代的使者，他证明了甚至是在幽暗的环境下，真教会、神的真种子也可以而且将会持守并克服种种困难。

最终，被埋在地下的真实的谷粒向空中迸出了一个嫩绿色的芽。撒狄时代开始于主后1517年左右，当时它的使者—名叫马丁·路德的年轻神甫写下他对罗马天主教的投诉，并将写的投诉钉在了德国维登堡万圣会教堂的大门上。随后进行的公开辩论，轰动了整个基督教世界。几个世纪以来，天主教会教导人们靠着做某些特定的行为来赚得他们的救恩。路德对此表示反对。他在圣徒保罗的信中读到：“你们得救是本乎恩，也因着信，这并不是出于自己，乃是神所赐的。也不是出于行为，免得有人自夸（《以弗所书》2:8-9）。”路德赞成保罗所说的，救恩是唯独来自对耶稣基督的信心（《罗马书1:17; 《加拉太书》3:11;《希伯来书》10:38）。不幸的是，路德的追随者犯了导致天主教会败亡的同样错误：他们组织成一个将圣灵排除在外的领导体系。结果，耶稣对撒狄教会时代说：“我知道你的行为，按名你是活的，其实是死的(《启示录3:1 (新英皇钦定本)。”最后，路德教会时代受到出于政治动机的领导人的压迫，和罗马天主教会一样都在属灵上死了。

非拉铁非教会时代开始于1750年前后。它的使者是约翰·卫斯理，他是英国圣公会的一个牧师。1738年，卫斯理听到有人读马丁·路德为保罗写给罗马人的书信所作的前言。保罗和路德的书信启发了卫斯理接受在耶稣基督里得救的信心。卫斯理用他的余生将这得救的信心传递给英国千千万万的人民，还通过传教士的计划到世界的其它地方传扬这个信息。这就是为什么耶稣对非拉铁非教会时代说：“我知道你的行为。看哪，我在你面前给你一个敞开的门，是无人能关的（《启示录》3:8 （新英皇钦定本））。”然而，卫斯理在路德的信息上又加了一个层次。卫斯理传讲：救恩藉着在耶稣里的信心临到个人后，个人必须继续进入到成圣。换句话说，那些真正接受耶稣基督作为他们救主的人必会过着成圣，圣洁的生活（《约翰福音》17:17; 《帖撒罗尼迦前书4:3-4, 5:23;《帖撒罗尼迦后书》2:13; 《雅各书》2:17-20; 《彼得前书》1:2 ）。由于卫斯理对敬虔的有条理的研究方法，他的跟随者自称为循道会信徒（译注：亦即卫理公会信徒）。他们最终自己形成了一个教派。他们采用罗马天主教的教会管理系统的变体，卫理公会允许由人的领导来取代圣灵，这样就限制了神的灵的引导。

老底嘉教会时代开始于1906年，当时在加利福尼亚洛杉矶的阿苏萨街布道团里，神将圣灵的恩赐恢复给了一小群人。

318从那一小群的基督徒开始，圣灵的恩赐迅速的传播到各个教会，引起了全世界的复兴，成为现今的五旬节运动。可悲的是，从这样的应许开始的运动，最终因建立宗派而重蹈了以前时代的覆辙。这些五旬节派信徒组织了他们的运动，竖起它们教义的围栏，把篱笆柱嵌入到混凝土中，然后关闭所有的大门。所以圣灵无法带他们远离这条路到更高的地面上。耶稣斥责老底嘉教会时代，说到：“你既如温水，也不冷也不热，所以我必从我口中把你吐出去。你说：我是富足，已经发了财，一样都不缺；却不知你是那困苦、可怜、贫穷、瞎眼、赤身的。”

‖319第七个教会时代组织的如此严密，所以耶稣描绘自己站在外面，想要进去。“看哪，我站在门外叩门，若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他，他与我一同坐席。”

319启示录3：16-17（新英皇钦定本）

320启示录3:20（新英皇钦定本）

老底嘉是耶稣基督回到地上之前的最后一个教会时代，是审判的时代。神藉着玛拉基书说到：“看哪，耶和华大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。他必使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲……”所以第七个教会时代的使者将会拥有以利亚的灵，正如施洗约翰一样。

比尔教导说：“当这位伟大的以利亚在这个时代的末期出现时，他要带着这个五旬节的信息，使儿女转向父亲的信心。他将责备老底嘉的基督徒，因为他们没有持守起初那同样的信心。”

“我常常在想，会不会这个人就是一个传道人？以利亚行的全部是神迹，没有讲道。但是当他的灵临到约翰，它做的全部是讲道，没有神迹。为什么会这样？因为耶稣将在他以后来，耶稣就会行神迹。《玛拉基书》说到：但向你们敬畏我名的人必有公义的日头出现，其光线有医治之能。约翰不需要行神迹，他只需要宣告基督的到来。”

结论就是以利亚在末后的时代既要传道也要行神迹。比尔继续把以利亚讲完。

“像约翰一样，这末时的以利亚将会被误解。在主面前他将是这样一个大而有能的人，以致一些人将把他误认为弥赛亚。以利亚会有什么样的特性呢？首先，他将是一位大能的先知，忠心持守神的道，因为以利亚是忠心的，约翰也是忠心的。藉着行神迹奇事，他将会使儿女的心转向五旬节父亲的信心。他将恨恶时髦的女人。以利亚恨恶耶洗别，约翰恨恶希罗底。两个人，有着同一种灵的先知，恨恶有组织的宗教，像那些基督教宗派。在他们的灵里，有东西大声的反对那些宗派。”

321路加福音3:15；约翰福音1：19-20， 3:28

“像以利亚和施洗约翰一样，这末时的先知将会是一个喜爱旷野的人，他不会是一个博学的人。提斯比人以利亚不是一个有学问的人，施洗约翰也不是。”‖322

322路加福音1:80

323列王纪上19:1-4;马太11:2-3分别为。注：约翰在监狱里疑惑以先，他已经宣布耶稣是神救赎的羔羊（约翰福音1:29-36）。 324约翰3:22-30（新英皇钦定本）

“这位先知也是一个喜怒无常的人。以利亚和约翰都有喜怒无常的表现：当以利亚从耶洗别那里逃离出来后，非常的沮丧。当约翰坐在希律王的监狱时，他也感到沮丧。”‖323

“第一位以利亚来到时，以色列正要脱离异教的手。约翰也是在拯救的时刻来到。约翰说，‘我不是基督，是奉差遣在他前面的。娶新妇的就是新郎；新郎的朋友站着，听见新郎的声音就甚喜乐。故此，我这喜乐满足了。他必兴旺，我必衰微。’324在主来之前，就在主被显明的那个时候，约翰传道并将自己显明给百姓。”

这周，比尔用一块黑板和白粉笔图示了在每个教会时代显现的光量（属灵的真理）。他在黑板上画了七个圈排成一排，把每个圈用对角线分开，在这些圈子上面用粉笔涂上来表示每个时代的光。第一个圈，代表了第一个教会时代，四分之三是光，四分之一是黑暗。第二个圈大约各占一半。第三个圈包含了四分之一的光和四分之三的黑暗。在第四个教会时代，这个圈几乎是黑的，除了顶端的一小条白光。这个光在第五个教会时代增强了一点，在第六个又增加了一点，但是在第七个教会时代，它又减少了，直到圈的边线完全黑暗为止。

1961年1月8日，星期天的早上，比尔传讲了启示录第四章第三部分，这篇道他称为《怜悯和审判的宝座》。他刚刚讲完他的信息，将要为病人祷告，这时，屋子的后面有火柱出现在空中，缩小成一个光球，看起来像个微型太阳。因为比尔正面对着观众，他是首先看到的。大约有350个人坐在长凳上。他们激动不安的低语，感觉到有什么超自然的东西出现。然后他们中的一些人看见一束光在讲台后面的墙上出现。格拉迪斯·道奇尖叫起来。比尔转身看向他的身后，他身后墙上的光不像屋后那束光那样的强烈，但是除此之外，它所有的特征都是与之相同的。比尔向会众解释，他身后墙上的那束光是屋后那超自然光的反射。他说：“你们看见了一个，但是我看见了两个。”

随后出现了一组异象。比尔边看着这些异象揭示一些事边说话。他说：“有一个人坐在这的外面，在这队列的下面朝着光看去。那光击中了他。他来自印第安纳州的西摩，患了中风。先生，如果你相信，神就会医治你的中风。阿们！现在要相信。”

“女士，你全心的相信吗？如果主神，天地的创造者，让我做一些事情向你证明他是神，那么你愿意全心的相信吗？你由于更年期处于精神紧张的状态。耶稣医治了你。”

“坐在她旁边的女士……你也不是从这里来的；你来自肯塔基州的萨默赛特。尽管我与你是陌生人，但我知道，想得痊愈的不是你，乃是你的儿子。他在弗吉尼亚州。他有溃疡，他还有另一个问题，他还未得救。你现在正为他祷告。贝克夫人，回到萨默赛特，并全心的相信，耶稣基督会使你的儿子得痊愈。”

以这种方式，他继续讲了大约15分钟，有规律的从异象中进进出出。在每个异象之间，他看到那超自然的光球在教堂后面不停的变换。它渐渐的变暗，好像日食一样。在他后面的墙上，那反射光也经历了同样的过程，看起来像月食。每次比尔从一个异象中出来时，他看到那圆盘有更多的地方变黑。当他从第三个异象中出来时，屋后的小太阳几乎被阴影覆盖，像起初一样，只有一小部分的光线。另两次的异象中，光又亮了一点点，但是在下一个异象出现后，那光变暗而且完全消失了。七个阶段中的每一个恰好就像是比尔在黑板上已经画出的七个教会时代的圆圈。。比尔解释，从象征性来说，太阳代表了基督，月亮代表了教会。月亮本身是没有光的；它只是反射了太阳的光。同样，教会只是反射了基督的光。

会众中的许多人，包括格拉迪斯•道奇，都看到了讲台后墙上那光的圆缺过程。他们看见了全部七个阶段，最后一个阶段变成了黑暗的日全食。比尔心中以这件事作为从神那里得来的确认，即：他所教导的七个教会时代是正确的。

第83章

神 性 的 诠 释

1961

从1961年一月中旬起，威廉·伯兰罕在德克萨斯州的博蒙特讲道一周；然后在凤凰城、图森、亚利桑那州讲了几夜；接下来在加利福尼亚州长滩的神的会第一教堂讲了两个星期。1961年2月11日星期六上午，在洛杉矶的克里夫顿自助餐厅，全福音商人早餐会上，他对几百个人讲话。第二天晚上，他的讲道在电视上被播放出来。

得知要向全国讲演，比尔利用这个机会，向大家分享了一点他从“七个教会时代”中学到的东西。他解释了宗教派别和真正的基督教之间的差别，并揭露了撒旦是如何通过把教会联合起来与欺骗来从里面打击基督。比尔引用约翰福音15：4-5。那里，耶稣说，“你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不是常在我里面，也是这样。我是葡萄树，你们是枝子；常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。”通常这段经文被用来指基督徒男女个人与基督的关系。今天比尔讲得更深入了一步，用来指各个时代，基督教会与基督之间的关系。当个人加入组织并集体选择他们要跟从的人，这些组织就结出了反映他们领导人思想的果子。

为了说明这一点，他描述了一棵不寻常的树，那是他上星期在凤凰城夏里特先生家看到的。这棵树的每个枝子都嫁接着一条不同种类的柑橘类水果，当比尔问这是什么树时，他说这是橙子树，但许多其他的柑橘类枝子被嫁接到了树干上，每个枝子都结它原来树的果子。比尔问夏里特先生是不是下一年每个枝子都会结橙子，夏里特先生告诉他即使树干是橙子树，每个被嫁接的枝子还是会结自己不同的柑橘类水果，橙子、橘子、葡萄柚、柠檬或者酸橙；枝子起初是什么，就决定了它会接什么果子。然而，当树干长出一条新枝时，那枝子会结出更多的橙子。

比尔给洛杉矶的听众做了类比。他说，—— 耶稣基督是生命树。当这棵树在《使徒行传》这卷书长出时，所有枝子都结同一种果子，——那就是，他们长出圣灵充满、相信圣经的基督徒。接下来撒旦潜入了教会，用他的影响力在树干上嫁接了别的枝子。最终这些枝子有了各自的名字，天主教，路德派，卫斯理派，浸礼会，长老会，还有其它的。它们结出了柠檬，葡萄柚，和别的。你看，它用基督教的名字，在母树上茁壮成长，但结出来的却是宗派的果子。但如果橙子树长出另一个自己的枝子，就会像起初一样结出橙子来。

结束讲演后，比尔离开麦克风与他附近的人握手。神召会的总监督站在麦克风附近，大声说：“我认为伯兰罕弟兄真正的意思不是那样。毕竟，难道保罗没说过我们都是嫁接到这棵树上的吗？”比尔转向他说：“不，我的意思就是那样，先生，是这样的，主如此说。保罗的确说过我们是嫁接到本树上的野橄榄。325但是橄榄就是橄榄，不是我说的那些东西。神要的仍然是长在橙子树上的橙子，而不是柠檬、酸橙或 葡萄柚。我是用寓意来讲。”

325 罗马书11：17-24

326 启示录22：18

正在那时，一个年轻人走上前握住比尔的手，说：“伯兰罕弟兄，我的名字是丹尼·亨利，我只想告诉你我同意你的观点，我希望这话听起来没有亵渎，你讲的可以做为启示录第23章。”比尔感谢丹尼弟兄的称赞，尽管那话让他有些尴尬，因为启示录只有22章，326神说过不能加添任何东西。但他知道他的意思是什么，他是说比尔的信息完美地契合了圣经。

丹尼·亨利穿着西装，里面是白衬衣。他脖子上打着蝴蝶结。黑头发，下巴棱角分明，英俊得像个电影明星。后来比尔得知他是女演员珍妮·拉赛尔的堂兄。他把一只胳膊搭在比尔肩上问：“伯兰罕弟兄，我能为你祷告吗？”“当然，我的弟兄。”比尔回答到。丹尼用英语只祷告了几句后，他就发出奇怪的音节。他站得离麦克风很近，在餐厅的每个人都听见了这音调优美的语言。不管是什么，反正不是英语。30秒后，丹尼·亨利停止了讲话，眼睛瞪着房间四周，似乎很迷茫。有人问：“那是什么语言？”丹尼回答说：“我不知道。”有其他人说：“他讲的好像是一种未知的语言。”

一个体型健壮的女人坐在附近的桌子边，说：“那不是一种未知的语言；是法语。我知道，因为我出生在瑞士的卢瑟恩，法语是我的母语。我的名字是安妮特·朗，我现在住在路易斯安那州。年轻人，你怎么学会这种特别的法语方言？”“我不知道任何法语，” 丹尼·亨利说，他有点迷茫，“但是上周在凤凰城的商人会上发生了同样的事。在浸兴会他们没有教过我这种东西。”

另一张桌子旁站起来一个戴眼镜的男人，他说：“她说得对，那个年轻人讲的是法语方言。我的名字是约翰·威尔基尼，我出生在比利时的利智，因此法语也是我的母语。”从餐厅的角落出来一个英俊的黑头发男人，他上前介绍他自己名叫维克托·勒·杜克斯，是法国人，在纽约的联合国大厦当法语翻译。他说他也明白那年轻人说的话。“等一下，”比尔说，“在任何人讲更多以前，我想让了解法语的这几个人写下这个预言。然后我们对比一下每个人写的。有人拿出纸和笔，这三个人坐在桌旁写下了他们听到的。三个叙述完全一致，甚至连标点符号都一样。这个预言说：因为你已经选择了这条窄路，艰难的路，因此你走在了你自己的选择中，你作出了正确无误的决定，这正是我的道路。因着这个重大的决定，天上将有巨大的份为你存留。你做出了多么荣耀的决定。这决定本身会带来、并应验在神的爱当中的伟大胜利。

威廉·伯兰罕1961年的4月份大部分都在伊利诺斯州度过。他在布鲁明顿的伊利诺斯州卫斯理大学讲道一周。4月22日星期六，他到达芝加哥，开始为期一周的信心医治大会，这是由全福音商人会发起的。第一次聚会后，他于后半夜返回旅馆房间。暴风雨正肆虐这个城市的上空。闪电雷鸣。比尔正打开行李箱去拿睡衣。突然房间里有些奇怪，充满了神秘的超自然力量。不久，一道光出现在半空中，神的天使走进房间。胳膊交叉在胸前，天使说：“去，站在窗户边。”比尔走到窗边往外看。因为黑暗的玻璃像一面镜子，他既能看到外面的暴风雨，同时又能看到天使的映像。“芝加哥牧师协会已经为你设下陷阱，”天使说，“他们将邀请你在下星期二的早餐会上讲话，到时他们会向你的施洗教义发起挑战。他们希望你会措手不及，使你难堪。一定要去，因为我会与你同在。明天早上亨利·卡尔森会带你去早餐会，你会和汤米·希克斯坐在一起。下面是我想让你告诉他们的……”这扇窗户被雨淋得模糊不清，越来越暗，直到成为了进入另一空间的通道，在那里他能够看到未来。

第二天早上亨利·卡尔森，芝加哥全福音商人会的主管打电话来问比尔。

“伯兰罕弟兄，我可以带你去吃早餐么？”

“好的，卡尔森弟兄。我正好想和汤米·希克斯交谈一下。”

“伯兰罕弟兄，我不知道希克斯弟兄会在那儿。”

“哦，他会在那的。昨晚在异象中主让我看到的，还有更多。对此我会在早餐会时告诉你。”

当他们进入餐厅，汤米·希克斯坐在那儿。他们与他坐在一起。点好饭菜后，卡尔森说：

“伯兰罕弟兄，下星期二上午我安排你在芝加哥牧师协会早餐会讲演。至少有350个牧师到场。这是个非常好的机会，能让他们更好地认识你。”

比尔心照不宣地点点头，

“是的，听起来像是一个很好的机会。希克斯弟兄，那天上午你能帮我讲道吗？” 汤米·希克斯差点被一小块土豆噎住。他喝了一大口橙汁，清了清喉咙说 ：“哦，伯兰罕弟兄，我不能那样做。”

“为什么不能？我帮过你很多忙。你是位神学博士。我怎么能以我七年级的水平，向这些受过高等教育的人讲演呢？”比尔说。

亨利·卡尔森的脸变红了，说：“嗯……伯兰罕弟兄……嗯，希克斯弟兄不能那样做。”

“为什么？”比尔逼问道。他们没有回答。

比尔说：“你们知道为什么，但你们不想告诉我，是因为这些牧师为我设了一个局，要问我问题。他们计划挑战我的施洗的教义、蛇的后裔、和我对讲方言不是圣灵洗的证据的立场，等等。卡尔森弟兄，为这个早餐，你租了一个有绿色的宴会房间的酒店，是么？”

“你不会得到那地方。”比尔说

“但我已经付过定金了。”卡尔森说。

“我不管，不会订到的。这是主如此说的。我们将在一个房间是棕色的另一个楼里，我将坐在角落的一个桌子旁。米德先生将坐在我的右边，他旁边坐着一个佛教的和尚。尼德博士将坐在我的左边，他旁边坐着一个上年纪的黑人牧师和他的妻子。”比尔继续描述了其他牧师和他们的妻子将坐的位置。

“怜悯！天啊！我认为我不会去。”汤米·希克斯说。

“不，别这样。你见过神的医治，现在看他是如何征战的。”比尔说。

结果证明，收取卡尔森订金的酒店雇员不知道一个管弦乐团已经预定了星期二上午酒店的宴会厅。卡尔森的定金被退还，他不得不把这个牧师早餐会改到了“城乡饭店”。当比尔到达时，看到棕色的墙一点也不惊讶。

亨利·卡尔森很吃惊。早饭后，他走到麦克风前说：“各位，我很荣幸向大家介绍一下伯兰罕弟兄。你可能不同意他的教义，但是关于他我想说一件事，他对自己的信仰毫无惧怕。三天前他已经告诉了我今天上午发生的事，包括你们许多人坐的位置。现在，伯兰罕弟兄，这里交给你了。

比尔开始读《使徒行传 》26:13-19，那里保罗说：“我故此没有违背那从天上来的迹象。”然后比尔说：“我知道今天上午你们让我到这儿是要挑战我的相关教义。很好，让我们以“奉主耶稣基督的名受洗”开始。我想让你们指出，圣经中哪一个地方有人是奉主耶稣基督之外的名受洗的。拿着你的圣经，站在我的旁边，来反驳我讲的有关洗礼的任何话。

餐厅中安静一片，甚至没有叉子碰盘子的声音。比尔接着说：“那么如果你不能反驳，为什么不相信呢？至少退到我背后。”

接下来的一小时，比尔解释了他有关水洗的教导，从“神性”开始讲起。

我不是只有耶稣派，也不是三位一体论者，我是一个基督徒。“三位一体”这个词在圣经里找不到。我不相信有三位神。我相信是一位神，有三种职分：父、子、圣灵，即神降世为人，神是旧约中对以色列百姓显现的火柱，即逻各斯，立约的使者，就是基督；因为在《约翰福音》8:58耶稣说：“还没有亚伯拉罕之前，我是。”回到律法之下，他是如此圣洁，以致任何人摸到他和摩西讲话时站的山就会死去。327那同一个神想把他自己带回到他的被造物中。他不能接近他们，因为他们是有罪的，公牛和山羊的血不能带走罪，只能遮盖罪。328因此曾经是火柱的同一个神通过他的儿子成为肉身，住在一个叫耶稣基督的人体内。《歌罗西书》2:9说：“因为神本性一切的丰盛，都有形有体地居住在基督里面。”《提摩太前书》3:16说：“大哉！敬虔的奥秘，无人不以为然，就是神在肉身显现……”在《约翰福音》14章耶稣告诉腓力：“人看见了我就是看见了父。”《哥林多后书》5:19说：“这就是神在基督里叫世人与自己和好。”

327出埃及记19:10-25;　希伯来书12:18-21

328希伯来书 9:6-9

神不可能是三个人；耶稣也不可能是自己的父亲。这两个极端都不对。先知以赛亚说，神自己会给你一个迹象：“必有童女怀孕生子，人要称他的名为以马内利。”意思是“神与我们同在”。329所以，弥赛亚就是神。然后事情的发生就像以赛亚所预言的那样：伟大的耶和华荫庇了一个女人，创造了一个受精卵在她的体内，那血细胞形成了基督的身体。耶稣既不是犹太人，也不是外邦人。我们都被神的宝血救赎。因此，当我们来到祭坛，靠着信心把我们的手放在他的头上，感受他在各各他的撕裂和痛苦，承认我们的罪，相信我们有罪，他代替我们而死。然后他的生命又回到我们身上。圣经说：血里有生命。 330当耶稣死去时，他的血细胞破裂了。这不仅仅是人的血流出来，而是神的生命被释放出来。当信徒藉着信心把手放在神的儿子身上并承认自己的罪，神的生命（不是某个人的生命）就会回到信徒的身上。希腊词这种生命叫左伊，翻译过来就是“永恒的生命”，但字面意思是“神自己的生命”。然后我们就能认出我们是神的儿女。

329以赛亚书 7:14; 马太福音1:23

330 利未记17:11; 约翰福音6:53

神是一个灵……并且创造了小耶和华。他本可以成为一个成年人，但相反他成为一个婴孩——耶和华像孩子一样玩耍；工作时是木匠；耶和华悬在天与地中间，为救赎他的子民而死——不是某个人，而是神自己以儿子的职分为我们而死。然后他成为神住在我们里面。我们是他的一部分。在五旬节那天，火柱分开自己落在他的门徒身上。331在《约翰福音》14:20耶稣说：“到那日你们就知道我在父里面，你们在我里面，我也在你们里面。”

331 使徒行传2:1-4，

现在你们能明白、父子、圣灵了吗？神降世，耶和华神，因为他自己圣洁的律法使他不能接触人类。所以耶和华神为了我们成为罪身，并付出了代价，因此同一个耶和华神能下来住在我们中间。是神在我们之上，在我们之中，住在我们之内——不是三个神，而是一个神。神学家们竭力想明白这是怎么回事，因为这是一个启示。它必须向你揭示出来。

现在让我们看一下水的洗礼。在《马太福音》28:19耶稣说：“所以，你们要去使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗。”十天后，在《使徒行传》2:38彼得说：“你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦。”这矛盾吗？我相信不矛盾。注意在《马太福音》16章耶稣问他的门徒他们认为他是谁。彼得说：“你是基督，是永生神的儿子。”耶稣说：“西门，你是有福的！因为这不是属血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。我要把教会建造在这磐石上……”什么磐石？——在这启示上，“我要建造我的教会，阴间的门不能胜过他。”当耶稣说奉父、子、圣灵的名字施洗时，彼得站在那儿。十天后他完全按照耶稣所说的来做。他有来自神的启示，有天国的钥匙。他知道父不是名字，子不是名字，圣灵不是名字。它们都是称谓，表明他是谁。他是父，他是子，他是圣灵。耶稣说，奉这个名字（单数）施洗，奉父子圣灵的名字；这个名字就是主耶稣基督。

所以，当我施洗时，我意识到所有的部分：他的称谓和他实际的名字。我说：“父啊，因为你差遣我们去万国、使万民做你的门徒，奉父、子、圣灵的名字给他们施洗，所以现在我奉主耶稣基督的名给这个人施洗。”这些涉及了这个争议的所有层面，让我与你们所有人交通。

来总结一下神的奥秘：我相信神我们的父荫庇了一个叫马利亚的童女，并创造出一个血细胞成长为耶稣基督。他是神的儿子，神住在这个肉身的帐篷里 ，把他自己彰显在我们中间。神在基督里叫世人与自己和好。为了赦免我们的罪，那血细胞在各各他破裂了，圣灵从他身上出来，回到他的教会中。现在这圣灵（基督，罗格斯），藉着圣灵的洗住在我们里面——基督分开他自己，把他自己的生命赐给了我们，叫我们成为神的教会。

当聚会结束时，比尔意外地受到这些牧师们热情，甚至有点儿激动地接受。许多人说他的信息帮助他们更好地理解了神性，一些人甚至说他们要到杰弗逊维尔来奉主耶稣基督的名受洗。在这鼓舞人心的记录中，比尔离开了芝加哥。他接下来的聚会是5月中旬，在加拿大西北部。然后他会继续向北走，和埃迪·彼是羔在加拿大的洛基山打猎一周。

回到1959年秋天，威廉·伯兰罕收到来自加拿大道森克里克市的埃迪·彼是羔牧师的一封信，邀请他去英属哥伦比亚省（俾诗省）的北部打猎。18个月后，比利·保罗·伯兰罕写信给埃迪·彼是羔，说他的父亲想去度假。比利·保罗建议埃迪·彼是羔在阿尔伯塔省的大草原城安排一个短期的信心医治大会，另一次医治大会被安排在1961年春天的英属哥伦比亚省道森克里克市。此后，他们将随埃迪·彼是羔牧师去打猎。埃迪·彼是羔牧师迅速地安排好了一些聚会，并安排好5月份去打猎。

道森克里克和大草原城是两个小城市，坐落在离美国与加拿大边境以北500英里处，与阿尔伯塔省和英属哥伦比亚省的边界线相距75英里（这两个城市位于加拿大大草原的西部边界地带，离洛基山的东边不远）。1961年5月14日，比尔和比利·保罗开车来到大草原城，住进一家两层楼的汽车旅馆。不久他听到敲门声。进到房间的人看起来很年轻。瘦高个儿，头发浓密乌黑，孩子般的脸上笑容灿烂。

比利·保罗介绍说：“爸爸，这是埃迪·彼是羔弟兄。”比尔坐在床边，伸出右手指着说：“你是埃迪·彼是羔弟兄？我以为你50来岁。你还是个孩子。”这个年轻人的脸红了，说：“嗯，我27岁。”尽管相对于牧师工作来说，他还很年轻，但他是一个经验丰富的猎手、守林员。他在英属哥伦比亚省的北部长大，童年的大部分时间都在地势起伏的荒原度过。他在印第安地区做了几年传道工作，然后在道森克里克市的一间小五旬节教会当了三年牧师。他的会众中有一个人叫哈维（巴德·扫斯维克），他刚成为一个合格的导游，在道森克里克北部的400英里大荒原范围内工作。埃迪·彼是羔计划在大草原城和道森克里克市的聚会结束后带比尔去那个荒原打猎。

1961年5月19日星期五，比尔连续三晚在道森克里克的联合教会大楼讲道，那里容纳了几百人。那晚排在祷告队列第一位的是一位老妇人。比尔跟他讲了几分钟，就像耶稣在雅各井旁对那个撒玛利亚妇人讲话一样。当异象来到时，他说：“你站在这里不是为你自己，你是为一个被死亡阴影笼罩的男人祷告。他得了癌症。这个男的不住在这个城市，他住在这里北边一个叫福特·圣·约翰的地方。”这个女人瞪大眼睛，点点头，证实确实如此。比尔继续，说：“回去吧，要相信。”

星期六晚上，比尔很快地结束了讲道，便开始为医治祷告。那天晚上，他没有按祷告队列。当异象开始时，他只是指着一个又一个人，确切地说出他们祷告的内容以及他们的需要——一次、两次、三次、四次。当说到第五个人时，他说：“有一个女士坐在这儿右边，你们能看到她头上的光吗？她得了风湿性关节炎，并且胸部有个肿瘤。她来自福特·圣·约翰。她的名字叫阿格尼丝，我不认识你。我一生中从没见过你。如果我说的全正确，请站起来。阿格尼丝站了起来，比尔说:“你得到你所要的了。”

又看了两个异象后，比尔鼓励每一个病人奉主耶稣的名接受医治；他鼓励每个人赞美主耶稣。这个圣所充满了数百人的赞美诗歌：我爱他，我爱他，因为他先爱我；为我付出生命代价，在各各他。突然，比尔又看到一个异象。他的声音刺破了旋律：“怎么了，士兵孩子？你不要去自杀。”观众安静下来听。比尔继续说：“魔鬼在对你撒谎，孩子。你只是得了恐惧症。他在对你撒谎。你如果相信他，他就会把你逼疯。我奉主耶稣基督的名命令你放弃魔鬼，接受耶稣基督作为你的医治者。回去你会是一个真正的男人。”

除了用士兵这个字眼，比尔没有认出这个吸引他注意力的男人。当他从异象中出来，他领着会众又唱了几首歌，然后结束了服侍。两天后，一个解释以非常出人意料的方式来到。

阿拉斯加公路从道森克里克市开始，向西北部的荒原延伸1500英里，直到阿拉斯加的费尔班克斯。这条公路是二战期间被建的，用作军队供给线。尽管被叫做阿拉斯加公路，但它大部分是在不列颠哥伦比亚省内。星期一早上五点钟，埃迪·彼是羔、克里斯·伯格和威廉·伯兰罕沿着阿拉斯加公路朝西北出发，他们的狩猎地有400英里远。

他们开了40英里车，离小城福特·圣·约翰很近，这时比尔说:“星期五晚上在祷告队列中为一个男人祷告的女人就在福特·圣·约翰。” 埃迪·彼是羔说：“伯兰罕弟兄，那个女人是我父母的一个朋友。”我小时候就认识她了。她是克伦德姐妹。

他们的汽车以每小时55英里的速度快速前进着，离福特·圣·约翰还有四分之一英里远。比尔指着他们右边的一个白色的农舍说：“那个男人，就是她为他的生命祷告的，就住在那房子里。” 埃迪·彼是羔吃惊得不能回答，因为伯兰罕不可能知道。在大草原城和道森克里克见识过比尔辨别恩赐的高度精确性，他没有理由怀疑他的其它陈述。这些都很容易被证实。中午，他们在福特·纳尔逊吃午饭，这是一个像荒原中雕刻出来的小镇。他们进入了一家旅馆的小餐厅。在等汤时，他们看见一辆1938年的福特轻型小货车停在了餐馆外面。两个男人下了车，其中有一个高个子年轻人，黑色的头发，穿着美军的列兵制服。

还有一个矮点、年纪较长的人，黄头发，穿着便装。他们进到餐馆。这年纪较长的人朝四周看了看，好像在决定坐在哪里。当他瞥见比尔，他笑了。当这个士兵坐在附近的一张桌子旁时，这个年纪较长的人大步走向比尔的桌子，伸出手兴奋地说：“你好，伯兰罕弟兄。” “我认识你吗？”（比尔吃惊地伸出手）

“不，但我认识你。我在道森克里克参加了你的聚会。你记得那晚你挑出的那个士兵吗？”

“埃迪弟兄，你记得吗？”（比尔有点迷惑，看着桌子对面问）

“是的，我记得。比尔你说过：你不要去自杀，士兵。是魔鬼对你这样讲的。”（埃迪弟兄说）

“就是这样。”（这位黄头发的老人同意地说）

“就是这个士兵，在过去的十四个月中他试图自杀了三次。军医们不知道他怎么了。他们让我监管他，我开车把他从费尔班克斯弄到你们的聚会中，但他无法进到祷告队列。伯兰罕弟兄，你可以在这为他祷告吗？ ”

“当然可以”，比尔说，（这时服务员开始上菜）“也许你能等一下，让我们吃完午饭。”

“好啊，我们也得吃饭。”（这个人回到他的桌子旁，点了饭）

当比尔吃完饭，走到那个士兵的桌旁，提出要为他在外面祷告。士兵站起来，他们两个离开了餐馆。他们沿着两旁长满树木的人行道走到旅馆的边上。比尔和他讲了几分钟话，想要接触他的灵。“孩子，你要一直记得耶稣为了把你从罪中救赎出来而死去了。”这个士兵看起来既渴望听，同时又出奇地冷漠。过了一会儿，比尔感到了天使在他的右边。于是比尔摘下他陈旧的牛仔帽，和他的牛仔衬衣一起拿在手上。立刻，异象就揭开了这个士兵问题的核心。比尔说：“我看见你有一个可爱的基督徒妻子和两个孩子。但你得了严重的精神病，导致你和年轻男人们发生了同性恋行为。士兵的脸展露出了微笑，他把拳头在空中挥舞了三次，他喊道：“我自由了！我自由了！我自由了！”他们走回到他们的车旁，这个士兵对其他人说：“在这个世上，只有我的妻子知道这个人告诉我的一切。他一揭示出我的秘密，我就知道我从罪中得释放了。”

后来他们到了曼口湖附近的露营地。巴德·扫斯维克在等他们。巴德40岁。1961年以前他是道森克里克附近的一个牛仔。就是在那里听完埃迪·彼是羔的讲道后，他把自己的生命交给了耶稣基督。近来加拿大政府给予了他许可证，可以在不列颠哥伦比亚省的大片旷野当狩猎导游。目前他和他的妻子利拉及五个儿子住在公路建筑工人留下的一个木工棚里。比尔·伯兰罕是他的第一个顾客。

那天晚上埃迪·彼是羔在工棚讲了很多他在大草原城和道森克里克见到的神迹奇事。当他告诉他们克伦德夫人为一位住在离福特·圣·约翰四分之一英里远的白色农舍中得了癌症的男人祷告的事时，巴德·扫斯维克说：“我认识住在那所房子里的那个男人。我认识他很多年了。他名叫埃迪·多马，我知道他得癌症快死了。当埃迪·彼是羔听到这个证实后，点了点头。

听他的牧师讲了一个小时他所看到的神在几天前做的神奇的事后，巴德·扫斯维克问比尔是否能看到异象帮助他的弟弟，他现在每天癫痫病发作三、四次。比尔解释说，他不能让异象来；神让异象来完全是根据他至高的旨意。但他确实答应了巴德要为他祷告。

第二天晚上他们五人骑上马进入旷野——巴德·扫斯维克、他18岁的儿子布莱尼、埃迪·彼是羔、克里斯·伯格、和比尔。他们领了一队马驼东西，16匹。起初路比较干，很容易走。

他们骑马穿过长满灌木丛和白杨树的峡谷，沿途分散着许多松树和云杉。在山里越爬越高，他们看到了罗奇波尔松树，道格拉斯冷杉和哥伦比亚云杉。尽管低一点的山谷点缀着色彩斑斓的花朵，高点儿的山峰上还顶着积雪。这就是他们要猎熊的地方，需要在高原上。不幸的是，他们走了三天，吹过来一股切诺基风，迅速地融化了山上的积雪，造成了低处河流涨水，以致不能通行。

332一股切诺基风是指暖风，常常在冬季吹过美国的西北部地区。

比尔失望地同意了巴德·扫斯维克的建议，不得不返回。上涨的河流和小溪使一部分道路泥泞难走，其中一匹驮马陷进了泥浆，卡住了。比尔下了马，趟过泥浆，把马背上的物品卸下来，在它脖子上套了根绳。把另一端栓到他的马鞍上，于是站在自己的马旁，哄它往前走，把这匹被困的马拖出了泥潭。比尔尽量把衣服上的泥擦了擦，然后骑上马，吆喝这匹驮马上了路。就在那时他看见一个人从空中朝他走过来。比尔拉住缰绳，靠在马鞍上观看。这个人全身痉挛，手舞脚踢，在地上打滚。当这个人的痉挛停止时，比尔看到一个烧着木柴的火炉，和一个燃烧的衬衫。其他的细节使这个故事丰满起来。然后异象就结束了，他又看到了泥泞道路两旁的松树。

比尔策马飞奔，直到他超过马队赶上了巴德·扫斯维克。然后他拉住缰绳，让马慢下来，和巴德的马步子一致。空气中充满了湿润泥土、蓝梅树丛、针叶树、马汗和皮毛的味道。当这两个人肩并肩骑马时，比尔说：

“巴德，我刚知道你的兄弟大约30岁左右，6英尺高。他从三岁起就有癫痫病。是遗传的。你们的祖父也有这种病。”

“是的，比尔，你看到异象了吗？”

“是的，巴德，我有主如此说。让你的兄弟到你的小木屋来。当他一有癫痫症状时，把他身上穿的衬衫投到火炉里，说：奉主耶稣基督的名我这样做。只要他相信，他不会再犯了。你能相信我以至于照着去做吗？”

“是的，我会去做。”

那天晚上九点他们安下营。天空中还有日光。在那样的纬度，太阳不会落山。大约晚上11点钟，空中昏暗了一个小时，太阳从地平线附近绕了个圈又升了上来。晚饭后，比尔问埃迪是否愿意和他出去走一走。他们带着枪，万一碰上兔子和鹧鸪。

从这次旅程开始，埃迪·彼是羔一直希望有一个机会能和比尔单独呆在一起，这样他就能问他三个有关教义的问题。现在他有机会了，但他不确定怎么问。当他十四岁时，他坐在比尔一场聚会的前排，看见许多神迹，包括使一个对视眼的女孩瞬间可以直视。从此以后，他尊重比尔的事工，通过看各种基督徒杂志文章追随着这事工的进展。但近来他被谣言所困扰，谣言说，比尔在教导非正统的教义。埃迪不能理解，神在信心医治事工上如此大大祝福了威廉·伯兰罕，怎么会在教义上放弃他。他们沿着小路漫步，享受着森林的美景和声音，谈了许多事。过了一会儿他们坐在一根圆木上。比尔说，埃迪弟兄，今天下午当我骑马时，在路上他来到我身边。我相信你有三个问题要问我。第一个问题是关于奉耶稣基督的名受水洗; 第二个是关于神性；第三个是关于蛇的后裔。

埃迪·彼是羔非常吃惊，差点从圆木上滚了下来。他感到好像站在了神的审判座前，没有任何东西可以隐藏。他说：“那是真的，伯兰罕弟兄。我想问你这个问题很久了。”比尔回答了他前两个问题，他很满意，他们的谈话转向了第三个问题。

“伯兰罕弟兄，你怎么能说该隐不是亚当的孩子？《创世纪》4:1说：亚当和他妻子同房，夏娃就怀孕，生了该隐，便说:“耶和华使我得了一个男子。”

“埃迪弟兄，那是真的。所有的生命都来自这位主。但你需要读下面的话，圣经说：‘又生了该隐的兄弟亚伯……’你看见了吗？该隐和亚伯是双胞胎。他们有同一个母亲，但不是同一个父亲。圣经详细地说到亚当和他的妻子同房了一次，然而两个孩子出生了。记住，起初蛇不是爬行动物。起初他是哺乳动物，兽，在血缘关系上与人如此接近以致他能讲话；如此接近以致它的种子可以与人类交合。亚当和夏娃犯罪后，神把蛇变成了爬行动物。在《创世纪》3:15神对蛇说：‘我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也要彼此为仇。’注意在圣经中该隐和他的兄弟亚伯之间的敌对状况。你所要做的是通过看他们的本性，来弄明白谁是亚当的种子，谁是蛇的种子。所以在起初蛇就把他的基因加到人类的基因上，是基因的混合把兽的本性加到人类身上。这就是为什么一个人需要靠圣灵来重生。当我们成为基督徒，神就赐给我们新的性情，因为我们老的性情是有瑕疵的。333埃迪弟兄，这些都得靠神的启示而明白。请认真地为此祷告。我相信他会为你揭示出来的。”

333 罗马书 6:6; 哥林多后书 5:16;以弗所书 4:22;歌罗西书 3:10

在第二天傍晚，他们回到巴德·扫斯维克的小木屋。次日早上，他们装备好汽车，朝南进发。巴德跟他们一起到福特·圣·约翰，找到他的兄弟并把他带到他的小木屋。第二天早上，当巴德下到畜栏喂马时，他的兄弟突然发作，在小木屋的木地板上剧烈翻滚。利拉·扫斯维克的第一本能，就是从最近的窗户跳出去。这时，她想起比尔告诉她丈夫的话。尽管她是一个小个子女人，利拉跨在她小叔子的身上猛扯他的衬衫，扣子都扯飞了。最后终于把衬衫拉了下来，于是把它投进了火里，同时说到：“我这样做是奉主耶稣基督的名。”他立即就停止了手舞脚踢。一分钟后，他坐着与她交谈，流着汗，但其它都正常了。

第84章

旷 野 异 象 的 应 验

1961

威廉伯兰罕大约于1961年6月1日回到杰弗逊维尔。通常他的野外活动会使他得到更新；但是今年，他晚春的不列颠哥伦比亚省北部狩猎之旅，却使他压抑的回到了家中。他的压抑有几个原因。他在芝加哥牧师协会讲道后，一股奇妙的谦卑与爱的灵充满了他的听众。70位福音传道人会后告诉他，他们打算来杰弗逊维尔奉主耶稣基督的名受洗。从那天起已经过去一个多月了，这些传道人们一个也没来；也没有一个打电话告诉他为什么不来。他只能猜测他们改变了主意，也许因为他们教会的监督给他们施加了压力。

芝加哥牧师协会只是使他沮丧的部分原因。更多的困扰是，他听到谣言说人们相信他就是实际的耶稣基督。他首次遇到这个问题时，是去年与一些基督徒弟兄钓鱼时。当他们问，他是否是基督、受膏的弥赛亚时，他很吃惊。当然他说不是。他警告他们如果他们散布这样的谎言的话，会毁掉他的事工。他希望那样能止息此事，但其他也有同样想法的人在周围传播着这个谣言。当他为此祷告时，神把他指向《路加福音》3:15，说到当百姓期待基督到来的时候，人们都心里猜疑，想或者约翰是基督。比尔看到了相似的情况。但这些谣言仍在困扰着他，因为他不知道怎么去停息这种错误见解的传播。

一天晚上，在道森克里克，比尔聚完会后正和人们说话时，一个男人走向他，他想要承认他的罪。比尔不明白他是什么意思，于是这男人拿出钱包，递给他看一张卡片，说：“威廉·伯兰罕是我的主。”比尔惊呆了，他开始寻问这个男人，直到发现他的确不是在开玩笑。这件事让他非常不安，他为此担忧了好多天。他一直在想，如果他费尽一生为着耶稣基督的荣耀和尊荣，但最终却被认为是敌基督的，那会是怎样的悲剧啊。一想到会有这么可怕的结果，他就受不了。对他来说，与其给这个异端邪说时间去传播，不如现在就死了，岂不是更好？当他到巴德·扫斯维克的小木屋以北的地方时，他想制造一起打猎意外。但这时他想到了他六岁的儿子，于是改变了这个主意。

回到家里，他的痛苦更甚。他了解到，两个参加伯兰罕堂聚会的人也在说道森克里克的那个被蒙骗的男人一样的话。想一想，他自己教会的人也认为他是主耶稣基督！怎么会这样呢? 他们肯定听见他讲道说耶稣基督是至高的神了。他们却因这信息误会了这个使者；或者更确切地说，他们错把一个人的儿子当成了那个人子。他们荒唐的想法深深地刺痛了比尔的心，使他难以承受。必须采取严厉的措施，即使这意味着他要永远离开他的事工。他关闭了他的办公室，在他的房子上挂上出售的牌子，并取消了当年所有其余的讲道预约。然后告诉每个人远离他，让他一个人待着。

比尔紧张而焦虑地度过了一周，在灵里痛苦地呼喊，他怀疑自己是否要疯了。1961年6月9日星期五，比尔唯一的安慰来了，神向他显示了一个异象。他看见他教会的那两个人站在一个池塘边，与地上一条黄黑相间的小蛇在玩耍。比尔走向他们，警告说那条蛇是有毒的。突然这条蛇向他攻击，咬中了腿部。于是他马上向后跳，然后检查他的伤口。他拉起裤子，露出腿上的皮肤，他看到就在以前被蛇咬的地方旁边，有两个新牙印，血从那里淌出来。刚开始比尔非常担心，然后他发现血很浓，毒液对他没有影响。他抓起来福枪朝蛇的中间射击，它开始剧烈地翻滚、扭动。比尔很费力地想要瞄准它扭动的小头，把它干掉。

其中一个男人说:“不要用你的枪，用那边的那根棍子。”当比尔伸手去拿那根棍子时，那蛇溜进水里，消失在池塘的芦苇中。比尔说：“现在这些弟兄会意识到那蛇有多危险；不过它不能再继续作恶，因为它受了致命伤。星期六上午，他把这个异象告诉他的会众。然后他说：“我一直想成为耶稣基督、我神、救主的一个真正的仆人。尽管我犯过错，然而在我心里我爱他。我总是想让我的事工洁净。但现在一个异端邪说在你们中间兴起，这迫使我要离开这个事工。你们中有些人不把我当成一个弟兄、牧师，而叫我耶稣基督。难道你们没有意识到这样将给我贴上敌基督的标签？与其成为一个敌基督见神的面，我宁愿做一个有始无终的人。我接到来自不同地方的来信和电话，问我是否相信我是基督。弟兄们啊，那是魔鬼可怕、无耻、不敬的谎言！我是你们的弟兄。

今天我希望这错误将受到致命伤，很快消失掉，这样我能重返我的事工。在这之前，我请你们所有人为我祷告。如果你相信我是基督的一个仆人，记得，主如此说：‘那是假的。’是错的，我与此毫无关系。我是你们的弟兄。”

星期一上午，这两个人到比尔家来道歉。他感到了释放和许多安慰，至少可以重新打开他的办公室，并把他的房子从房市上撤单。但他没有答应任何讲道安排，而是选择等待，看神如何带领他。

几周后，神给他看了另外一个异象。在异象中他站在一座山上，可以俯瞰森林边界，与一副连绵不断的山峰低谷的全景图。他看见一只像鹿一样的大动物，站在一个有许多页岩的山坡上。比尔不确定那是什么。但它绝对不是驼鹿，因为驼鹿有板状的鹿角。这个动物更像麋鹿或北美驯鹿，除了颜色是巧克力棕色。他所见过的北美驯鹿都是战舰灰色。这动物的角也很特别。麋鹿的角分出许多尖叉直到主干。而北美驯鹿和驯鹿的角通常在顶端只有较少分枝。北美驯鹿的角的末端更粗些而不是尖的，有些角的两个分枝间是连成一片的，看起来像板型，尤其明显的是眉杈是朝前伸的。异象中这个动物的角像麋鹿是尖的，但分叉却像北美驯鹿。比尔以前从没有见过任何和与之相象的动物。在异象中，比尔近距离射击了那个深棕色的动物。接着，他透过双筒望远镜朝下面的树林看，比尔看到一个穿绿色格子衬衫的男人。但距离太远了分辨不出是谁。顺着路往下走到山腰，他看见一头巨大的毛尖银灰色的灰熊。这头熊向他攻击，他用一把小口径的来福枪射穿了它的心脏。接下来异象中又回到那只有着很特别的角，像鹿一样的动物。比尔看见一个卷尺放在这它头的一只角上，从根部经鹿角主干直到顶端。然后他看见两只小手伸出来把卷尺收好。当异象退去时，他听见主的天使说：“这鹿角将是42英寸长，那头熊将是9英尺高。”

一周后，迈纳·阿根布莱特打电话来，问比尔是否可以在八月份和他一起去阿拉斯加，去帮助他组织两场新的全福音商人团契聚会，一个在费尔班克斯，另一个在安克雷奇。阿根布莱特说他将报销比尔的差旅费，甚至在忙完正事后会带他去猎灰熊。想到他最近看到的异象，这好像是个极好的机会；但当他祷告时，他觉得被阻止了。两天后，他回电话给迈纳·阿根布莱特，说圣灵不让他去，至少不是现在去。

那年的夏末，威廉·伯兰罕传讲了三篇关于但以理遇见天使加百列的信息（但以理书9：20-27）1961年7月30日星期日上午，他传讲了“加百列给但以理的指示”，晚上传讲了“加百列访问但以理的六重目的”。接下来一周后传讲了“但以理书的七十个七”，在那里他揭示了：加百利告诉但以理，弥赛亚的到来，以及告诉我们今天基督如何的第二次到来。

1961年8月25日，比尔、比利·保罗和班克斯、大卫·伍德弟兄去印第安纳州的撒冷附近打松鼠。黎明前，比尔在一个地方与同伴们分开，然后，他开车单独沿着公路前行，这样他就能单独在他喜爱的地方打猎……确切的说，如果他完全是去打猎的话。目前，情况看起来不太乐观。天空中凝固着大块灰色的云，下着毛毛雨，感觉天气会很糟糕。黎明时分，地平线渐渐地亮起来。他沿着牧场边一条熟悉的小道走着。最后这条路把他带进一片L型的树林，一个他以前经常打猎的地方。他沿着山边往西走，跨过一根圆木，这时他的眼角扫到了某样东西，起初他认为是一抹黎明的阳光，再一看他意识到这不可能是阳光，因为这光线是从南边射过来的。他向南看去，看见一个火球在空中燃烧。比尔曾见过那个超自然的光很多次，但他以前从没有见过在它下面的是什么。

山顶上有一个像巨大的碗一样的东西，有两道彩虹从里面出来。这两道彩虹大约30英尺高，并排站着，形成双拱桥形，每条彩虹伸出一个主干，消失在碗里。比尔摘下帽子，放下来福枪，举起双手，向这个景象走了过去。不久，他发现那根本不是双拱彩虹，而是三拱彩虹。第三个彩虹从碗里出来，与另外两个呈120度角。

他在离山顶30英尺处停下。这三个彩虹在扩大、伸张，在薄雾中闪闪发光，好像活的一样。比尔叫着说：“哦神啊，你想让你的仆人知道什么？”一个隆隆的雷声回答说：“旧约的耶和华就是新约的耶稣。他只是从灵到人，变换了面具。仍然信实。”比尔感到麻木讲不出话来，然而同时又感觉到奇妙的满足，比尔朝前靠近了几步。这时三个彩虹都缩进碗里，景象消失了，只剩下火柱停在那里，给比尔足够的时间注意到，这景象与《马可福音》11:23神给他揭示的意思相符。比尔拾起帽子和枪，穿过树林，40分钟后来到那棵悬铃木下，它的四个主枝指向东南西北四个方向。他爬上主干，坐在这四个主枝组成的架子上开始思想：两年前就是在这个地方，神让我说话创造了三只松鼠，向我显明《马可福音》11:23是真的：“无论何人对这座山说：‘你挪开此地，投在海里！’他若心里不疑惑，只信他所说的必成，就必给他成了。”比尔摘下他的帽子说：“主，神啊，你仍然是同一位耶稣。你仍然是神。”

那个声音像雾雨一样柔软，充满了树林说：“这次你需要几只松鼠？”比尔说：“跟以前一样，但今天我限制在十点以前。”他看了一下表，大约六点。他拍掉了一只叮在他眼睛旁的蚊子。这个地区的这种蚊子特别厉害，但他忘了带驱蚊水。所以他又说：“除此以外，太阳要在三十分钟内照耀，并且今天再也没有一个蚊子打扰我。”

在他后面有一只松鼠开始叫。比尔观察着树林，发现在75码外的一个大树枝上有一只红色的松鼠。要想瞄准这松树眼睛的话，距离太远了，所以他把瞄准镜从它的身体往上抬高了一点，然后扣动扳机。松鼠倒下了。当比尔走上前去捡时，他并不吃惊地发现，子弹射中了松树的眼睛，因为两年前第一只被创造出来的松鼠，也是打在同一个位置。三十分钟后，太阳驱散了云层，十点差三分，他打到了第三只松鼠。那段时间，他没有听见一只蚊子的嗡嗡声。

之后，比尔讲道说：“旧约的耶和华就是新约的耶稣。他是同一位神，只是改变了他的样式。第二天一个浸信会的牧师对我说：‘你怎么能认为耶稣和神是同一个人呢？’我说：‘这很容易，如果你只让你的思想按照圣经的话走。他们是完全相同的。神是一个灵；耶稣是神蒙住自己的一个身体。’明白吗？我说：‘就像在我家里，对我的妻子来说，我是一个丈夫；对我的女儿来说，我是一个父亲，对我的孙子来说，我是一个祖父。所以，我是丈夫、父亲、和祖父，却是同一个人。我的妻子不能称我为她的父亲或祖父；她只称我为她的丈夫。我的女儿不能称我为她的丈夫或祖父；她是我的孩子。然而这三个职分都是同一个人。就像神——父、子、圣灵只是神在不同时期的称呼。却是同一位神；他只是改变了他的样式。

“在《腓立比书》2章，保罗说：‘耶稣基督本有神的形象，……却取了奴仆的形象，成为人的样式。’在希腊词语中描述为：en morphe （恩莫非）意思是他变换了他自己，他改变了他的面具。334明白么？某个不可见的东西，当它改变时，肉眼才可以看见。就像在多坍的以利沙。先知以利沙的仆人看不见这位先知周围的这些天使，而神改变了天使们的样式（不是让他们下来），这样仆人才能看见了他们。335

334 希腊原文词典解释：morphe（莫非）——人或事物所发出的可视性的一种形势；外在表达的一种调整。

335 列王记下6：1-17

“下面还有一个en morphe（恩莫非） 的例子。当莎士比亚写他伟大的戏剧《麦克白》的时候，有一个人扮演了好几个角色。因此这一个演员必须在剧中改变他的面具和戏服。有时他出场是这个角色，下一次出场则是另一个；但每次都是同一个人。那就像神，他使自己从火柱的形式变成人形式；然后他自己又从人的形式变为灵的形式，以便可以住在人们里面：神在一个人当中，演绎出真正的自己。耶稣基督就是神在人里面扮演他自己。”

1961年9月，威廉·伯兰罕返回不列颠哥伦比亚省的北部，再次尝试在加拿大的落基山脉打猎。他在道森克里克遇见了埃迪•彼是羔，于是与比利·保罗一道向北开车400英里到达巴德·扫斯维克的小木屋。巴德很兴奋地告诉比尔他的兄弟得了医治，他说：“伯兰罕弟兄，自从那天我妻子把他的衬衣扔到火里，他就再也没有发过病了。”比尔说：“只要他相信，他再也不会犯了。现在我要告诉你们一个我在8月份得到的异象。”他描述了那头角足有42英寸高的像鹿一样的动物，并告诉他们，在射死那头毛尖银灰色熊以前他看见一个穿绿格子衬衣的人。但巴德·扫斯维克摸着下巴想了想说：“我想这事恐怕不会发生在这次旅程中。首先，我们不去熊出没的地区，我们要去的是绵羊区域，要高于森林边界。至于那头大鹿，我从没见过像你所描述的那样的动物。”比尔说：“没关系。因为神能做万事。让我问问你们，弟兄们，你们谁有一件绿色格子衬衣？”“我没有。”巴德说。“我过去有一件，但破了，我就扔了。” 埃迪•彼是羔说。“那一定是另外一次打猎旅程，那时我会射到那头熊。它会发生的，你们等着看吧，因为这是主如此说的。”比尔说。

他们骑马花费了好几天的时间进入高地，并在森林边界附近安营。安营后第二天早上一大早，他们沿着高山的山坡打猎。那天傍晚，在离营地6英里的地方，他们看见一群山地绵羊，包括三头长角的公羊，他们的角都快卷曲成圆圈了。因为天色太晚不能再追捕这群羊，于是猎手们返回营地，他们打算第二天早上早点起来，再回到这个地区捕猎这些还在睡梦中的公羊。

第二天早上，埃迪•彼是羔爬出温暖的睡袋，走到寒冷的帐篷外。他点亮煤油灯，在自己的帆布包里翻找他最保暖的衣服。他惊讶地发现他的绿格子旧衬衣叠放在他帆布包的底部——让他惊讶的是因为他已经告诉妻子把它给扔掉。但他的妻子却把这衣服侧边的一个大裂口补好了，并放进包里让他在旅途中穿。于是埃迪穿上它，然后穿上桔黄色外套，拉上前面的拉链走出去，点起营火开始做早饭。四天前比尔描述的那个异象，他早已抛之脑后了。到九点钟，猎手们徒步上了山，到前一天他们见到公羊和绵羊的地方。通过他们的双筒望远镜，他们发现林间有一只公的北美驯鹿。埃迪和布莱尼紧随着它，而比尔和巴德则顺着山脊往上爬，要去寻找那群绵羊。过了一会儿比尔听见一声枪响回荡在山谷。他拿出望远镜，沿着森林边界搜寻，直到看见埃迪桔黄色的外套。埃迪•彼是羔正斜靠在一只公北美驯鹿的尸体上。

比尔满足地斜靠在一块凸出的岩石上，这样他能休息一会儿并欣赏美丽的秋景。

他的下面是绵延广阔的峡谷，点缀着红、黄、绿色的各种树木，有落叶松、白杨、冷杉、云杉和松树。森林边界附近的颜色大多是矮云杉的蓝绿色和灌木丛的红色。森林边界以上的山坡上铺满了黄色的苔藓和才长了几英寸高的蓝梅树丛。再远处，这些斜坡变成了页岩滑坡，上面是壮丽的花岗岩悬崖。山脉中到处都有冰川，好像冻结的眼泪。戴着他的户外眼镜，比尔正欣赏着这副美丽的全景图，突然他发现就在几英里外有一只大动物。他问道：“巴德，那边那是什么？”巴德眯着眼睛透过双筒望远镜观看，说：“伯兰罕弟兄，那是一头北美驯鹿，但确实与我所见过的都不同。看它那架鹿角上的尖。”

“一头北美驯鹿，嗯？哦，那是上月在异象中我看到的那个动物。让我们去逮到它。”

“我们怎么得到它呢？它离页岩斜坡的这面大约两英里。”

“我不管两英里还是二十英里。它是我的。神把他给我了。”

埃迪和布莱尼正在给埃迪打到的北美驯鹿清内脏、剥皮，比尔和巴德先下到他们那里。他们安排几个年轻人带着驮马沿森林边界去到比尔预定目标下面的峡谷里。然后比尔和巴德徒步走回到那个斜坡。最后路平稳了，他们选择沿着松软的页岩斜坡尽可能安静地行走。到现在他们热得足以脱掉外套了。那只非凡的北美驯鹿一定正在温暖的九月阳光下睡觉，因为比尔一定能在30码内解决它。巴德挠了挠下巴上的络腮胡茬，说：“你说它的角大约42英寸高？”

“确实是42英寸高。”

“我的马鞍袋里有一个卷尺，所以一会儿就知道了。现在，那个毛尖银灰色的灰熊会怎么样呢?”

“大约在这儿周围的某个地方。令我疑惑的是，那个穿绿格子衬衣的人在哪里？”

巴德戴上户外眼镜。“好，让我……比尔弟兄，看看。”

透过他的双筒望远镜，比尔顺着斜坡往下看，看到埃迪、布莱尼和驮马正在几英里外的峡谷谷底等着。埃迪脱下了他的外套，露出那天早上他穿上的绿格子衬衫。比尔说：“一切都就绪了。从这里起到绿格子衬衫之间，我们将会看到一头毛尖银灰色的灰熊。”巴德仍举着他的望远镜，扫视斜坡和山脊。“我不是要怀疑你，我能看见这斜坡的每一英寸，但就是看不见它。”

“它就在这儿的某个地方，你会看见的。”

明天他们将会来取这头驯鹿的肉。今天他们两能弄走的只是它的头，比尔计划把这个鹿头清理一下留作纪念。比尔把这个头抗他的肩膀上开始下山。巴德带着两把来复枪跟在他后面。过了一会儿，他们交换了工作。这个驯鹿头的重量超过100磅，背着它很快就累了。他们穿过一片狭窄的冰川，于是停下来喝从冰川滴下的冰水。

“山脊那上面是什么？”比尔问。

为了看到山坡的远处，巴德调了一下他望远镜的焦距。“我敢断言，那是一头毛尖银灰色的灰熊。”

比尔点点头，说：“是它。让我们去逮它吧。”

“你打算用那把小来复枪击毙它吗？”巴德指着比尔的雷明顿721型，点270口径来福枪，怀疑地说，“可能你应该用我的。”

“这是我在异象中使用的，在异象中我一枪就把它撂倒了。”

“我知道你以前击毙过熊，但那些黑熊与这些灰熊没法比。当你打伤它时，它不像其它的动物一样会休克；它会向你冲过来。你最好射击它的胸部。如果你没打中心脏，子弹仍然可能打断他的脊梁骨。

这头熊大概两英里远。当他们悄悄靠近时，这两个猎手溜进一个窄深的峡谷可以藏身走过大部分的距离。他们从这峡谷出来时，那灰熊呆在斜坡上约100码远的地方，正警惕地看着他们。它看起来像一个棕色的干草堆。它的皮毛是深棕色的，紧贴着身体。但毛发的末梢则为银白色；因此名叫银尖。比尔瞄准它的胸部开枪。随着一声猛烈的咆哮，灰熊冲了过来，像一辆军用坦克顺着斜坡向下猛冲，口大张着，嘴唇因咆哮而向后翻，钢牙已经摆好了撕咬的姿势。在比尔有时间再拉枪栓上膛以前，这灰熊轰然倒在离他不到20码远的地方。

巴德脸上所有的健康色都退了。他如释重负地叹了一口气，小声嘟哝说：“我可不想带着它。”

他们给这头熊清了内脏，剥了皮，但显然他们没有办法携带熊皮。单单这熊皮就重300磅。他们将不得不叫一匹驮马来单独把它驮走。他们回到放驯鹿头的地方，拿上那头，带着下山，到了埃迪、布莱尼 和驮马队等他们的地方。

比尔兴奋地告诉他们他的两个收获。然后他说：“埃迪弟兄，你告诉我你没有绿格子衬衣。”“我很抱歉，我告诉你错了，伯兰罕弟兄。我妻子把它放进包里，我不知道它在那儿。”巴德拿出他的卷尺，跪在那个驯鹿头旁边。他伸出卷尺从角挨近脑壳的底端量到主干顶端，但因为鹿角卷曲，卷尺不断滑落。第二次他又试着量，布莱尼伸出两只手握着尺子的中间。比尔用胳膊碰了碰埃迪的肋骨，小声说：“看，我在异象中看到的那两只小手。”当卷尺放好后，每个人都侧着身看结果。鹿角的顶端确实达到了卷尺的42英寸标记处。

威廉·伯兰罕认为他的这次打猎行程是他这一年的最高峰。在不列颠哥伦比亚省（俾诗省）的山间神对他的关心成为摆在他前面悲伤岁月安慰的源泉。他返回到杰弗逊维尔后不久，他的妈妈病了。当比尔到妈妈家去看她时，爱拉·伯兰罕说：“比尔，我想回天家见你的父亲。”查尔斯·伯兰罕于1936年去世，所以她已经守了25年的寡。“妈妈，不要那样说。你还不到70岁。你还可以活很多年。”比尔说。

他为她祷告，但神没有给他看到一个异象可以解除他的忧虑。几周过去了，她的情况更糟。那年秋天他还有几个地方要去，但他都取消了那些行程，呆在离家比较近的地方，以免妈妈需要他。一个星期三下午她不得不去医院。她的医生弄不清她得了什么病，所以比尔继续为她祷告求神医治。星期六当他到医院看她时，他发现他的妈妈下了床，站在窗户边，抬头看着云彩。她没有回头，说：“比尔，我看见你了。”“当然，妈妈，我在这里。”她的眼睛一直盯着云彩，声音听起来像在做梦。“你老了，比尔，这么老。你的头发白了，你的胡子很长。你的一个胳膊抱着十字架，另一个胳膊伸向我。”比尔想起那天，就在他成为一个基督徒不久，当时他为他的妈妈奉耶稣基督的名受洗。“妈妈，耶稣现在对你意味着什么？”

“比尔，他对我比生命更重要。”

爱拉的神秘异象使比尔明白她真的要走了。到下一个星期二，到了她最后的时刻。她住在杰弗逊维尔附近的那些孩子们都到了医院和她呆在一起。比尔坐在她床边，握着她的手，一连好几个小时。有时他说话的时候妈妈会回答他，但最后她没力气，说不出话了。比尔注意到她还有一点力气眨眼睛，所以他说：“妈妈，现在你要走了，我想问你最后一个问题。你觉得是现在的耶稣对你更甜美，还是当你接受圣灵时的他甜美？如果是现在的他，就快速眨一下眼。”

她快速地眨眼，眼泪从她的眼角流了出来。过了一会儿爱拉·伯兰罕进入了更高一度的空间。比尔的心在哭泣，他想起他的妈妈一生有多么艰难，她年轻的时候家里太穷了，她努力抚养她的十个孩子那么多年，并度过了大萧条时期。她长久的挣扎现在结束了。现在在她面前的是崭新的、永远幸福的日子。

他告诉所有的弟弟和妹妹：“现在妈妈走了，这个家不一样了。她是我们连在一起的支柱。我怀疑我们还会不会和过去一样经常聚在一起。”

那天剩下的时间他安排了葬礼并和家庭成员进行商议。当晚上回到家时，失去母亲的疼痛仍然压在心他头。

336 坐在书房，他拿起一本新圣经，那是芝加哥的一位女士送给他当礼物的。是英王詹姆士钦定本，圣经中所有耶稣的话都印成红字。比尔祷告说：“天父，你愿意用你的话语给我安慰吗？”他随意打开圣经，立即看见了他要的答案，醒目的红字：“不要哭，她不是死了，是睡着了。”（路加福音 8:52）

这些话语帮助他睡着了。第二天早上他大约8点钟醒了过来，迷迷糊糊地进入厨房，美达正在做饭。利百加和约瑟正坐在桌旁。不久撒拉也加入了他们。他们都忧愁地吃着。

“奶奶现在在哪里？”约瑟问。你怎么向一个六岁的孩子解释死亡呢？

“她的身体在殡仪馆，但她的灵魂升到了天堂。”比尔回答。

“她今天晚上会下来吗？我想她。”

“不，约瑟，我不知道她什么时候回来。当耶稣回来时，她会和他一起回来。”

比尔离开餐桌，走进客厅。突然他的客厅不见了，实际上他的整个房间都不见了。他看起来正站在空中，在一个巨大的圆形露天剧场后面。一大群人坐在座位上，一排排座位呈半圆形逐渐向下倾斜直到中央剧场。舞台前面的前三排座位被移走了，腾出地方给一百个瘸腿残疾的孩子，他们看起来正排队等着祷告。比尔能看见一个男人穿着黑色西服站在台上的讲台后面，在领着会众唱赞美诗。那个领唱的看起来出奇地熟悉。突然间，比尔眼前的景象变了，现在他是台上领着人们唱歌的那个男人。当赞美诗结束时，他注意到一个女士进入到露天剧场的后面，沿着过道朝讲台走来。他估计她是一个名人，因为她经过时人们都站起来并认出了她。她的衣服看上去像二十世纪初妇女穿戴的款式。她穿着一条白色的长裙，和一件白色泡泡袖的女式衬衣，领口很高。她的皮鞋鞋帮到脚踝那么高，她的长头发束了起来，盘在一顶华丽，宽帽檐沿的帽子下。

比尔决定领主日学合唱团再唱一首，给这位名人足够的时间坐下来，然后他再开始讲道。他唱：“带他们进来，带他们进来，带他们从罪田中进来。带他们进来，带他们进来，把小孩子带到耶稣面前来。”这位名人女士到了前面，走上台，站在讲台的旁边。很自然地，人们鼓起掌来。比尔转身问候她。她微微低着头，以至帽帽檐刚好遮住了她的脸。当她抬起头时，比尔吃惊地看到他妈妈年轻时的样子，她正看着他。“妈妈？”他问道。

“是的，比尔。”爱拉微笑着点点头。

在他能说出话以前，这个露天剧场因突然的电闪雷鸣而摇晃起来。雷声过后，他听到一个声音：“不用担心你的妈妈。她现在是1906年时的样子。”“1906？”比尔重复说，这时他回到了这个世界。美达站在厨房门口问：“你怎么了，比尔？”

“亲爱的，我看到一个异象，妈妈就站在这儿。我得查查看1906年发生了什么事。”

那天晚些时候，他打开妈妈的圣经，在扉页处她记录了家庭的重要的日子。他发现在这一年爱拉·哈维嫁给了查尔斯·伯兰罕。在1906年他的妈妈成为了他父亲的新娘。她非常年轻，但在美国历史的那个时期的肯塔基州乡间那很平常。现在她是另一种新娘，很多新娘中的一个——主耶稣基督的新妇。比尔知道他会在一个更好的地方再次见到她。现在十一月了，印地安纳州的天气开始冷起来，尽管还没有下雪。因为比尔取消了直到年底的所有活动，他决定下个月禁食祷告，看看他1962年的事工要如何安排。1961年11月21日，星期二早上大约三点钟，他下床走进客厅，打开灯跪下来在一张椅子旁祷告。几分钟后，他觉得他的身体在移动。他睁开眼睛，惊奇地发现自己行走在一张巨大的中东地图上。他看起来正往西走朝着一个蓝色的狭窄地带，那地带与他所走的路在远处交叉。在背景中，他听见有人在唱歌：“我要去到约旦河。”当他走到距离地图上涂有蓝颜色部分的三分之二处，他说：“赞美神，在那河的另一边是巴勒斯坦，那应许之地，在那里每个应许都在等候。”突然他回到了他的客厅，仍跪在他的椅子旁祷告。“我是睡着了还是在做梦？毕竟现在是半夜。”他想。好像神在回答他的问题，他感到他的身体又在移动，从地板升起直到离开这个房间。这次异象把他放到一条笔直狭窄的公路上，那公路穿过被草覆盖的低地。他正和一个他不认识的基督徒弟兄一起走。其他人也在沿着这条公路走，每个人看起来都在害怕什么。比尔说：“现在我确定这是一个异象，神在这里。但每个人在害怕什么？”一个低沉洪亮的声音说：“现在有大危险。有一条可怕的大蛇，当它袭击你时会致命。”

就在那时，他听见有东西穿过长得很高的草地靠近他。他停下来观看，不久他看见一条巨大的黑蛇爬上高速公路来到他前面。比尔认出它是非洲曼巴眼镜蛇，它是世界上最致命的蛇之一。这种蛇行动快，进攻性强，习惯将身子抬离地面，攻击它的猎物身子的较高处或头部。它们的毒液毒性非常强，以至于被曼巴蛇咬到的人很难存活，除非被咬后及时得到抗蛇毒血清治疗。所以，非洲当地人极其害怕曼巴蛇。一次当他在非洲打猎时，他听见一个搬运工人叫喊：“曼巴蛇！”比尔看见这些当地人扔下他们的包裹，匆忙地快速逃离那个危险的地方。在这个异象中，这条曼巴蛇带着邪恶的意图怒视着他，还快速地吐着蛇芯子。刚才还待在他身边的这位基督徒弟兄，现在都害怕地后退了，留下比尔独自面对这致命的威胁。曼巴蛇开始攻击了。刚开始它快速地移动，但当它朝前滑行时，它移动得越来越慢，有东西使它停在离比尔几英尺远的地方。它张开嘴巴，毒牙在颤抖，它还在尽力，但咬不到比尔。它滑行过来，从另一面攻击比尔。同样的事发生了。每次当它爬到离他几英尺远的地方，某个神秘的东西使它不能再接近了。最后它放弃了，改变了进攻目标，去攻击比尔的朋友们。这个不知道名字的弟兄跳到一边，差点没有避开。这条曼巴蛇继续攻击那个男人，他继续左右跳动逃避攻击。

比尔想：“难怪这条公路上的每个人都吓得要命。”他举起双手祷告：“神啊，怜悯我的弟兄吧。如果这条蛇咬了他，他会毙命的。”他这样说后不久，这曼巴蛇又开始攻击和威胁比尔。就在比尔上面的某个地方，有声音说：“刚强壮胆。你已被授予权柄捆绑它。”

“哦，神啊，我必须做什么？”

“要做到这个，你必须更真诚。”

这曼巴蛇又朝他滑过来。

“神啊，原谅我的不真诚，请帮助我更加的真诚。”

突然一个恩膏临到了比尔，使他全身充满了力量，他能感觉得到。他指着这曼巴蛇说：“撒旦，奉主耶稣基督的名我捆绑你。”立刻这条蛇蜷成了字符“&”形——像数字8的字符，用来代替单词and[和]。然后这条蛇用它的尾巴缠住自己的喉咙，窒息而死。一缕蓝烟从它嘴里冒出来。现在这个僵硬的尸体像一块脆饼干一样没有危害了。

在他上面的那声音说：“你也能释放它。”

“那么撒旦，这样我就能知道，我释放你。”

这条蛇张开嘴，把蓝烟又吸回肺里。它的鳞片松软下来开始四下扭动，身体舒展开来。接着比尔连忙说：“奉主耶稣基督的名我再次捆绑你。”

烟又从它嘴里出来，这曼巴蛇又扭成字符“&”形，使它自己窒息，身体变僵硬。

他听见闹钟在他的卧室响。很快他听见美达走到门口，告诉撒拉和利百加该起床了。房间里充满了孩子准备上学时特有的喧闹声。比尔则呆在书房继续思想这个异象。这曼巴蛇看起来在最坏的情况下代表罪。捆绑撒旦的权柄是可以得到的。但还可能有别的意思吗？比尔祷告：“天父，在你的灵离开我以前，我得去送我的孩子上学。你能在你的话语中向我解释异象中你想告诉我的事情吗？”当他打开圣经，他的拇指直接压在《哥林多前书》5:8上——所以我们守这节不可用旧酵，也不可用恶毒邪恶的酵，只用诚实真正的无酵饼。现在他明白了。关于他的未来，他正计划禁食祷告。从灵意讲，身体的禁食是与主的宴席。337神在告诉他，这次禁食期间他必须比以往更加真诚。那意味着他正在接近某件重要的事情。在地图上朝那条河行走，使他想起约书亚怎样领导以色列人到达约旦河，然后凝视着河那边的应许之地，在那应许之地他会给神的子民划分产业。在那时，神对约书亚说：“从今日起，我必使你在以色列众人眼中尊大，使他们知道我怎样与摩西同在，也必照样与你同在。”338

比尔永远不能忘记那天一只无形的手出现在他房间，翻开圣经的书页指着《约书亚记》的前九节。他怎能忘记呢？他已经把那个异象写在了他的那本《司可福研读版圣经》的扉页上——那本圣经他经常在家和旅途中用。自从1952年异象发生的那天直到现在，他都知道他的事工将在某些地方会与约书亚的事工相似。

337 可能他从《哥林多后书》得知这个5:6-9

338 约书亚记3:7

第二天早上，即1961年11月22日星期三，在闹钟响之前比尔醒了。有个东西在他卧室的角落向他喋喋不休。他翻了一下身，吃惊地发现在角落一个可怕的恶鬼在角落里站着。他看起来像一个尼安德特人，有角长在它头上，它像一只刚下蛋的母鸡叽叽呱呱地叫。这没有使他害怕，反而被逗乐了。这恶鬼有点像埃利哦普——他在报纸的连环漫画中见到的穴居人。“美达，”他说，伸出一只手放在她的肩膀上。“美达，亲爱的，看那个。”他想了想，决定不叫醒她，那会把她吓死的。他听这恶魔的唠叨越久，他能明白的话就越多。很明显它是在对他讲话，它在控告他，说的好像是：“你没有神给予的任何权柄。你只是一个纸老虎。你根本没有任何权柄。”

比尔说：“撒旦，你冒犯了我。奉主耶稣基督的名从我面前离开。”就像排到下水沟的污水，这恶鬼旋转着变成了一团流动的雾消失了。比尔自在地躺在他的枕头上，享受着突如其来的宁静。这时他感到有一种特别的甜美环绕着他，充满了他的喜乐杯直到满溢。“我猜圣灵是否在接近我？”他想。

从他卧室的另一个角落，一个他曾听过的最甜蜜的声音说：“不要害怕做任何事、去任何地方或说任何话，因为无论你去哪里，耶稣基督永远与你在一起。”

那天早上，比尔送孩子们去学校后，他穿上最暖和的冬衣，开车到隧道磨坊旷野，徒步上到他的洞里。不管天气怎样寒冷，他必须禁食祷告。某件重大的事正在临近。从他的每个关节、神经和灵里都感觉到了。

第85章

来 福 枪 爆 炸

1962

1962年1月，迈纳·阿根布莱特打电话给威廉·伯兰罕，问他是否愿意考虑一下某个时间再去瑞士。当比尔说会考虑时，阿根布莱特马上给全福音商人会瑞士分会打电话，要求找一位志愿者在那个国家安排几堂聚会。与此同时，比尔到了美国的西南部，一月份的后半个月在亚利桑那州的凤凰城和坦佩讲道。他二月份回到了杰弗逊维尔, 和韦尔奇·埃文斯、弗雷德·索斯曼、班克斯·伍德安排了一次钓鱼旅行。韦尔奇·埃文斯用他的车载着这些人。当他们开车经过肯塔基州时，比尔坐在前排的副驾驶座上。他们的目的地是沃夫克里克大坝后面的水库，那里全年对公众开放钓鱼。

路上比尔做了一个梦或者是一个异象，起初他并不确定。他回忆起那画面，是如此的生动，他想或许它是一个异象。后来，他可能又打盹了，做了一个梦。但他非常确定的是，当时他正在听车里的朋友谈话，瞬间又站在一个木制的码头上凝视着灰绿色的海洋对面。

迈纳·阿根布莱特站在他的旁边，说：“我已经为你准备了一艘船，伯兰罕弟兄。”他指着码头边系在柱子上的一艘白色小独木舟说。

“不，”比尔说：“那还不够。”

“在海岸附近的浅水里它可以每小时走40英里。”迈纳辩解说。

“但它不能载我渡过深水的海域。因此我需要一艘大引擎的大船。”

迈纳耸了耸肩，说：“嗯，你的朋友们正计划乘独木舟渡海。他们告诉我无论你往哪里去，他们都会跟随你。或许你可以和他们一起乘坐。”迈纳指着码头的另一边，弗雷德·索斯曼和班克斯·伍德弟兄坐在一艘系在铁塔上的绿色独木舟里。他们的独木舟里载着野营用的器具。阿根布莱特问他们：“你们是船员吗?”

“是的。”他们回答。

比尔说：“他们不是。我比他们更了解船，我不会乘那样的小船到深水区去。如果风刮起来，一个大浪就会把他们淹没了。”

阿根布莱特挽着比尔的胳膊把他从码头带走，说：“伯兰罕弟兄，他们爱你并相信你。如果你乘轮船渡海，他们会尽力乘那独木舟跟随你，他们会翻船并被淹死。但有一个办法能把他们留在这儿。看到那边的那座建筑物吗？那是整个地区唯一的仓库。如果你在这儿储存很多食物，当你走了以后，他们就会呆在这儿。”

比尔知道还有一件事：他正在往仓库的货架上储存一箱箱的胡萝卜、马铃薯、洋白菜和其它新鲜的蔬菜。当货架已满时，他给妻子打电话，问她是否想与他一起航行过海。当异象要结束时，美达说她这个时候不想去。

比尔告诉和他一块儿钓鱼的好朋友他刚才所看到的事，又说：“阿根布莱特弟兄正在瑞士为我安排那些聚会，有事要发生，我不会去。瑞士的那些弟兄们为了他们自己的利益打算利用我, 但神不允许这事发生。”

下午晚些时候, 他们到了一个朋友家,要暂住在那里。那天晚上，比尔接到了迈纳·阿根布莱特的电话。迈纳说：“我在瑞士的同事三月中旬在苏黎世安排了为期五天的全福音商人大会。伯兰罕弟兄，和我一起去，并带着你的妻子，因为你不用讲很多道。我想他们只给你安排了一晚上的讲道。大会之后，我会带着你和你的妻子到欧洲旅行，并到巴勒斯坦去看看。”

比尔告诉他的朋友说他要和美达商量一下，之后会打电话答复他（尽管他已经知道那个答案是什么）。第二天早上，他打电话给他的妻子说了迈纳的计划。因为他们的孩子仍然在上学, 美达说三月份对她来说去欧洲旅行不合适。她很礼貌地说她不想去。

现在异象中的场景真正地实现了，比尔感到他可以向他的朋友们解释异象的意思。他说那白色小独木舟代表单独一堂聚会。白色意思是好的；是指他去美国沿海任何地方举办一堂聚会都是可以的，但神不想让他只是为了一场聚会去海外。在绿色独木舟里的那两个弟兄代表阿根布莱特弟兄提出带比尔去欧洲和巴勒斯坦旅行。伍德和索斯曼弟兄不是传道人；但是比尔是个传道人。那个仓库是指他在杰弗逊维尔的教会，在那里他可以讲他心里想讲的任何事；在那里他录在磁带上的讲道不仅喂养一天的会众，还可以喂养任何想吃的人。

所以，那个春天比尔没有去海外，他呆在了离家近的地方，在伯兰罕堂讲了很多篇道，他感觉那能帮助基督徒更亲近神。他传讲了：《与神合一》，《坚持不懈》，《最激烈的争战》，《表达》，《说出道是原本的种子》，《智慧对信心》，《复兴新妇树》，《样样都有》，《释放压力》，《问题与解答》，《与耶稣站在一边》，《末日的传福音事工》。

在《最激烈的争战》这篇道中（1962年3月11日传讲），他指出：“最初的争战始于天上，天使长米迦勒及其天使跟天使长路西弗及其天使争战。路西弗的军队从天上被赶了出去，因此他们就来到地上继续争战。在地上，路西弗选择人的头脑作为战场。路西弗选择他的武器—用推理的形式来怀疑神的道。相反，神则选择对他道的信心作为武器。每个人都像亚当和夏娃那样有相同的选择：他或她要么相信神的道而存活，要么怀疑神的道而死亡。所以这场最激烈的争战现在仍在各处男女们的头脑里进行。”

为了使这点更清楚，比尔说：“我并不是在谈论基督教科学派的思想—思想高于物质。当你的头脑接受在神的道里面的生命，那接受的行为会把神的生命带进你里面。不只是你的思想使之成就；而是神的道通过你思想的管道被带进你里面。瞧？你的头脑接受并抓住它。你的灵控制着你的头脑。当你的灵抓住神的道，在那道里面的灵就把生命带给了你。”

1962年3月18日，他传讲了《说出的道是原本的种子》，这篇长达6小时的教导信息分成两部分，这样他的会众就能休息去吃午饭。早上他说：“我相信我在地上的使命是预告那要来的道，即基督。他本身就有千禧年和其他各样美好的事物，因为他就是那道。”然后他读了《创世记》1:11：“神说：地上要发生青草和结种子的蔬菜，并结果子的树木，各从其类，果子都包着核。事就这样成了。”比尔说：“神说出的每句话都是种子。”为支持这个观点，他读了《路加福音》8章，在那里耶稣讲了一个农民种庄稼的比喻。当他的门徒问他这比喻是什么意思时，耶稣说：“这比喻是指：种子是神的道。”

比尔进一步扩展这个主题，说：“他的道是种子，他的灵是水。如果神的灵去浇灌这种子，它就会产出这种子的生命。我相信圣经就是道，是全部的真理；耶稣是被彰显出来的道。他和他的道为一，是一样的。他是什么？他就是夏娃应该产出的那后裔，但夏娃因不信神的道而杂交了。圣灵在伊甸园里要浇灌那种子。人被创造并不是为了死；而是为了活。杂交带来了死亡。夏娃通过古蛇杂交了人类（那个时候古蛇并不是爬行动物，而是与人类基因相似的一种哺乳动物）。现在我们所有人从起初就是杂交的。那就是你们一直死亡的原因。

“神之所以把自己如此完美地彰显在耶稣里面，是因为耶稣是道的种子，是生命细胞本身。这种子细胞里面有生命。耶稣是神之道的生命细胞。这生命细胞被圣灵浇灌。为了那种子发出生命并产出其他的种子，耶稣必须在各各他破碎。他们将会看见那道并持守它。他赐下他的灵来浇灌那些种子，那会产生一群人，他们不会否认这道里的任何话，因为他们与那原本的种子是一类种子。

“第一个亚当本该有一个繁衍人类的儿子。夏娃与古蛇杂交生出了一个杂种，并有了生来就要死的一代私生子。然后耶稣来了，他是那正确的种子。他证明了这点。亚当丢失的一切，耶稣都有。瞧？他是正确的儿子。如果夏娃没有听从古蛇生出一个杂种儿子，她最终会生出那正确的孩子的。那就是为什么我相信我所相信的。必须要回到这道上。

“所有神的儿子都必须是一样的。是的，先生。当我们从道和圣灵而生时，它就会再次把我们带回到说出的道，就像耶稣在《约翰福音》3章说的。然后它会把我们带回到起初我们应该在的地方。那就是耶稣基督死去的原因：把我们带回本是神儿子的位置上。”

午饭后，比尔继续这个主题。他说当亚当来到夏娃那里时，发现她的子宫里已经怀了古蛇的种子。但在夏娃能做那事之前，她得先在她头脑的子宫里接受魔鬼的谎言。她只是怀疑了神的一个字，但那却是一个关键的字。神说：“园中间那棵树上的果子，你不可吃，否则你必定死。”撒但通过古蛇的嘴来对她推理，说：“你不一定会死；你会变聪明。”［注339 创3］只是加了那一个字，撒但就改变了一切。因为不相信神的道，夏娃失去了她的童贞，人类得到了罪的本性。

现在把夏娃和马利亚对比一下。夏娃接受错误的话，产生了错误的种子。马利亚被拣选来接受正确的种子。但首先马利亚也得面对撒但，撒但试图让她推理来远离那道。当天使来到马利亚那里，告诉她说她要生一个儿子，马利亚说：“我没有出嫁，怎么有这事呢？”撒但就在那儿，在她耳边低语，撒播怀疑的种子，说以她目前的情况看，这样一个应许是不可能的。按照逻辑法则，撒但有一个很好的论据。但当天使解释说：“圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你。因此所要生的圣者必称为神的儿子。”马利亚立即回答他：“情愿照你的话成就在我身上。” ［注340 路1:26-38］ 因此经文应验了：“主自己要给你一个兆头；必有童女怀孕生子，给他起名叫以马内利。” ［注341 赛7:14］

耶稣是说出的道的儿子。他不是通过性行为被怀上的，而是通过神说出的道。（在马利亚的子宫里，神既创造了卵子又创造了给卵子受精的精子，所以从基因上讲他完全是人，但他绝对出自神。）既然耶稣不是藉着性来的，耶稣就不必死；但他的确为付清亚当的罪债死了。那是付清罪债的唯一方法。其他任何人都不能做到，因为其他每个人都是藉着性生的。像马利亚一样，那些预定有分于耶稣基督新妇的人，要先在他们头脑的子宫里接受神的道。

尽管比尔一生中讲了数千篇的道，但他很少写作。然而，在他讲这篇道的几天前，圣灵告诉他拿起笔为教会写下一篇信息，就是现在他读的：“这是我想要对你们讲的。根据《创世记》1:11，繁殖的规律是，每个物种都各从其类。所以，神的孩子会像他们的父亲。在这末后的日子，真正的教会（新妇）要来到压顶石那里，当新妇靠近新郎时，她会成为一个超级教会，一个超级族类。在新妇中的人要与他如此相像，甚至要有他的形象。这是为了和他联合。他们会成为一。他们会成为永生神道的彰显。宗派不能生出这个。宗派会生出他们的教条和信条，与道掺杂。那会制造出一个杂交产品。

“第一个儿子亚当，是神说出的道（一粒种子）。他被赐予一位新妇，为要生出神的另一个儿子。但夏娃因杂交堕落了，并因此导致了亚当的死亡。

“第二个儿子耶稣，也是神说出的道（种子），像亚当那样他也被赐予了一位新妇。在耶稣能与他的新妇结婚之前，他的新妇也堕落了。像亚当的妻子那样，她被放在了试练中，要么相信神的道得以存活，要么怀疑神的道而死亡。她怀疑并离开了那道，死了。

“从一小群道的真正种子那里，神要给基督一位可爱的新妇。新妇将是他道的童女，因为新妇不知道人造的教条和信条。通过这新妇的成员，神要应验他应许要在童女身上彰显出来的一切事。

“那应许的道来到了童女马利亚那里。在《以赛亚书》9:6，神应许他有一天要彰显自己。现在他在这童女身上应验了自己应许的道。注意是一位天使把这信息带给她的，但那天使的信息仍然是神的道。当马利亚接受了天使给她的信息时，神就应验了他应许要在那时发生的一切事。马利亚肉身的子宫预表了今天童女新妇属灵的子宫。就像马利亚所做的，这末日的童女会说：‘情愿照着你的话成就在我身上。’基督是这新妇的头,他们在凡事上顺从他。他们不但爱他，他们也必拥有他的能力。

“注意父与子之间的和谐。耶稣从不做任何事，除非父先指给他看该做什么（《约翰福音》5:19）。这种和谐会存在于耶稣和他的新妇之间。他指给新妇看他生命的道，然后新妇接受。她从不怀疑那道。没有任何东西能伤害她，甚至死亡也不能，因为即使种子种在了地里，圣灵的水也必使它长起来。这就是秘密所在。这道在新妇身上就像在马利亚身上一样。新妇有基督的心，因此她知道基督要用他的道来做什么。她奉主的名做事，也就是说她拥有‘主如此说’。然后道通过圣灵的浇灌而发芽并成长直到完成它的意图。

“在新妇里的这些人只遵行主的旨意。没有人能够让他们做别的。他们拥有‘主如此说’，不然就保持安静。他们知道必须是神在他们里面做工，应验他自己的道。耶稣在世上事奉时他没有完成所有的工作，所以现在他在新妇里面并通过新妇做工。新妇知道这点。基督现在要通过他的新妇来完成他为这特殊时刻而留下的工。

“所以，让我们像约书亚和迦勒那样站稳。我们的应许之地像他们的一样就在眼前。约书亚名字的意思是‘耶和华救主’。约书亚代表这末世临到教会的领袖，就像保罗作为早期外邦教会的最初领袖一样。迦勒代表那些跟随约书亚的人……”

这篇文章长达数页，告诉我们摩西和以利亚的生命教导了我们很多关于今天的事情。比尔说：“基督正在给自己娶一位新妇，要用他自己道的种子在新妇头脑的属灵子宫里受孕。他不想要任何的教条和信条与他的道掺杂。他的新妇对他来说必须是童女。

“人们啊，神祝福你们。听我说。除了神的道我不能相信任何东西。我想让他的道成为我的生命，我的一切。我要你们一样做。让你的行路、说话、行动和你所做的其它一切都在神的道里。让基督的心进入你里面，用道使你受孕。如果你让宗派的心进入你里面，你就会从宗派受孕。如果你让基督的心进入你，他不会否认他自己的道，因为他是神。你要从道受孕并相信它。我不在乎他们是否把你踢出去，是否所有的门都向你关闭，你照样要站稳。阿们！”

1951年威廉·伯兰罕访问非洲，他先用一把威勒比点257口径的来福枪射击。他喜欢这把枪。他说这是他梦寐以求的来福枪，但他还没有买一把。他已经有了很多支枪。在他看来，他没有理由花费300美元再买一支来福枪，因为他知道在非洲一些传教士没有鞋穿。［注342：此时伯兰罕弟兄靠每个月从伯兰罕堂领取的400美元薪水生活。］几年来，好几个人提出要为他买一支威勒比大口径来福枪，但他总说不。

1962年春天，一个叫罗德尼·阿姆斯特朗的人成为了基督徒，开始到伯兰罕堂聚会。阿姆斯特朗是威勒比公司印第安纳州的经销商。当他得知比尔想要一支威勒比点257大口径来福枪，但付不起它的高价时，阿姆斯特朗提出了一个替代方法。他从威勒比公司得到一份公告，任何弹膛为点257口径的来福枪都可以改装，使它能接受一个大口径弹药筒，并给它与威勒比大口径枪同样的弹道功能。公司已经测试了这种产品并且保证质量。一般这只用花费40美元，但因为阿姆斯特朗是一个经销商，他只需付15美元就能办好。

这个主意让比尔很高兴。他已经有了一支口径为点257的来福枪，很少用它。它是一个栓式温彻斯特70型；是一位在加利福尼亚州的朋友作为礼物送给了他儿子比利·保罗的，他不知道比利·保罗是左撇子。因为比利·保罗用左手拉右手栓式枪机有麻烦，比尔便用他的口径为点300的杆式萨维奇步枪换了他儿子的口径为点257的新来福枪。现在比尔急切地想把这支温切斯特70型枪改成他梦想的来福枪—威勒比大口径枪。

口径是指枪管的内径。口径为点257就意味着枪管的内径为千分之两百五十七一英寸。当威勒比工厂改造比尔的来福枪时，他们没有改变枪管的内径，只是改变了它的长度和枪管弹膛的直径，这样它就能容纳下点257大口径的弹药筒。大口径弹药筒要比一般的弹药筒大，这样就能装更多的火药。结果是子弹更快，弹道更平，提高了枪支本身的准确度。

1962年4月22日，比尔讲了一篇道，叫做：《复兴新妇树》。一周后即五月的第一个星期，他的改造来福枪从罗伊威勒比的加利福尼亚工厂出来了。比尔急于试试它，他请班克斯·伍德开车带他去自然保护俱乐部的射击场。一到那儿，他就把一个黑白靶心的靶子钉在50码射程范围的一个木桩上。然后他走回射击线，坐在长凳上，把他的新来福枪的枪托放在木制的枪架上，为了那个目的放在那里。他射了好几轮。班克斯·伍德检查结果，喊着说都射中了靶心。班克斯走回去，比尔来回拉栓式枪机，把另一颗大口径子弹装进弹膛里。如果比尔不是太过兴奋的话，他可能会留意到那个警告标志。射出弹壳里的火药从底座撒出来了一点。他注意到了这个细节，但那时他正玩得高兴，并没有想到那意味着什么。当然，火药应该留在紧闭的铜壳底部。事实上，火药出来意味着每次开枪时爆炸会产生回压。

比尔举起来福枪瞄准，眯着一只眼对着瞄准仪，把十字线对准靶心。像往常一样，他扣动了扳机。随后一阵爆炸声，远超过他所期待的。瞬间他看到火焰冲到空中五英尺高，然后就什么也听不见看不见了。他感觉眩晕，像个热气球一样往上升。他在哪儿？发生了什么？他死了吗？几秒钟过后，他意识到自己仍然活着，仍然站在坚实的地上。吃惊的是，他的手感觉是空的。他的来福枪呢？他能感觉到有血液从他的右眼周围流出来。他把一只手放在流血的眼上，用另一只手强迫他的左眼睁开。他看到来福枪的碎片散在地上到处都是。枪在他手中确实爆炸了。枪管飞到前面去了，枪机飞到后面去了，木制枪托和扳机装置散架，成了碎片，弹片飞向四面八方。他意识到那个弹片或许打到了他的脸，导致了流血。他在心里祷告：“主耶稣，你是我的医治者，请你止住这血。”又过了几秒钟，血停止从他的眼睛周围溢出。

班克斯·伍德仍然在射程之外，他还不知道这场事故。比尔想要喊叫，但他喊不出来，因此他挥动他的一只胳膊，直到班克斯注意到他了。班克斯向他跑来，气喘吁吁，看到他朋友的脸上都是血。班克斯抓起比尔的手，把他领到车上，然后匆忙中太多的汽油把汽化器淹了，车发动不起来了。

庆幸的是，他很快启动了车，把比尔送回家。比尔洗了脸，尽他所能鉴定了自己的伤势。他的脸看起来很糟糕。班克斯给一位眼科专家打电话，他同意马上过来看比尔。

眼科专家用了他特殊的放大仪器深入地检查了比尔的眼球。他所能告知的是，比尔的眼睛没有损坏。但脸部就不一样了。爆炸把十五块微小的金属碎片呈半月状嵌入了比尔右眼的下方。几块大的碎片伤了他的前额和脸颊。一块小碎片甚至穿过了他的嘴唇，削掉了一颗牙齿。医生取出了所有比尔脸颊和前额里的大碎片，但他说眼睛周围的碎片不能被安全地取出。“它们不会影响你，”他补充道，“伯兰罕先生，这样看，你的眼睛距离那爆炸只有一英寸远，然而，没有一块碎片伤到你的眼球。那是个奇迹。像那样一个爆炸，你真幸运，它没有把你的脑袋从肩膀上削掉。主的天使一定用某种方法保护了你。”

起初，比尔右脸上的皮肤看起来像生的汉堡包一样；但几天后他的皮肤愈合了。多达一周的时间，他经常听到铃响，但最后消失了。较深的伤痕要花上数月才能治愈。

回到射击场，他找回了枪管、枪机以及他所能找到的其它许多碎片，把它们送回威勒比工厂做分析。结果发现当他们重新配置枪膛时，他们把顶端空间制的有点太大了。来福枪枪膛里的顶端空间是指弹药筒子弹末端与形成枪管膛线的螺旋木前端之间的空隙。这个空隙必须由机器加工到精确地步，偏差一般在千分之二到千分之五英寸的范围内。如果空隙太大，膨胀的气体不能很好被控制。那就是比尔的来福枪的问题所在。基本上说，当他扣下扳机，他的来福枪就成了一个炸弹输送管道。由于枪机的机械装置比钢制枪管要弱，爆炸就会向后而不是向前。

比尔告诉他的会众：“撒但试图在那儿杀死我，但他不能得逞，除非神在我身上完工了，要我回天家。所以我知道还有更多事神想让我做。”

1962年6月，比尔感觉从这场事故中恢复差不多了，就开始两个月的讲道旅途，先去了东海岸的北卡罗来纳州和南卡罗来纳州，然后一路到美国的西海岸。六月份的后两周和七月的头一周期间，他在加利福尼亚州的不同城市讲道。然后他开车往北在华盛顿州的斯波坎讲道一个星期，又在俄勒冈州的撒冷讲道一个星期。到7月24日，他在不列颠哥伦比亚省的阿尔伯尼港的五旬节派教会讲道，埃迪·彼是羔当时是那里的牧师。

总的来讲，比尔1962年夏天的行程非常成功。在大多数的城市，神召会与神的会、联合五旬节派教会、四方会和其他的宗派合作，赞助他的聚会。不过，还比不上他在50年代举办的大型福音布道运动，那时经常有很多的教会合作，成千上万的观众坐满了大礼堂。在他回家后，另一个不同更明显了。他除了收到那些在这些聚会中得医治的人的来信，还收到许多来信抱怨他所传讲的内容。一些人抱怨，因为他传讲三位一体的教义不符合圣经。其他人抱怨，因为他提到了古蛇的后裔。有些人不同意他反对女人讲道的立场。还有一些人感到不安，因为他教导女人应该穿着正派，他们不同意他的正派看法。（他教导女人应该有长头发，她应该穿遮住膝盖的长裙。一个女人不应该穿裤子，短裤或在脸上涂口红或眼影膏。）一位宗派传道人给他来信说：“伯兰罕弟兄，我以前对你有极大的信任，直到我听到你说我的宗派正滑向罪里面。当你那么说时，我和我教会的许多成员走出了你的聚会。”

比尔感到有点儿灰心。他知道：当他为病人祷告时同一位赐他完美辨别力的神，也在他教导圣经时赐给他属灵的辨别力。那些内容如此简单且合乎逻辑，为什么人们不能明白呢？神保护他的道，不会支持一个谎言。

八月下旬，比尔花了几天时间在隧道磨坊旷野区的洞穴里祷告。一天早上当他坐在山坡上观看日出时，主向他启示了一些事情，之后他与他的会众分享了。

1962年9月8日，比尔站在杰弗逊维尔他的讲台后面讲了一篇道，叫做《我现阶段的事工》。他向他的会众提起他给伯兰罕堂安放房角石的那个早上所看见的异象，他如何在十字架脚下栽种了一棵苹果树和一棵李子树，并从两棵树上采摘果子。在异象的最后，主告诉他去读《提摩太后书》4章。那个声音没有具体告诉是《提摩太后书》4章的哪几节。从几年前的那天起，他只读了《提摩太后书》四章的的一到五节，然后就停了。从那天直到近来，他一直把《提摩太后书》4:1-5作为他的使命：“务要传道……并用百般的忍耐，各样的教训，责备人，警戒人，劝勉人。因为时候要到，人必厌烦纯正的道理……掩耳不听真道，偏向荒渺的言语。你却要凡事谨慎，忍受苦难，做传道的工夫，尽你的职分。”比尔相信神给他这些经节来鼓励他，那时他还是一个年轻小伙子，刚开始他的事工，为了支持他，因为后来（现在看起来不是这样）有些人开始从他传讲的正确教导上转身走开。像他这样的传福音事工总会埋伏着试探，那会使人感到灰心。

但保罗给提摩太写了更多内容。在八月份，主让他看到《提摩太后书》4章7-8节也适用于他的事工。“那美好的仗我已打过了，当跑的路我已跑尽了，所信的道我已经守住了，从此以后有公义的冠冕为我存留，就是按着公义审判的主到了那日要赐给我的……”当保罗写这个的时候，他已经是一个坐在罗马监狱里的老人了。想到神再也不会用他了，他以前的很多同工都离弃了他。只用肉眼来看，批评保罗的人有使人信服的理由。但保罗用他属灵的眼睛看他的处境，他看到了他得生命冠冕的时刻正在来临。比尔才53岁，他并没有期望不久死去；但他能看到他的事工与保罗的事工之间的对比。从这世界的角度去看事情，比尔现在的事工跟从前相比已经褪色了。甚至很多的基督徒都认为他已经不行了；因为某些原因神已经离开他了。这些人却没有意识到神总是这样行事的。比尔指出有时候神会允许他的仆人沉入某个低谷，然后神继续向前，用成功给他们的事工加冕。比尔简短地提到这个原则在圣经中的几个例子，像雅各、约瑟、以利亚、但以理和施洗约翰。然后他谈到了至高的例子：耶稣基督。

当耶稣医治疾病，用鱼和饼使他们得饱，用比喻教导他们时，很多人都很爱他。最后，他把奶瓶放在一边，用福音的干粮来喂他们。耶稣说：“凡不因我跌倒的就有福了。” ［注343：太11:6; 路7:23］但当听见他所教导的难懂的事情，许多人跌倒了。举个例子，耶稣说：“你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。”听到这话后，群众急剧减少了，以至七十个最亲密的跟随者也离开了他。耶稣转向他的十二个门徒，问：“你们也要离去吗？”但西门彼得回答他，说：“主啊，我们还归从谁呢？你有永生之道。我们也已经信了，又知道你是基督，是永生神的儿子。” ［注344： 约6:47-71］那天后，耶稣的名声大损。批评者或许会争论说耶稣已经失去了神的好感，因为他失去了众人的好感。甚至耶稣挂在十字架上时，喊道：“我的神，我的神，为什么离弃我？” ［注345：太27:46;可15:34］那是他生命中的最低点，最黑暗的时刻，然后他说：“成了。”几天后，神用复活的荣耀给耶稣的事工加冕。［注346：约19:30; 20］

比尔说：“我相信主某一天要给我的事工加冕。我不知道它会是什么或是什么时候。当他准备好了，我也准备好。我希望他会用这个来给我的事工加冕：让我穿上道的衣服并用他的义给新妇穿上道的衣服。我希望他会给我加冕，让我那天站在那里，像约翰一样说：‘看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的！’”

“我要继续忠实于道，直到他在我身上完工了。那就是我的事工今天所在的位置。我不是失败了；而是被洗进神的国里。”

第86章

关 于 天 使 的 异 象

1962

1962年10月的一天早晨，威廉·伯兰罕穿上他的工作服，打算去洗停在车道上的汽车。他拿起桶和海绵，刚把手放在前门的门把手上，美达就从厨房出来，看上去很不高兴。她告诉比尔约瑟干了些捣蛋的事。一通抱怨之后，她说：“比尔，我想要你揍他一顿。”

比尔便放下桶子，走进厨房，和他7岁大的儿子谈了谈。约瑟站在厨房桌边，不安地敲着手指。比尔从桌子边抽出一把椅子，坐下来，教导儿子他应该怎样行为并服从母亲。

“我很抱歉，爸爸，”约瑟说，伸出胳膊抱着父亲的脖子，给了他一个拥抱，“请不要打我。”

“哦，好吧，乔，这次就算了，但不要再有第二次了。”

“不会的，爸爸，我保证。”

然后比尔去找美达，告诉她约瑟已经道歉了。美达把自己锁在卧室里。比尔敲了敲门。她打开门问：“你揍他了吗？”比尔告诉她为什么自己没有这样做，她厉声说：“他也是这样对我说的，但他回去还是做同样的事。太令人失望了。”

“亲爱的，既然他已经像那样悔改了，我就不能再揍他了。”

“那是因为你不需要每天像我一样跟他打交道！你总是不在家！”她当着比尔的面砰地一声关上门，锁上了。

“我认为她其实不是那个意思，”比尔想，他知道美达平时是多么温柔的一位女人。在他们结婚的20年来，美达以前从没有说过一句生气的话。最近她好像有些焦虑；因为她已经43岁了，比尔不知道她的焦虑是否源于更年期内分泌失调。

比尔把桶子提到外面，装满肥皂水，开始泡沫四射地擦洗他旅行车的前部。正当他擦洗机罩的时候，他听到有人说：“去告诉美达读《民数记》第12章。”比尔四周看了看，院子里除了他没别人。他想一定是自己想象出来的，于是又接着忙他的。他又一次听到有人说：“告诉她去读《民数记》第12章。”比尔停了下来，然后继续擦车，但现在他的脑子里开始警惕周围所有的事情。他第三次听到那个声音重复这个命令，这个声音似乎是从空气中传来的，就在他房子旁边的树周围什么地方。

于是他把毛巾搭在车的机罩上，进了屋，拿起圣经，读《民数记》第12章。这章是说摩西娶了埃塞俄比亚的女人为妻，米利暗为此批评摩西后发生在她身上的事。她对摩西的批评令主大为忿怒，便允许撒但用大麻风袭击她。后来摩西为他姐姐祷告，七天之后主医治了她。

比尔就拿着圣经穿过门厅走到卧室门口。他可以听见美达缝纫机转动的声音。比尔试着转门把手，门还是锁着的。他敲了敲门，叫美达的名字。

“你想干嘛？”她生硬地说。

“亲爱的，让我进去。我从神那里有话带给你。”

他听到门锁打开了，但美达没有打开门。比尔等了一会儿，然后把门打开走进去。他妻子正坐在缝纫机后面，整理着缝纫针下面的布。“美达，你知道我爱你，但是神不喜欢你刚刚对我说的话。当我在洗车的时候，他告诉我让你读《民数记》第12章。”他把圣经递给她。然后她把那章大声地读出来。那里面措辞强烈的语言吓住了她。事实上把他俩都吓住了。她赶紧反复地道歉，然后他们一起跪下来祈求神的怜悯。

两天以后，美达感觉到身体左侧很疼。她就告诉了比尔，比尔把妻子的右手放在自己的左手上，想能不能借用自己特别的恩赐找出是什么问题。在美达的左卵巢上，他感到了那个他很熟悉的囊肿（感到熟悉是因为早在1949年他就发现到它了），但现在源自这囊肿的震动明显强烈得多。疼痛在继续，美达就去看了医生。医生介绍她去看了路易斯维尔的一位妇科医生，这位医生肯定了比尔的诊断。身体检查显示美达的左卵巢上有一个胡桃大小的囊肿。医生并没有对这点过度在意，因为从医学术语上讲一个封闭的小包，或者里面有液体或半固体物质的小袋都被称为囊肿。大多数囊肿都是良性的。个别囊肿会感染，才会出问题，有时会转变成恶性肿瘤。那位妇科医生建议美达等几个月，看看这个囊肿会如何发展，也许它会自己消失也不一定。

1962年10月14日上午，威廉·伯兰罕传讲了《完全人的身量》，题目和主题是从《以弗所书》4:11-15中取出来的。他把这段经文和《彼得后书》1:1-8中关于一个好品行的8个方面结合起来：信心、德行、知识、节制、忍耐、虔敬、爱弟兄的心和爱。像许多其它经文一样，这部分的经文有着双重的意义。字面上看，它是指所有基督徒都应该拥有的品行。更深入地看，它是指耶稣基督是完全人，这些都是他品行的特性。在耶稣死而复活以后，他赐圣灵回到他的教会，就是他如今在地上的身体。他开始通过七个教会时代来使这身体完全，第一个时代通过建立对他的道的信心开始，到第二个时代着重德行，就这样继续下去。比尔通过在黑板上画出一个八层的金字塔来阐述这点。最底层他标注了信心，往上一层是德行，依此类推，一直往上到第七层，在那里他标注了兄弟的爱。在这幅图中，他将第七层平顶和三角形的压顶石之间留下一点空隙。这块压顶石他标注为爱。这压顶石预表耶稣基督自己，教会的元首，他将在教会被提时和自己的身体联合。

然后，比尔说到了埃及的大金字塔，它是周围所有小金字塔的样板。和其它的小金字塔不同的是，在大金字塔里并没有埋葬任何君王。以诺是个先知，他修建了大金字塔，预表经过漫长的岁月神会在某天差来救赎主和君王。当耶稣基督到来时，这件事发生了。在大金字塔的中心立着君王的内室，从它修建好以后就一直是空着的，预表复活节早晨耶稣的空坟墓。大金字塔的顶层是平的。上面从来没有放过压顶石。不知怎么的，在修建过程中压顶石被弃绝了。大卫王说到过这块石头，后来耶稣引用大卫的这段话：“匠人所弃的石头已作了房角的头块石头。这是主所做的，在我们眼中看为希奇。”［注347：诗118:22-23；太21:42；可12:10；路20:17。］他注意到金字塔是唯一一种房角石和压顶石形状相同的建筑，这一点预表着耶稣既是创立了他的教会，也要使教会完全。

1962年11月，那件拖了比尔好多年的政府税案最后终于有了结果。比尔的律师奥比森先生打电话给他，说国税局已经提议和解。比尔就开车到他律师的办公室听取政府的提议。他听到的内容差点把他吓死。国税局的律师说如果补缴一万五千美元税款，另加一万美元的罚金，再加上一万五千美元的律师公费，政府就会结案。那样比尔就要承担四万美元的债务！

“干脆把我一枪毙了算了！”比尔说：“我银行里只有七十五美元。我怎么付得起四万美元呢？我又不能去借，因为我没有什么可以做抵押品的。即使我能借到钱，我又要怎么还呢？我的薪水一周只有一百美元。不行，我根本不会同意这提议。如果我欠了这笔钱，我会尽我努力去还，但我没欠。如果我有罪，他们干嘛不起诉我？他们已经试了许多年，但没有找到任何依据起诉我。不，除非他们证明我欠这些税，否则我无法付这笔钱。”

奥比森先生连忙将比尔带到另一间屋子单独和他协商。“伯兰罕弟兄，如果我们不接受他们的建议，他们就会让你上法庭。所有人们为你的布道活动捐献的钱，当你在那些支票上签字以后，国税局就会宣称它们是你自己的钱。当然我们可以证明每一块钱都进了伯兰罕堂的银行账户，并且都用在布道活动开支和其它正当的教会支出上。因为你没有为自己花过一分钱，我们有百分之九十九的把握赢这场官司。但是，当我们证明这些钱是未经请求的捐献时，国税局可能会要求我们交一种赠与税。可以想象这个案子会再拖五年，要你花费比他们提议的两万五千美元更多的诉讼费。再说了，两万五千美元比起他们原来要的三十五万五千美元少多了。”

“那我的好名声怎么办呢？我不应该考虑那个的价值吗？”

“伯兰罕弟兄，政府的律师们的确找不到任何不好的事来反对你。你的生活已经可以作为典范了。可是一旦这个案子诉诸法庭，报纸就会在头版头条上给你的名誉抹黑。当庭审结束你被证明无罪时，他们只会在报纸的第十二页上发一篇很短的报道。大部分人听不到你被无罪开释的事。对你名誉的损害已经铸成了。我建议你还是接受他们的方案。”

比尔不服地离开了律师办公室。到家后他对妻子说：“把孩子们的脸洗干净，把所有的衣服打包，我们要离开。在我付清政府的钱之前（我并不欠他们的），下半辈子我得做个流浪汉了。”

美达等了一会儿，一直到她丈夫平静下来。然后她走到他坐的椅子后面，把胳膊放在他的肩膀上，柔声说：“到处跑会有用吗？”

“美达，所有事情似乎都是一团糟，我一生一直在教导人们付清税款，诚实正派地生活。为什么政府还要和我过不去呢？”

“比尔，你有没有问过神，他想让你如何应对政府的方案？”

“哦，”他勉强地说：“我想我至少应该为此祷告。”

他走进小房间，坐在桌子后，开始祷告。很快，脑子里就有了一个有趣的想法。在圣经里，几乎每个被呼召到属灵职分里的人，如果撒但无法在道德方面挑剔他，撒但就会利用政府来伤害他。许多这样的例子掠过他的脑海：摩西、但以理、耶利米、施洗约翰、耶稣基督、彼得、保罗、写《启示录》的约翰（所有这些人，政府要么是关监牢，要么是迫害），这个名单在他脑海里还在继续。比尔祷告：“主啊，我该怎么办呢？请从你的道里给我答案。”就在他这样祷告时，神让他想起一个似乎可以应用的圣经故事。一天，人们问耶稣他和他的门徒是否要付圣殿的年税。耶稣对彼得说：“事实上我们不用付这个税的。不过，我们不要触犯他们，你去到海里扔下钩去。你钓上的鱼嘴里会有一块硬币，拿去给他们付我们的税。”［注348：太17:24-27］比尔想：“是这样的，主啊，你在全世界都有鱼行。请告诉我到哪里去得到这笔钱，我会把政府想要的付给他们。 ”

最近的“鱼行”后来发现是他的老朋友，威廉·道奇［注349：“道奇”这个词的德语发音为“倒”,和英语里的“母牛”发音是谐音。］，这个89岁的百万富翁，他住在俄亥俄州的利马，是做纸业起家的。威廉·道奇第一次听说威廉·伯兰罕是在1958年，那年他的妻子格拉迪斯快要死于癌症，有人建议她写封信给在杰弗逊维尔的伯兰罕布道办公室，请求一块免费的祷告布。她就这样做了。就在她打开信封摸到那块祷告布的时候，她感到一个像闪电的东西穿过她的身体。她立即就得到了医治。于是道奇夫妇开车到杰弗逊维尔听比尔讲道，然后就奉耶稣基督的名受了洗。从那时起，他们就经常跟着比尔参加他在全国各地举行的布道会。威廉·道奇说他会很高兴付给比尔他需要的四万美元。

比尔不愿以礼物的名义接受这笔钱，而以借款的形式接受了。比尔说会在十年内还清，希望能每年付四千美元。威廉·道奇对这笔钱是否偿还无所谓，但因为这项协议对他的朋友很重要就同意了。

十一月上旬，比尔给国税局签了一张两万五千美元的支票。在支票左下角的备忘录栏中他写到：所有补缴税款已经全额交清。然后把它寄走了。一周过去了。11月22日，他计划在路易斯安那州的什里夫波特做为期一周的讲道。在动身去什里夫波特之前，他打电话给他的银行，落实一下那张支票是否已经办理。银行出纳员说办理了。比尔挂了电话，安心地出了口气；跑进厨房拥抱他妻子，说：“亲爱的，我自由了！那笔老账已经了结了。现在我可以去我想去的地方了，不管神带领我去哪里。我自由了！哦，当我自己无法做任何事让自己得自由的时候，被赦免，这是何等好的事！”他感觉好极了，就像30年前他接受耶稣作救主的那天一样，他自由了！

1962年12月的一天，经常去伯兰罕堂的斯特菲夫人来到比尔的家请求祷告。她计划第二天在路易斯安那州动手术，但她很担心手术的后果。前一天晚上她做的一个梦也在搅扰她。她说：“我梦见我正穿越一个西部的大牧场，看见一个老人站在一个大山头上。他头发花白，胡子长长的，穿着白袍子，白袍随着微风摆动。我想知道这人是谁，但我靠近时，我意识到那是以利亚先知站在那座高山上，正望着东方。我决定去见他，就朝那座山跑去，跪在他脚前。他说：‘斯特菲姐妹，你想要什么？’伯兰罕弟兄，那个声音就是你的声音。当我抬起头，那是你站在那里！”

斯特菲夫人的梦对比尔来说并不惊奇。在她告诉比尔之前，比尔已经在异象里看见同样的景象。当神想用他为别人释梦的时候，这种事总会发生。虽然比尔知道斯特菲夫人的梦的讲解，他还是沉默了一阵。这似乎符合这样一个情形。在过去的两年里，已经有五个人告诉他说他们做了关于他的梦。每一个梦虽然都不一样，但都有着同样的线索。首先，所有这六个梦就把他放在了西方。神似乎在用一种委婉的方式和他说话，让他为什么事做好准备。不过至今他仍然不能把所有的线索连接在一起形成一副完整的图画，这让他很困扰。

第二天，他开车过桥去路易斯维尔拜访斯特菲夫人，她刚做过手术。到目前为止，12月的天气还算温和。但今天气温降到零下，灰色的云层在城市上空盘旋，像是要下雪。到家后，他看见一个测量员的桩子钉在标志着他的车道进口的一个金字塔形状的石柱旁。一个勘测队正在沿街下面一点的地方工作，正通过一个经纬仪测量，并把更多的木桩钉在地上。比尔走过去问领班他们打算做什么。高恩先生打开了一张城市地图，向比尔解释他们下一年会拓宽这条街。

比尔回到家，刚进门，美达就让他带她去杂货店购物。他们上了旅行车，他把车倒退到尤英道，掉了一个方向，这样车就会经过那个勘测队。这时他看见了雷·金，他的一个邻居，在和那些勘测员一起工作。比尔停下来，摇下车窗：“嗨，泥耳，”比尔说，叫他小时候的绰号：“给我说说你放在我车道旁边的桩子，我想我的财产一起通到了这条街上呢。”

“比尔，城市打算拓宽这条路。这条路一直到我钉木桩的地方，他们都拥有优先权和地役权。那些木桩朝街方向的所有东西都要移动——篱笆呀，树呀，还有人行道之类的；所有的东西都得移走。这件事也影响了我的院子。”

“我想保住我的石头柱子，我可能要伍德弟兄帮我移一下了，他是个石匠。”

雷·金的想法有点不一样。“公路建设的承包商是有义务负责移动的，”他说：“你为什么不让他做呢？”

比尔开车走了，他在想着金的建议。不知怎么的，对这件事他有一种很熟悉的感觉，好像整个情形他以前经历过。从商店回来后，他把杂货放在厨房的柜子上，然后急忙走进了他的内室，从书架上取出他的异象记录本，他一页一页翻着，直到翻到他在1958年2月记录的异象。

比尔读道：“一个勘测员的桩子钉在我的物业上……石头挡在我的车道上……平路机和铲车在街上跑来跑去……一个年轻人开着推土机正在毁坏我的前院。”他迅速回忆起当时的情形，在他的朋友吉恩·诺曼组织的一场信心医治大会后，比利·保罗开车把他从爱荷华州的沃特卢送回家时他看见这个异象。他记得在异象里质问那个把他的前院搞得一团糟的年轻人。那人对他说了些无礼的话，比尔把他拽下来打倒在地。然后主的天使警告他：“别理会这事，当你看见桩子钉在你前院大门旁边时，就是你该去西部了。”后来他看见他的家人坐在停在他车道的一辆大篷车上。比尔坐在驾驶员的位置上赶车。当他啪啪拉着领头马的皮缰绳时，大篷车变成了他的现代福特旅行车，然后异象结束了。

比尔合上了他的异象记录本。终于那六个梦的有意思的线索组合成了他能理解的形式——它们都指向西部。那个在他车道上的桩子，就像这个长达五年之久异象所预言的，结束了这幅图。比尔把家人召集到他身边，向他们讲了这个异象。然后他指给他们看他们前院的桩子，告诉他们准备好，很快他们就会搬去西部。第二天他打电话给吉恩·诺曼（他现在住在亚利桑那州的图森），请他帮自己找一幢可以租的房子或公寓。

几天后，美达去看了她在肯塔基州路易斯维尔的妇科医生，得知她左卵巢的囊肿已经长到柠檬大小了。医生说一定要做手术切除掉。比尔解释说他计划等吉恩·诺曼一为他找好住的地方，他们就搬去西部。

这妇科医生向他们引见了在图森的妇科医生斯科特，并把美达的病历带去。

1962年12月22日周六凌晨大约3点钟，比尔起床到厨房去喝杯水。回到床上之前他去看了看他儿子。约瑟睡觉时把毯子踢掉了，比尔又给他盖好，然后回到自己的床上和温暖的毯子里。大约在凌晨的某个时间，他梦见了一个高大的男人拿着一根三角棍把一个矮小的女人打倒在地。他猜想这个男人和女人是他的父母，虽然没有一个长得像他真实的父母。当那个女人躺在地上抽泣时，这高大的男人在她周围大摇大摆地走，很为自己所作的骄傲。这个女人颤抖地站起来。这高大的男人又用他的三角棍重击她的头部，她顺从地卷成一团。在这个梦里，比尔是从远处观看。他想：“我对付不了那个男人，因为他太高大了。要是打架我不会赢的。但他没有权利那样虐待她。”当他看见那男人又打那可怜的小女人时，他实在太气愤了，以至于忘掉了恐惧。站在这个残忍的男人和他的牺牲品之间，比尔说：“你没有权力打她。”突然比尔胳膊上的肌肉鼓起来了，一直鼓胀，直到他看上去像个巨人。那个女人正试着站起来，男人举起棍子要打她。比尔威胁说：“如果你再打她，你就得和我干一仗。”这个男人估量了一下比尔的肌肉，犹豫了。

比尔醒了，还在梦境和真实的转换之间震惊着。美达并不在卧室，他听到厨房传来做早饭的声音。透过窗户，他看见小雪花在飘。靠在枕头上，他想：“这个梦意味着什么呢？奇怪，我会梦到一个女人。”很快一个异象就来解释这个梦了。那个女人代表今天在教会里的基督徒，那男人代表统治教会的宗派体系。那三角棍代表三位一体的错误概念以及伴随着这一概念的不完备的洗礼。每次当会众想站起来接受奉耶稣的名受洗的真理时，他们的教派就用那三位一体的教条打倒他们。多年以来，比尔都不情愿挑战这个系统，因为它太强大了。最后他确实挑战了它，然后他信心的肌肉就长到像《罗马书》第8章31节所说的一样了：“神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？”

这个早晨很奇怪。圣灵好像就在他意识的边缘盘旋，就像一只鸽子在他的视线边缘拍打翅膀。当他转过来去看时，鸽子就退去了，当他要忽略它时，鸽子又回来冲他咕咕叫，所以他一直记得它就在那里。大约9点，他把自己锁在卧室里，这样就可以不受干扰地寻求神了。他跪在床边祷告，一直到一个异象打开门去到另一个空间。

从某种程度上说，异象和梦是相似的。它们都是通过神经的化学反映过程，把信息从潜意识转移到明意识，把影像刻印在大脑的某个特定区域。所有的相似点都集中在那里。梦是大脑整理每天搜集到的百万信息的副产品，它将一些信息分类，一些归档，剩下的扔掉。有时候，神确实是将这些图像处理一下发个信息出去，但通常梦只是大脑睡着后的一个自然活动。相反，异象是一个先见清醒时发生的，神超自然地绕开感觉神经，将影像直接送到大脑。比尔有时尝试这样解释，说一个先见可以将他的明意识和潜意识融合在一起。如果用现在的术语，也许它可以描述成“超自然地感应虚拟现实”。从先见的角度说，他就身处在那里——看见、听见并经历了。

这个他看见的异象把他放在亚利桑那州图森东北部的一个山区。微红的山坡和岩石山脊稀疏地长着多刺的植物。虽然比尔在异象里看不见自己，但他知道他在和他儿子约瑟说话。

附近一株灌木上站满了小鸟，好像是雀类，栖息在顶上的树枝上。这株灌木的形状使这群小鸟形成了一个金字塔。它们看起来很疲倦，不整齐，甚至身上有战斗留下的伤痕，好像它们已经飞了很长时间的路，已经精疲力竭了。它们在枝头上跳来跳去，不停地鸣叫，好像要对他说些什么。然后一只鸟朝东方飞去，一秒钟后，整群鸟都跟着飞去了，它们飞的时候依旧保持着金字塔的形状。他马上听见了更大翅膀扇动的声音。从西方来了一群灰鸽，成一个V字形从他头上飞过，跟着那群小鸟向东方飞去了。

在这异象里，比尔弯下身子，从裤腿口取下一棵芒刺。一阵爆炸使大地摇动起来，使那些岩石从山上滚下来。爆炸声听起来就像头顶的雷声，或者也许是一架超音速飞机靠近地面飞行，冲破了音障。比尔朝西方看，看见一个金字塔形状的星座布满了天空。它们越变越大，好像在以一种他不可想象的速度靠近他。然后他意识到那不是星星，而是天使——大有能力的人，翅膀朝后扇，头轻微的转动，穿着白袍，从永恒的领域向他冲过来。他们冲到他面前的速度很快，以至于他都来不及准确地数他们，至少有五个，最多不超过七个。在眨眼之间，他们就包围了他，把他提到他们中间。现在他看不到他们了，但能感觉到他们同在的力量就在他周围。他吓坏了，想：“这肯定是指我要死了。我会在某种爆炸中丧命。”然后他听见约瑟在叫他，他想“不，如果我在那场爆炸中死了， 那么约瑟也会死的。我仍然能听见他说话的声音。此外，死亡的天使是单独到来的。如果来了五位天使，五代表恩典；如果来了七位天使，七代表完成。不管怎么样，它可能是指我的新事工的高潮。”他放声喊到：“主耶稣，你想让我做什么？ ”

突然，比尔看见了他的卧室。是10点钟。他听见美达在转动锁着的门把手并呼叫他。他无法回答，舌头麻木，就像一个牙医给他注射了麻药一样。他整个身体都很软弱无力。

有时，基督徒谈论主同在的感受，好像那是一种很喜乐的体验。但当他们真正体验到的时候，就会把他的同在和他的祝福弄混了。全能神的实际同在是非常可怕的，会把一个人吓瘫。以赛亚和写《启示录》的约翰都有这种经历，当他们站在那个可怕同在的附近时，觉得快要死了。［注350：赛6:1-5;启1:10-18］比尔现在的感觉就是这样。

美达不再尝试进屋了。慢慢的，比尔的肌肉不再麻木了。当他恢复到可以站起来的时候，他在地板上散步了30分钟，那个异象让他头晕，他很想知道它到底是什么意思。他仍然认为这可能是指他的死亡。怎么可能有人从那场爆炸中存活呢？最后他停下来开始祷告：“主耶稣，如果这个异象是指我很快就会死去，请你告诉我好吗？那我会知道不要告诉我的家人。如果它确实是指我的死亡，请将你的能力重新降在我身上，这样我就知道了。”

他等了一会儿，什么也没发生。但当他站在那里时，他想起那些小鸟可能代表他事工的第一次拉动——他手上的迹象。如果是的话，那么第二群鸟代表他事工的第二次拉动——通过异象辨别人心。可能天使的星座代表着他事工的第三次拉动。他祷告：“主耶稣，如果这次异象并不是指我的死亡，而是指你有一件事要我去做，这些事以后会启示给我，那么把你的能力重新降在我身上吧。”

那绕着他转的旋风的力量把他从地板上提起来，将他放在房间的角落，他晕晕乎乎的，意识不清。当他回过神来，他正坐着，圣经放在膝盖上，翻到了《罗马书》第九章。他被深深感动要去读这一章的最后四节：

这样，我们可说什么呢？那本来不追求义的外邦人反得了义，就是因信而得的义。但以色列人追求律法的义，反得不着律法的义。这是什么缘故呢？是因为他们不凭着信心求，只凭着行为求，他们正跌在那绊脚石上。就如经上所记：“我在锡安放一块绊脚的石头，跌人的磐石；信靠他的人必不至于羞愧。”

合上圣经，他站起来，走到窗前。现在雪已经把他的院子盖了几英尺厚。他举起手，说：“主神啊，今天对我真是奇怪的一天。这一切事到底是指什么呢？如果那些经文就是你的解释，那让我再去读一遍吧。”他又拿起圣经翻开，用他的右手拇指按着一个页码标记。又翻到了同样的地方：“我在锡安放一块绊脚的石头……”

1962年12月30日星期天晚上，比尔讲了一篇道：“先生，现在是什么时候了？”他给会众讲了这个他被提到天使星座中间的异象以后，他推测是否这个异象和《启示录》第10章1到7节中所描述的事件有关。

在《启示录》第10章的第一部分，约翰看见基督（以大力天使的样式）从天而降，披着云彩，头上有虹，脸面像日头，两脚像火柱。一只手上拿着一本展开的书卷。当他的脚（那些火柱）踏在地上时，他像狮子一样吼叫；约翰立即就听见七雷的声音，但是他被禁止写下那些雷声所说的。然后基督，立约的天使，说：时候到了，第七位天使要来完成揭示神的奥秘，至少是那部分的奥秘，正如神让他的众先知看到的。

比尔说：“我相信《启示录》第10章第7节里的第七位天使就是《启示录》第3章第14节里第七个教会时代的使者。两处经文都指向同一个人：最后一个教会时代的使者。注意他信息的性质——成全神写在圣经上的所有奥秘。第七位天使拿起改教者和神学家们不能拼在一起的所有遗漏的东西，把它们全都串在一起，成全神所有的奥秘，至少是圣经上写出的奥秘。”

接下来，比尔读了他的司可福研读圣经对《马太福音》13章关乎神奥秘的注释。司可福牧师写道：圣经中的“奥秘”是 “一个先前所隐藏的真理，现在被神启示了，尽管被启示，它仍旧以一种超自然的因素存在着。”更大的奥秘有：（1）天国的奥秘；（2）以色列人在这个时代被蒙蔽的奥秘；（3）在这时代的末期，还活着的圣徒被接升天的奥秘；（4）新约教会成为一个身体，由犹太人和外邦人组成的奥秘；（5）教会作为基督新妇的奥秘；（6）永活基督的奥秘；（7）神就是基督的奥秘，即基督是神本性一切丰盛的体现，所有给人的属神智慧都存在于他里面；（8）神的敬虔要恢复给人的奥秘；（9）那不法的奥秘［译者注:“那不法的奥秘”是照英文钦定本翻译的。中文和合本译为“那不法的隐意。”］（10）七星的奥秘（11）巴比伦的奥秘。［注351：司可福牧师注释列举的经文参考，分别为：（1）太13:3-50；（2）罗11:25的上下经文；（3）林前15:51-52、帖前4:14-17；（4）弗3:1-11、罗16:25、弗6:19、西4:3；（5）弗5:28-32；（6）加2:20、西1:26-27；（7）西2:2和9、林前2:7；（8）提前3:16；（9）帖后2:7，太13:33；（10）启1:20；（11）启17:5-7。］

比尔基本上同意这个列表，但觉得司可福先生走得不够远，他又加上：（12）古蛇后裔的奥秘；（13）恩典真正含义的奥秘，恩典并不拘于不光彩；（14）阴间的奥秘。阴间可能会很长，可怕，但它不可能是永恒的，因为永恒的意思是“没有开始也没有结束”，而阴间是被创造出来的，所以也会毁灭；（15）圣灵洗没有感觉的奥秘，那是这位基督在你里面做他做过的同样的事；（16）水洗的奥秘，极端的三位一体观点用父、子、圣灵的称呼施洗，却不明白这些称呼都在主耶稣基督一个人身上成全了；（17）火柱在末世回来并通过最后教会时代的使者揭示出他自己的奥秘；（18）《启示录》中被七印封严的七个奥秘。

［注释352：威廉·伯兰罕在讲道中并没有给出他加上的这些奥秘的圣经出处，因为他在其它讲道中详细讲解了每一条。如果读者好奇，我在这里列举了一些参考出处。完整的出处全部列举会占用许多页。当然，这些奥秘的启示是在解释里面。（12）创3:14-15；（13）弗2:5-9；雅2:18-24；罗8:28-30；（14）威廉·伯兰罕教导说阴间是真实的，但是没有经文说过阴间是永恒的。《马太福音》18:8和《马可福音》9:45都提到那火会永远燃烧，但没有说过人会永恒的受苦。《启示录》20:14说死亡和阴间都被扔掉火湖中，是第二次的死亡（毁灭）。《帖撒罗尼迦后书》1:9说罪人要受刑罚，就是永远沉沦。当然，一旦他们被摧毁了，这摧毁就是永恒的。罪一定要受到惩罚，否则神就不是公义的。但是一个仁慈的神也会在惩罚中加上合适的限制。如果人们会在阴间永恒的受苦，他们就得有永生。事实上，只有一种永恒的活着的方式，就是接受耶稣作你的救主；（15）约3:1-8；6:28-29；14:12；（16）太28:19；徒2:38；（17）徒26:13-19，启1:11；21:6；22:13。第一个时代有被火柱引导的使者。因为耶稣是开始，是结束 ，他在第一个教会时代所做的事也会在最后一个教会时代做。（18）启6:1-17；8:1。］

在接下来的讲道中，比尔提到了有关《启示录》第10章的问题。有一天，《启示录》10章的事件会发生。现在是否是时候了？看起来很可能是，但他不确定。人怎么能确定呢？神通过让事情成就来解释他的道。在事情发生之前，人们只能推测预言的含义。在发生之后，就会比较容易看到事件是如何和经文预言相匹配的。

在讲道的最后，比尔说：“今晚坐在这里的，有人那天也站在俄亥俄河岸，当时那个声音对我说话：‘正如施洗约翰被差遣预告基督的第一次来，你被差遣带着一个信息预告基督的第二次来。’约翰做了什么？约翰说：‘看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。’我的弟兄们，那个时刻已经来临了吗？我不能说它已经来了，我不知道；但我在问你，我想让你们想一想这个问题。那个在异象里的爆炸会做这样巨大的事情直到教会明白神的奥秘吗？它会将儿女的心转向他们的父亲们，就像《玛拉基书》第4章所预言的那样吗？这是末世的迹象吗，先生们？我不知道，但是对我来说看起来非常符合经文。我看见了那些天使，然后像雷一样的爆炸震动了地球。神知道我在告诉你事实。记住，有件事就要发生了。”

“让我说，因为我要去西部了——这不是说我要离开这个会堂。这是主神赐给我的教会。这是我的总部，我只是顺从那个异象给我的命令去。我儿子比利·保罗会继续做我的秘书。我的办公室还将在教会这里。借着神的帮助，当这事完成后我会在这里传讲七个印；任何我录制的磁带都将在这个教会完成，就在这里，就我所知，这是我能带着比世界上其他任何地方更多的自由来传讲的地方，因为你们信任我，我不知道未来什么样，但我知道谁掌管未来，这是最重要的。”

第87章

独 一 君 王 的 宝 剑

1963

亚利桑那州的图森是一个沙漠绿洲，在美国和墨西哥交界往北40英里处。1963年，图森市大约有三十万居民。冬季的几个月，她的人口增长，那时成千上万的游客从寒冷的北部各州过来享受亚利桑那州温暖的气候。因此当地人称他们“雪鸟”。这些“雪鸟”中许多人在春天回到北方，以逃避图桑夏季的酷暑。一些人则一直留了下来，年复一年这城市就变大了。

1963年1月4日，星期五大约中午，威廉·伯兰罕和家人到达图森。尽管比尔来过图森几次，他仍对这城市宽敞的四车道大街印象深刻。西南部土地广阔，但缺少水源。比尔注意到草坪稀少。许多人用仙人掌和其它可以保存水分的本地植物来点缀他们的院子。大多数房子是砖砌的，有许多是西班牙式的灰泥墙，泥瓦房顶。比尔对图森印象最深的是三面环城高高低低的山脉。图森北部的卡特里那山脉是大陆分界线南端的标志。

开始伯兰罕一家被诺曼一家留住了。然后吉恩·诺曼领他们到他为他们租的小房子。吉恩怀疑这对一个有五口人的家庭来说太小了，但在比尔指定的价钱范围内，这是他所能找到的唯一的房子。比尔对他表示了感谢，全家人把行李从车上卸下来。那星期晚些时候，比利·保罗也到了图森，带着他的妻子罗伊丝及他们刚出生的儿子。比利·保罗租了一个两倍大的房子作为家和办公室，在那里他可以协助他父亲的布道工作。

星期一早上，美达安排孩子们登记入学。利百加16岁了，高一上到一半了。撒拉11岁，六年级。约瑟7岁，二年级。

不久，比尔为家人租了一个大点儿的房子；有点……实际上，他租了一幢复式公寓套房的两个对门。他的地址是公园大街3908号和3910号。这两套公寓比他在杰弗逊维尔的房子小，但一共有四个卧室，足以让他的家人住得舒适。比起刚开始诺曼弟兄给他们租的房子，现在他们有更多的空间。因为比尔不知道神让他们在这个城市呆多久，这两套公寓现在还适合。如果神告诉他在图森长住下来，他以后可能会找一个更大、更合适的房子。

1963年1月12日，星期六，比尔开车向北行了100英里，开始在凤凰城地区的12个教会讲道，为期两周。1月27日，星期天下午，他结束了在拉马达旅馆的讲道旅程，在那里他对全福音商人会讲道，主题是《绝对》。他揭示了“绝对”的概念对我们这个社会何等重要，他从棒球比赛的裁判员、十字路口的交通灯讲到美国最高法院的法律裁决。他引用了《腓立比书》1:20-22，那里保罗说：“因我活着就是基督，我死了就有益处。”耶稣基督是保罗的“绝对”，是他所有力量的源泉，是他所有决定的根据。所以每个基督徒都要如此。比尔说：

“在这个变化不定的的原子时代，基督徒需要的不止是加入教会的经历。你需要一个锚，一个你知道不会失败的绝对。众教会会失败，人会失败，但基督不可能失败。他是信徒的绝对。 如果基督是你的绝对，你就和他系在一起，和神的道系在一起。你怎么知道你有没有正确的绝对？如果你在圣经中看到某事是基督分派我们去做的，然而有个人告诉你那只是对使徒说的，或者是适用于其他人——如果你相信那个人却不相信圣经，那么基督就不是你的绝对；那个扭曲经文、领你偏离道路的人就是你的绝对了。基督，这道，必须成为你的绝对。不要让任何东西领你偏离这道。当神赐给一个人圣灵，圣灵会让这人面向各各他，把道放在他面前。呐，小蔓藤会从公路的边缘长起来，爬上并缠绕小树，你认为它是没有恶意的。但你首先要知道的，它会紧紧地抓住你，直到把你拉向错误的道路，使你依赖那错误的道路。这俗世的哲学就是这样进到我们中间，直到开始把我们拉向世界。你必须手握神话语的两刃利剑，切断与世俗的一切藕断丝连，这样你才能不偏不倚地站立在神的道上；因为他是终极，那是每个信徒的绝对。”

“一个被圣灵充满的男人或女人，会用‘阿们’来回应神的每一个应许。有人可能会告诉你：‘神迹的日子过去了；没有像神医治这样的事；圣灵的洗是给别的时代的。’然而你在圣经中看到彼得在五旬节那天说的话，那时他们都觉得扎心，想知道怎么做才能得救。呐，如果答案是加入教会，他就会说：‘你必须找到身体，加入教会。’但他没有那样说。他给他们开了必须照做的确切处方。他说：‘你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，就必领受所赐的圣灵；因为这应许是给你们和你们的儿女，并一切在远方的人，就是主我们神所召来的。’那就是绝对。圣灵充满的基督徒会一直相信并按照神的道行事。”

比尔回到图森，好好地休息了一下。但他的胸口仍能感到有不确定的压力 ，就像一只小公牛把一个牧童往围栏边上挤一样挤压他。比尔可以把它赶走，但它却总是回来。比尔从凤凰城回来没多久的一天早上，他醒得很早，躺在床上思考他的未来，他在想为什么主差他到西部来。他在脑海里回想着他最近的异象，有关一些天使以金字塔的形状临到他。异象从一个爆炸开始。发生这样大的爆炸谁能存活呢？然而，他听到了约瑟叫他的声音。这是什么意思呢？若是主要马上带他回天家的话，他就得安排他的教会来照顾他的家人。或许他们会同意给他的家人一笔养老金。比利·保罗已经28岁，能照顾好他自己了，但比尔为他其余的家人担心，因为他们完全依靠他来谋生。

他听见有声音在他脑中轻轻说：“到沙宾诺峡谷去。”

没吃早餐，他就离开公寓，开车去了图森北部的边界，在那里卡特里那山脉陡然升起，让这个城市无法在这个方向扩展。他继续开车沿着与山脉平行的公路朝东走，那山峰在早晨的日光下闪耀好像黄铜。许多峡谷在这个山区呈锯齿状分布。其中的一座峡谷现在是一个国家公园。比尔进入沙宾诺峡谷，开车沿着这条狭窄的公路北上，这公路沿着沙宾诺河。在冬季的几个月，小河里有很多水，莱蒙山上的积雪融化流入了小河。水从一个水塘流入另一水塘，有时像小瀑布流过卵石，有时则从卵石周围流过，浇灌着不同种类的树木——梧桐树、三叶杨、柳树、白蜡树和胡桃树。刚开始小河在他的东边（在他的右边），只走了一英里多的路，他就从石头和混凝土制的桥上九次过河，最后小河在他的左边。不久这公路与小河分离，又蜿蜒了几百英尺，到通往登山小路的停车场为止。

比尔顺着峡谷东边的小路前行。他现在在树的上方了，听着他下面各个领地的鸟儿在争吵。上面峭壁的某个地方，一只鸽子在向它的同伴咕咕地叫。沙宾诺峡谷西边的山坡正接受着阳光的沐浴，但比尔沿东边的山坡，在高高在上的巨大悬崖的影子下行走。

这儿的景色是植物的仙境。因为植物都很高，树形仙人掌在较低的山坡上醒目地地挺立着，就像绿色的“棍棒巨人”，伸出胳膊赞美主；但较小的仙人掌也在岩石当中守护着各自的位置。桶状仙人掌炫耀着数百根卷曲成钩状的刺；刺梨仙人掌看起来像一大群带针的乒乓球拍——还有更多的种类。也有沙漠灌木，像牧豆树和假紫荆属树木。这些灌木的枝子上有刺，藏在大量光洁如蜡的小叶子之间。他上面的峡谷山坡达到垂直峭壁的几百英尺高。附在这些岩石顶部的植物非常少。

徒步旅行20分钟左右后，比尔来到一些悬崖的顶端—— 一群中等山峰远远地耸立在最高峭壁的下面，但仍然离上面峭壁的底部还有很远。他爬到最近的山顶，停下来，在一个与山顶很近相对平坦的地方休息。一对岩石柱在离他很远的上方突了出来，但对于他的目的来讲，这个地方已经是他想爬到的最高地了。他注意到一只鹿沿着他下面的山坡走在一个打猎用的小路上。比尔站在那儿不动，看到那只鹿停在那里，抬起头细听危险的声音。比尔所能听到的唯一声音是溪流轻微的咯咯声混杂着微风低沉的声音。突然一阵风把他的帽子刮了下来，帽子往前滚了几英尺，落在一棵蔓仙人掌的枝条上。鹿被这个情形吓了一跳，逃走了。

比尔捡起帽子，跪在蔓仙人掌旁边祷告。蔓仙人掌是一种灌木，但它没有中心树干；所有的枝条都从地面的一个中心点伸展出来。它的枝子被叶子覆盖着，每片叶子下都藏了一根一英寸长的刺。蔓仙人掌是以色列一种多刺植物的亲属，很久以前耶稣基督被钉十字架的那天，罗马士兵用它编了一个荆棘冠冕戴在他的头上。

比尔把他的圣经放在地上，头转向东边的悬崖，把手举过头顶，大声祷告：“主啊，你给我的上次异象中的爆炸是什么意思？那是指我的死吗？我并不怕死，但我需要知道，这样我可以为我的家人准备一下。如果你很快就要带我回‘家’，那就让它在这儿发生吧，没人能找到我尸体的地方。或许某天你会让约瑟发现我的圣经在这儿躺着。”

突然他感觉到某种坚硬的东西触摸他的右手。他的手指本能地抓住那个物体，要看看那是什么。他惊讶地看到一把两刃的剑握在他的手里，刀刃的尖端朝着天空。他把手放下，细细地查看那剑。剑的护手看起来像金的，剑柄看起来像珍珠。太阳从峡谷东边的地平线升起，升到足够高的位置，透过一个鞍状物照射过来，泛出明亮的光线使剑刃闪耀好像擦亮的银子。它的两刃看起来锋利无比。那短的双刃，比尔感到既有吸引力又有点反感。他一直害怕刀剑，他为没有生活在刀剑的时代感到高兴，那时候剑有时被用来解决争端。

“这很奇怪。”他说道，在空气中挥动刀刃。“感觉就像和我手握过的任何东西一样真实。为亚伯拉罕创造公羊的同一位神就在我附近的某个地方，是在印第安纳州和肯塔基州为我创造了那些松鼠的同一位神。现在他创造了这把剑。但我要用它来做什么？我知道国王用他们的剑来封英雄为爵士。或许这是指我应该按手在某个人身上并按立他为传道人。”

他震惊地听到峡谷深处传来隆隆声：“这是独一君王的宝剑。”

“但为什么给我看一个君王的宝剑？”比尔问，他仍不确定。

“不是‘一个君王’的宝剑。”那个声音回答并强调那定冠词；“是‘独一君王’的宝剑！”

在阳光的闪烁下，那把剑消失了。尽管比尔的手现在空了，但他的心却被充满了。现在他明白了。神是“独一的君王”，“独一君王”的剑就是他的道——圣经，是比尔用来指引他生命的指南针；是他把自己永恒的归宿押注在上面的“绝对”。当他砰砰跳的心平静下来，他感到主在向他轻轻地说话，好像他脑中有个声音说：“不要害怕死亡，这是你事工的第三次拉动。”

比尔拾起圣经，跑回他的汽车旁，快乐地欢呼叫喊，他的声音在峡谷金色的悬崖壁之间回荡。现在得知那天使的异象并不是指他要死去，至少现在还没有，他很满足。神有更多的事要他先完成。

几天后，比尔让比利·保罗给每个在伯兰罕布道大会通讯名单上的人寄一张明信片，通知他们从3月17日到24日他会在杰弗逊维尔举办一系列特殊的聚会。他在二月只讲了一次道，那次聚会就在图森，那样他不用旅行到很远的地方。好好休息一番后，他期待在开车回杰弗逊维尔之前去打野猪。

野猪是美洲本地的动物，从亚利桑那州到阿根廷都能找到。尽管它们长得像猪，但它们在某处骨架和牙齿特征上和真猪不一样。野猪的食物种类多达25种动物，适于在亚利桑那沙漠严酷的环境下存活。它们吃植物、幼小的动物和腐肉。它们有斑点的棕色皮肤能使它们与周围的沙漠融为一体，这使它们对成功狩猎是一个真正的挑战。

1963年，亚利桑那州的野猪狩猎季节从三月一日（星期五）到三月十日。起初比尔计划在这个季节的开放日打猎。但当他收到一个来自德克萨斯州妇人的长电报时，他的计划变了。妇人请求他到休斯顿去请求法院宽恕她的儿子，她的儿子因犯罪正面临着死刑。在报纸上读完这个案件后，比尔觉得如果他不尽力去救这个年轻人的性命，他就再也不能去打猎了。他推迟了他的打猎行程并做了一个到休斯顿的短期旅程计划。他也给在休斯顿的一位牧师打了电话，那牧师曾邀请比尔讲道，如果他去了那个城市的话。

1963年3月3日星期天，比尔和比利·保罗开车去了德克萨斯州的休斯顿。星期一上午比尔在法院呆了一会儿。［注353：这年轻人不是被判死刑，而是被判终身监禁。］星期一晚上比尔在市礼堂讲道，聚会后马上动身回家。朋友们开车把他送回到图森，当时比利·保罗仍然在杰弗逊维尔的东北部。

3月6日星期三，威廉·伯兰罕、弗雷德·索斯曼和吉恩·诺曼用索斯曼弟兄的小卡车载着他们的来复枪和野营装备。他们沿着高速公路向东走到威尔科克斯，然后北转，开车走在石子路上，直到他们来到了加流诺山脉的东侧。他们与亚利桑那州的日落幽灵镇很近，那里曾经采矿业很兴盛。日落峰在海拔7104英尺，是这个地区的最高点。它在加流诺山脉往东和皮那雷诺山脉往北之间的谷底之上至少2000英尺。

那天下午他们在一块干地安营，那里悬崖环绕，好像一个巨人的手指呈杯状与地面平行。峡谷的地面被牧豆树点缀着，这给打猎的人在露营时提供了很多阴凉。星期四，比尔看见了一群野猪，他射了一只；但他的朋友那天晚上都回到了营地，子弹仍装在他们的来福枪弹匣内。既然比尔知道这群野猪出没的大概区域，他想第二天他可以帮助弗雷德和吉恩打猎。

3月8日星期五黎明时分，比尔让弗雷德和吉恩徒步走这边，他走另一边，想把那群野猪赶到他们的方向去。这是一个灌木丛地区，高达10到25英尺高的牧豆树占多数，依赖土壤的深处供给养分。加流诺旷野较高的海拔使这儿的气候太冷了，养不活长臂的树仙人掌；但别的种类非常多，像桶状仙人掌和刺梨仙人掌。植物在峡谷底部长得最茂盛，给了野猪很多藏身之处。比尔徒步到了峡谷顶端的山脊，这样他就可以更容易发现隐藏的动物。现在他眼前是一连串山脊的美景，那些山脊是这段山脉较高的山峰。日落峰在他的南边升起一点，中国峰耸立在北部十英里开外。图森在他的西南方大约40英里远。

他走了几个小时，有时在较高的地方，有时则在低处的溪谷，还时常停下来用他的双筒望远镜来观察地形。大约8点，他看见吉恩和弗雷德在距他一英里远的地方。弗雷德在峡谷的另一边。比尔向他挥手，弗雷德也挥挥手。太阳在无云的天空照耀，已经烤掉了早晨的寒冷。汗从比尔黑帽子的防汗带上滴下来。他坐在一个岩石上休息，把枪放在大腿上。他看到一个苍耳粘在他的一条裤腿上，便把它摘下来，看着那个捏在他拇指与食指之间的带刺的种子。苍耳不是这些沙漠山脉中的普通植物，但不知怎么的，这个种子看起来很熟悉。他用眼角的余光看到峡谷下面有什么在移动。一头公野猪出现在五百码远的一棵刺柏树附近。借着他的双筒望远镜，比尔可以看到大约有二十头野猪在灌木中移动。它们还没有觉察到危险。比尔扔掉手中的苍耳，悄悄离开那个地方。当看不见野猪时，他便站起来，跑着穿过一个山脊，然后踏上一条狩猎小路到了谷底。当他跑的时候，他想了最佳的方法，要把那些像猪的动物赶到谷底，这样他的朋友就能直接射中它们。

突然一个巨大的爆炸，把地震动了。灰尘升到空中，桶一样大的石块翻滚到峡谷的下面。当时，比尔想到可能有人向他射击。他朝西边的天空望去，看到一个白色的金字塔正以比超音速喷气式飞机还要快的速度接近他。然后他意识到那是一群的天使。他们拥有大能，都穿着白色的衣服，他们的翅膀向后面扇动，胳膊都向前伸。比尔屏住呼吸，在他呼气前，这些天使包围了他，不知怎么的，（他们不是用手）他们把他提到了空中。好像地球和天空都在他四周旋转，他的意识到了人类感知能力的极限甚至有所超越。总共有七位天使。他的两边分别盘旋着三位天使，他们的姿势往上倾斜，一位天使在上面与他们形成三角形。他右边最底端的那位天使引起了他的注意。这位天使看起来比其他的更加鲜艳，好像在某些方面上他比他的同伴更突出。从左往右数，这个是第七位天使。比尔感到不可思议地被他吸引，好像他们中间有一种特殊的联系。突然这位天使举起一把剑说：“回到杰弗逊维尔去，在那儿《启示录》里七个被封印的奥秘要被揭开。”

天使们温柔地把他迅速放回满是沙砾的谷底；然后他们升到平流层［注：距地表约10至50公里的之间的大气层］，停在那儿回头看着他。比尔看到，这些天使改变了外貌，看起来像光——但他们看起来并不像地上的或星系的那种光。他们看起来是——超自然的。他们是一种纯净的灵，他们能在一刹那间变成这世界上的身体。比尔看着这七位天使扩散，直到他们融为一片云，看起来像长着羽毛的光环，形状有点儿像三角形。然后他们就在他的视线中消失了……但只是从视线中消失了，因为他们的存在以某种形式保留了下来——比尔对这事实很肯定。

天使到达之前，吉恩·诺曼正一边沿着山脊行走，一边看着峡谷下面，在那儿比尔正试图把那群野猪赶出来。吉恩那时没有看到他的朋友，但他大概知道比尔的所在地。吉恩继续用眼忙着搜寻灌木丛，找寻一些动物活动的迹象，希望看到比尔吓跑的野猪。突然，吉恩有种极奇异的感觉临到他，他开始没缘由地哭泣。几分钟后，这种奇异的感觉过去了，他的眼泪止住了。他在想刚才到底发生了什么，当——隆！那个爆炸吓到了他，导致他的心脏剧烈跳动。那声音听起来就像从他头顶的空中直接传来的。他向上看，猜想可能是声震［注：飞行器超过声速时发出的声音］。可他并没有看到任何飞机；也没有任何喷气式飞机的引擎发出明显的大声音从这个地方经过。事实上，根本没有任何声音。但他的确看到了一些异常的东西。他看到了两股水蒸汽，或是光或是别的什么……他们相隔有几英里并向上倾斜。他以前从来没有看到过任何像这样的东西。

到现在，吉恩已经失去了打猎的兴趣。不知什么原因，他想尽快见到比尔，所以他就向那个方向走去。地面不平坦，那意味着他不能走很快。他必须要非常小心，使他的小腿不会意外地擦到仙人掌，仙人掌会无情地用它们的刺扎他。走了将近半小时后，他到达了那个地方，之前他在那里看到比尔下了峡谷。现在他看到比尔正从陡峭的山坡上来，朝他走来。吉恩向他挥手喊叫，引起他的注意。

 当他们见面时，比尔问吉恩：“你听到了那个像大爆炸的声音吗？”

“肯定听到了，比尔弟兄。开始我以为是飞机突破了声障，但那里并没有飞机。我在这里打猎好几年了，以前从来没听过像那样的声音。你认为那是什么呢？”

“我知道它是什么，吉恩弟兄；但现在不要问我。我以后会告诉你。”

吉恩放下这个话题，尽管整个下午他的脑海里都是这件事，到了晚上他们一起坐在篝火旁谈话时，他仍在想着它。弗雷德·索斯曼那天上午也听到了那个爆炸声，他也提起了它。比尔并不想谈论它，觉得不是适当的时候和地方。但他确切地知道他下一步必须做什么。

星期六早上，三个猎人收了帐篷回到了图森。由于他可怕的经历，比尔完全失去了打猎的热情，所以他就用即将去杰弗逊维尔的行程作为理由缩短了他们的打猎旅程。尽管弗雷德和吉恩都没有打到野猪，但那并没有使他们烦恼。他们感到一件大事正在来临，他们很急切地期待八天后的特殊聚会。他们都计划要到那里去。

3月12日，星期二早晨，四辆汽车组成的旅行队离开图森，向印第安纳州的杰弗逊维尔进发。比尔和吉恩·诺曼开一辆车。索斯曼一家、辛普森一家和马奎尔一家开着他们的车跟在后面。

第88章

七 印 的 揭 开

1963

序文——神在简易中

1963年3月17日，星期日上午，威廉·伯兰罕站在伯兰罕堂的新讲台后面，开始一系列有关《启示录》第6章和第8章七个被印封住的奥秘的讲道。在他开始讲道之前，他把这座翻新的教堂献给了主。承包商把北墙延伸了30英尺，并在教堂的外墙上贴了红砖。会堂的内墙由木镶板覆盖。一些东西则没有改变。讲台后面的墙上挂着一张照片，自从1950年起，这张照片就装饰着那面墙。那是在得克萨斯州的休斯顿拍的那张照片的放大版，是那张有火柱悬在威廉·伯兰罕头上的照片。会堂的地板上排列着类似剧院式的座位（单个，但连在一起），20世纪50年代一直就在使用。当然现在有更多的座位，每个座位上都有人。

比尔说：“大约30年前，我把这块地方献给了耶稣基督，那时这儿还是一个长满百合花的烂泥塘。百合花是一种奇怪的花，生在泥沼中，必须从泥里水里挣扎出来才得见阳光，展现它的美丽。我认为这就是在这里发生的事。从我年轻时，我就注意到池塘的百合花努力伸到水面上，开放花瓣，放射出谷中的百合——耶稣基督的美丽光彩。”他引用《马太福音》11:25-26：

那时，耶稣说：“父啊，天地的主，我感谢你！因为你将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。父啊，是的，因为你的美意本是如此。”

比尔这次讲道的题目是：“神在简易中隐藏自己，又在简易中启示自己。”他说：“许多人因神启示自己的方式而错过了他。对于神应该是什么和神应该做什么，人们有自己的想法。男人和女人们总是颂扬神做过的事，盼望他将做的事，却忽略他正在做的事。他们就是这样错过了他。他们往后看，看他做了多伟大的事，但他们没有看到他是以简易的方式做到的。当他们往前看，看预言要发生的伟大事情；十有八九，事情已经在他们周围发生，它是如此简易，以致人们都没有认出来。”

比尔用施洗约翰作为一个例子说明这个原则。《以赛亚书》40:3-4预言：预备弥赛亚道路的那个人将会如此大能，他会削平山冈，填平山洼，修好引向基督的每条路。七百年后，一个穿骆驼毛衣服、长着络腮胡子的男人，站在约旦河边讲道：“神的国近了，你们要悔改。”约翰没有接受过正式教育。他没有钱，没有威望，没有优雅的言谈举止；然而施洗约翰应验了经上所写关于他的所有预言。［注354：玛3:1;太3:3; 可1:3;路1:76; 3:4;约1:23］约翰的事工是如此简易，以致他那个日子的大多数宗教学者都没看出神所做的工。

然后比尔转向最伟大的例子：弥赛亚来到以色列。耶稣降生在一个马槽里，这不是偶然的，而是有目的的。他被普通人抚养长大，学了普通的木匠活。当他开始他的事工时，他从一个村子走到另一个村子，医治病人，教导人们天国的道理。除了他的长袍和凉鞋，他什么都没有。他的生活如此简易，然而他是神给人类最伟大的礼物。为什么那个时代的领袖们没有看出耶稣是基督，是神的受膏者呢？他们错过了他，因为他们在寻找闪光的东西、壮观的东西，适合他们因误解经文所想象出来的画面。他们不明白神是通过应验预言来解释预言的。

当门徒们意识到这教导他们的夫子确实是那被应许的弥赛亚时，他们问耶稣：“文士为什么说以利亚必须先来？”耶稣回答说：“以利亚已经来了，人却不认识他。”他们没有认出他。［注355：太17:10-13;可9: 11-13］当然，耶稣指的是施洗约翰，以利亚的灵在他身上。比尔说：“我想要稍微震动你们。被提也会同样发生。［注356：林前15:51-52;帖前4:16-17：“被提”指的是在末时的大灾难临到地球以前，基督的新妇被取走。］在审判降临以前，它会以如此简易的方式临到，人们会看见人子，他们会说：‘以利亚不是应该先来吗？不是应该有一个被提吗？’耶稣会回答：‘它已经发生了，只是你们不知道。’那就是神在简易中隐藏自己的方式。”

间 隙

1963年3月17日，星期日晚上，威廉·伯兰罕传讲了七个教会时代和七印之间的间隙。“间隙”这个词的意思是一个缺口或空隙，在这儿指的是《启示录》第4章和5章的地方，它相继发生在《启示录》第2章和3章七个教会时代和6章和8章七个被印封住的奥秘之间。第4章和5章中描述了天上发生的大事，那使基督徒教会的得胜成为可能。基督的新妇在《启示录》第3章的末尾上去赴婚宴，直到第19章才回到地上。因此，新妇没经历大灾难时期。然而，《启示录》第4章和第5章是发生在天上的事情，地球上的事物是受时、空轴影响的，而这些事情则超越了时空。记住，它发生在永恒里。

在《启示录》第4章，约翰看见神坐在他的宝座上被耀眼的虹围绕着。有闪电和雷轰从他周围发出，神的脸面发光好像美丽珍贵的宝石。宝座周围站着四个独特的活物，每个活物都有六个翅膀和很多眼睛。第一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四个像飞鹰。这个大宝座的周围，有二十四位长老坐在小一点的宝座上；大宝座前又有七盏灯点着，这七灯就是神的七灵。

比尔读到第5章：

1我看见坐宝座的右手有书卷，里外都写着字，用七印封严了。2我又看见一位大力的天使大声宣传说：“有谁配展开那书卷，揭开那七印呢？”3在天上、地上、地底下，没有能展开、能观看那书卷的。4因为没有配展开、配观看那书卷的，我就大哭。5长老中有一位对我说：“不要哭！看哪，犹大支派的狮子，大卫的根，他已得胜，能以展开那书卷，揭开那七印。”6我又看见宝座与四活物并长老之中，有羔羊站立，像是被杀过的，有七角七眼，就是神的七灵，奉差遣往普天下去的。7这羔羊前来，从坐宝座的右手里拿了书卷。8他既拿了书卷，四活物和二十四位长老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛满了香的金炉，这香就是众圣徒的祈祷。9他们唱新歌说：“你配拿书卷，配揭开七印，因为你曾被杀，用自己的血从各族、各方、各民、各国中买了人来，叫他们归于神；10又叫他们成为众王，做祭司，归于神，在地上执掌王权。”

神在《启示录》第5章中所拿的书卷并不像我们今天的书。它是一个书卷，是单张的羊皮纸或纸莎草纸。［注357：纸莎草纸是一种由像芦苇的水生植物做成；羊皮纸是由动物皮做成。］尽管约翰没有确切地告诉我们这种书卷看起来是什么样子，但如果我们查考古时的书卷，我们就会看到，作者一般会在书卷完成后卷成一个管状以便储存。如果它是写给一个特殊收件人的，前缘就会滴上一滴热蜡封上，再在蜡上印上印章。印章通常是有雕刻图案的指环。用这种方法会保持内容的隐秘，直到这书卷被授权人打开。

约翰看到的书卷里外都写着字。外面包括了他在《启示录》第6章和8章里所描述的象征。而里面（当它被卷起来）包括了对这些象征的解释，那就是，这些奥秘的启示。七印是怎样封在这个书卷上的？没人确切知道。或许这印被从内部固定在了缎带上，那带子作为书签从书里伸了出来。或许是七张纸一层层地卷在一起，每一张都有一条缎带捆着，用一滴蜡封上。或许它只是一张书卷被卷了起来，有七滴蜡并排滴在外露的前缘上，封在书卷的主体上（这在当时的罗马文件中很常见。）。外表如何不太重要，重要的是如何被做成的，因这书卷是被神的灵封上的。更准确地说，每个奥秘都被神不同方面的灵封上，他宝座前的那七盏灯是象征，实际就是神的七灵。一个印代表一项已完成了的工作。比如，圣灵是一个基督徒身上的印。圣灵把单个的信徒封进了神的国，直到他或她得赎的日子完成。［注358：弗1:13-14; 4:30; 罗8:22-23］另外一个例子在《马太福音》第27和28章中能找到。耶稣埋葬后，罗马士兵给堵住他坟墓入口的石头盖了印。他复活的时候，主的天使（神授权的代理人）把石头滚开，打开了那个印。

比尔教导，在《启示录》第5章中提到的书卷是那本救赎的书。它是亚当在伊甸园犯罪时所失去的对一切的所有权契约。本来亚当被给予了完全控制这个完美世界的能力。作为神的第一个儿子，他就像是一个业余的神掌管着地球。神也给亚当选择自己道路的自由。但当亚当听从了他妻子的推理，而不是持守神的道时，他就丧失了他的产业——那就是，他永恒生命的权利。死亡进入了这世界，就像神曾警告过他的那样：“只是分别善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死。” ［注359：创 2:17］当亚当丧失了永生和掌管一个完美世界的权利时，这所有权契约就回到了原主人——全能神的手里，他用七印封上这书卷来保护它，这样就不会落入撒但的手中。救赎的全部计划都包括在封着七印的书卷之中，它在等着有人接过它、打开印、救赎人类失去的产业的那一天。

但神在等待救赎的那日到来时，并不是什么也没做。数个世纪中他赐灵感给先知写下了这救赎计划的各个部分；后来这些作品被集结成书，我们称之为圣经。整个教会时代中，敬虔的人要竭力弄明白神的计划，在某种程度上取得了成功。然而他们从没有获得完整的画面。显然，耶稣基督是这个计划中的关键因素。他的受死和之后的复活使神的灵进入普通人里面并把他们变成神的儿女成为可能。他的计划的其它方面更难以理解；例如神的本性，信徒得圣灵洗的证据等等其他的教导。神应许到了时候会揭开他伟大的救赎计划的整个画面。

“救赎”这个动词，意思是通过付一定的赎价重新取得所有权。约翰搜寻整个时空和永恒，有谁能配从神的手中拿到那书卷并揭开那七印呢？旧约的族长没一个能做到——以诺、挪亚、亚伯拉罕、约瑟做不到。旧约的先知没一个能做到——摩西、以利亚、但以理、施洗约翰做不到。新约的使徒没一个能做到——马太、彼得、雅各、包括约翰自己都做不到。教会时代的使者没一个能做到——保罗、爱任纽、马丁·路得、约翰·卫斯理做不到。天上的被造物（像天使和撒拉弗）确实没有犯罪。但神的律法规定：任何救赎者必须是被奴役者的至亲。［注360：利25:47-49; 得3- 4章］看起来神将找不到一个足够好、有足够能力的人来赎回亚当失去的产业。约翰痛苦地哭泣，因为如果找不到那配接过书卷、并揭开救赎计划的人，人类将会永远失丧。每个男人和女人都将活得毫无意义。

二十四位长老中有一位说：“不要哭，约翰！犹大支派中的狮子，大卫的根和后裔，他已得胜。”动词“得胜”意思是角力并战胜。（那是耶稣在客西马尼园所做的，那时他祷告直到汗像血点从他的身体滴下来。［注361：太26:36-46; 可14:32-42; 路22:39-46 ］他正在战胜他回避十字架的“人的欲望”。）约翰转身，期望看见一头大力的狮子。相反，他看见了一只有七角七眼的羔羊。一些白羊毛被自己的血染红了，好像在征战中牺牲了自己的性命才得胜。然而他已经得胜了！耶稣在每个细节都遵行他父的话语。他配救赎亚当失去的一切。

约翰往宝座的周围看，他以前没有注意到这羔羊。他来自哪里？他来自父的宝座，自从他被杀、复活后就一直坐在那里。当耶稣死在十字架上，从死里复活以后，就坐在神的右手边，成为一个中保，长远活着，为圣徒代求。他会求神怜悯七个教会时代的圣徒，因为他们不知道整个的救赎计划，行走在他们所知道的光中。但终有一天他作为中保的职责会结束。当最后一个选民得到神的印时，就不再需要中保了。然后基督会转换角色，成为一个审判官。［注362：启19:7-9］施恩座会成为审判座。［注363： 约柜坐落在会幕最神圣的地方，预表基督自己。约柜的盖子叫做施恩座，意思是能找到怜悯的地方。出25:1-22;利16:2; 民7:89; 来9:3-5.］约翰看到那羔羊从坐宝座的右手中拿过那书卷。讲到这里，比尔把他讲道的重点转向《启示录》第10章。他读到：

1我又看见另有一位大力的天使从天降下，披着云彩，头上有虹，脸面像日头，两脚像火柱。2他手里拿着小书卷，是展开的。他右脚踏海，左脚踏地，3大声呼喊，好像狮子吼叫。呼喊完了，就有七雷发声。4七雷发声之后，我正要写出来，就听见天上有声音说：“七雷所说的，你要封上，不可写出来。”5我所看见的那踏海踏地的天使向天举起右手来，6指着那创造天和天上之物，地和地上之物，海和海中之物，直活到永永远远的，起誓说：“不再有时日了。”7但在第七位天使吹号发声的时候，神的奥秘就成全了，正如神所传给他仆人众先知的佳音。

这位从天降临的天使除了是基督自己不可能是别人，因为他头上有虹，那可以证明他是立约的天使。他手里拿着展开的书（见第二节经文）是《启示录》第5章中被合上的那同一本书。当他起誓时（5, 6，7节），他指着自己起誓，因为没有比他更大的。［注364：来6:13-20 ］他向我们应许：在第七位天使发声的日子里（就是在第七个教会时代的使者传讲信息的日子里），神的奥秘就成全了，至少是天这边预定要知道的奥秘。

为了完成神的奥秘，这最后一个教会时代的使者也必须是一位先知。作为先知，施洗约翰应验了《玛拉基书》4:5-6的第一部分，因此这末世的先知将应验那预言的最后部分：把儿女的信心恢复到使徒父亲的信心上。这两个先知之间有一个连接点——职责的关联。施洗约翰比先知更大；他也是一个使者，带着一个信息被差来让人们准备弥赛亚的到来。［注365：太11:7-12; 路7:24-28.］施洗约翰向那些愿意听从的人证明了基督。同样，第七个教会时代的使者将是一位先知使者，他的信息也会向那些愿意听从的人证明耶稣基督，并因此使他们的心准备好耶稣基督的第二次到来。

比尔说：“尽管这本救赎的书在过去的六个教会时代中已经被探究过，但直到末时第七位天使开始说出奥秘时，它才会被完全理解。他会揭开所有这些人探究过的遗留问题，那时这些奥秘会作为神的道从神降下，揭开神的整个启示。然后有关神性及其它的一切疑问就都被解决了。所有的奥秘，像蛇的后裔等等，都会被揭示出来了。

“我没有捏造。它是‘主如此说。’我根据圣经向你们解释——当第七位天使发出信息时，被神的圣先知们所宣称的神的奥秘就成全了（这里指写下圣经的先知）。在最后一个教会时代的使者发声的时候，整个教会时代中所有被探究的那些遗留问题现在一块儿解决了。当印被揭开、奥秘被揭示时，这位天使（这使者，基督）将降下，头上有虹，一脚踏地一脚踏海。”

在讲道结束时，比尔提到耶稣讲到的十个童女出去迎接新郎的比喻。［注366：太25:1-13］她们都拿着灯，但只有五个童女是够聪明的，灯里配备了油。当新郎延迟的时候，她们都睡着了。半夜有人喊着说：“看呐，新郎来了，你们出来迎接他！”愚拙的童女以为她们有油，但当她们的灯芯不能点亮时，她们意识到了她们的错误，便冲出去买油。她们去买的时候，新郎到了，那聪明的童女就同他进去坐席。门被关上并且锁上了，结果那些愚拙的童女进不去了。

比尔教导说：“当这十个童女睡着时，有声音出来，一个声音，一个喊声。发生什么了？所有这些睡着的童女起来，修剪灯芯；这些聪明的童女进去赴婚宴，剩下的则被留下来要经历大灾难期——哭泣，哀嚎，咬牙切齿。［注367：太22:1-14 ］那是被留在外面的教会，不是新妇。新妇进去赴婚宴了。教会和新妇之间有不同之处。

“为什么这些印要被揭开？在最后一个教会时代，它们要被揭开，启示这些隐藏的真理。为什么？羔羊揭开这些印，并把它们启示给他的新娘，以便为他的王国聚集臣民。瞧？他想把他的臣民带到他那里。

“当这只被杀的羔羊从永恒中、从父的宝座中出来，走向前，接过他的所有权，施恩座就变成了审判座。然后他成为——不是一个羔羊，而是一头狮子，君王；他呼召他的王后来站在他的旁边。就像保罗写的：‘岂不知圣徒要审判世界吗？’” ［注368：林前6:2］当耶稣基督在各各他献上自己时，为救赎我们付上了全价。耶稣挂在那残忍的罗马十字架上，叫道：“成了！”［注369：约19:30］但他仍然必须认领所有那些是他赎买产业的人。当这最后一个人进入这位大牧羊人的羊圈时，他伟大的救赎计划就完成了。

第一印——《启示录》6:1-2

讲解完天上宝座周围的背景，威廉·伯兰罕准备讲解救赎书卷上、这七印背后的那些奥秘。意识到自己的责任重大，他计划用整整一周的时间封闭自己。星期一一大早，他就进入书房，准备这天的大部分时间都呆在那儿。房间很安静，因为他的妻子和孩子们仍然在图森，孩子们还得上学。

他首先读了《启示录》6:1-2：

1我看见羔羊揭开七印中第一印的时候，就听见四活物中的一个活物，声音如雷，说：“你来！”2我就观看，见有一匹白马，骑在马上的，拿着弓，并有冠冕赐给他。他便出来，胜了又要胜。

“嗯，它是什么呢，主?”当他在房间里来回踱步时，他问。然后他跪下来祷告。过了一会儿，他拿起圣经，又读这两节经文。它是什么意思？他知道有些人是如何解释的。近来他读了三本有关《启示录》的书。这三本书都是由杰出的神学家所写，对白马和它的骑士的含义，他们意见一致。在《启示录》的象征手法上，兽代表着权力。一匹白马暗指纯洁、神圣和正义。因此，这白马骑士一定是圣灵，他在第一个教会时代出发，去用耶稣基督的爱征服世界。那听起来似乎有道理。对此祷告了几小时后，关于这个主题比尔还没有得到任何不同的启示，因此他决定从那个角度开始查考第一印。他在桌旁坐下，手中拿着钢笔，整理好他的记事本，很快地翻开圣经，查找支持这个想法的经文。他正要写下第一条笔记，这时房间的气氛改变了。他感觉到圣灵进入房间，之后他看见那火柱悬在他前面。那个超自然的光的出现是在警告他，就像它以前做的一样。比尔对它一直都不习惯。当他观察那永恒的火焰，他看见第一印揭开了，书卷展开到那里为止。他拿出钢笔，开始写。

星期一晚上，伯兰罕堂的门在六点半打开。七点半比尔准时走出牧师书房，站在讲台后面，问候他的听众。回顾了教会时代和七印之间的间隙后，他快速转入第一个被印封住的奥秘的启示。当约翰看见那羔羊揭开第一印时，约翰听见雷的轰鸣声。简单地说，约翰听见了神的声音。比尔引用《约翰福音》12:23-29证明这点，在那里耶稣大声祷告，一个声音从天上来回答他，但站在耶稣旁边的众人却说他们听见了雷声。

接下来，宝座周围的四活物之一说：“你来看！”比尔同意那些神学家说在《启示录》中兽代表能力的观点。这四个兽（四活物）像狮子、牛犊、人和飞鹰，代表四福音的能力：《马太福音》、《马可福音》、《路加福音》和《约翰福音》。

然后他讲到白马和它的骑士。神学家们把这骑士描述成用福音征服第一个教会时代的圣灵，对此，比尔说：“那听起来不错，但这不是真理。我从圣灵得到的启示是——基督和圣灵是同一个人，只是以不同的形式出现。所以基督，也就是那羔羊，站在这里，手里拿着书卷；但白马骑士去了那里。因此，这骑士不是圣灵。”

他继续说：“那是末时要被揭示的一个奥秘，基督怎么可能是三位归入一位里呢？。三位一体论者竭力告诉我们父、子和圣灵是三个不同的人。父、子和圣灵是这同一位的三个彰显——不是三位神，而是三种职分，或者说是同一位神的三种属性。因此，看那些象征，基督怎么能骑着白马出去到那儿，却仍然手中拿着书卷站在这儿呢？这不可能。因此，在白马上的这个人不是基督。”

如果这白马骑士不是耶稣基督，他是谁呢？比尔教导说：这骑士代表敌基督的灵。这白马是伪装的。为了潜入教会，这骑士假装是正义的。耶稣说：这虚假的灵与圣灵看起来如此相像，以至于除了选民，每个人都会被他的伪装所迷惑。［注370：太24:24;徒20:29］注意：这白马骑士拿着弓，却没有任何箭。他是吓唬人的。他没有属灵的大能。撒但用欺骗手段操纵政治势力。他利用罗马帝国的政治势力杀害了耶稣。当那样没能阻止神的救赎计划，撒但的下一个目标就是在基督教传开前消灭那初期的信心。他成功地杀害了大多数的使徒，包括保罗。他甚至煽动罗马皇帝尼禄宣布基督教非法，结果成千上万的基督徒因为他们的信仰而死。但撒但无法阻止这福音的传播。因此他改变了策略，他自己加入了教会。他举荐自己是信徒，有计划地歪曲了保罗所传讲的道。他的目标是从里面征服平信徒。回想整个教会时代的教导，神是怎样憎恨尼哥拉一党人的行为。［注371：启2:6］“尼哥拉”一词的意思是“征服平信徒“。撒但努力消除圣灵在教会的领导地位，要用人的领导取而代之。他收买了某些人，成为凌驾于群众之上的老板。他的长远目标是使一个人成为凌驾于所有其他人之上的老板。他的计划并不是从行为开始的。他在人们中间轻轻地以灵的形式开始，一个倾向于形成组织的灵。他以一个灵开始，然后形成了一个说法，最后成为行为。逐渐地这些行为演变成了教义；最后当罗马帝国皇帝康斯坦丁信奉基督教并使它成为罗马帝国的官方宗教时，这些教义就成为了法律。为了使他巨大帝国的所有市民更加认可这个剧烈的变革，他在基督教的教义中融合了异教信仰的成份，以至于每个人对这个新的宗教都感到舒服。为了管理这个官方的国教，康斯坦丁组织了罗马天主教。在公元325年，他在庇推尼（现在的土耳其）的尼西亚召开了一个会议，教会的教义被讨论并由聚集的主教投票决定。他们一致相信神是三位一体的——就是说，一位神在三个位格中。他们说神的每个位格都和其他两个是平等的。从那点上，错误就呈指数增加。最终，他们选举出一个教皇作为罗马天主教的领袖，让一个人成为凌驾于其他每个人之上的老板，撒但实现了他的目标。

开始时这白马表现得多么单纯。在约翰的一封书信中，他告诉早期教会：敌基督的灵已经在地上了。［注372：约一2:18］从一开始撒但就渴望像个国王一样被加冕，像神一样被敬拜。但一个灵不可能被加冕。当异教的罗马成为教皇的罗马，教皇被加冕成为罗马天主教帝国的统治者，那么撒但就有了接受王冠的方式。敌基督的灵进入这教皇，他成为假先知，教导虚假的道。随后历史上出现一连串的假先知。罗马天主教会成为《启示录》第17章所讲的大淫妇，她歪曲了道，用她的淫乱——敌基督教义污染了这个世界。（任何反对道的就是敌基督，因为基督就是道。［注373：约1:1］）最后这大淫妇有了女儿，她们成了她们母亲的敌基督体系的变异品种。

末时，那假先知会成为《启示录》第13章所说的兽。在最后的这个大艰难期，这兽将控制整个世界的经济。（基督的新妇这时已经走了，被提赴羔羊的婚宴了。）这最后的教皇将是一个天才，一个超人，他会暂时把世界从政治和经济灾难中挽救出来。罗马天主教会和犹太人会订一个盟约。［注 374：但9:26-27］中东最后表面上会呈现和平局面。有一个时候，这位教皇的政策将发挥很大的作用，以致整个世界的政治和宗教领导人都将会把他们的政权附属在他的领导之下。在《帖撒罗尼迦后书》2:3-12，保罗说：神会允许这些人相信这兽的谎言，神会因他们受迷惑而将他们定罪。《启示录》13:8说：“除了名字记在羔羊生命册上的人，都要拜他。”最后，罗马会打破与犹太人的盟约，这兽的真实本性会显露出来。除了那有兽印记的，没有人能够做买卖。这兽会逼迫甚至杀害那些反对他的人。那余剩的（指愚拙的童女）会抵挡这兽直到死去。比尔说：“记住，敌基督和这兽是同一个灵。”

比尔总结第一个印的奥秘说：这白马骑士代表这同一个撒但权势的三个阶段（鬼魔的三位一体，如果你想这么称呼的话）。第一，他是敌基督的灵，教导尼哥拉一党人的教义。他是敌基督，因为他反对第一个教会时代使者——保罗的教导。第二，他成为假先知——一个教皇，教导虚假的道；教导罗马天主教会的等级制度，贬低圣经是神在地上的最高权威。第三，他成为兽——在末时撒但的能力会臻完美，化身为一个奸诈、欺骗的超人。

第二印——《启示录》6:3-4

星期二晚上，威廉·伯兰罕开始讲道，他首先回顾了先前的这一系列讲道，然后展示了他当前主题的背景信息。他提醒会众注意前四个被印封住的奥秘中事件的顺序。每当羔羊揭开一个印，父宝座周围的四活物之一就在天上宣告。每个印中的事件，一旦开始，就继续到结束。当奥秘被打开时，教会时代的使者就会捕捉住那启示的灵，并对教会时代宣讲那启示。它以属灵的战争开始，当那个时代的启示被那时地上的大多数人拒绝时，就以暂时的审判结束。记住，保罗在第一个教会时代建立的真理随后被虚假的教师削弱。因为中世纪教会时代的使者是改教家，不是先知，他们没有完全明白他们竭力要复兴的道。他们的神学留下了许多悬而未决的问题。根据《启示录》10:7，第七个教会时代的使者会把这些不确定的教义集中到一起，向教会解释。末时的大多数人会拒绝那最后这位使者，带来最后的审判。听从并接受他信息的人会很少。

讲道到中途，他读了《启示录》第6章3-4：

3揭开第二印的时候，我听见第二个活物说：“你来！”4就另有一匹马出来，是红的，有权柄给了那骑马的，可以从地上夺去太平，使人彼此相杀，又有一把大刀赐给他。

读完第二印之后，比尔讲解了他得到的启示。这红马骑士和白马骑士是同一位。它又是撒但，只是换了马，也就是，改变了他攻击真实教会的方式。撒但是所有国家政体的头。［注375：太4:8］它操纵教会政体和国家政体，竭力在罗马帝国创造一个允许假先知赢得教会控制权的平台。公元325年，在尼西亚大会上，撒但最后得逞了，教会和国家联合，种下了逐渐成长为罗马天主教会的种子。一旦教会拥有政治权利，它就能对全体人民强行推广他的教义，而且它能迫害甚至杀掉那些不同意它教义的人。红马象征那些基督徒殉道的鲜血，他们死在第一个假先知（达玛苏，公元304年到384年）和随后的假先知们（假基督教会的各个教皇、红衣主教、主教）的刀下 。

为了最终确定这一点，比尔参考了黑泽尔汀写的基督教会历史——《它是怎么发生的？》，他摘抄了希波的圣奥古斯丁的事迹——这位第四世纪著名的天主教主教曾如何有机会接受圣灵，却拒绝了它。［注376：威廉·伯兰罕 所说的有关希波的圣奥古斯丁的话引自黑泽尔汀的1958年出版的《它是怎么发生的？》278-287页。威廉·伯兰罕提到舒马克写的《光荣的改革》，因此看起来他引用的是舒马克的，但实际上引用的是黑泽尔汀的。有关圣奥古斯丁在对福音派新教基督徒的大迫害这部分讲述是真实的，但那不是因为奥古斯丁直接与这场谋杀有关；而是因为后来罗马天主教领导人用他的话和他的影响力作为杀害持不同意见者的借口。实际上，奥古斯丁可能没有写过那些被认为属于他的无情的言论。奥诺西斯是奥古斯丁的一个学生，他是教皇的一个忠实支持者，根据黑泽尔汀的著作，他可能把一些有关谋杀的言论插入了奥古斯丁的著作。（《它是怎么发生的？》这本书收在信息的软件包中。）］许多年后，罗马教皇对任何读过奥利金著作的人煽动了一场凶残的迫害。（3世纪，奥利金写下了被广泛传阅的著作，揭露了潜入教会的腐败现象。）意大利的一个地方法官写信给奥古斯丁，问他是否认为杀掉那些人是正确的，只是因为他们读了的奥利金的著作。奥古斯丁回答说：“有些人因着他们不虔诚的纷争所该受的惩罚，死在自己点燃的火中，比整个身体燃烧在地狱的永火里要好得多。”

随后罗马天主教的领导人利用奥古斯丁的言论来证明他们的谋杀行为合理。罗马天主教会制定了一个教义，通过歪曲耶稣在《路加福音》所教导的，使他们的迫害行为合理化。在这段经文中，耶稣讲了一个富人的比喻，他邀请人们参加宴席。当许多人拒绝邀请后时这个富人告诉他的仆人让人坐满他的家，即使是勉强人来赴他的宴席。罗马天主教会这样解释这比喻：如果人们不愿意通过邀请进入第一罗马教会，那么教会可以采取任何行之有效的方法强迫他们进来，无论这方法多么激烈。

公元380年，罗马帝国皇帝西奥多修斯发出了第一道法令：“让我们相信父、子、圣灵在一位神里面，在神圣的三位一体里有平等的权威。我们（指罗马的达玛苏教皇，亚历山大的彼得主教，和他自己）下令：支持这种信仰的人被称为天主教基督徒；我们把其它宗教那些愚蠢的追随者定为臭名昭著的异教徒，禁止他们以教会的名义非法聚会。［注377：聚会——指的是一种秘密的非官方聚会，尤其是宗教崇拜。］除了神公义的审判，他们还会受到极重刑罚，我们官方会在天国智慧的引导下适当地给予刑罚。”这个法令打开了最后一道门，允许第二印中那沾满鲜血的红马自由地在地上奔跑数个世纪。这个鬼魔的骑士用他的刀杀掉了数百万个反对他计划的人。舒马克在他的《光荣的改革》这本书中说：到1850年为止，罗马天主教会已经杀害了6800万敢于反对他们教义的人。就像第二印的象征所表明的，撒但有能力从地上夺去太平。

《启示录》第17章把罗马天主教会描述成骑在朱红色兽上的大淫妇。住在地上的人喝醉了她属灵淫乱的酒。这个臭名昭著的女人喝醉了她所杀害的圣徒的血。在《启示录》中，女人象征教会。《启示录》第17章说：这声名狼藉的女人是那大城，坐落在七座山上，统治着地上的君王。罗马是唯一符合这描述的城市；在这个地方控制整个世界的唯一教会就是罗马天主教会。

耶稣说：“凡动刀的，必死在刀下。” ［注378：太26:52］罗马天主教会用一把属世的刀发号施令数个世纪。但圣经也讲到一把属灵的剑最后将毁掉撒但和他在地上的统治。当耶稣基督回来时，有利剑从他口中出来，可以击杀列国。［注 379：启19:13,15］神的道是那最终得胜的属灵的剑。《希伯来书》4:12说：“神的道是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更快……”

第三印——《启示录》6:5-6

星期三早上，比尔很早起床祷告，然后读第三印：

5揭开第三印的时候，我听见第三个活物说：“你来！”我就观看，见有一匹黑马，骑在马上的，手里拿着天平。6我听见在四活物中似乎有声音说：“一钱银子买一升麦子，一钱银子买三升大麦，油和酒不可糟蹋。”

在日光透过窗户以前，圣灵来到那个房间，揭开了把守第三个奥秘的印。比尔用这天的余下时间祷告，并查找圣经中支持的经文。

星期三晚上，他教导说：先前骑在白马和红马上的那同一位骑士，第三次换了马。黑马象征属灵无知的黑暗。许多世纪以来，罗马天主教会控制着大多数人的属灵思想。天主教会说它的教义是神所赐的。没受过教育的民众没有办法验证这说法，因为没几个人接触过圣经。对真正的基督徒来说，这些年是黑暗时代。中世纪的教会时代，神所拣选的种子如履薄冰地持守他们的信仰；有时他们只是通过灵魂中不安的感觉得知某件事在属灵上有了偏差。

这个不平衡由那骑士手里所拿的天平来象征。天平是一个称重的工具，由一个有中心支点的横杆组成。两个一模一样的秤盘吊在横杆的两端。当秤盘空时，这横杆完全水平。一个已知的砝码被用来作为标准放在横杆一边的秤盘里。当一个未知重量的东西被放在另一个称盘时，可以跟标准的砝码相比。在天平标准的一边可以加减砝码，直到天平的两边达到完全平衡。这种方法可以准确地确定任何物体的重量。然而，这种度量方法的准确度依赖于所使用的标准砝码的可靠性。一个错误的标准意味着错误的结果。

如果罗马天主教会用圣经作为他们的标准，就不会出现这些黑暗的年岁。圣经和教会本应该平衡。但罗马天主教会选择用他们教皇的裁决和法令作为他们的标准。他们这样做是因为教会领导人被赋予更多控制普通大众的权利。卖小麦和大麦（那是自然生命的必需品）象征了这点。一旦罗马天主教会把教皇当作最高权威，他们发展了他们的传统，例如：连续九天的祷告、告解、赎罪券、弥撒、炼狱，没一个有任何经文的依据。他们也粉饰他们的信条。他们竭力使他们的信条合理，给它们起名叫《使徒信经》等。［注380：罗马天主教会背诵的《使徒信经》是这样的：“我相信神，全能的父，创造天地的主。我信我主耶稣基督，是神的独生子；因圣灵感孕，由童贞女马利亚所生，在本丢·彼拉多手下受难，被钉于十字架，受死，埋葬；降在阴间；第三天从死人中复活；升天，坐在全能父神的右边；将来必从在那里降临，审判活人死人。我信圣灵，我信圣而公之教会，我信圣徒相通；我信罪得赦免；我信身体复活；我信永生。阿们。”（引自：1976年版的《世界百科全书》）］但使徒们从没有说过那信条里的任何话。如果使徒们有任何信条的话，那就是彼得在五旬节那天说的：“你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，就必领受所赐的圣灵。”［注381：徒2:38］那是所有使徒所传讲的。他们知道彼得握有天国的钥匙。［注382：太16:19］悔改和奉耶稣基督的名受洗才能打开天国的大门。（耶稣说：“我就是羊的门……”）［注383：约10:1-9 ］

当黑马骑士开始他的行程，对神的儿女来说，这是一个黑暗时期。圣经说一个男人或女人能永远活着的唯一方法就是通过对耶稣基督的信心。［注384：弗2:8;约14:6; 徒2:38-39］天主教会在这个简单的救赎计划中混入了行为，像加入教会、向神父忏悔、告解、向马利亚和死去的圣徒祷告，还有许多其它的条件和要求。因为通往圣经的路被限制，真实的信徒怎么能看见真理呢？神有一个答案。一个声音从宝座周围的四活物中间发出。那是羔羊的声音，说：“油和酒不可糟蹋。”油象征神的圣灵。［注385：利8:12; 亚4:12; 太25:4 ］酒象征神的灵带来的启示的激情。当圣灵向某人显明耶稣是基督，这启示比起自然的酒更会使信徒兴奋。想想那个在雅各的井旁遇见耶稣的撒玛利亚妇人。［注386：约4:1-30］当她意识到耶稣是基督时，她如此兴奋，跑进城里，告诉她认识的每个人，尽管在那种文化下她这样做不符合社会习俗。《使徒行传》有更多的例子。［注387：徒2:1-40; 10:34-48; 19:1-7］在五旬节那天，当圣灵充满120个人，他们冲到街上，告诉他们见到的每个人关于耶稣基督的事。这120个人因他们得到的启示如此兴奋，以致一些旁观者认为他们是新酒灌满了。那是建立教会所得的启示的力量。当羔羊说：“油和酒不可糟蹋。”他的意思是：“不要毁坏‘我是谁’的启示。不要完全熄灭这启示。仍然有一小部分人拥有它。撒但，你可以迫害他们的身体，但不要扼杀那启示。它是一个种子。尽管现在看起来被埋在地里，但最终它会发芽、生长。那些年被剪虫、蝗虫、蝻子和蚂蚱所吃的，我要补偿。”在《约珥书》1:4和2:25中所讲的这四个毁坏者，与《启示录》6章中撒但所骑的四匹马很相似。

第四印——《启示录》6:7-8

威廉·伯兰罕提醒他的听众，这救赎的书在神创造世界之前就被计划并被写好了。［注388：弗1:4;来4:3;彼前1:18-20; 启13:8; 17:8］神在他的思想里孵育，预想到了他的创造物，预见到了这世界会因撒但而败坏，那邪恶天使妄想与神同等。在有一个氢原子之前，神就拣选了他的新妇并决定献上那羔羊，这样会确保他的选民得赎。撒但不知疲倦地做工想阻止这个救赎计划，但神不可战胜。

神为什么要打开这七个被印封住的奥秘呢？他这样做是要让他的新娘看到他多爱她，他为她而做的事。当夏娃从神的道上堕落，神就应许要把他的儿女带回到原本的道上。［注389：创3:15］当他的儿女等待这原本的道回来时，神给以色列一个替代品——由仪式和动物祭品组成的赎罪体系。但动物的血只能遮掩罪人；不能除去犯罪的渴望。然而，以色列喜欢上了这替代品。当神的道来到地上化身在耶稣基督这个人身上时，比起真正的赎罪祭，以色列国更喜欢那替代品。他们没有认出那道就活在他们面前。耶稣就是神原本的道，藏在一个真人里——有皮肤、骨头、肌肉、神经、血液、思想、个性，什么都有。耶稣基督来到地上为了一个目的——救赎。当犹太人要求彼拉多把耶稣钉十字架时，他们无意中应验了神在这个世界开始之前就想出的计划。耶稣，那原本的道，成了神献祭的羔羊，他能完全洁净一个人的罪。当他复活时，他证明了这一点。

比尔说：“这样洁净罪，就像把一滴墨水滴进一桶漂白水中，这滴墨水会分解成它的化学成分，以致那原来的化合物不存在了。”比尔说：“每个重生的信徒（真信徒）都是完美的，在神面前绝对无罪。他不依靠自己所做的工，耶稣的宝血（因为他认的罪已经滴进去了）分解了一切污点。圣经说：‘凡从神生的，就不犯罪，因神的道存在他心里，他也不能犯罪。’［注390：约一3:9］ 当耶稣基督的宝血作为漂白水在人和神之间，你怎么能使那人成为罪人呢？耶稣说：‘所以你们要完全，像你们的天父完全一样。’［注391：太5:48］我们怎么能开始完全呢？耶稣这样要求了。如果他要求了，他就会开一条路让它发生——通过他的宝血。”

讲了大约一个小时，比尔最后讲到他那晚的主题。他读了《启示录》6:7-8：

7揭开第四印的时候，我听见第四个活物说：“你来！”8我就观看，见有一匹灰色马，骑在马上的，名字叫做死，阴府也随着他，有权柄赐给他们，可以用刀剑、饥荒、瘟疫、野兽，杀害地上四分之一的人。

比尔解释了这灰马如何像它之前的三匹马一样驮着同一位骑士。灰色是白色、红色和黑色的混合色，象征着在末时宗教、政治和魔鬼力量的融合。注意骑在前三匹马上的神秘骑士是如何隐藏身份的。现在，这骑士骑在灰马上，名字叫做死。阴府随着他。就像阴间（指坟墓）随着自然的死亡，地狱（指永远与神隔绝的火湖）总是随着属灵的死亡。撒但创造并奉为真理的组织体系，那个体系实际上是一个属灵死亡的坟墓。比尔强调，他反对的不是组织里的人，而是那控制他们并把他们与它的谬论绑在一起的体系。

当撒但在这些教会时代里飞扬跋扈时，神并没有睡觉。《以赛亚书》59:19说：“当仇敌像洪水冲来，神的灵会兴起一个标准抵挡他。”守卫神宝座的四活物，是约翰打开前四印时跟他说话的那四兽。它们代表四福音的能力——《马太福音》、《马可福音》、《路加福音》、《约翰福音》——从北、南、东、西四个方向守卫那宝座。此外，他们代表神的能力以一种特殊的方式被分配到七个教会时代，要击败撒但对基督新妇的攻击。

第一个活物脸面像狮子，显示出耶稣基督的影响，这犹大支派的狮子，在第一个教会时代借助他的道的新鲜启示把他的教会团结在了一起。当撒但竭力歪曲这新的信仰时，基督启示马太、马可、路加和约翰写下了福音书；接下来基督启示彼得、雅各、约翰和保罗写下了能够永远坚立真理的书信。在早期的教会中，这些门徒的书信被广泛抄录和分发，它们成为基督徒对耶稣基督属灵启示的坚实基础。

第二个活物脸面像牛。因为牛是一种负重的兽，这个灵适合帮助那些在第二和第三个教会时代受压迫和迫害的基督徒（脸面像牛的活物的影响持续到第四个教会时代。就像教会时代重叠一样，这些防御的灵也彼此重叠。）牛也是一种献祭的兽。牛的灵帮助了那些因为信仰不得不献出生命的基督徒。

第三个活物脸面像人。这是一个有智慧的灵，敏锐、精明。神用他的这方面本性来启示马丁·路德和其他的改教家去研究圣经；在这样做时，他们挣脱了罗马的直接控制。1440年印刷机被发明，加上随后圣经被翻译成多种普通语言，允许更多的人可以通过自己读神所说的道，用神的道与罗马天主教体系的教义和行为作对比。在这个有智慧的灵的影响下，神的选民在第五个教会时代离开了天主教，在第六个教会时代对圣经的理解继续增多。他们竭尽全力使用他们的智慧，但人的理性只能把教会带到那么远。几个世纪过去了，人们对圣经的解释增多了。基督教运动一再分裂和重组，造成宗教派别不断增多，它们都以圣经为依据。撒但利用这种对自己有利的混乱状态，影响许多基督徒领袖接近真理，但又歪曲了真理，足以使它不是全备的真理。

但神还有一个兽（能力）在等着，留以备用，直到最后一个教会时代，为了与这种混乱作斗争，并使教会准备好基督的再来。守卫宝座的第四个活物脸面像鹰。因为鹰比别的鸟飞得更高、看得更远，它象征在末时传道的那位外邦先知（他充满了以利亚的灵）。他的工作之一将是把起初使徒的教导带回到教会。［注392：玛4:5-6; ］他不会从一个神学院出来，因为如果是的话，他会倾向于回到他老师教他的东西。就像当初的以利亚，他会站起来反对他那个时代组织起来的宗教体系。这将是一项艰难而孤独的工作。提斯比人以利亚一度认为他是留在以色列的唯一一个忠实神话语的人。这时神告诉他有七千人不屈膝敬拜被歪曲的宗教体系，虽然它控制着那块土地。［注393：王上19:9-18 ］末时也会如此。尽管只有一位末时的外邦先知，在最后的日子里，那同一个鹰的灵会启示一些基督徒相信这先知的信息。即使这样，他们将是少数人——可能只是世界人口的万分之一。

撒旦用组织的灵歪曲了基督徒教会。当马丁·路德和其他的改教家从这组织的母体挣脱出来，他们拥有了他们那个时代的真理；但他们的许多跟随者留在了之后组织起来的体系中，这把他们引向了死亡。这个教会体系吹嘘她是一个王后，以此假冒基督的新妇。［注394：启18:7 ］最后的较量就在眼前。生与死——这世上两个最大的力量——将在战场上相遇。骑在死亡的灰马上的撒但会和骑在生命纯洁的白马上的耶稣基督争战。撒但的军团（那些相信他的体系的人们）将与神的军队争战。这灰马骑士现在拿着一把刀，那刀代表他能用来杀戮的所有方式，不管是在自然上还是在属灵上。神会用他这把永恒之道的属灵宝剑来击败撒旦。假先知，兽，那些敬拜兽像的人会被击败，以后他们会在火湖里被消灭。［注395：启19 ］因此，地狱不可能是永恒的，地狱最终会在火湖中毁灭。圣经说到那些人会遭受永远审判，永火的报应，并且这些人要遭受永远的沉沦。［注396：来6:2; 犹7; 帖后1:9;］这审判、火和沉沦是永远的，但遭受这审判和沉沦的人不可能是永恒的。只有那些有耶稣基督的圣灵住在他们里面的人才会在永恒中活着。

第五印——《启示录》6:9-10

星期五早上，比尔在天亮前起床，进入他的书房，读了《启示录》6:9-11：

9揭开第五印的时候，我看见在祭坛底下，有为神的道、并为作见证被杀之人的灵魂，10大声喊着说：“圣洁真实的主啊，你不审判住在地上的人，给我们伸流血的冤，要到几时呢？”11于是有白衣赐给他们各人，又有话对他们说：“还要安息片时，等着一同作仆人的和他们的弟兄也像他们被杀，满足了数目。”

比尔对他曾读过的有关第五印的其它解释很赞成：这些人是因为他们的信仰而殉道的基督徒。按照描述的来说，那听起来合理。这时火柱迅速进入房间，驱走了人的推理。当比尔看时，被那个超自然的光惊呆了，一个异象把他推进另一个空间。他看见了那些聚在祭坛周围的灵魂，他知道了他们到底是谁。这异象扩展，给他看其它的人群，包括在末时大灾难期间被盖上印的144,000犹太人。他看见了整个历史期间以利亚的五次来临。他看见了以利亚单独出现了四次。然后比尔看见以利亚第五次也是最后一次出现，在最后的大灾难时期对犹太人讲道，只有这次他不是独自站立。比尔仔细观看，直到他意识到是谁和以利亚站在一起。

那天晚上，比尔在教会中讲解了他了解到的。这七个印不是严格地按时间前后顺序排列的。前四个印在时间上是连续的；但最后三个印不是。被描述的事件有些重叠。基督的新妇在《启示录》第3章上去赴婚宴，直到第19章和她的新郎——君王耶稣回到地上时才出现。因此，第五和第六印与基督的外邦新妇一点关联都没有。

注意前四个印是由四个特别的活物来宣告的，但后三个印没有。那是因为基督的新妇在第四印结束后就被从地上提走了。同时神还要从教会提走他保护的灵。［注397：帖后2:7 ］那就是为什么敌基督能在第六印期间自由的运行。

第五印中所显示的站在神的祭坛周围的这些人是谁？他们不是殉教的基督徒，像如此多的圣经教师所认为的那样。他们被杀不是跟耶稣基督有任何关系；而是，他们是为“神的道，他们所坚持的见证”而殉道。这些人是持守摩西律法的犹太人。这群人包括所有在公元33年基督受死到即将发生的外邦新妇被提之间那些为他们的信仰而殉道的犹太人。注意，他们被赐了白袍。（基督的新妇在接受耶稣基督为他们的救主时就得到了他们的白袍。）也要注意这群人怎样要求报仇，那是在摩西律法下意料之中的反应（在那里严格的正义要求以眼还眼……）［注398：出21:22-25; 利24:19-20; 申19:16-21 ］。一个基督徒不应该寻求报仇。耶稣教导他的跟随者要爱他们的仇敌并饶恕他们。［注399：太5:38-48; 6:12-15; 18:21-35 ］这些犹太人被赐了白袍，是因为神暂时蒙蔽了他们认识真理的眼睛，好让外邦人能有机会进入神的国。《罗马书》11:25说：“以色列人有几分是硬心的，等到外邦人的数目添满了……”在《使徒行传》15:14彼得宣布说：神要从外邦人中选取百姓归于自己名下。

基督的新妇被提去赴那大婚宴后，留在地上的人将会遭受地球有史以来最糟糕的大灾难。在那期间，当那144,000犹太人接受那两个见证人的信息时，就会被印进神的国里。尽管圣经没有提到这两个见证人的名字，但比尔确认他们是以利亚和摩西。《启示录》11:6说：“这二人有权柄，在他们传道的日子叫天闭塞不下雨；又有权柄叫水变为血，并且能随时随意用各样的灾殃攻击世界。”提斯比人以利亚控制着雨，摩西用灾殃攻击世界。［注400：王上17:1;18章; 出7:19; 8-11］摩西和以利亚离开地球后，他们又出现在变象山上与耶稣交谈，那暗示这两位先知仍有事工要在这地上完成。［注401：太17:1-8; 可9:2-13; 路9:28-36］在大灾难时期，这两个见证人会对犹太人传讲第四位以利亚对最后一个教会时代的外邦人传讲的同一个信息。当144,000犹太人认出耶稣是他们的弥赛亚，他们会哭泣，懊悔他们先前拒绝了他。神会安慰他们说这样做都是为了一个目的——为了外邦人能够得救。约瑟在迦南的饥荒期向他的弟兄显明自己的身份的故事，是耶稣把自己显明给末时大灾难期间的144,000犹太人的预表。［注402：创45:1-15 ］注意当约瑟把自己显明给他的弟兄时，他的外邦新妇在宫殿中歇息。

第六印——《启示录》6:12-17

那整个星期，威廉·伯兰罕平均每晚只睡三个小时。星期六早上，他又在天亮前起床，进入书房，这周他都在那里祷告并学习。他读了《启示录》6:12-17：

12揭开第六印的时候，我又看见地大震动，日头变黑像毛巾，满月变红像血，13天上的星辰坠落于地，如同无花果树被大风摇动，落下未熟的果子一样。14天就挪移，好像书卷被卷起来；山岭海岛都被挪移，离开本位。15地上的君王、臣宰、将军、富户、壮士和一切为奴的、自主的，都藏在山洞和岩石穴里，16向山和岩石说：“倒在我们身上吧！把我们藏起来，躲避坐宝座者的面目和羔羊的忿怒，17因为他们忿怒的大日到了，谁能站得住呢？”

这期间，比尔每天的大部分时间都呆在他的书房。他在隔壁邻居班克斯和鲁比·伍德的家里吃饭；有时班克斯会带他到饭店吃午饭；但他总是匆忙返回他的书房。他不想让任何事使他从他的目标上分心。在星期六半下午时，火柱照亮了他的书房，把他带进了未来，在那里地球在呻吟摇动，好像产难的妇人一样。［注403：赛13:6-11］当这异象离开他，比尔感觉如此震惊，以致几乎不能呼吸。他从椅子站起来，走到外面，在院子里来回走动。三月凉爽的空气使他的精力恢复了一点儿；熟悉的草坪和树木使他平静了一些；头顶上大片的积云使他平静了很多，最后能以返回书房。他看见了要临到地球的如此可怕的事情，以致他知道对此他不能告诉人们太多，否则会使他们惊吓过度。但在异象中，他也看到从旧的地上生出一个美丽的新地。他想：“神啊，他们不能错过这个。我应该去到会众中间，推他们。耶稣啊，我知道我不能那样做。你说过：‘若不是差我父吸引人，就没有能到我这里来的。’［注404：约6:44］我有一个安慰：你说：‘凡父所赐给我的人，必到我这里来。’”［注405：约6:37;18:9］

在那晚的聚会上，比尔讲解了第六印怎样对那个拒绝神的救恩计划、充满罪恶的世界施行审判。外邦时代结束了。基督的新妇这时已经从地上离开，被提上去赴婚宴了。神把他的注意力转向那些最后得救赎的犹太人。摩西和第五个以利亚重新出现在以色列，向犹太人传讲那第四个以利亚（第七个教会时代的使者）对外邦新妇传讲的同一个信息。十四万四千正统的犹太教徒那时会接受耶稣基督为他们的弥赛亚。

第六印使自然界的运转秩序中断。它以极大的地震开始，随后是火山爆发、核战争和可怕的瘟疫。在第六印发生的时间内，出现了《启示录》8到17章所讲的那七个号、三样灾祸和最后的七灾。所有那些拒绝基督的外邦人将试图逃避他的烈怒。对他们来说已经太迟，不能悔改了。当神的恩惠被轻蔑地拒绝时，除了收获他忿怒的各种结果，没有什么剩下了。第六印揭示了那些可拍的结果所达到的程度。

第六印中还有一个方面对人类的未来很重要。记住，这七个被印封住的奥秘一起构成了救赎的整个计划。前四个奥秘在七个教会时代中重叠，表明神怎样用像狮子、像牛读、像人、像飞鹰的四活物的灵保护基督的新妇，脱离魔鬼试图消灭她的阴谋。在第五印下，过去的教会时代中被蒙蔽的犹太人得到了救赎，在第六印下，十四万四千现代犹太人在最后的大灾难期间得到了救赎。但地球也需要救赎。当撒但引诱夏娃犯罪时，那些果子（该隐和他的后裔）用政治、道德和宗教的腐败污染了人类。几千年过去了，人类同样“成功地”污染了自然界。第六印净化了地球本身。

因此，第六印有三重目的：(1)它净化了基督新妇被提后留在地上的外邦教会。这些基督徒是《马太福音》25章中的愚拙童女。藉着抵挡兽的印记，他们要洗净他们不信的过犯，将在白色的大审判座前蒙恩。［注406：太25:31-46; 启20:11-12］(2)第六印净化了犹太民族。这在《启示录》7章会进一步揭示，在《启示录》8、9、11章七号和三样灾祸之下也会找到。(3)第六印净化了地球。在《启示录》15和16章还会详述，告诉我们装着最后七灾的七碗会如何倾倒在地球上。第六印也包括了《启示录》17、18中发生的事件，有关那大淫妇和她的女儿们（指那些从开始就竭力用冒充的计划来代替、阻挠神的救赎计划的撒但体系）的审判和毁灭。

《启示录》11章的那两个见证人将掌控这许多的审判。例如，最初的地震后，“日头变黑像毛布。”在《出埃及记》10:21-23，当神告诉摩西向天伸杖，就会有三天的黑暗。这正好发生在神把以色列从在埃及的奴役中拯救出来以前。摩西在末后的日子会再次呼召出黑暗，就在神把那144,000犹太人从属灵的蒙蔽中拯救出来、并接受耶稣基督为他们的弥赛亚以前。

有关印的问题与解答

1963年3月24日，星期天早上，威廉·伯兰罕告诉他的听众，他以前从没有在神的领域像这一周这样深入地工作。尽管他的信心医治聚会已经产生了大量无与伦比的神迹奇事，但这些聚会的远超过医治和神迹。这周他看见了那同一个灵揭示了真理。他八天的大部分时间都是在那个单间度过，有时一次就在火柱面前站一个小时。他几乎有点儿吃不消了。人的头脑只能承受有限的压力。他不是为他的灵魂而恐惧。他知道耶稣基督已经永远地救赎了他。虽然如此，基督以光的形式出现——圣灵自己——用神圣的敬畏感抓住了比尔，使他全身麻木不能说话。有一些他在那房间里看到的事，他不敢告诉别人，恐怕导致误解，使一些人陷入狂热状态。

这天早上，他没有讲第七个印，而是回答了人们在聚会开始前就写在纸上交上来的问题。他曾要求所有的问题都要围绕刚被揭开的那六个奥秘。大多数问题是关于这些印的，但一些人问了一些其它的问题，像神的本性、水洗、结婚和离婚、阴间、预定和蛇的后裔。

有一个人问那些愚拙的童女在错过被提之后的命运如何。比尔回答说：“她们将在大灾难期间殉道，并在千禧年后复活接受审判，因为圣经说：其余的死人还没有复活，直等那一千年完了。那时还会有另一次复活。那义的和不义的要被基督和他的新妇审判。［注407：太25:31-46; 林前6:2-3;启20章］

另一个人问到大灾难期间来到犹太人中间的以利亚：“他将是那古时实际的以利亚还是一位有以利亚灵的现代人？”比尔回答：“我不知道。我倾向于相信他会是一个有以利亚的灵恩膏的人，因为圣经说：以利亚的灵降在以利沙身上，以利沙就做了以利亚所做的。［注408： 王下2:1-15 ］我不能确定。我要对你们诚实。我不知道。”

有人问他是否第一印的打开应验了《帖撒罗尼迦后书》2:3和4——大罪人的显露。比尔回答：“是的。”

第七印——《启示录》8:1

1963年3月24日，星期天晚上，威廉·伯兰罕恭敬地接近第七个印的奥秘。他读了《启示录》第8章的第一节。

1羔羊揭开第七印的时候，天上寂静约有二刻。

那就是它。那就是约翰对这个结束救赎书卷的极重要的奥秘写下的所有话。这里没有象征。尽管在天上没有人说话或活动，但约翰十分清楚时间的流逝。比尔解释说，天上寂静是因为这印必须留作秘密。如果撒但知道放在印下的是什么，他会竭力歪曲它，就像他在过去所做的。为了防止这样的事发生，第七个印必须保留它的神秘性。这看似矛盾，但一个线索就在那寂静的时刻里。

比尔记下了一些有关七印和耶稣在《马太福音》第24章的谈话之间一些有趣的相似处。耶稣和他的门徒经过希律的圣殿。当门徒们正在评论那印象深刻的建筑时，耶稣告诉他们这圣殿将被拆毁。后来，那天他的门徒们问他说他降临和世界末了的迹象是什么。耶稣通过列举必须先发生的各样事情来回答。比尔指出这些事件中的一些与七印相符：

1.第一印（一个骑士骑在白马上，敌基督的灵出现），与《马太福音》24:4-5相符。耶稣回答说：“你们要谨慎，免得有人迷惑你们。因为将来有好些人冒我的名来，说：‘我是基督’，并且要迷惑许多人。”

2.第二印（同一个骑士骑在红马上，要从地上夺去太平），与《马太福音》24:6相符。“你们也要听见打仗和打仗的风声，总不要惊慌，因为这些事是必须有的，只是末期还没有到。”

 3.第三印（同一个骑士骑在黑马上，要称量粮食），与《马太福音》24:7相符。“民要攻打民，国要攻打国，多处必有饥荒……”

4.第四印（同一个骑士骑在灰马上，他的名字叫做死），与《马太福音》24:7-8相符。“……瘟疫和地震。这都是灾难的起头。”

5.第五印（祭坛下因被谋杀想要报仇的那些魂），与《马太福音》24:9-13相符。“那时，人要把你们陷在患难里，也要杀害你们；你们又要为我的名被万民恨恶，且有好些假先知起来，迷惑多人。只因不法的事增多，许多人的爱心才渐渐冷淡了。唯有忍耐到底的必然得救。这天国的福音要传遍天下，对万民作见证，然后末期才来到。”

 6.第六印（大灾难期间可怕的灾难灾害），与《马太福音》24:29-30相符。“那些日子的灾难一过去，日头就变黑，月亮也不放光，众星要从天上坠落，天势都要震动。那时，人子的兆头要显在天上，地上的万族都要哀哭。你们要看见人子有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。”

7.尽管耶稣提到了前六印的内容，关于第七印他什么都没说，除了它是一个秘密以外。耶稣说：“但那日子、那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，唯独父知道。” ［注409：太24:36 ］

比尔说：“当这救赎之书的第七个被印封住的奥秘被打开时，天上的万军寂静了半小时。他们对此感到敬畏。为什么？它是什么？我们没有一个知道；但我打算告诉你我对此得到的启示。就像今晚我站在这讲台上一样肯定，我得到的启示是：它包含在三重方式中。靠着神的帮助，我将向你讲解它的一种方式。启示就是：这个奥秘藏在那连续发出洪亮声音的七雷之下。”

他是指《启示录》第10章中那七个神秘的七雷。它们是约翰听见并理解的那七个声音，然而他被特别吩咐不要写下它们；即使它们在末时会扮演重要角色。

比尔继续说：“神让这七个声音发出雷声是有原因的。我们发现基督，那羔羊，他手中拿着那书卷，揭开了第七印。但你瞧，它是一个隐藏的奥秘。没有人知道它。那和他在《马太福音》第24章所说的一致：没有人会知道他的降临；他们也不会知道这七雷的奥秘。所以，你瞧，它们是有关联的。我们今天就明白那么多。其它的都打开了，但这部分还没有打开。当我坐在我的房间里，我看见了它展现这七雷。我们只能走到这么远。

“藉着神的恩典，我们讲完了所有这六个曾被封上的印的奥秘；并且我们明白了第七印不会向公众显明。这个奥秘显明的时候还没有到。因此，我们只能知道这么多，至于剩下的奥秘，大概在耶稣为他的新妇再次出现在地上时会让我们明白（或者那时发生的任何事）。让我们祷告，过良好的基督徒生活，盼望他的降临，直到那时。”

比尔最后讲到他所经历的为这个重要夜晚做准备的许多异象和天使的来访。远在1955年，他就在一个异象中看到他的事工分三个部分（三次拉动），接着是有关那个神秘的帐篷或大会堂的异象。然后有1962年12月天使来访的那个异象，接着是在沙宾诺峡谷独一君王的宝剑来访的异象。最后是几周前在日落峰那七位天使来访的异象。他总结说：“注意这异象是如何把道、历史、教会时代等完美融合在一起的。我用我最好的理解，根据神的道、这异象、这启示，说：七印的解释是‘主如此说’。”

第89章

最 后 的 大 试 探

1963

威廉·伯兰罕传讲七印期间，他的小舅子詹姆士·弗莱彻·布罗伊卷入了一场事故。比尔离开杰弗逊维尔之前，去为小舅子祷告了。弗莱彻·布罗伊的境况很糟糕。他十来岁时就开始喝酒，从那以后酒精就控制了他的生活。结婚以后他生了两个孩子，但酗酒的毛病最后毁掉了他的婚姻。现在他基本上就是个流浪汉。最近他一直呆在韦德纳的农场，睡在他们的谷仓里，作为交换，为他们做点农场的杂活。

比尔为他的小舅子祷告后，说：“弗莱彻，我想给你一些钱。”

“别这样，比尔兄弟。你能猜出我会拿着它去做什么。”

“那我给你一些衣服吧。我的牧师房里有一些西服，我不再需要它们了，我就把它们给你吧。”

“别这样，比尔兄弟，”他说，悲伤地摇着头：“我会把衣服当掉，把钱拿去喝醉的。”

看到弗莱彻糟糕的境况，让比尔想起了去年十月曾做过的一个梦，那段时间他正在杰弗逊维尔传讲“完全人的身量”。在梦里，比尔变成了一个无家可归的流浪汉，在一片黑暗、荒凉的地方游荡。没地方去，也没人关心他。外面很冷，他浑身发抖，担心晚上会被冻死。远远的，他看见有一处火焰。他顺着那个方向走过去，来到一个城市的垃圾场。垃圾在两个相互平行的沟里燃烧。几百个无家可归的人就睡在这两堆火之间的地带。

比尔站在那个无家可归人地带的边缘，想找一个他能躺下睡觉的地方，但他没看到有什么空位置。他的未来看起来没希望了，这时有人站起来走到他跟前，是弗莱彻·布罗伊。

弗莱彻说：“比尔，我去给你找个地方。我孩子饿的时候，你曾给过他们吃的。现在我来帮你找个暖和的地方睡觉。”

比尔跟着他，跨过好些的人，一直走到一块地方，那地方刚好够他的身子躺下。在弗莱彻离开后，比尔盯着火苗上空寒冷黑暗的夜晚，想：“真是奇怪呀，全能的神曾经让我领导他的教会；他也曾经让我传讲他的福音，目睹上千的灵魂得救。男人女人们从全世界赶过来，要和我说几分钟话。而现在我只是个没人想要的流浪汉。我好冷呀，我该做什么呢？”

醒过来以后，他想知道这个梦是不是有什么隐藏的含义。现在，当他坐着和弗莱彻·布罗伊说话时，他回忆起这个奇怪的梦，但仍然不知道这意味着什么。不过很快在一次他不得不吸取的教训中这个梦的含义变得清晰……

比尔开车和吉恩·诺曼回亚利桑那州。一路都是比尔在开车。旅途中他不怎么多说话，但当他们穿过亚利桑那州边界线时，他开始一首接一首地唱基督徒歌曲，一直唱到图森。接下来的几周他没做很多事，他太疲倦了，还有点消沉。花了一周沉浸在七位威严天使的同在中以后，回到日常生活就像是在一个很兴奋的假期后回到无趣的工作上一样——真是很难忍受。在那令人兴奋的一周里，他在山顶站着说话，观看耶稣基督启示自己是独自创造万物的至高神，基督显示了万事将如何最终应验他伟大的计划，就是与那些被称为他新妇的人结婚。神的那七灵揭示了圣经写下以来每个世纪圣徒们所好奇的奥秘。从山顶的高峰突然降落到日常工作，这就好像在复兴会上欢喜之后回家漆房子。他思想的转变幅度实在太大了。

比尔每天祷告，祈求神能向他启示下面该做什么，但没有收到确定的回答。这有点令人沮丧。四月份他在新墨西哥州的阿尔伯克基传讲了两场道，在亚利桑那州的谢拉维斯坦讲了一场，还在亚利桑那州的凤凰城讲了一场。然后他就休假了，和比利·保罗向北去到不列颠哥伦比亚省。罗伊·罗伯森，弗雷德·索斯曼，还有班克斯·伍德和他们在巴德·索斯威克的小屋会合，巴德带着他们骑着马进入山区钓了一周鱼。

在回家的路上，五个人开着两辆小卡车穿越加拿大。在进入美国以前，车队解散了：罗伯森、索斯曼和伍德继续朝东走最短的路线去杰弗逊维尔。而比尔和他儿子向南去亚利桑那州。在穿过两国边界线后，他们走了四个多小时，在蒙大拿的海伦纳停住，找个汽车旅馆过夜。第二天早晨四点，他们起床，将那辆小货车预热，天亮前离开了海伦纳。比尔先开车，这样保罗用外套为自己做了个枕头，放在头和边窗之间，迅速睡着了。

比尔又掉进了度假之前搅扰他的同样的忧伤中。他祷告着：“神啊，为什么你不呼召一个可以将这件事做好的人呢？我很抱歉，主，我辜负了你。我无法让人们听我的话。”窗外山脉、草地和田野掠过，他想：“我现在已经传讲福音30年了。最近的16年里，除了主吩咐我的事，我什么也没有做。我一直很努力地靠近他，好叫自己不管去哪里还是说什么都在他的旨意之下。每一次事工耶稣基督都证明他自己今天是和昨日同样的那位，但教会的大部分人还是不想跟我来往。好吧，如果他们不想听到我的信息，他们就不听好了，我也不干了。我要去北方不列颠哥伦比亚省和巴德一起当个专业导游好了。我要让美达和孩子们都去到那里度假，当他们到了小木屋，我就说：‘我太喜欢这个地方了，我们再也不需要去到别处，就呆在这里吧。’我会蓄起胡须，做个真正的山里人，春天和夏天我去钓鱼，秋天打猎，冬天设陷阱。人们说我是个先知，我从来不把自己当先知，但是人们还是告诉我说我是。好吧，如果我是先知，那我就应该像以利亚和施洗约翰一样住在旷野里。如果神想让我给人们传个信息，我就开车回到文明社会传讲它，但剩下的时间我还是去钓鱼。”

小货车的油表显示快没油了。大概七点的样子，比尔开进一个小山镇里的加油站。加满油后，他把车停在一个餐馆前面，叫醒儿子吃早饭。餐馆里已经有十五个人在吃了，一些人坐在服务台前的凳子上，剩下的人坐在靠背很高的座位上，所以他们只有头从座位之间露出来。比尔和比利·保罗坐在一个座位上。当比利·保罗正在往他的薄煎饼上浇糖浆时，比尔注意到一个看上去很粗犷的人穿过公路，朝这间餐馆走来。很快他就进了门，他的黑色马靴踏在地板上卡拉卡拉响，走到服务台前坐下。比尔猜想这个人大概有快六十岁的样子，他穿着蓝色斜纹粗棉布工装裤和蓝色斜纹粗布夹克，黑色的帽子下面有许多白发，脸上长满了白色短粗的胡须。

这个人给比尔留下了很深的印象。他想：“这是个真正的男人。不像那些穿着短裤、抽着雪茄、坐在游泳池旁、软绵绵、懒洋洋、挺着大肚子的东部人。这家伙看上去很强壮、粗犷，好像过着一种神想让男人过的生活。”这个坐在台前的陌生人刚点了薄煎饼，这时他肯定是鼻子有点痒，打了个很响的喷嚏，打完也没有表示抱歉。

比尔推了推他儿子说：“这儿有个男人很合我的心意。事实上，那就是我以后要成为的样子。”

“哦，爸爸，你不会像那样的，”比利·保罗说，把最后一片煎饼放进嘴里。在他们旁边的座位上，两个老人起来，摇晃着走到收银台前付早餐费。保罗推了推他爸爸，说：“爸爸，这两个人看起来就像你和弗莱彻舅舅。”

这是实话，比尔很震惊。他们确实看起来像他和弗莱彻·布罗伊，更精确地说像他们20年后的样子。只不过这两个人看起来像刚刚挤在营火旁过了一夜的流浪汉，他们的衣服又破又脏。其中一个为两杯咖啡和两个油炸圈饼付了20美分。然后他们抬起无力的腿摇晃着走了出去。比利·保罗机敏地扫了他父亲一眼：“你怎么了？”

“没什么，”比尔回答，意思是，我无法确切解释。

回到小货车后，比利·保罗说：“你介意再开一会儿吗？我还是有点瞌睡。”一英里以后比利·保罗睡着了。比尔沿着山路以每小时五十五英里的速度开着。在离最后那个城镇大约20英里远的时候，有人对他说话——并不是他脑子里想出来的东西，而是真实的一个声音，有四个窗子的驾驶室的空气里全是这个声音的共鸣声。那不是比利·保罗的声音，而且比利·保罗正靠着门躺着，头枕着外套，一直在利用每一分钟打盹睡觉。

这个声音说：“如果你执行你的计划，你最终就会像在餐馆里看见的那两个人，变成一个流浪汉，就像你在我给你的那个梦里一样。你的妻子将离开你。她不会像那样生活在山里的。”

“主啊，我不想像那样结束一生，但我对我现在正在过的生活也不开心。我想做一些不同的事情。如果你呼召我去做一位先知，为什么我不能像你的其他许多先知一样生活在旷野里呢？”

“那些是旧约的先知。你已经被呼召去到一个比他们更高的职分里。首先，你拥有比他们多的恩赐。你被呼召传讲福音并以使徒的方式为病人祷告。为什么你总是等着我去推动你呢？你的奖赏在哪里呢？就像摩西一样，你处在危险之中，你在对我的百姓失去感情，并忘了我呼召你去做的工作。”

接下来的一英里很寂静。天开始下雪。比尔打开了雨刮器。

“比利，”他叫道。儿子没有回答。他提起嗓门，又叫道“比利！”

比利·保罗昏昏沉沉地说：“干嘛？”

“几分钟之前你在和我说话吗？”

“没有呀，怎么了？”

“有人在和我说话。我以为那是你。”

比利·保罗奇怪地看了看他，然后又闭上了眼睛。又一英里在寂静中过去了，这期间比尔在想，他差一点就推卸掉了他的责任。绝不再这样了！他问：“主啊，这是什么意思呢？”

“回到你的事工里，”这个声音说：“当我起初呼召你时，我难道没有告诉过你要去做一个福音传道者的事工吗？我告诉过你：‘正如施洗约翰被差遣预告耶稣基督的第一次到来，你也被差遣带着信息预告他的第二次到来。’约翰比先知大多了，他还是我立约的使者。”［注410：太11:7-11；路7:24-28］

比尔的脑子被太多的想法阻塞了。随着田野和篱笆桩子飞速掠过，他慢慢明白过来。如果摩西总是独自呆在旷野，他又怎么去影响神的百姓呢？他不可能的。摩西必须去到埃及去为神发挥效应。比尔意识到如果他去到旷野，那么他是不可能为神发挥作用的。他又一次想到他为伯兰罕堂奠基的那个异象。神向他显示了一个有着两排树的果园，代表神性的一神论和三位一体论观点。比尔站在这两种极端的中间，从每排树中的一棵上各折断一根枝子，并在十字架附近种下这些枝子。这些枝子立即就长得很高，高过云端，消失在天空中，然后它们像雨点一样落下大量的果实。接着神向他指出《提摩太后书》4：1-5，指示他：“务要传道。”就是这节同样的经文警告：“……因为时候要到，人必厌烦纯正的道理……”比尔现在知道了这节经文向他揭示了什么。神告诉他要去“……尽你的职分。”他必须继续前进，继续讲道，继续教导。因为在什么地方有人要听到他的声音并相信这福音。

当他得出这个结论时，那个声音说：“看哪，我要给你一个永远的迹象。朝西面看。“

比尔看着右侧窗外屹立在公路西侧的群山。“我没看见任何永远的迹象。”

“你的名字就写在那山上。”

小货车的驾驶室里好像特别暖和。比尔注意到他的手在冒汗。他慢慢停了下来，想细察那些山顶。

比利·保罗已经清醒过来了，问：“你在干嘛？”

“比利，有件事在发生。我知道我的错误在哪里了，我几乎辜负了神。”

突然公路和群山上叠满了成千上万的人：一些是瞎子，一些是瘸子，一些生病了，或者有别的需求。比尔听见背景中有一个完美的声音在唱歌：

不洁净！不洁净！麻疯病人在痛苦中哭喊，

聋子，哑巴在无助中站立；

高烧在肆虐，疾病紧紧咬住病人。

这时耶稣来了，驱逐了所有恐惧。

耶稣一来，撒但的权势就瓦解；

耶稣一来，泪水就被擦干。

他赶走了忧伤，让生命充满荣耀。

耶稣来了，一切都变了

异象消失后，比尔把车开到路边停了下来。摇下窗户，他仔细察看他西面的群山。有两座小山峰，然后是一个大山峰，然后又是小一点的山峰，接着另一座大山峰，最后在一座极高入云的山下面有一座小山峰。比尔说：“主啊，这是什么意思呢？我不明白。”

“共有几座山峰？”

“七座。”

“你的名字里有多少个字母？”

“W-i-l-l-i-a-m M-a-r-r-i-o-n B-r-a-n-h-a-m，所有三个名字都是七个字母。”

“注意有三座比其它都高的山峰。它们代表你事工的第一次、第二次和第三次拉动。如果你再怀疑我对你的呼召，就回到这个地方想想我对你说的话。”

雪花通过打开的窗子落下来，一落到地上就融化了。比尔的眼睛盯在那座最高的山峰上。比利·保罗坐起来揉揉眼睛，说：“爸爸，看东面。”

比尔扭头看东面，看见一个垃圾堆正在公路附近闷烧，升起的一缕灰烟很快就融入进上面灰色的云层里。比尔内心在颤抖，想着自己差一点就酿成大错。

在图森的逗留期间，威廉·伯兰罕经常光顾在北石大道2555号的神召会中心教会，斯宾塞·威德尔教士是牧师。偶尔比尔和美达·伯兰罕会载上吉恩和马利亚·安·诺曼一起去教会。五月的一个星期天早上，比尔和美达很早就来到诺曼的家，吉恩在出发之前邀请他们进屋聊一会儿。比尔坐在起居室的一个沙发上，吉恩坐在一张和沙发相配的椅子上。在他们中间的咖啡桌上，有一份1963年5月17日的《生活》杂志，纽约州长纳尔逊·洛克菲勒的照片就印在封面上，正朝着他的新婚妻子微笑，很高兴的样子。［注411：《生活》杂志1963年5月17日（第54卷第20条）］吉恩拿起杂志，翻开第三页，手指在目录上滑动，直到他看见：

**高处奇怪的迹象**

令人难以置信的月光彩虹和超大云环的照片……………………第111页

打开111页，他短暂地看了看在夏威夷的夜晚拍下的一张彩虹的彩色照片。说明文字讲这种由月光构成的彩虹以前从来没有人见过（更别说被拍下了），因为必须有稀薄的空气来形成它们。标题是:“月光彩虹……”翻过这张照片，到112页，吉恩读出下一个标题：“神秘的高空云环。”这一页上登载的是从亚利桑那州不同地方拍摄的一片云朵的四张照片。三张小的黑白照片放在右下角。第四张照片占据了这一页的其余部分。在这张大的彩色照片上小束状的云层明亮地发着光，映衬在深蓝色的天空中。文章把它称做“一个云环”，但是作者在使用这词时不太严谨，表明云的中间有大量可见的天空。如果云开始是成圆圈状的，它现在已经是延伸成一个有角度的形状了。这片云漂浮在一片贫瘠的荒漠地带上空。在照片上没有其他云层了。

吉恩把这张照片递给比尔，问到：“你以前看见过这样的东西吗？”

比尔仔细看了看照片，然后说：“我想你注意到了它是一个金字塔的形状。”

比尔默默读了一下这张照片下面的说明：

在2月28日的日落时分，一朵巨大的云就像一个巨人吐出的烟圈，出现在亚利桑那州的弗拉格斯塔夫，引发了持续的科学探秘。观察者被这朵云奇怪的形状和巨大的面积所震惊，在亚利桑那州几个分散的地点不同时间拍下了类似这四张一样的照片。图森大气物理学协会的气象学家詹姆士·麦克唐纳德博士收集了这些照片，对它们做了三角计算，他有着令人震惊的发现：这片云至少有26英里高、30英里宽；他说：“实际上更高更大，远远超过正常的云。”这个云环很高，不可能是喷气式飞机造成的，并且据麦克唐纳德博士的判断，当天那里并没有火箭，或者火箭飞机，或者炸弹在做实验。他希望其他任何有这片云的照片的人能把照片寄给他，因为他想得到关于这片26英里高的云更多的线索——在这样的高度是没有可以形成云的水滴存在的。

合上杂志，他问：“吉恩弟兄，能把这本杂志送给我吗？”

“当然，比尔弟兄，只管拿走好了。”

那一周后来的日子，比尔站在房间里，打开《生活》杂志第112页，研究这幅奇异云朵的照片，这片云非常高，不可能是水汽形成的。这页有四张同一物体从散得很开的城市拍下的照片。右边很小的栏目里有三张黑白照片，是6点到6点半之间从亚利桑那州的普雷斯科特、凤凰城、温斯洛拍摄的。在左面，占满了三分之二的页面，是这幅神秘云朵的彩色照片，它是从亚利桑那州弗拉格斯塔夫附近的什么地方拍摄的 。这四张照片显示这片云的环状特征，也就是，一个白色羽毛状的一圈把蓝色的天空围在中央，不过它不是圆形的。从温斯洛角度拍摄的那张上面的这片云是椭圆形的，但其它三张上面都是明显的三角形。

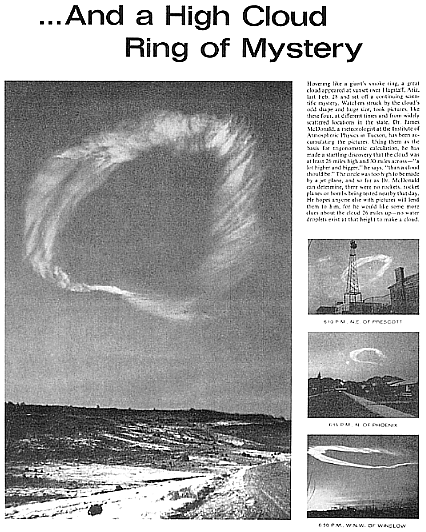
它对其他人也许是个奥秘，但比尔很确切地知道它是什么。他是在看由七位天使组成的星座的四张照片。这些是三月八日在日落峰附近来到他面前的同样的天使，因为在他们告诉他七印要被揭开以后，他看着他们升起来穿过大气的平流层，形成了和《生活》杂志上登的一模一样的云朵。他又读了一遍这些照片的说明。上面说这片云是在2月28日拍摄的，就是他在日落峰附近看见同样事情的8天前。［注412：关于这片在亚利桑那州上空的云的拍摄和七位天使来到威廉·伯兰罕面前的确切时间有一些误解。在我的尾注和来源中我解释了这样写的原因，为什么对我来说这是囊括所有我们能得到的事实的唯一解释——欧文·乔金森］这是符合圣经的，因为神在地上做最伟大的工作之前常常在天上显出预兆。［注413：出13:21；24;15-18；34:5；40:34-38；利16;2;民9:15-22；代下5:13-14；诗19;1;50:6;97:6；太2:2；24:30；26:64；可13:26; 14:62；徒1:9；来12:1；启1:7; 10:1-7］云的位置似乎也有重要意义，因为它曾出现在日落峰的西面，而他也曾看见天使从西面的天空降下来。

但是这片云的彩色大照片上还有其它东西引起了他的注意，有什么协同作用的东西他起初无法解释。然后他听到了那个熟悉的超自然的声音说：“把它向右转。”

“我想我是要朝右面看，”比尔沉思地说。他正按照正常的方式垂直拿着杂志。“也许那声音的意思是：把它转向右面。”

当他把杂志顺时针旋转15度，很惊奇地他看见这朵云变成了耶稣基督的头在俯瞰大地的轮廓。云环里面的天空阴影显示了一张脸的模糊形象。他把目光从杂志上的这张照片转向墙上挂着的海因里希·霍夫曼画的《33岁的基督》画像。他总是在家留着这幅特别的画像，好让他想起他在1933年看见的耶稣的异象。霍夫曼画的的《33岁的基督》看起

来是他所见过的画像中最接近耶稣的。现在，由七位天使画出的基督的同样的头在亚利桑那州的上空被拍下了，刊登在《生活》杂志，给整个全世界的人看。



当地报纸报道了这一事件。

晚些时候在路易斯安那州什里夫波特的一场讲道中，他谈到了这幅照片。他说：“注意耶稣基督是如何戴着由白色天使组成的发冠，显示我讲的他是神的信息是真理。他是宇宙的至高审判者，是天地的至高审判者。他就是神，不是任何别的东西。他是神借着人的样式表现出来，被称为神的儿子，儿子就是那个面具。我们的信息是绝对正确的，被经文验证，在聚会中被验证，被他的同在验证，昨日、今日一直到永远的是一样的。所以这七个印是真理，弟兄们，你们可以不认同他们，但是请坐下来带着开放的心和头脑研究一下它们，让圣灵来带领你。”

在孩子们六月份离开学校后，威廉·伯兰罕带着全家回到杰弗逊维尔过夏天。他妻子和孩子们肯定是想他们的老家和朋友们想得要患思乡病了。1963年6月23日星期天，比尔在伯兰罕堂传讲“站在破口”，讲了神是如何阻止他停下事工的想法。他告诉他的会众：“我正在回到事工场。我将顺从神直到死亡将我带走。让我插一句：我想看到耶稣基督没有任何瑕疵地彰显，这点已经通过我的辨明人心的事工发生了。但是有一点要让这里的教会和以后的教会明白：如果神通过一个管道来推动一个人，而除非神告诉这个人，否则他不会移动半步，那么这件事和信心无关，这是神将这个人推向某样东西。我的事工已经建造到了一个地步，没有人可以说任何话来反对它。从此，我必须凭着信心出去。我会祷告，尽我所能地选择，然后出去完成它。我们知道人会犯错，但是神不可能犯错。也许这就是我们一直盼望的那个伟大时刻，也许这本身会实现我们在神爱中的伟大胜利。我知道需要神的爱使人冲到前线，为了百姓站在破口。”

接下来一周，他在阿肯色州温泉城的五旬节帐篷聚会上传讲了四次。周五晚上的帐篷聚会上，他又一次传讲了《马太福音》第12章42节，在这节里耶稣说，“……在这里有一个人比所罗门更大。”

这篇讲道将所罗门放在了他心里。星期日早晨，当他开车去东北部的杰弗逊维尔，比尔继续思考着这个以色列古老的统治者所罗门王，以及他的许多妻子和他和平的国度，预表在最后的千禧年里耶稣基督的统治。从灵意上说，耶稣也会有许多妻子（就是各个时代里真正的信徒）。比尔的思绪又飘回到《创世纪》里的第一个婚姻，然后向前穿过圣经，直到神向他揭示了结婚和离婚的含义，这让他很意外。甚至在他回到杰弗逊维尔的牧师住所时，他头脑里还是摆脱不了这个主题。到了晚上他还在清醒地思考着它，想知道有关的真理是否会影响到他的朋友和跟随者。圣灵似乎在对他说，“去传讲结婚和离婚，把你的讲道录制下来，然后把它放一边。”不过，1963年6月30日周日早晨太阳升起时，比尔还是没有准备好传讲这个题目。

那天早晨他传讲了一篇道，叫做“第三次出埃及”。他的主题出自《出埃及记》3：1-12，里里说火柱在燃烧的荆棘里遇见摩西，告诉他回到埃及将以色列人从奴役中释放出来。当摩西说他无法完成时，神给了他一个迹象。比尔读到：“神说：我必与你同在。你将百姓从埃及领出来之后，你们必在这山上事奉我；这就是我打发你去的证据。”比尔吃惊得停顿了一下，他以前一直没有留意神给了摩西一座山作为永远的迹象，就像神给了他七座山峰作为永远的迹象一样。从震惊中反应过来后，他继续讲道。

“出埃及”这个词的意思是：出去；离开或者迁出，通常是指大批量的人。从历史上看，有许多人群曾迁出。比尔讲到三次大的出埃及，这三次都是神以火柱的形式降下来，呼召人们从束缚中出来，把他们带到自由里。当然，第一次是肉身上的出埃及，就是摩西带领以色列人脱离埃及为奴之地，进入迦南的自由之地。在第一次出埃及中，摩西（神所呼召的先知）被超自然的火柱带领，这样人们就不会搞混到底是谁在带领他们。他们出埃及是藉着宰杀羊羔并把羊羔的血涂抹在门框上，作为他们相信神会保护他们脱离灭命天使的记号，那夜灭命天使巡行埃及地，杀了每个头生的男孩。［注414：出12章］比尔强调了羔羊的血下面是神会见男人或女人的唯一地方。在伊甸园人堕落了以后就是这样，从没有改变过。在古代以色列的时候，神会见人的唯一场所也是在献祭羊羔的血底下。但那只是将来属灵事物的在自然里的预表 。耶稣基督应验了这个预表。今天，神与人会面的唯一地方不是在宗派里、教会组织里或者知识主义里，而是在神羔羊所献的宝血底下。每一个信徒只有在耶稣基督的宝血膏抹下才会有永生。那才是信徒可以团契的地方。

第二次出埃及是灵意上的。耶稣（神先知）将百姓从宗教体系中呼召出来，这宗教体系是犹太人在摩西的诫命中发展出来的。耶稣呼召疲乏的人进入他的安息。［注415：太11:28-30］他就是信徒的应许之地。他说：“我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。”［注416：约14:6］耶稣知道自己是从神出来的，又要归到神那里去。［注417：约13:3］在耶稣受死，埋葬，复活之后，一个名叫大数人扫罗的正前往大马士革，他看见了显现给摩西的同样的火柱。因为扫罗在希伯来圣经上受过良好的训练，他说：“主啊，你是谁？”火柱回答：“我是耶稣。”［注418：徒9:5;26:15］第二次出埃及开始了。和第一次出埃及相同，第二次出埃及也是开始于火柱的显现。就像神使用摩西带领第一次出埃及，神使用了使徒保罗带领第二次出埃及。

比尔说：“神应许在末世会有第三次出埃及。通过科学证据，以及圣灵的工作和见证，我们今天可以看见这次出埃及：伟大的火柱带着复活耶稣基督的神迹奇事在我们当中运行，将人们从宗派主义中呼召到耶稣基督的同在中，进入一片更好的土地生活。

“朋友们，我只是你们的一个弟兄，不要只因为我说就相信它。你要因为神已经向你证实了它而相信。神在另外两次中所使用的同样的火柱，神今天已经把它带到你们中间并用科学证明了。正如你们知道的，《生活》杂志上个月登载了它的照片。”

那天晚上他传讲了“你的生命和福音相配吗？”他讲到配得并不是来自你所做的事，而是来自你对耶稣基督为你做的事有信心。在更早的一篇讲道中，他说：“如果有我必须要做的一件事，耶稣基督就是徒然死了。我是借着恩典得救的；”意思是说，恩典来自对基督的信心。［注419：弗2:7-8］

第90章

训 道 如 雷

1963

“忠实于主的道”，威廉·伯兰罕在杰弗逊维尔宣讲了他的重要教义，他的会众很爱他，可以坐在那儿听一篇两个小时，有时甚至是长达三小时的讲道。如果不是为了给后人录下这些信息，比尔就不会讲那么长的道。比尔感到必须储存灵粮，相信神会按照他的总计划，按时分发灵粮。

1963年，7月7日星期天早晨，比尔传讲了《起诉》。他通过读《路加福音》23章第33节来开始这篇讲道：“到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上。又钉了两个犯人：一个在左边，一个在右边。”从所读经节中他选了几个字作他的主题：“在那里他们钉他十字架。”那里——世界上最圣洁的地方；他们——世界上最虔诚的人们；钉十字架——世界上最可怕的死亡形式；他——世界上最圣洁的人。这种事怎么可能发生呢？

《使徒行传》2章22-23节，彼得起诉了他的世代，说：“以色列人哪，请听我话：神藉着拿撒勒人耶稣在你们中间施行异能、奇事、神迹，将他证明出来，这是你们自己知道的。他既按着神的旨意先见被交于人，你们就藉着不法之人的手把他钉在十字架上杀了。”把那天和今天相比较，比尔说：我起诉今天的众教会。我不是起诉罪人；而是起诉教会。我起诉这个世代把耶稣基督第二次钉了十字架。”你会说，这不可能。耶稣不会重钉十字架。《希伯来书》6章4-6节证明了他会：“论到那些已经蒙了光照、尝过天恩的滋味，又于圣灵有份，并尝过神善道的滋味，觉悟来世权能的人，若是离弃道理，就不能叫他们重新懊悔了，因为他们把神的儿子重钉十字架，明明地羞辱他。”

回头看看第一世纪发生的事。《路加福音》说：“‘在那里’他们钉他十字架。”为什么是耶路撒冷那个世界上最圣洁的地方呢？那里耸立着神的殿；耸立着利未祭司用公牛、山羊、绵羊和鸽子献祭为百姓赎罪的祭坛。记住圣经在这方面的教导——神与敬拜者见面的唯一地方是在一个无罪祭物的血的遮盖下。这些自然羊羔的血，直到神的羔羊耶稣死亡的那一刻都是有效的。就在那一刻，它改变了。片刻间，旧的体系过时了，被一个新的、鲜活的方式所代替——对复活的神的儿子宝血的信心。然而犹太人却继续盲目地依靠他们旧的体系，没有察觉到这个改变。比尔说：“众教会今天在做同样的事。”直到组织起来的宗教被定罪并被证明正在放弃基督的道，从那时起神纯净的道才到来。在他钉十字架的那天，旧的逾越节羊羔废去了，基督成了我们的羔羊。宗派把神的道钉了十字架，并接受教条替代道的那天，就是在那天，道完全生效了。那是最近发生的事情（在七印被打开的三个月前。）

在那里“他们”把他钉了十字架。“他们”是谁？“他们”是当时受过最好训练的圣经学者。没有任何人比这些法利赛人、撒都该人、祭司和拉比更了解圣经。他们是那个时候的传道人和神职人员。把人们带向真理是他们的职责。这是多么矛盾啊！他们宣称敬拜神，但是却把他们宣称敬拜的那位神给钉了十字架。今天，同样的事情不是在重演吗？应该更明白的传道人却站在讲台上谴责那道，说：“那是宗教狂热；远离它。”就这样，1963年他们又在把耶稣基督钉十字架，他们就像耶稣时代的那些人一样在犯罪。

在那里，他们把他“钉了十字架”。他们先是在私下里愚弄他并打了他。然后他们脱光了他全部的衣服，把他挂在了十字架上当众羞辱他。比尔说：“今天他们用他们的教条做了同样的事情。他们竭力把神的道用于某个其它时代，脱掉了福音的衣服和精髓， 他们这样做，就是再一次把他挂在了十字架上。”

他们为什么把耶稣钉了十架？嫉妒和偏见驱使他们做了这事。想想他所受的试炼。他们又是怎样控告他的？他们因为他破坏了安息日和使他自己成为神而定他的罪。（他就是神；他破坏安息日是因为他是安息日的主。）当时他们找这个是道的人的岔。如今他们又找那通过一个人做工的道的岔。那些门徒是如何认出耶稣是基督的？他们知道，是因为他所行的事证明了他是谁。同样的事情也适用于今天。

比尔说：“我起诉这群被任命的传道人。他们正用他们的宗派教条把他们向人们宣称所爱所侍奉的神钉在十字架上。我奉主耶稣的名起诉这些传道人，因为他们宣称神迹的日子过去了，说奉耶稣基督的名受洗不正确。因为他们用教条代替了道，我起诉他们再一次把主耶稣钉在了十字架上。他们的手中满了耶稣基督的血。他们面对公众正把基督钉在十字架上，从人们手里拿走了他们应该给予人们的东西，而用其它的东西替代——全是为了声望和一张饭票。”

在那里，他们把“他”钉在十字架上。耶稣基督是神以肉身的形式彰显出来，为了在那个时代反射出神的道，让那个时代看到神的应许。今天圣灵也是一样。按照书写的道，神的灵竭力找到它可以居住的人，这样它就能对这个时代反射自己，证明耶稣基督昨日、今日、一直到永远都是一样的。［注420来13:8］耶稣说：“我所做的事，信我的人也要做；并且要做比这更大的事，因为我往父那里去。”［注421约14:12］

人们并没有意识到拒绝神道的任何一部分就是在拒绝基督，因为他就是道。很多基督徒接受天主教派生的用父、子、圣灵的称呼进行施洗的教义；而拒绝了彼得的命令：“你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，就必领受所赐的圣灵。” ［注422徒2:38］一个基督徒女人，怎么能在明白使徒保罗谴责剪头发的教导后却还剪头发呢？［注423林前11:5-15］当圣经说女人穿男人的衣服是主所憎恶的，一个基督徒女人怎么还能穿裤子呢？［注424申22:5］这些只是其中的几点。当虔诚的人们拒绝道的一部分，他们就是有敬虔的外貌，却否认神的大能。［注425提后3:5］

“所以，”比尔说，“我起诉今天的这帮神职人员。我奉耶稣基督的名，在神道的授权下起诉这个世代：你们正在把他重钉十字架。通过修饰你们的教条，你们把道钉在了十字架上，以至它在人们身上发挥不了应有的效果。” ［注426太15:1-9 ］最后，他拿出了与很久以前彼得同样的解决办法。比尔说：“我呼召这个世代悔改并回到道的真理上；回到我们父辈的信心上；回到圣灵那里，因为神从不改变。当他说：‘信的人必有神迹随着他们，’他必须永远持守那道。［注427可16:17-18］那是他的道。”

他结尾的祷告犹如一个空的器皿，把他自己倾倒给人们，现在他又疲惫又脆弱地站立在神面前。“神啊，”他祷告，“愿有多人找到归回你的道路，那是唯一的生命道路。父啊，你知道我传讲这些东西并不是想让人难受。我是带着爱来传讲它们的。我祷告，神啊，让这些人能够明白并接受纠正。当你被钉在十字架上时，你祷告：‘父啊，赦免他们；因为他们瞎眼了，他们所做的，他们不晓得。’［注428：路23:34］我为今天的这些传道人祷告，他们通过接受他们的教条和宗派教导再一次把道钉在了十字架上，并且用这些东西代替了生命之道；又批评你所印证的真理，我为这些传道人和他们的会众祷告，愿你再次呼召他们来赴婚宴。这次愿他们来，不找任何的借口。

“我祷告，神啊，不管这些道落在哪儿（在场的人或听录音带的人，）愿圣灵呼召出每个在创世以前就被预定，名字记在羔羊生命册上的人。愿他们听到神今天发出的声音——那个在他们的内心深处发出的微小声音：‘这是正路，要行在其间。’［注429：王上19:11-13;赛30:21;耶7:23;西2:6 ］应允它，父啊。我奉耶稣的名求。”

1963年7月17日，比尔在一篇道中解释了他的动机，叫做《为基督被囚的保罗》。当保罗写信给腓利门时，他用了这个短语作为问候语。尽管保罗写这封信时是在监狱里，但他并不是指他肉身所处的位置。他的意思是他是为耶稣基督的道被囚的，因为基督就是道。爱把保罗与他的救主耶稣基督结合在一起——那爱如此深，以致保罗只能做耶稣的灵叫他做的事。真正遇见主耶稣的男人女人们都可能说出同样的话。

既然传讲《起诉》的负担卸下了，比尔就开始享受夏日。实际上，他想留在杰弗逊维尔度过这年的余下时间。在这儿，他有一个非常乐意接受他讲道的教会，但在图森，他甚至没有一个可以称为家的教会。他按照主的命令去了图森，或许他已经完成了所有主让他在那儿做的工。或许他应该留在杰弗逊维尔，在那儿他可以自由地讲道。他知道他的妻子和孩子们都喜欢呆在这个有很多朋友的地方。

当他把这个想法带给美达，她谨慎地回答：“比尔，我知道神差派你去亚利桑那州，但他还没有让你回来。那让我担心。”

比尔说：“我主要是想念你和孩子们。我不管去哪儿都会侍奉主。”

几分钟后，他看到火柱在客厅的墙上写下一些东西。那些闪闪发光的字母消失后很久，那些话语依然印在他的记忆里。主写道：“返回亚利桑那。”

七月份的最后一个星期，他安排了一天时间与20位要求私人会面的人见面。这些人不是他会众当中的成员；他们是来自全国各地的陌生人。在第一个私人会面开始前，他花了一个小时祈求智慧。圣灵应允他的祷告，打开了一个进入更快空间的入口，向他显示了那天他将被问到的问题。他把每个问题及其答案写在不同的纸页上，然后把这小本子放在一边。每个人都被分配了半个小时。当到了时间，比尔伸手拿起那个小本子，把最上面那一页撕下来递给那个吃惊的人。他们讨论的问题已经写了出来，后面跟着比尔的回答，证明了那些答案来自神。

1963年7月28日，他传讲了他个人的杰作，题目叫做《基督是神奥秘的启示》。那是神对他的一切教导的顶点。他说：“这篇道解释了为什么我说了那些话、做了那些事。”

他读了《歌罗西书》1章15至29节作为主题，那里讲到基督……

15爱子是那不能看见之神的像……16因为万有都是靠他造的……17他在万有之先，万有也靠他而立。18他也是教会全体之首，他是元始，是从死里首先复生的，使他可以在凡事上居首位。19因为父喜欢叫一切的丰盛在他里面居住。20既然藉着他在十字架上所流的血成就了和平，便藉着他叫万有与自己和好……21你们从前与神隔绝，因着行恶，心里与他为敌。22……叫你们与自己和好，都成了圣洁，没有瑕疵，无可责备，把你们引到自己面前。23只要你们在所信的道上恒心，根基稳固，坚定不移……我保罗也做了这福音的执事。24……并且为基督的身体，就是教会……25我照神为你们所赐给我的职分……要把神的道理传得全备，26这奥秘就是历世历代所隐藏的奥秘，但如今向他的圣徒显明了。27神愿意叫他们知道，这奥秘在外邦人中有何等丰盛的荣耀，就是基督在你们心里成了有荣耀的盼望。28我们传讲他，是用诸般的智慧劝诫各人、教导各人，要把各人在基督里完完全全地引到神面前。29我也为此劳苦，照着他在我里面运用的大能尽心竭力。

比尔教导，在有原子存在之前，神构思了一个计划，就是成为父亲、儿子和救主来向人类表达他自己；也要成为安慰者、医治者、朋友和良人，最后成为他新妇的丈夫。他以一种奥秘的形式精心策划了这个计划，并使它在各个人类历史时代慢慢展现。整本圣经表达了神在基督里启示他自己的伟大目的。

比尔说：“基督是整本圣经的最重要的主题。如果你读圣经却没有在每节经文中看到基督，那么就回去再读，因为你错过了一些东西。圣经就是基督。他就是道。当你读到‘起初，神创造……’基督就在那里，瞧？从第一节一直到《启示录》最后的‘阿们’，每个字都在为耶稣基督作见证。”

他解释了旧约中的每个信徒的行为是如何以某种方式预示基督。例如，摩西爬上西奈山，并从神领受了十诫，那预表耶稣在加利利的一座山上讲道说：“你们听见有话说：‘不可奸淫。’只是我告诉你们：凡看见妇女就动淫念的，这人心里已经与她犯奸淫了。” ［注430：出20:14;太5:27-28］旧约中献祭的公羊要先被洗净，是约翰在约旦河为耶稣施洗的预表。［注431：出29:15-18;太3:13-15 ］耶稣说：“你们查考圣经，因你们以为内中有永生，给我们作见证的就是这经。”［注432：约5:39］

当神造了宇宙，他思想里有三重目的。首先，他想通过表达他的属性来向人类启示他自己。作为耶和华神——那位覆盖着整个空间、时间和永恒的神，他做不了这事。因为他是如此的深奥和神秘，没人能明白他。他们如何能理解一个一直存在的存在物呢？所以他就通过成为人子来表达他父亲的属性。那就是为什么耶稣称自己为人子。［注433：例子来自《马太福音》8:20; 9:6; 11:19; 12:8,32,40; 16:13,27,28; 17:9,12,22; 18:11; 20:18,28; 24:27,30,37,39,44; 25:13,31; 26:24,45,64. 其它参考《马可福音》《路加福音》和《约翰福音》］神想通过在基督里启示自己来与人类认同。

其次，神想住在人里面，以便在他称为他新妇的全体信徒中居首位。起初，他能在亚当和夏娃身上这样做；但后来罪把他们与神的面隔绝了。为什么神没有让亚当和夏娃保持洁净呢？如果他这么做了，他就永远表达不了他所有的属性。他是子、救主和医治者，这些属性只能通过基督表达出来。瞧？所有事情都落在一个人身上，就是耶稣基督。神的伟大目的一直都是要启示自己：首先是神本性的一切丰盛都有形有体地居住在基督里；然后居住在那些愿意接受基督圣灵的人里面。这群特殊的人会使耶稣基督在他们的生命中居首位。从起初神就不懈地朝着这个目标做工，好让他能在那群使耶稣基督居首位的人中得荣耀；就是将他高举于万民之上，万物之首。

神的第三个目的就是把他的王国恢复成伊甸园，好让他的子民能在凉爽的夜晚再次与他同行，像亚当和夏娃堕落之前所做的。为达此目的，神在各个时代把自己表达成父、子、圣灵。父和圣灵是同一个灵。你明白吗？不是三位神；是一位神以三种属性表达自己。神在耶稣基督里表达他自己，他是父、子和圣灵，是神本性一切有形有体的丰盛。［注434：西2:9］现在，神本性一切的丰盛有形有体地居住在他的教会（即他的新妇）里面，她使基督居首位。神的一切，都倾倒在基督里；基督的一切，都倾倒在他的教会里（指单个的信徒，而不是一群。）。

父亲亲自证实耶稣基督必须居首位。当彼得、雅各和约翰与耶稣一起去山顶，这些门徒看到了一个异象——摩西和以利亚同他们的主站在一起。摩西代表律法，以利亚代表众先知。然后，摩西和以利亚消失了，只剩下耶稣基督独自一人发着光。从云中有声音说话：“这是我的爱子。你们要听他。” ［注435：太17:1-5;可9:2-8］

耶稣基督是神完全的彰显。记得彼得得到他的伟大启示的时刻吗？他说：“你是基督，是永生神的儿子！”耶稣回答：“西门，你是有福的，因为这不是属血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。我要把我的教会建造在这磐石上，阴间的权柄不能胜过他。” ［注436：太16:13-18;可8:27-29 ］注意，耶稣说：“西门，你是有福的。”这启示临到每个单个信徒，从来不是一群人。基督的身份证明是对单个人的——一个如此顺服神的旨意以致道在这个人里面彰显自己的的男人或女人。整个地狱都反对这个教导，但这是真理。

什么是新生？［注437：约3:1-21; 彼前1:23］ 就是你得到耶稣是基督的启示。当耶稣基督（即道）亲自把自己启示给你时，你就重生了。

基督的身体有很多肢体，每个人都被神的灵单个地引导着，然而他们所有人都和道步调一致。一个人如何成为这个伟大计划的一部分？“我们不拘是犹太人，是希腊人，是为奴的，是自主的，都从一位圣灵受洗，成了一个身体，饮于一位圣灵。” ［注438：林前12:12-14］

既然耶稣基督是这个身体（就是教会，即新妇）的头，那么，这个新妇身体应该跟随那头，因为教会是他复活的一部分，是那奥秘的一部分。就像神通过耶稣基督启示自己，并藉着道将他复活，所以他现在向他的教会启示自己，藉着同样的道将她复活。新妇是他三重奥秘的一部分。因此，这身体不能认可除道之外的任何其他的领导，因为头和身体是连在一起的。

耶稣基督在众先知里；他在《诗篇》里；他在历史中；现在他在这里；却也在那将来之事里面，使他昨日、今日、一直到永远都是一样的。如果他是整本圣经最重要的主题，如果圣经在我们里面，那么他就应该是我们一切所想、所说和所做之事最重要的主题。基督应当是我们生活的最重要的主题。

在这篇长达四小时的信息末尾，比尔说：“不要忘了神给你的命令，孩子，要彼此相爱。［注439：约3:11,18,23-24;约一4:7, 11-12; 约二5］爱每一个人，不管他们是对还是错，圣徒还是罪人。如果一个人错了，即使这样也要爱他。不要与他的罪有份，要带着甜蜜——不要带着不悦和指责——要带着甜蜜告诉他：通过耶稣基督安息在你里面的生命盼望已经由圣灵启示给你了。如果你爱他有困难，那么就祷告神帮助你，因为神爱罪人。”

然后，比尔领着他的会众唱《时常携带耶稣圣名》。唱完第一个合唱部分，他说：“我要告诉你们一个小秘密。”唱完第二个合唱部分，他说：“一切都在基督里被彰显出来了：神、圣经、教会和其他一切有价值的东西都在基督里被彰显了出来。”唱完第三个合唱部分，他说：“如果你回头看看那个钟，正指向2点整——是第二次拉动的最后时刻；第三次拉动即将来临。”

第二天（1963年7月29日，星期一）威廉·伯兰罕开车去了芝加哥，从7月31直至8月4日，在那儿他总共讲了七场道。尽管这些聚会是传福音性质的，以祷告队列和超自然的辨别事工结束，他的讲道还是暗示和提及了七印揭开期间他学到的东西。他不能压制或逃避这七个超自然启示对他生命的影响。

那个夏季剩余的时间，五篇更杰出的讲道如雷般从伯兰罕堂讲坛发出：《联合的时代及其迹象》；《我如何能得胜》；《完全的信心》；《记号》；还有《不顾一切》。在《完全的信心》中，他回到他熟悉的主题，在《马可福音》11章23节，耶稣说：“无论何人对这座山说：‘你挪开此地，投在海里，’他若心里不疑惑，只信他所说的必成，就必给他成了。”自七印揭开后，这节经文在他的思想中有更加重大的意义。

1963年9月1日，星期天早晨，他在杰弗逊维尔传讲了《记号》。比尔从《出埃及记》的12章开始读，那里圣经讲到，以色列人最终如何逃离了埃及的奴役。摩西告诉各家要杀一只羊羔，并把羊羔的血涂在他们房子的门框上。摩西说灭命的天使那晚要巡行那地，并击杀埃及所有头生的，包括以色列人的所有头生儿子。唯一安全的地方是呆在门框上显示有羊羔血的房子里。神说，那血是一个记号；当他看到那血，灭命的天使就会从那房子里的每个人头上越过。

字典这样定义“记号”这个词：对其它东西可以成为象征、证明、或表达的某个东西；一个标记。在埃及，那晚一只羊羔作为替代品为以色列人头生的而死。门框上的血是一个记号，证明那房子里面的人相信神，藉着他们的信心，他们得救了。他们跟那羊羔的血认同了。

那天晚上发生在埃及的事件预示了先在旷野会幕里和后来在耶路撒冷石殿中进行的动物献祭。这些动物祭品为那些相信耶和华神的人赎罪，但在所有的事例上，动物的生命不可能回到信徒里面。他们仍带着他们来时同样的本性离开祭祀仪式。那时，血的化学成分作为一个记号，表明敬拜者的罪已被赦免。

当神的羔羊耶稣基督在大约公元33年藉着罗马的十字架献为祭时，他宝血的化学成分滴在了地上，但在他魂里跳动的灵生命在五旬节那天返回到信徒身上。［注440：约14:16-27; 15:26-27; 16:7;徒2］今天，信徒的记号就是圣灵的洗。那是耶稣基督同样的生命返回到信徒身上。他的同在从一个人的生命中表明基督献祭的宝血藉着信心被涂上，那样的信心是被神所悦纳的。这改变了敬拜者的本性，使信徒成为一个新造的人。记号是永恒的生命；因为那正是神的生命被放进一个人里面。比尔说：“对神全备的道完全顺服能使你有资格接受那记号。首先，悔改并奉耶稣基督的名受洗，然后从那儿继续。对道即对基督完全顺服，会把你带进基督里。”

当把这圣经的教训应用于今天，比尔强调每个人都需要去到记号下面。圣灵的洗不是选项；它是绝对必要的。它是永恒的生命，因为它是神自己的生命进入到信徒里面。很多人想象，神就像一位慈祥的老爷爷，对他的孙儿女们百般宠爱。那是一种错误的想法。神没有孙儿女。他是一位父亲，他只有儿女。要成为神的孩子，你必须得重生。你不能在不信中活着，却又期待神的良善能忽视你的罪，无论如何都把你带进天堂。你必须相信神的道，否则就会灭亡。实际上，你可能是一位非常好的人，定期去教堂，在唱诗班唱歌，说方言，甚至传福音，但如果那记号没有在你的生命中展示出来，你就会灭亡。神的愤怒是猛烈的，他的审判是永恒的。唯一安全的地方是在记号下面。在《哥林多前书》12章13节中，保罗告诉我们如何成为基督身体的一部分：“我们都从一位圣灵受洗，成了一个身体……”那就是这信息：进入基督里。当你真正相信神的道时，那记号就会涂在你的生命上。

晚上的聚会开始时，比尔说：“今天早上的信息是我整个事工中最精彩的信息。我希望你明白了记号的意思。记号是宝血被涂上的迹象。神要求一只祭物，耶稣通过流出他自己的宝血付出了代价。圣灵从他的生命而来。当那血被涂在你身上，圣灵就是记号，表明你的代价已经付清了。神已经接受了你。记号是你和基督作为人在一起：他的生命在你里面，并藉着他的圣灵通过你做工。记号是给富人的，穷人的——任何愿意接受它的人。”

然后比尔把这个问题置于每个人的脑海里；问题是：“我如何确切地知道我是否拥有记号？”他强调没有特殊的证据。说方言是圣灵的一个恩赐，但并不是圣灵内住的证据。恩赐可以被魔鬼和他的鬼魔所模仿。但如果一个人遵行彼得在《使徒行传》2章中的教导（悔改，然后奉耶稣基督的名受洗），并求神赐下那记号，神就有义务履行他的道，应允那个请求。［注441：路11: 9-13; 徒2:38-39 ］比尔鼓励每个人做个自我检查。看看在施洗前你心里所渴望的，再看看施洗后你心里所渴望的。那会告诉你是否已经得到了它。当然，记号会在你里面结出圣灵的果子：仁爱、喜乐、和平、忍耐、温和、良善、信实、温柔和节制。［注442：加5:22-23］永不改变的是，记号会带领你进入神给你的时代的信息里。比尔解释，这个时代的信息在揭开七个被印封住的奥秘里；而耶稣基督，记号本身，是这一切启示的压顶石。

星期天晚上，比尔传讲了《不顾一切》这个主题。在这篇讲道中，他指出一个人不顾一切如何能使神为那个人出场。他藉着经文中的例子和他自己在事工中见证过的故事证明了这个原则。在《列王记下》4章中，他从独生子因热中风而死的书念妇人的故事汲取教训。她不顾一切地去到先知以利沙那里，因为她的不顾一切，神让她的儿子死而复活。整个讲道中，比尔的主题一直围绕着“记号”。他指出每个男人和女人让他或她的生命中领受记号是迫切需要。比尔说：“直到神向你说话，你才会不顾一切。哦，教会，起来摇醒自己！捏醒你的良知；此刻就把自己唤醒！我们必须不顾一切，否则就会灭亡！有一些东西正从主那里来到！我知道那就是‘主如此说’。有一些东西正在到来，我们最好不顾一切。因为对我们每个人来说，那是一件攸关生与死的事。”

第二天早晨，威廉·伯兰罕开车送家人到西部，把湿热的印第安纳之夏留在了身后，朝干燥炎热的亚利桑那之秋进发。接下来的六个月，他在不同的讲道中继续强调《记号》的信息，并在他的余生中不断地提到它。这确实是他传福音事工当中最精彩的部分，因为这篇讲道解释了如何领受圣灵的洗及为什么它是重要的。最后，对每个人来说，没有什么比涂上记号更重要。

1963年结束前，比尔去路易斯安那州的什里夫伯特旅行，再次在生命堂讲道。按照杰克·摩尔的请求，比尔在11月27日星期三与12月1日星期天之间，这五天时间内挤出了八篇讲道和一场结婚仪式。这个星期，他又讲了《记号》这个主题。这个主题在他的心中燃烧着，他是如此迫切地想让人们能明白它。他们必须要有那个记号！

星期六晚上，他安排了一个快速祷告队列，人们行走在两排传道人中间，当他们经过时，传道人就为他们祷告。为了准备人们对此的信心，比尔讲了一篇道，叫做《去叫醒耶稣》。他从《马可福音》4章35-37节选取他的主题，那里讲到耶稣和他的门徒乘着一艘小船，驶过加利利海。耶稣在船尾睡着了。当他睡着时，一场暴风雨兴起，要倾覆小船。他的门徒叫醒耶稣寻求帮助。耶稣用一个命令就使暴风雨停止了，然后他责备门徒缺乏信心。比尔向他的听众指出，耶稣现在就在那里，他说：“用你的信心触摸他，然后留意看奇迹发生。”

为了证明这点，比尔打算用神赐给他的辨别恩赐来证明耶稣基督的同在。几百人坐在生命堂里，他仅知道二十几个人的名字。他提到这些人的姓（布莱尔、道奇、埃文斯、弗里兹格、马奎尔、摩尔、索斯曼、斯达茨克列夫和伍德），并让这些朋友和熟人今天晚上不要为他们自己祷告；而是求神向比尔不认识的那些人说话。

当主的天使出现时，比尔说：“他现在和我们在一起……我看到那光升起来。我左边靠墙坐着的那个男人在为他的肺祷告。他做过几次肺部手术，但没有解决问题。他正在为这件事祷告。你相信吗，先生？你的名字是布福德先生。如果你相信，耶稣就必使你痊愈。我以前从没见过这个男人。如果这些事情是真的，请站起来。”一个有灰色头发，带着眼镜的中年男人站了起来。同时，比尔跟着天使的移动方向，看到它向这房子的后面移动。当它停下时，比尔说：“在后面坐着一位女士。她在为他的丈夫祷告。他是一个酒鬼。我看到他踉踉跄跄。她正在求主释放丈夫。她的名字是摩根太太。请举手。”她举了手。“我对她是个陌生人，但那是事实。告诉我她触摸了什么？”

那光就是一个天使可见的表达，那个光向听众移去，然后停在了坐在前排的一个妇女上面。比尔说：“在我前面有个女人，她的病情比她所想的要严重得多。她正忍受着痔疮的折磨，那痔疮正在癌变。安德森太太，如果你全心相信，耶稣基督必使你痊愈。”

“我看到一个男人在这儿坐着，他的生命中有点儿小麻烦。当他年轻时，他就有腮腺炎，那损害了他的心脏。他的孩子们都是男孩儿。他现在想要一个女孩儿。那男的是个传道人。伯德牧师，那是真的，对吗？神应允你的请求，先生。”

接着他向一位坐在前排的女士说话。“你失去了嗅觉，是吗？女士。”她回答：“是。”他继续说：“你是一位传道人的妻子。你正在为你两个儿子祷告。你的名字是莱格斯姐妹。”

“是的，”莱格斯姐妹回答道。

比尔向听众说：“我一生以前从未见过她。你们现在相信主的同在在这里吗？《希伯来书》4章12节岂没有说到，神的道连心中的思念和主意都能辨明吗？耶稣在船上。他就在这里；他的道正在成就他说要做的事——揭示人心中的秘密，把它们显明出来。耶稣基督昨日、今日、一直到永远是一样的。［注443：来13:8］

第91章

停 住 暴 风 雪

1963

既然暑假结束了，利百加、撒拉和约瑟·伯兰罕于1963年九月返回了各自的学校。一天下午，美达得去商店为孩子们购买衣服和学习用具。比尔开车带她到图森市商业区的彭尼百货商店。当美达在一楼的女装区浏览时，比尔上了自动扶梯到二楼去选一件衬衣。他找到他想要的东西后，就坐在扶梯附近的一张椅子上等他的妻子。这商店里挤满了购物者。人流在上、下两个自动扶梯川流不息。这些购物者就像流经血管的红、白细胞，是这个商店的生命血液。这些女人很多留着短发，蓬松的爆炸式，是美国总统的夫人杰奎琳·肯尼迪引领这潮流的。三个十几岁的男孩走上自动扶梯。他们留着蓬乱的长发，刘海垂到眉毛，颇有英国摇滚乐队“甲壳虫”的风范。其中一个男孩长发垂肩。当这三个男孩走出自动扶梯，他们围着一个衬衣衣架，看衬衣的价格标签。

一个留短发的女人在他们后面走出自动扶梯。她挨着比尔坐在那张椅子上，把她的购物袋放在地板上，朝那三个留长发的男孩歪了一下头，她问：“你对那怎么看？”

就比尔而言，他认为那些男孩看起来像娘娘腔；但他对这个女人说：“如果你想批评他们，你应该为自己羞愧。和你有权剪掉你的头发一样，他们同样有权让他们的头发长长。根据《圣经》，你们都不应该那样做。”

这女人对这个回答感到吃惊，拾起她的袋子，走了。那几个留长发的男孩也离开了。比尔留心看更多的人走出上升的扶梯，其他人走上下降的扶梯。那些女人没有几个穿裙子。她们大都穿着长裤或短裤。一些十几岁的女孩穿着狭小的衣服，露出了上身。几乎所有的女人留着短发，比尔感到一阵极大的忧伤掠过，使他近乎作呕。看起来这个世界早已远离了虔诚、圣洁和正派。

他注意到，大部分时间，这些购物者的脸缺乏表情。他逐渐感觉到所有他们制造出来的喧闹声，他们脚步的咚咚声，包装袋子的沙沙声，彼此的叽咕声，所有这一切“哦……哦……哦……哦……”声，就像一个远处的螺旋桨飞机的声响，或者听起来像一个已发动却没有出发的汽车发动机的震颤声，加上许多正在发动却打不着火的汽车引擎的声音。不，它听起来像别的什么声音，像很久以前他听过的某个声音，但不是很确定。又一个女人走上自动扶梯，她看起来出奇地熟悉。她是一个高加索女人，正在用西班牙语和她旁边的一位拉美籍女人说话。在她角边的眼镜下面，眼睛上面的皮肤涂成了蜥蜴绿。那眼影的颜色触动了比尔记忆中的某个东西。现在他知道以前在哪里见过她了。突然，他又身在地狱了——那个地狱他在十四岁时去过，那时因枪走火伤了他的腿，他快死了。背景中是同样可怕的“哦……哦……哦……”。这里是同样面无表情、毫无生气的人。那同一个女人站在这儿，她的眼睛上抹着可怕的青色，像得了某种疾病引起的溃烂。四十年前他就见过这一切，那时他去了失丧的灵魂所在的地方。他一直不能忘记那个令人厌恶的地方，至少在这地上时他忘不了。

他感到虚弱、恶心，他乘电梯下去找他的妻子。美达一看见他就问：“比尔，你怎么了？你病了吗？”

“不完全是，但如果你不介意，我想现在回家。我觉得像一个死人。”

美达不解地看了看他，他又加了几句：“这儿发生了一些事儿，但我现在不能告诉你。我打算等到我能在杰弗逊维尔对教会讲这件事的时候。”

威廉·伯兰罕1963年的秋天没有安排任何聚会，留出了一段时间进行两次重要的狩猎。九月，比尔、比利·保罗和弗雷德·索斯曼一起，向北旅行去不列颠哥伦比亚省，这次要猎捕大角羊。他们宿营在蟾蜍河边，在阿拉斯加公路442英里附近。那年的早些时候，巴德·索斯威克雇了一个年轻人帮助他进行这些狩猎探险：一个名叫奥斯卡的美国人，他是山地印第安人海狸部落的成员。比尔到达巴德的小木屋的那天，奥斯卡过来问巴德那个信心医治者是否会和他一起去为他的妈妈祷告。她得了心脏病，现在濒临死亡。比尔和巴德跟着奥斯卡到了他的村子。奥斯卡领他们去了一个小屋，他的妈妈躺在那里的床上，苍白而虚弱。她的丈夫和她的很多孩子都在那里。（她有22个孩子。）由于这个快死的女人不会讲英语，她的女儿路易丝为她翻译。比尔和这位母亲交谈，直到接触到了她的灵。然后圣灵揭示了她一生中的私事，令屋里的每个人都感到惊讶。比尔奉耶稣的名求神治愈她。这位母亲的脸放松了，然后沉沉地睡着了。几分钟后她醒来，感觉像一个新的女人。比尔背诵了主祷文，然后他和巴德离开了。

第二天早上一大早，奥斯卡就来到巴德的小木屋，以便帮忙装载驮马。到半上午这些猎人骑上马向北进发。因为奥斯卡的村子离他们的路线不远，比尔想在那里停一下，看看奥斯卡的妈妈怎么样了。他发现她和她的女儿正站在小木屋的外面给两匹马装马鞍。最近奥斯卡杀了一只麋鹿，现在这俩女人正打算把它切成条晒干。

比尔对奥斯卡的姐姐说：“路易丝，昨天晚上当我们背诵主祷文时，你认为它是天主教的祷词；但它不只是给天主教徒的。耶稣教我们祷告：‘我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。’那属于每个基督徒。但今天我不想背诵主祷文，我想和你们一起祷告，感谢神治愈了你的母亲。”

“我们不再是天主教徒，”路易丝说。“我们所信仰的和你们的一样。我们想要你奉耶稣基督的名为我们施洗。我们想要圣灵。”

洗礼后，这个猎队又跨上马，向旷野进发。他们的目标是离最近的公路40英里一个山谷。那天晚上在营中，当这些猎人围着篝火吃晚餐时，奥斯卡告诉他们几个月前他丢了几匹小马。那是他的过错，完全是疏忽。巴德·索斯威克责备他说：“奥斯卡，你应该知道不该像那样离开那些马。你肯定把他们弄丢了。此刻熊已经把他们吃掉了。这些家养的马不可能逃脱灰熊。”听到这责备，奥斯卡的脸低垂着。接下来的几天，无论比尔去哪儿他都跟着。一天傍晚，奥斯卡说：“我能问点儿事儿吗？”

比尔说：“当然，奥斯卡。什么事？”

“伯兰罕弟兄，你愿意求神帮助我找到这些小马吗？”比尔不确定这件事有没有可能。他说：“巴德说此刻熊已经把它们吃掉了。”

“伯兰罕弟兄，如果你这样求神，我相信神会把我的几匹小马还给我。”

“你真的相信吗，奥斯卡？”

“我相信。神医治了我的母亲。神告诉过你那头北美驯鹿在哪里；当没有其他人能看见那头灰熊时，神就指给你看了。神知道我的小马在哪里。他能保护他们，他能告诉你它们在哪里。”

后来，那天晚上当他们围坐在篝火旁，圣灵临到了比尔，他看见夜晚突然变成了一个明亮、阳光灿烂的白天。他正朝一个夹在高山之间的峡谷观看。那里，他看见一群马聚在一起。峡谷里积雪如此深，以致这些马不能四处走动。它们看起来很瘦，但除此之外很健康。比尔看见有人穿着雪地靴靠近——当这个人走在深深的积雪上，那边缘又宽又厚的靴子发出嘎吱嘎吱的声音。比尔一认出那穿雪地靴的人，就发现自己返回了营地，正盯着噼啪作响的火焰。他抬头看了看满天星斗的夜空，说：“奥斯卡，你会找到你的几匹小马。那是‘主如此说。’”

“在哪儿，伯兰罕弟兄？”

“我不知道。主没有告诉我。但你会找到它们。它们会站在雪地里。”［注444：1964年6月12日，威廉·伯兰罕收到路易丝的一封来信，信上说近来他的弟弟找到了站在满是积雪的峡谷中的几匹小马，就像比尔所说的情形。事实上，山区的雪太深了，不能把他的小马立即弄出来，所以奥斯卡驾雪橇给它们运送食物。］

1963年10月期间，比尔去科罗拉多州的落基山脉他通常去的那个地方猎鹿。许多男人和他一起加入了这年的狩猎：韦尔奇·埃文斯和他的儿子罗尼；班克斯·伍德和他的儿子大卫；厄尔和约翰·马丁；杰克·帕尔默，弗农·曼恩，卡尔·惠勒和比利·保罗·伯兰罕。他们在丹佛市西北部大约80英里的克丽姆林小镇加了汽油，买了些杂货。然后他们沿一条大致向北的泥土路前行，那路与激流河谷平行。最后他们来到位于柯拉尔山峰旷野区他们的营地，那里正好在大陆分界线上。他们西边不远处是40号公路上的兔耳关，如此命名是因为兔耳山的最高峰特有的岩层。猎鹿季节将在第二天黎明开始。这十一个男人扎了营，点燃一堆篝火，每个人拔出他们的来复枪，谈起他们的狩猎经历——每个人，除了弗农·曼恩。他带了一根钓鱼竿而不是一把来复枪。比尔告诉弗农他可能会在不远处的一个海狸坝后面抓到一些鳟鱼。太阳落山之前，弗农带了八条鳟鱼返回营地。

那天夜里气温降至零度以下，早上这些露营者不得不打破那条小河上的冰打一桶水。吃早饭时，他们计划了这一天的打猎行程：就是，谁和谁一起，往哪个方向。比尔喜欢把一个有经验的猎人和一个不太有经验的猎人配到一起，如果可能的话。

杰克·帕尔默说：“比尔弟兄，如果你先杀死了你的鹿，继续为我射一只。我会给它贴上标签，收拾清理。我很高兴我不必自己射杀它。比起这项运动我对肉更感兴趣。”

比尔礼貌而坚定地拒绝了他的请求。几年前他常常为他的打猎小组的其他人捕猎。在五十年代末的一次狩猎期间，他为基督徒商人们射杀了19头麋鹿，然而他们却坐在篝火边谈古论今。那次旅行后，一种负罪感压在他心头；他答应主他再也不会做那样的事了，除非有紧急情况，有人迫切需要肉。

星期二，比尔和比利·保罗认出了大吉姆——一只狡猾的老雄鹿，它逃避比尔很多年了。大吉姆停在两棵松树之间的时间长得足以让比尔把瞄准仪的十字线对准这只动物的心脏。在来复枪的噼啪声中，那雄鹿跳跃着消失在丛林中。比尔确定他已经杀死了鹿，但当他和比利·保罗到达那个地方，那只动物不见了。他们追踪了一个多小时才发现了它的尸体。子弹打得太高了，没能人道地杀死它。比尔对此感到很难过。尽管几天前他在图森测试了这把枪的瞄准器，温度和湿度的变化显然让他的瞄准仪偏离了标记。当他们处理肉时，他们小心地清理了它的头颅。比尔打算把它填充好，装上马。大吉姆头上的每只鹿角惹人注目地长着六个分叉，它的头颅可以制成一个伟大的纪念品。

10月23日，星期三，碰巧是比尔和美达的第22个结婚纪念日。早上美达在家里为孩子们准备上学时，比尔正握着咖啡杯暖手，注视着他呼出的气体在寒冷的山地空气中凝结。这些猎人很早就离开了营地，每一组去了不同的方向。比尔现在已经射到了他的鹿，他现在扮演着向导的角色，帮助其他的猎人找到他们的鹿。那天上午没有一个人见到鹿。大约中午比尔返回营地。其他的猎人已经回来了。每个人都在谈论着天气。在他们出去打猎时，护林员已经来过他们的营地警告弗农·曼恩一场暴风雪即将来临。他们打开其中一辆小货车上的收音机，听到播音员描述一股巨大的冷锋从加拿大向南移动，随之而来的是大风雪。天气预报员说气象学家预测这场暴风雪会于明天的某个时候到达科罗拉多州。

整个上午猎人们一直忙着从这个较高的海拔区撤离。数十辆小货车和吉普车已经从比尔的营地开过去，朝山下进发。比尔向他的猎队解释为什么其他人都要离开。在那个山岭地区，一场暴风雪可能会杀死某个没有准备的人。它一夜之间倾倒出的雪足以完全埋没一座帐篷。取决于这场暴风雪的严重程度，他们有可能被困在这营地很多天。有人安排比尔六天后去图森讲道，但如果他的任何一个朋友想留在这儿打猎，他将会和他们留在一起。厄尔和约翰·马丁，杰克·帕尔默还有卡尔·惠勒决定离开。韦尔奇·埃文斯，班克斯·伍德和弗农·曼恩想留下来，想在暴风雪袭击之前射到一只鹿。（比利·保罗·伯兰罕，大卫·伍德和罗尼·埃文斯被他们父亲的决定所左右）

比尔和弗农开了30英里车返回克丽姆林镇，为了能买更多的杂货， 以防这场暴风雪把他们困在山里。比尔打电话给美达希望她过一个快乐的结婚周年纪念日。他也想知道她那时感觉怎么样。（她左卵巢的囊肿一直不断生长，最近的一次健康检查发现它已经达到了一个葡萄柚的大小，这是真正关心的一个原因。）美达不在家，所以他打电话给埃文斯夫人，让她转告自己的妻子并告诉她说自己在结婚周年纪念日想到了她。在商店时，他买了份晚报。它首页的新闻标题预告了这场即将到来的暴风雪。

星期四一大早，比尔煮了一锅咖啡，并仔细察看紧靠北方地平线的黑云。早饭后，这些男人们扛着他们的来复枪，计划他们的路线。比尔说：“我会去‘马鞍’，把我找到的任何鹿朝你们的方向赶进山谷。你们一看见有雪花降下就马上回头，因为十五分钟内雪就可能下得极大，以致你看不见前方二十英尺以外的地方。”

尽管秋季空气寒冷，徒步爬上那个山脊却使比尔出汗了。离营地大约四英里远，他到了那个山脊中他称为“马鞍”的地方，后背凹下去的洼地，他可以容易地穿过那里进入下一个山谷。当他仔细察看环绕他的崎岖不平的柯拉尔众山峰时，一片雪花擦过他的脸颊。不久到处都是鹅毛似的大雪片，被一阵凛冽的北风刮得在他周围四处飞扬。他把来复枪塞在外套下，以防瞄准仪的透镜凝结上一层雾气。熊在暴风雪期间活动，所以他需要保持他的瞄准仪清晰，以防万一。比尔叹息了一声，转身顺着来时的路返回。不到五分钟，银元大的雪花就把地面变得洁白、光滑。那时黑压压的云已经布满了整个天空，一阵呼啸的风把雪吹成斜线型。尽管比尔只能看清他前方二、三十英尺远，但他并不担心自己会迷路。这山脊会把他引向那条小河，然后他就能顺着那条小河返回营地。

他沿着山脊往下走了大约半英里，这时他以为他听见有人说：“停下来。返回去。”他继续往下走，以为是风穿过树丛的声音欺骗了他的耳朵；但之后他警觉起来，认真听。透过风的呼啸和哀鸣声，他又听见有人说：“停下。转身回去。”

突然他的腿像他外套下的来复枪一样毫无知觉。他停下来看了看他的手表。快到10点了。他从衣袋里拿出一个被雪浸湿的夹香肠三明治，他一边吃一边考虑怎么办。为什么神不顾这暴风雪告诉他返回“马鞍”？这听起来真荒谬。然而他这一生中，神从没把他引向错误的方向。这看起来像过去任何一次一样是要考验他的信心。他转身，慢慢地顺原路上了那个山脊，直到再次站在“马鞍”的底部。雪疯狂地在他周围打旋儿。他想：“我在这里干什么？”

现在，透过风的哀鸣声，他很清楚地听见一个声音说：“我是创造天地的主。我造了风和雨。大自然听从我。”

比尔摘下他的牛仔帽，四处观看。神经常从一个大光中对他说话，比尔明白那是火柱。但这儿没有那样超自然的光。那声音好像是来自一片树丛的顶端。

比尔问：“伟大的耶和华，那是你吗？”

“我是在加利利海上使风和浪止息的那位。我是告诉你说话那些松鼠就出现的那位。我是神。对这暴风雪说话，它必听从你。”

因为这些话听起来和圣经一致，他相信这真是他的创造者在对他说话。“我对你深信不疑，主啊。”比尔说：“乌云，雪，冰雹，风，我厌恶你们的降临。奉主耶稣基督的名，回到你先前所在的地方。我说太阳要立即出来，每天照耀，直到我的打猎行程结束。”

突然风力改变了。现在它从南边刮过来，驱散了乌云，使它们退回到原来所在之处。雪止住了。一道银色的阳光从云层的洞里穿过来。比尔说出他的命令后不到五分钟，太阳的整个脸都露了出来，融化了地上的雪，把湿气吸进了空气中。蓝天扩展，山坡上水蒸汽弥漫。不久现出了所有的金秋美色。

比尔因敬畏和尊重而不能动弹。他想：“创造万物的神就在我身边。一切都在他的手中。他接下来会告诉我什么呢？”

神说：“为什么你不和我走过这旷野呢？”

“我愿意，主啊，那将是一份荣幸。与你同行是我所能做的最伟大的事。”

这时风力已经减弱，直到成了宜人的微风。比尔把枪往肩上一背，沿着一条穿过原始丛林的捕猎小径悠闲地缓步下山。当他来到一块空地，他感到阳光穿透他的衣服，温暖着他的皮肤。他又把帽子戴在头上，遮住眼睛。

他的思绪从主的良善转到了他的结婚周年纪念日和他妻子的良善。他想起美达的最好品性：虔诚，耐心，可靠；最重要的是，她是一个如此努力工作的人。当他外出旅行及去一个又一个福音布道运动场讲道时，她料理屋子，照顾孩子们。很多次他回到家，就像一个磁铁，吸引数十人到他的家里，这给他的家人造成了很大的压力。那时他会出去，打猎或钓鱼，但主要是为了远离人群，使头脑得到休息。所有这一切，她从未抱怨，除了去年秋天那一次。她是一个如此令人钦佩的女性，一颗真正的钻石。

如果说她有任何的缺点，也许就是她的羞涩，或者可能她有太多要清洗的了。上一次他在家时，有一天下午他感觉想坐在客厅的长沙发上，只想和她说说话。她的注意力不集中，因为她在洗衣服，不想停下来。当比尔漫步沿山脊下去，他想：“可能她想让我出去在旅途中，这样她就能把她的活做完。”在内心深处，他知道那不是真的。“主啊，”他说，“你知道昨天是我的结婚周年纪念日。如果你没有任何特别的地方让我去，我想走到那片白杨树林，向我的妻子致敬，作为我们多年幸福婚姻生活的纪念。”

离“马鞍”不远，立着一小片颤杨，那使比尔想起纽约州阿迪朗达克山的那个地方，他和美达22年前在他们的蜜月兼狩猎旅行时在那儿扎营。每年十月份他都到科罗拉多州的这个地方打猎，他在这个地方逗留，作为向他们的结婚周年纪念日致敬的一个方式。当他到达那个白杨小树林时，他想到美达从他娶回家的那个黑发女孩改变了很多。她仍是美丽的，但现在她的黑头发里长出了缕缕白发。

比尔从外套下面掏出来复枪，然后从瞄准仪的圆玻璃中看他的映像。他54岁了，三天没刮下巴，露出了很多白胡子。当他注视时，这些白胡子变黑了，直到他的胡子和他结婚那天早上刮的时候一样黑。他抬起头，惊讶地看见美达正站在他面前的小路上——不是他留在图森的那个女人，而是那个和他走过教堂的通道交换誓言和戒指的黑发女孩儿。

“发生什么事了？”他想。然后他意识到：“哦，是的，我正在与主同行。”

这位年轻的美达举起胳膊向他招手。当他往前走时，异象消失了，随之，他的喜乐离开了他，取而代之的是他不能解释的深深的渴望。

当他到达那个白杨树林，他就趴下，肚子贴在铺了一层厚厚秋叶的地面上。他闭上眼睛，祷告：“亲爱的神，你一直对我如此好。我不配成为你的仆人，但我为有幸侍奉你而感谢你。我对我犯的所有错误感到抱歉。多年来我一直感到一个难以理解的负担，它似乎从未离开过。我想在七印打开后，它会消散，但它没有。我已经尽我所能地忏悔过了。我甚至不确定这负担的意思。如你愿意，从我心里把这负担拿去好吗？”

他能听见水在附近滴下，正啪嗒，啪嗒，啪嗒作响。直到他睁开眼睛，他才意识到那是他的眼泪正落在死去的叶子铺成的地垫上。他坐起来，背靠着一棵树，仔细察看周围的环境。 白杨树属于杨木科。这些像箭一样挺直的白杨树的小树干上包裹着白色的树皮。夏季他们的叶子是浅绿色，但现在它们变成了黄棕色。可能有一半的叶子仍挂在枝头，像小旗一样在微风中飘动。

有嘎吱、嘎吱、嘎吱踩在叶子上的声音，他转过头。三只鹿进入了这个小树林：一只母鹿和两只快长成的幼鹿。因为鹿不能很好地分辨颜色，它们可能没有注意到比尔用来当帽带儿的红色手帕；但这些警觉的动物不可能看不见他头部的活动，或在浅色白杨树干和叶子的映衬下他的轮廓外形，然而它们看起来并没有因他的存在而惊恐不安。怎么会这样？昨天数十支来复枪响声回响在这些山谷。这些动物应该对他大起疑心才对。

比尔慢慢地举起他的来复枪，想：“一只鹿是给埃文斯弟兄的，一只是给伍德弟兄的，一个是给曼恩弟兄的。总共需要开三次枪——三秒钟，也可能四秒钟。”这时他阻止了自己。“我不能这样做。我答应过主我不再为其他人猎鹿，所以我不会那么做。”这些鹿走得离他如此近以致于如果他倾一下身，伸出胳膊，就能碰到它们。它们溜达到这个小树林的边缘，然后，令人费解的是，它们转身，又从他身边走过去。一个念头在他的脑中大声说：“杀掉它们！主已经把它们交到你的手中了！”比尔用经文的例子反驳这个念头：“一天晚上，扫罗王在大卫藏身的洞口睡着时，有人对大卫说了同样的话。但大卫拒绝那样做。［注445：《撒母耳记上》24 ］我也不会杀这些鹿。”他大声说：“鹿妈妈，你的生命在我的手中，但我不会伤害你。带着你的孩子走吧。”

母鹿抬起头，困惑地看着他，支起耳朵，轻摇着尾巴，然后随意地领着它的孩子出了这片小树林。

从他上面的某个地方，那个威严的声音说：“你记得你对我的许诺。我也记得我对你的应许：我总不撇下你，也不丢弃你。”

那难以理解的负担立即离开了他，再也没有回来。接下来的四天里，他队里的所有猎人都射到了鹿。打猎期间天气一直晴朗暖和。在返回文明世界的路上，他们在一个加油站停下要加满油缸。和油站主人闲谈时，比尔说“我们有很好的天气打猎，尽管山地相当干燥。他们本来有雨或雪可以用了。”

油站主人挠挠头，说：“你知道，这一带发生了最奇特的事。上个星期气象预报员说我们会有一场暴风雪。星期四开始下雪，然后突然停了。当我读星期五的报纸要看发生了什么事，天气预报员说不知道。他们被难住了。”

“那确实听起来很奇怪。”比尔说，因为觉得不应该再说了，他要先告诉他的教会。

在十一月中旬，比尔安排了在纽约讲道一周。这个城市的几个五旬节派教会赞助这场福音布道运动。从图森开车到纽约期间，1963年11月8日，星期五，大约中午比尔停在杰弗逊维尔。俄曼·内维尔自然地邀请他在星期日讲道。上午聚会期间，比尔在伯兰罕堂告诉会众，他如何坐在彭尼百货商店里，却不知怎么发现自己身在地狱。这是什么意思？他不知道，但他有一些想法。他把这篇道叫做“现今在监狱中的魂”，其中，他选择遵循他传讲“先生，这是末日的迹象吗？”这篇道时相似的方式——那就是，他查找经文，看看某天会发生什么事，并推测我们离那天可能有多近。

在《马太福音》24章第36和37节，耶稣说：“但那日子、那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，唯独父知道。挪亚的日子怎样，人子降临也要怎样。”比尔现在知道，第36节是第七印的一个参考。那使比尔带着新的领悟查考了第37节直到这章的结尾。挪亚的日子与末时是何等相似啊？挪亚警告人们悔改他们邪恶的行为，转向神，进入他建造的方舟以逃离即将到来的洪水。因为这听起来如此荒诞，以致古代社会不相信他。挪亚花了120年建造了他的方舟。然后挪亚带着他的家人进入方舟，神把门关上了。圣经说挪亚在天开始下雨之前在方舟里等了七天。［注446：创7:6-10］这七天期间，方舟外面的每个人像往常一样继续他们的生活，却没有意识到他们错过了逃离毁灭的机会。进入安全的唯一通道被关闭了。

挪亚方舟是基督的预表，他是人的灵魂唯一的安全之所。耶稣死在十字架上以后，他的身体被安放在坟墓的那些时辰，他的魂下到阴间，向那些在监狱里的魂传道。为什么？他是在向死亡和阴间宣告他的胜利。彼得说耶稣下到阴间是向那些曾经拒绝挪亚信息的人传道。［注447：彼前3:18-20］

“挪亚的日子怎样……”比尔惊叹人能带着把那样的本性从远古走到今天。很明显，挪亚日子的邪恶和今天社会的罪恶和腐败极其相似。但相似之处会不会也包括通往方舟的门即将关闭和信徒在神开始审判之前暂时在方舟里等候呢？

《启示录》第5章显示了基督即神的羔羊，从父手中拿过救赎书卷。那救赎书卷包含要得救的每个人的名字。《启示录》第13章8节说，在创立世界之前，神的羔羊就在神的思想中被杀了，那时神就把他儿女的名字写在了救赎书卷里。

当人开始寄居在地上时就迷了路，与神隔绝了。耶稣基督，神的羔羊，大约公元33年在罗马的十字架上献上了自己，为救赎人类付出了完全的代价。但那些被预定得赎的人还有很多没有出生。所以，耶稣从死里复活以后，他坐在神和人之间中保的位置，直到最后一个神预定的儿女出生、接受耶稣、然后重生。当神的最后一个孩子领受圣灵，基督将不再做中保的工作。

比尔明白1963年3月发生了一件多么重大的事，那时神的羔羊揭开了七印，比尔想知道是否通往方舟之门正在关闭的过程中。第七印指出了一段时间，一个神秘的半小时的寂静，其中详情神保守秘密。耶稣说他是进入神国的唯一之门。［注448：约10:1-18］那个通道已经为外邦人开放了大约2000年。比尔说在打开第七印和吹响第七号之间的某个时刻，进入神怜悯的那扇门将永远关闭。基督作为神的羔羊的事工将结束。当他回到以色列，他的脚再次接触橄榄山时，他将被称为犹大支派的狮子。

在这篇道中，比尔没有强调惧怕；他在一再强调这个决定性的问题：你重生了吗？如果你重生了，你的新本性会把你领到神给你的时代的信息里。教会剩下的人将在此期间睡觉。在某个时候，通往方舟的门会关闭。那些留在外面的人将会呆在他们为自己选择的一种监狱里。

比尔作见证：“我看见了两个地方的异象——失丧者在的地方和得救者在的地方。任何人都决不要进入失丧者在的那个地方。人的头脑不能理解它是多么可怕！无论是谁正在听我的声音，如果你还没有得救，现在就悔改，把你的灵魂交给神。加入得赎者的行列。我想要你最终进入得赎者平安居住的那个蒙福的地方。那个地方远远超过我们的语言所能描述的完美概念。［注449：林前2:9; 林后12:1-4; 启21-22章］因为神是我的审判者，我郑重地相信我曾去过这两个地方。我正在告诉你们真理。”

那天傍晚，比尔传讲了“那在你们里面的”。在这篇道中，他告诉他的会众关于他在科罗拉多州的狩猎行程，在那里他对那暴风雪说话，暴风雪听从了他。他又强调了《马可福音》11:23的重要性——你若对这座山说：‘挪开此地，投在海里！’心里不疑惑，它就会发生。比尔说：“巴不得我们能意识到下面这节经文的意思：‘那在你们里面的，比那在世界上的更大。’［注450：约一4:4］我们知道这是真理，但我们没有真正地明白它。在你里面的什么更大？是基督，那受膏者！在基督里面的神也在你里面。所以，如果他在你里面，那就不再是你在活着，而是他在你里面活。瞧？那并不意味着他必须通过每个信徒来行神迹。当摩西带领以色列人时，他是那个唯一行神迹的以色列人。其余人只是跟从他的信息。但神在你里面，就像他在耶稣基督里。记住，神的一切，他都倾倒在基督里；基督的一切，他都倾倒在他的教会里。”

从纽约市回来，11月23和24日，比尔在杰弗逊维尔度过周末。星期天上午在伯兰罕堂他传讲了“那称为基督的耶稣我怎么办他呢？”提到罗马巡抚本丢·彼拉多所问的问题。［注451：太27:22］他的观点是这样的：不要太急着去谴责彼拉多，因为我们每个人都面临着同样的问题：那称为基督的耶稣我怎么办他呢？那天晚上他传讲了“三种信徒”，指出世人可以被分成三群人：信徒，假信徒，不信者。假信徒是那些说他们信仰神、但他们生命的果子却与他们所说的不一致的人。

后来那晚他决定打电话给他的妻子。因为时区的不同（印第安纳州比亚利桑那州晚两个小时），他估计她还醒着。比尔关心美达的健康。在过去的12个月中，她左卵巢的囊肿从核桃大小长到了葡萄柚大小。他们曾一起祷告一个超自然的医治，但目前他们的祷告还没有得到应允。比尔知道他们不能等更长的时间。斯科特医生催促他们在它转成恶性之前动手术把这个囊肿切除。

比尔不是反对医生；事实上他常常在他的听众面前高度评价他们。但他总是提醒人们神是唯一的医治者，医生只是辅助神对我们实施医治的自然进程。

当美达接到电话时，她很快“分享”了她的坏消息。“哦，比尔，迄今为止这是最糟糕的一周。我几乎动不了。我的一边肿得太厉害了，突出来两英寸了。我的裙子碰一下这个地方，我就受不了。这周的大部分时间我一直躺着。”

“你与医生的下一次预约是什么时候？”

“明天上午。诺曼姐妹打算带我去。”

“亲爱的，”比尔说，“你觉得你能等几周做那个手术吗？把孩子们带回杰弗逊维尔过圣诞节很美妙。那么圣诞节后你可以把那个肿瘤切除。”

“我会问斯科特医生是否允许。”

“明天早上我要动身去路易斯安那州。我得花两天的时间才能到达什里夫波特。”

她说：“星期三晚上聚会后打电话给我，你可以把我们所有朋友的情况告诉我。”

第二天早上，比尔在客厅那个铺着垫子的脚凳前面跪下来祷告。很多年来，他一直住在杰弗逊维尔的牧师住宅，每次他离开家进行福音布道活动，他离开前，他的家人都聚在这个脚凳周围和他一起祷告。这天早上，他简要地为即将到来的布道活动作了祷告，然后把祷告重点放在美达的痛苦上。

“主耶稣，我祈求你怜悯她。不要让那个肿瘤转成恶性。主啊，那天早上她说的话不是有意的。她从未抱怨过我的旅行、传道、打猎及钓鱼。她总是洗净我的衣服，为我的出发做好准备。她对我的帮助极大，我深深地爱着她。如果那个囊肿必须切除，让医生等到一月份再做。但我仍求你行神迹，不做手术就医治她。为生孩子她已经被切开几次了。我不愿看到她再做一次手术。”

比尔感觉他听到有人说：“站起来！”由于他是房间里唯一的人，他认为他是想象的，所以，他继续祷告。然后，他又听见那声音说：“站起来！”他看着挂在墙上的耶稣画像，那是海因里西·霍夫曼所画油画的印刷品。比尔喜欢在这个画像下祷告，因为它有助于他集中注意力；有助于提醒他耶稣真的在听他所说的每句话。现在他看见火柱映照在保护这画像的玻璃封面上。他第三次听见了那声音命令他：“站起来！”

他站起来，转过身，面向一团在客厅中间燃烧的火焰。他的胸部感到憋闷，他喘着气，想呼吸足够的氧气。从火焰中间出来一个声音说：“无论你说什么，那事都必成就。”然后火柱像是折叠起来，直到消失了。

这房间如此寂静无声，一个假信徒可能会怀疑某件超自然的事发生了。但威廉·伯兰罕是一个信徒，他没有心思去怀疑主耶稣。他说：“在医生的手接触我的妻子之前，神的手要把那肿瘤拿去，它甚至找不到了。”

怀着对美达会痊愈的信心，比尔开车去了比利·保罗和路易丝暂住的房子，然后他们三个人一起开车向南去了路易斯安那州的什里夫波特。星期三晚上聚会完后，他们聚在电话旁给在图森的美达打电话。比尔对他的儿子说：“你听听看事情是否是按照我所说过的方式发生的。”

当美达接到电话时，她的声音听起来甜蜜而快乐。她说：“比尔，我有件神奇的事要告诉你。那囊肿没了。我不知道发生了什么事。当我走进检查室时，我的一侧身子疼得厉害，几乎不能走路，诺曼姐妹不得不帮助我上了检查台。斯科特医生一进到房间里，我就感觉一股寒流经过我的全身，我的这侧身体停止了疼痛。当斯科特医生寻找那个囊肿时，它不在那儿了。他又进行了各项检查，但找不到囊肿了。”

第92章

地　 震

1964

在1964年的前四个月里，威廉·伯兰罕在这些地方讲道：亚利桑那州的凤凰城、加利福尼亚州的贝克尔斯菲尔德和图莱尔、德克萨斯州的达拉斯和博蒙特、路易斯安那州的德纳姆斯普林斯和巴吞鲁日、密西西比州的路易斯维尔、阿拉巴马州的伯明翰，以及佛罗里达州的坦帕市。之后他返回了在亚利桑那州图森的家。不管是在全福音商人大会上讲道还是在福音布道大会上讲道，比尔在讲道中都提及他在七印揭开期间所学到的东西。

罗伊·博德斯现在担任他布道会的经理。比尔邀请他二月底一起去狩猎，说他们要去打野猪，他告诉罗伊去邀请他想要的任何人跟他们同去。罗伊·博德斯很快就邀请了他的朋友道格拉斯·麦克休斯，是加利福尼亚州圣何塞一个教会的牧师。麦克休斯曾经参加过比尔的一些福音布道大会，他甚至帮助赞助伯兰罕在加利福尼亚州的一次布道大会，但他自己从未和比尔个别见面，所以他很高兴有这次机会和他一起呆几天。道格拉斯·麦克休斯无法想象这次狩猎会在什么程度上改变他的生活。

1964年2月5日，在加利福尼亚州的贝克尔斯菲尔德市，比尔传讲了“神是他自己的解释者”。这个简单而又深刻的原则可以帮助基督徒明白圣经里所有的预言。他通过许多例子来阐述这个主题，例如《以赛亚书》7:14，那里神说有一天必有童女怀孕生子，给他起名叫以马内利（意思是神与我们同在）。犹太学者为这段经文的意思争辩了几个世纪，但有一天一个叫马利亚的童女没有出嫁就怀孕了，九个月后她给她的新生儿子取名叫耶稣。不管以前的理论如何，《以赛亚书》7:14现在被解释了。神通过使它成就亲自解释了它。

那是两千年前应验的一个预言。作为一个现代的例子，他引述《路加福音》17：28-30：“又好像罗得的日子；人又吃又喝，又买又卖，又耕种又盖造。到罗得出所多玛的那日，就有火与硫磺从天上降下来，把他们全都灭了。人子显现的日子也要这样。”显然，这节经文指的是在末日所有的罪恶要淹没地球，古代所多玛人和他们对同性恋的欲望就是例证。比尔看到了这节经文中比这明显含义更深刻的意义。当罗得住在所多玛时，亚伯拉罕住在远离这座罪恶之城的山上。有一天神进入一个肉身里，造访了亚伯拉罕。他们一起吃了饭，然后神告诉亚伯拉罕来年他要从他的妻子撒拉生一个儿子。当时撒拉正在帐棚里，听见这段对话。因为她已经89岁了，她认为外面的那个男人在开玩笑，她就对这个笑话轻声地笑了。神背对着她的帐棚，不可能看见她的脸，读出她的表情，但他知道撒拉的意念。他问亚伯拉罕：“撒拉为什么笑呢？在耶和华岂有难成的事吗？”［注452：创18-19章］耶稣应许这个情节会在末世重演：神以人的肉身显现。它要怎么发生呢？在事实发生之前，人们可以猜测它会怎样发生；但在事实发生之后，他们就不应该争论神对他自己话语的解释。（不幸的是，许多人确实因为不相信神的解释而跟神争论。）自从亚伯拉罕的日子，就一直没有一个主要的犹太人或基督徒领袖名字结尾是H-A-M的，直到现代。二十世纪最有名的福音传道人可能就是葛培理。注意，葛培理有六个字母，六是人的数字。（人在第六日被创造。）亚伯拉罕有七个字母，七是神完全的数字。［注453：参见尾注和文献］

在这次聚会将要结束的时候，威廉·伯兰罕要求那些有祷告卡的人在他的右面排成一列。一位妇女站在队伍的最前面，她走上前来，站在这位福音传道人面前。比尔说：“我不认识这妇人，我要转过去背对她，这样你们就不会认为我是在试图读她的表情。”他就转了过去，然后开始祷告，同时麦克风将他的祷告放了出来：“亚伯拉罕、以撒、雅各的神，请让大家今晚知道我是在讲有关你的真理，让你的仆人能够挪开自己的想法，好让你可以为了你的荣耀使用我的身体。我奉神的儿子耶稣的名祷告。阿们！”他的身体还是背对着这位女士，他说：“这位在我身后的女士如果不得到医治很快就会死亡。她的乳房有癌症，肺部也有。最近，另一位福音传道人为她祷告过，但是她在挣扎，想要通过信心得到医治。这是主如此说。”他转过来面对妇人：“女士，那是真的吗？”

她回答：“是的，全都是事实。”

“继续相信，你必痊愈。”

祷告队伍里的第二个人是一个十几岁的女孩。比尔已经讲了他的要点，没有背对她，而是问：“你相信神能够向我揭示你出了什么问题吗？”女孩点点头。他说：“你并不是为了你自己站在这里；你来是为了你的弟弟，他正在北部的一个城市，加利福尼亚州图莱尔的一所医院里。他得了白血病，医生已经任凭他死，他已经毫无希望了。你相信吗？”

“是的，”她哭了起来。

“拿起你手上的那块手帕，放在你弟弟身上。不要疑惑——只要相信。阿们！”

比尔对会众说：“今晚之前我一生从没有见过这位年轻的女士。一个人怎么能做到这些？他做不到。这是耶稣基督应许末日要在这里，要向亚伯拉罕的后裔印证自己的神，就像他曾在所多玛毁灭之前将对亚伯拉罕所做的一样。亚伯拉罕的后裔，接受你的迹象！它并不在巴比伦那里，它并不在宗派的世界那里，它就在你们中间。那些不在外面那个混乱中的人，请相信它！”

第二天晚上在贝克尔斯菲尔德市，他传讲了一篇道，叫做“似非而是”。似非而是指那些第一眼看好像和一般的常识相矛盾，但却是真的东西。圣经中充满了似非而是。比尔举了几个例子，提到约书亚怎样命令太阳和月亮停止一整天，好让他能完成一场重要的征战。［注454：书10:13］参孙如何用驴腮骨杀了一千个非利士人。［注455：士15:15］参孙还把城门从链条上拔起抬到一座山上。［注456：士16:3］一个叫大卫的男孩杀了一个经验丰富的武士歌利亚，尽管这个歌利亚体型比大卫大两倍多，还穿戴着铠甲。［注457：撒上17章］

然后比尔讲到最大的似非而是。他说：“这是一个似非而是，一个女人怎么能不出嫁就怀上孩子呢？这是个似非而是，神，永恒的那一位，他充满了所有的时间和永恒，下来成为一个在马槽里哇哇哭的小婴儿。神在马利亚的子宫里创造了一个血细胞，就是他自己的儿子，耶稣基督。神住在那里，在基督里证实自己。那就是神，以马内利。耶稣说：‘我与父原为一。我父住在我里面。’神在基督里使世人与自己和好。耶稣就是那个身体，那个帐棚，神就是住在他里面的灵。那是个是非而是，他死在十字架上，神怎样成为人，好让他像人一样死去，来救赎他自己的创造物。他必须这样做。再没有其他任何人可以拯救我们。如果耶稣不是神，而是别的什么人，我们就失丧了。”

比尔并没有就此结束，他又提到其它的似非而是，例如圣灵的洗，在五旬节那天被引入了教会里；［注458：徒2章］向我们旧的本性死去（我们的罪和我们自己的想法），好让我们新的本性能在基督里成长；［注459：罗6:6;林后5:17；弗4:20-24；西3:9-10］最后是教会的被提（基督的新妇被带去参加羔羊的婚宴）［注460：林前15:50-54；帖前4:16-17；启19:9］。在这些似非而是中，他还加进了他自己见异象、辨明人心、医治、神迹和预言的事工。

道格拉斯·麦克休斯因为得了绝症，正在失明。他请求他的弟弟格伦开车带他从加利福尼亚州到亚利桑那州，参加威廉·伯兰罕的狩猎旅行。离开之前，他们的妈妈给他们看长在她脚趾之间的肿瘤，肿瘤在不断长大。她说：“如果有机会，请你求伯兰罕弟兄为我祷告，求神将这些肿瘤拿走。”道格拉斯说：“妈妈，我已经决定不用自己的问题打扰伯兰罕弟兄。我知道他去旷野是为了从聚会的压力中放松，所以我不想说任何事或者做任何事干扰到他的私人空间。”

1964年2月27日星期四，超过一打的人聚集在图森东北部的日落峰比尔常去的冬季营地。这里面大部分的人是比尔认识的——像罗伊·罗伯森、班克斯·伍德、华莱士·麦卡纳利，还有罗伊·博德斯。其中有几个人他那天早晨第一次见到，包括道格拉斯·麦克休斯。他们花了一个小时搭建帐篷，然后分成小的狩猎队，向不同方向进发。那天晚上，他们围着营火坐在折叠椅上听比尔跟他们讲去年就在这座山上遇见他的七位天使的事。地上有许多牧豆树枝用来烧火，火堆就在峡谷底部铺满碎石的地面上两块相互斜靠的岩石附近。这两块岩石后面五十英尺远就是峡谷高高耸起的岩壁，大约有100英尺高，岩壁由砂岩构成，镶嵌在里面的鹅卵石分散在一层一层略带粉色的岩石带上。悬崖围成一个大半圆环绕着这些露营者。他们的帐篷基本上被挤到岩壁表面的一个凹处，就好像一个浅浅的箱形峡谷。

星期六比尔让班克斯·伍德做他的狩猎伙伴。他们去到了比尔去年遇见七位天使的方向。当他们在爬一座山的又长又陡的坡时，比尔回头看，注意到班克斯的脸很红，他想可能攀登对他的朋友来说太费劲了，比尔停下来等他赶上来，然后他问班克斯感觉怎么样。

班克斯说：“这座山我爬起来没问题，不过我担心我的妻子。我离开家的时候，她生病了。”

比尔转过脸又看着小径。在他迈步之前，他感觉到了主的天使的同在，并听到一个声音说：“捡起那块岩石扔在空中。”他弯下腰，从他的脚附近捡起一块拳头大小的岩石，朝下挥了挥，就径直抛上去了。当岩石落下来的时候，他说：“主如此说：‘有件大事即将发生。’”

班克斯问道：“是什么呢，伯兰罕弟兄？是不是指我妻子的病要得医治了？”

“我不清楚，但我确实知道24小时内你会见到神的荣耀。”

到了星期六晚上，并不是所有的猎人都打到了野猪，不过，没人想第二天继续狩猎了。1964年3月1日，星期天凌晨，天气晴冷，没有一丝风摇动帐篷周围灌木丛的叶子。到太阳照到峡谷岩壁边时，天气已经暖和多了。早饭之后大家开始拆帐篷，大家似乎并不急着离开。道格拉斯·麦克休斯拿出他的8毫米电影摄影机拍摄这次活动，他把胳膊肘支在班克斯·伍德的小卡车车罩上来稳定摄像机。不远处在一棵牧豆树的阴影下，比尔坐在一张折叠椅上。他戴着老花镜，正用一把螺丝刀调整一个人来福枪的瞄准镜。突然他抬起头说：“麦克休斯弟兄，你能过来一下吗？”

道格拉斯·麦克休斯对这个要求感到很意外，他关掉摄像机，走到牧豆树那里。比尔摘掉眼镜，说：“你妈妈住在加利福尼亚州。她年纪和我差不多大，脚有点毛病。在她的脚趾之间长了肿瘤，她计划做外科手术摘除肿瘤。麦克休斯弟兄，我告诉你，主如此说：‘她不用再做那个手术了。’”

营地的每一个人都停下他们所做的活，听比尔讲话。他继续说：“我看见一个魁梧的医生检查你的眼睛。我听见他说你的眼睛有病毒性感染。他已经治疗你的眼睛有2年了，现在他对你无能为力了。他说你会失明，但主如此说：‘你不会失明。’”

就像这些话听上去那么特别一样，一个猎人在那个时候吹响了赶兔子用的口哨。尖锐的响声在他们身后峡谷岩壁上回响。比尔伸手到自己衬衣口袋里，掏出自己赶兔子用的口哨，饱吸一口气也吹响了。然后他拍了一下自己的腿笑起来，缓解了刚刚让每个人停下来的压力。露营者又回到他们的工作中。比利·保罗把他的支帐篷的支柱拆掉。比尔放下他在调试的来福枪，捡起一把铁锹走到营火跟前，营火还在冒烟。他撒下一铁锨土压灭余火，放下铁锨，对罗伊·罗宾森说：“有件事要发生了，不要兴奋，也不要害怕，快点走开。”

当罗伊·罗宾森从原来的位置跑开以后，一声呼啸声让每一个人抬头看。比尔摘下他的帽子紧紧抓在手上。漏斗形状的一缕风直直冲进峡谷里。它没有碰到峡谷的地面，而是停在了比尔头上几英尺高的地方，削掉了最近的牧豆树的顶部。轰轰声好像打雷，旋风升到峡谷上部，然后又冲下来，这一次离峡谷岩壁更近了。砂岩壁爆炸了，小石头和土像雨一样浇到帐篷地。这股旋风第三次升起来然后冲下来，然后又升起进入天空，当它离开地球时就像一阵打雷声

当灰尘落干净了，比尔抬起头望着峡谷的岩壁。岩壁的表面有大约3英尺深、20英尺宽、40英尺高的一部分已经被那股旋风削掉了，将淡粉色未风化的砂岩底部露了出来。比尔又戴上他的牛仔帽，弯腰捡起纸板，餐巾纸和其它一些被旋风刮到营地四周的小东西。其他人帮助他。当比尔工作时，他注意到被风从岩壁上削下来的岩石都呈三角形，就像三面的金字塔。营地收拾好以后，他拿着他的点22来福枪出去走了走。回来后，他把来福枪靠在牧豆树上，然后向道格拉斯·麦克休斯走去，麦克休斯正站在冷却的营火旁的大岩石边上。比尔友好地用胳膊肘捅了捅他的肋骨，问道：“你的眼睛现在感觉怎么样？”

“伯兰罕弟兄，它们不再难受了，而且在这次旅途中我是第一次不用再带墨镜了。”

比尔有意地点点头，“当我在和你说关于你妈妈的事时，你知道我怎么知道那些细节的吗？”

“真不知道。”

“我看见你妈妈坐在你旁边。我看见她把袜子脱下来，给你看她趾头之间的肿瘤。我听见她说：‘如果你有机会，请伯兰罕弟兄为我祷告。’马上主的天使就站在你和我之间说：‘从这些人中离开。我有话对你讲。’”

罗伊·罗宾森就站在附近，听见这话。他问：“伯兰罕弟兄，主告诉了你什么？”

“那股旋风是一个预言的迹象。主如此说：‘时间就要到了。审判要击打地球，就从美国的西海岸开始。’”

27天以后，事情就像他预言的那样发生了。1964年3月27日，星期五下午5点36分，一场特大地震袭击了阿拉斯加。里氏9.2级的地震，这是北美洲历史上最强的一次地震，相当于几千颗原子弹的能量震动阿拉斯加南部海岸长达数分钟。震中就在安克雷奇市东南部75英里（120公里），靠近威廉王子湾海滨处。爆破声以一小时几千英里的速度穿过地球。冲击波撕开，搅动，在地表裂开了一个500英里的弧状破坏圈。公路大块大块地以30英尺的幅度升起或者下陷。房屋被撕开，有一些沉入了大海。这次地震摧毁了安克雷奇市中心商业区三十个街区。同时附近的山脉发生了大面积雪崩。接着，海啸从海洋里冲上来，海底升降，引发巨大的波浪，冲击海滨。波浪毁坏了上百艘在阿拉斯加港停泊的渔船。一些船被卷上陆地然后被岩石和树木碰成碎片，还有一些船完好地被冲上街面，其它船被冲到海里，再也找不到了。就这次地震带来的毁坏而言，相对来说很少人丧生，很大程度上是因为地震发生的时间（下午5点36分大部分人都在家中。）。1964年在阿拉斯加的20万人中，只有15人因地震遇难，另外110人死于地震引起的海啸。与之相反的是，财产损失巨大，大致有3.11亿美元。客观地看这个数字，1964年阿拉斯加州的农业、工业、矿业的收入合在一起，只有六千七百万美元。

阿拉斯加大地震发生在复活节前的星期五。这是巧合（或者说有预言性的），19个世纪之前的同一天，耶稣被钉十字架，“地也震动，磐石也崩裂。”［注461：太27:50-51］

1964年的四月对这个福音传道人来说是一个忙碌的月份。在四月的第一个星期，威廉·伯兰罕在密西西比州的路易斯维尔讲了5场道。9号到12号他在阿拉巴马州的伯明翰讲道。4月15日他第一次来到佛罗里达州的坦帕市。在坦帕他4天传讲了5场，第一场是《各个世代都证实基督是一样的》，那个星期他讲的最后一场道是《庭审》。

在《庭审》这篇讲道中，比尔将麦凯礼堂变成了一个法庭，他要求他的听众作为陪审员。在法庭上被审查的案子是：这个世界对抗神的应许。撒但是检察官，代表这个世界的观点。撒但的三个主要证人是不信先生、怀疑先生和无耐心先生。为神的应许辩护的律师是圣灵。这次庭审特别审查的应许是在《马可福音》16:17-18，“信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼；说新方言；手能拿蛇；若喝了什么毒物，也必不受害；手按病人，病人就必好了。”当然控方的三个证人给出了许多神的应许不可信的理由。然后辩护律师叫了他的三个证人做见证——先知挪亚、摩西和约书亚。他们见证了神是如何持守了他曾对他们做的每个应许。

在讲道的最后。比尔说：“检察官先生，今天下午我可以在这里叫出一千个证人见证神持守了他的道。这里有一个真正的圣灵聚会和神真正的能力！有一个真正的应许，当信徒手按病人，病人就必好了。耶稣说：‘所多玛的日子怎样，人子显现的日子也要怎样。注意主的天使以人的样式来到。他背对着帐篷，却告诉亚伯拉罕撒拉在想什么。耶稣说这件事会重演。现在，如果我已经传讲了真理，就让神来证实那是真理，就让做了应许的神今天来印证它。我挑战你思想你的疾病或者苦难，祈求神揭示你心中的秘密。如果我不是完全站在经文所说的话上，我怎么敢做这样的挑战？我想要本庭看见耶稣昨日，今日一直到永远是一样的，他持守了他的应许。他应许在末日要显现为人子。”

停顿了一会儿，比尔指着在礼堂中间的一个男人：“坐在那里的一个男人正患痔疮。我一生以前从未见过你。坐在你旁边的是你的妻子。她的头上长了一个囊肿。你相信神会告诉我你是谁吗？如果神仍然是道，道知晓人心中的秘密。你们是亨特先生和太太。如果是，请举手。”亨特先生和太太各自将手高高举起好让会众都看见。

比尔立即指向了一位离他近一点的人。“有个男人低着头坐在这里，正在为他和他的妻子哭求。他妻子今天下午不在这里，正在害病。我对你是个陌生人，是吗？你妻子得了妇科病。你的名字是史密斯先生。你相信神会使她痊愈吗？如果是，请像这样上下挥一挥手。”当史密斯先生挥手的时候，比尔对他的会众说：“我挑战你们相信耶稣基督以人子的样式显现在肉身里。”

他又指着会众中的一个人，“这里有一位女士得了高血压。你相信神会告诉我你是谁吗？他们叫你黛西。现在请全心相信耶稣基督必将你所渴望的赐给你。”

他又辨明：“这里有一个男人心中对他得了糖尿病的儿子有负担。你妻子就坐在你旁边哭泣。她对她得了心脏并发症的妹妹有负担。你们的名字是西克尔斯先生和太太。如果是，如果我对你们是个陌生人，请站起来。”西克尔斯夫妇站了起来。

比尔说：“这是什么？是神的道在末世的应验！检察官，我想要你知道神的道是真实的。神在33年前就告诉了我这一点，我一直都在等待；而它今天下午在这里得到了应验。神持守他的道！现在陪审团要做出决定了。你们相信神是清白的，他持守了他的道吗？从今以后你们的所作所为将说明你们的裁决是什么。”

这是一篇精彩的讲道——圣经中任何一个人物都被包括进来作为辩护证人。不过这篇讲道真正的力量是留给每位听众回答的令人沉思的问题。你在证人席上的时候又如何呢？你能见证神今天也持守了他的应许吗？

当比尔在佛罗里达州的坦帕市时，参加他聚会的李·维尔和佩里·格林和他谈起李想写的一本小册子——一本他计划命名为《二十世纪的先知》的小册子。这本小册子的第一部分会讨论关于预告耶稣基督第二次到来的先知使者的末世的经文；最后一部分将说明威廉·伯兰罕的事工是如何应验了那些经文。如果比尔允许，李·维尔会写这本小册子，佩里·格林会出资让它出版。

比尔说他们可以做这件事。然后比尔给李一个盒子，装有关于七个教会时代的十篇讲道还未编辑的文字。他说：“当你做这件事时，看看对这些文字你能做什么。 ”

自从1960年比尔传讲了七个教会时代以来，他一直想把这些教导编成书。他所录制下来的关于教会时代的讲道长达23个小时。1962年乔治亚州蒂夫顿的路得·萨姆纳坐在一个打字机后面，将整个系列讲道打成了文字，每听完一句就停下录音机，好让她能逐字逐句地把它们打印出来。经过七周一丝不苟的工作，她把十篇讲道，加起来大约800页的文字稿递给了比尔。

那是一个很好的开始，但比尔知道那也只是写一本书漫长工作的第一步。现在他需要英文水平很好的人来编辑这些手稿，修正他的语法，整理他的语句，和他一起把新的、适当的内容加进去。1963年12月，他曾问过亚拿·珍妮·普赖斯是否愿意为他做这项工作。亚拿·珍妮是比尔在路易斯安那州什里夫波特的老朋友杰克·摩尔的女儿，许多年来亚拿·珍妮一直为《医治之声》杂志做编辑，这份工作磨练了她的写作技巧，同时也给了她一些关于比尔信心医治事工的知识。1950年，她曾帮助高登·林赛编辑《威廉·伯兰罕：一个从神那里来的人》一书。亚拿·珍妮拥有极大的信心相信比尔是神的一个仆人。不过，当她读到他的七个教会时代的讲道手稿时，她明确她不能正确处理它们所包含的深奥的圣经教导。

当亚拿·珍妮告诉比尔她不能帮他的时候，他很失望。这时，他不知道还能去请求谁，他考虑放弃这个计划。现在，在佛罗里达州的坦帕市，他向李·维尔和佩里·格林解释了在他脑子里关于这本书的样子。在读完手稿后，李·维尔表示愿意把它们转变成书，条件是比尔同意校对他所写的内容。比尔很愿意接受这个条件。

整个1964年，威廉·伯兰罕在两个重要的主题上讲道。在整个北美洲他教导人们耶稣到底是谁，人们如何能辨认出他的同在。自从他传讲了《基督是神奥秘的启示》以后，他的主题就变成了耶稣基督的启示——耶稣就是神在肉身里，现在他是神以圣灵的样式里，将他自己显现在他的百姓中。他第二个主题是——神总是通过先知宣布一个重要的历史转变，［注462：摩3:7；来1:1-2；启19:10］基督徒中只有少数人会认出这一点，并作出相应的行动。威廉·伯兰罕相信他就生活在一个过渡阶段，在这个阶段第七个教会时代要结束。他不知道对外邦人来说还剩多少时间，但他相信新妇被提去赴婚宴的时刻就是外邦人的时代结束的时刻，那时耶稣基督要向以色列的犹太人启示自己。

从加利福尼亚州到佛罗里达州，比尔充满激情地传讲这两个重要的主题。数十次他在讲道中传讲了耶稣基督的神性，类似的题目有：《他们的眼睛明亮了，这才认出他来》（提到两个在耶稣复活后和他一起去以马忤斯的人），《这时耶稣来了并呼叫》（讲的是拉撒路靠耶稣的命令复活），《在这里有一人比所罗门更大》（将所罗门王和耶稣王相比——头一位是一个伟大的君王，但第二位是万王之王），《海上的见证》（耶稣的门徒在海上交流他们看到和听到的事）,《神以他的特性来确认自己》，《在各个时代都显明自己的基督》，《辨认不出神的同在》，《耶稣是谁》，《大能的神在我们面前揭开帕子》，《被验证了的神的杰作》。

比尔将第二个主题穿插在这些讲道中的许多地方，但有时候他在像这样题目的讲道中强调它:《迹象的声音》，《这个时代的圣经迹象》。

在《迹象的声音》中，比尔指出神如何通过超自然的迹象来印证自己的先知，而且每一个迹象后面都有一个声音。这个超自然的迹象引人注目，引起注意，令人敬畏。但最重要的部分是迹象后面的声音。迹象后面的声音传达了神的道，正是这个道，如果人们相信它，就能给信徒带来永生。

比尔举了一个年轻犹太法利赛人，大数的扫罗为例。一开始扫罗极力反对耶稣基督。扫罗去到大马士革是为了逮捕基督徒，这时他看见了一个超自然的光在他头上。那道光吸引了他的注意；但如果他所经历的就这些，他就不会知道光是什么意思。光中有一个声音发出来说：“扫罗！扫罗！你为什么逼迫我？”扫罗问：“主啊，你是谁？”［注463：徒9:1-16；22:1-16；26:9-18］。当这个声音回答“我是耶稣，”扫罗震惊了！他曾经那么确信他是正确的；但现在，因为那个声音，他知道他以前全都错了。通过相信迹象的声音，扫罗的生命转向了真理，他的灵魂得救了。扫罗变成了使徒保罗。他的转变成了历代每一个信徒遵循的属灵样板，特别是今天。

1964年6月，在孩子们离开学校以后，比尔又一次带着全家去到杰弗逊维尔过夏天。在伯兰罕堂讲道时，他更详细地解释了他这两个主题，比他在全国其他教会传讲得更详细。他的讲道《神揭开帕子》，强调了耶稣基督的神性。在《认出你的时代及其信息》这篇讲道中，他解释了人们如何跟神在他们的时代特别行的事步调一致。

比尔计划在七月中旬安排一周特别的聚会，计划花七个晚上传讲《启示录》第8、9和11章隐藏在七号里的奥秘。他计划每天晚上讲一个号，照他传讲七印的同样方式，希望当他传讲时神向他启示每个号。当他为准备这些聚会而查考并祷告时，圣灵警告他不要对这些号挖得太深。他就顺从地取消了这些特别的聚会。7月19日，星期天早晨，在伯兰罕堂讲道时，他在一篇叫《吹号节》的道中解释了原因。

在旧约中，吹号节是犹太年中七个节期中的第五个：它们是有次序的：逾越节、无酵节、初熟节、五旬节、吹号节、赎罪节、住棚节。每一个节期都是在庆祝犹太人宗教生活的某个方面，（看得更深一点）而且每一个节期其实象征了耶稣基督生命的某个方面。吹号节是在九月末，或者十月初（取决于月亮的位相），九天之后就是赎罪节。在吹号节期间，以色列百姓安息了，吹号角并献祭，希望神能悦纳。［注464：利23:23-25;民29:1-6］比尔教导说吹号节的目的就是呼唤犹太人来到他们的赎罪日。然后他把这个事实放在整个救赎计划里面。当耶稣在地上行走在犹太人当中时，犹太人弃绝了他们的弥赛亚。这给了外邦人一个得救的机会。不过，日子很快就要到了，144,000犹太人要认出他们的错误。神要使用《启示录》第11章的两个见证人来完成这个奇迹。这两个人要在其他事中揭示《启示录》第8、9和11章隐藏在七个号里面的奥秘，当他们这样做的时候，他们要把耶稣基督揭示给剩余的犹太人。因此，七个号的启示要把现代的以色列人呼唤到他们真正的赎罪日里。换句话说，这七个号就是给犹太人的，而七个印是给外邦人的——耶稣基督最后阐释的启示。比尔说这就是为什么他不能更多地解释七个号的原因。它们根本不适用于外邦教会。它们是给剩余的犹太人的，这样他们只能从那七个奥秘的揭开中得到帮助。

在1964年7月5日传讲的《杰作》这篇道中，比尔描绘了米开朗基罗雕刻的摩西雕像。米开朗基罗是在1505年开始这项工程的，40年以后才完成。它开始于这位雕刻家头脑中的一个念头，结束于一个大理石雕像，这座雕像是如此的精美细致，甚至摩西手背上肌腱的凸出部分都很清楚。在米开朗基罗把他杰作的最后一片石屑削去以后，在一阵灵感冲动之下他用木槌敲击了一下那完美的大腿，喊了一声“说话！”一块大理石从雕像上飞了出去，在雕像上留下了唯一的瑕疵。

比尔说：“在我看来，使它成为杰作的就是那个瑕疵。”他使用这个故事作为他打基础的形式，从圣经中倒出了许多具体的例子。神也构思了一件艺术品。他塑造了一个由分子和原子，还有星云和星星组成的宇宙，然后创造了星球，包括地球。在地球上他创造了动物和植物，设计了一个美丽的花园。最后，他创造了一个人—亚当，亚当是神的第一件杰作。然后继续实施自己的灵感，神敲击了亚当的肋旁，取出了一根肋骨，用这根肋骨为他第一个儿子造了一个新妇。因为夏娃是原本造物的副产品，她有一个弱点——怀疑。她不相信神的计划。这成为神第一件杰作的瑕疵，这瑕疵允许死亡进入世界。但是等等——这一切都是为了一个目的……

几千年后，耶稣基督降生了。他是一个完全的孩子——神最终的杰作。33年后，神告诉彼得、雅各和约翰，“这是我的爱子。当他说话时，你们要听他。”此后不久，神击打了他的杰作，允许耶稣死在十字架上，好应验预言，“他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。哪知他为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。我们都如羊走迷；各人偏行己路；耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上。”［注466：赛53:4-6］

当耶稣从死里复活以后，他以圣灵的形式回到地上，在七个教会时代召集一位新妇。基督的新妇就是那个让神的艺术品成为杰作的瑕疵。很快就会有一天，这个伟大的雕塑家要修复那块从他完美创造上敲下来的石头。然后新郎和新娘要回到一个比伊甸园更好的理想世界。

1964年12月5日，比尔扩展了这个主题。在《被验证了的神的杰作》这篇讲道中，他说：“我们的经历不是要和某些信条、教条或者一些教会宗派相配，而是要和神的道—耶稣基督相配。耶稣是如此完美，以至于他激发雕塑家在各各他敲打了他。这是一个真正的杰作。米开朗基罗击打摩西的雕像只是一个预表。如果耶稣只是过着一种更好的生活，他可能会像今天那些传讲一个社会福音的传道人一样。耶稣是先知，但他比先知大多了。他是神，他是以马内利。当神在各各他击打他的儿子，就是这击打使他对你我成了一个杰作。如果他没有被击打，无论他使多少死人复活，或者传讲了多伟大的道都没有什么用。他是有史以来站在地上唯一一个神可以为了其他人而击打的人。完全的人为了不完全的人而受击打。因着亚当而堕落的整个受造物都藉着耶稣基督被救赎了。

“神的杰作经受了试炼。他是如何做到的？他通过道做到的，他说：‘经上记的说：人活着不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。’［注467：太4:1-11；路4:1-13］哦，基督徒朋友，要穿上神全副的军装。不要带着一些信条的想法，或者你所支持的东西站在后面。当你去和敌人交战时，要穿上神全副的军装，就像我们的主所做的。他显示了最软弱的基督徒只要藉着使用道就能战胜撒但。耶稣有能力，他本可以随心所欲击打撒但，但是他没有使用它。他只是将道拿来，用道击败了撒但。耶稣说：‘经上记着说，经上记着说；’每一处他都说：‘经上记着说。’所以他靠神的道击败了撒但。”

1964年8月2日，比尔传讲了《天上新郎和地上新妇将来的住处》。他指出新妇将来的住处不是天上的某个仙境，它就在地上，不过不是我们今天所知道的充满痛苦，蚊虫疟疾泛滥的陆地。相反，它将是一个被净化焚烧过的地球，重新种植成原先在伊甸园里的花园的样子。就好像人的救恩有三个阶段一样，地球的救恩也有三个阶段。人的救恩的第一阶段是当他悔改，在水中受洗。第二阶段是当他过着顺从神的道的生活而成圣。最后，圣灵的洗用神的灵火充满他，使他在基督耶稣里成为一个新造的人。现在他重生了，他穿上了他天父的品行。同样，地球也要经历三个阶段得到它的救赎。在挪亚的日子地接受了洗礼，当时洪水将地完全覆盖了。耶稣—活的道，将他的血滴在地上使地成圣。很快地球将在大灾难后接受火的洗礼。然后神的灵要住在这个世界上，度过和平繁荣的一千年。

比尔还解释了约翰看见从天降到地上的神的圣城。［注468：启21:2］约翰说这城不需要任何外在的光源，因为耶稣基督的荣耀就是它的光。［注469：启21:23］唯一的可能方式就是这城是金字塔的形状，神的宝座在它的顶部。耶稣基督将是那座伟大金字塔的房角石，应验《诗篇》118:22和23：“匠人所弃的石头已成了房角的头块石头。这是耶和华所做的，在我们眼中看为希奇。”以及《撒迦利亚书》4:7：“……他必搬出一块石头，安在殿顶上。人且大声欢呼说：‘愿恩惠恩惠归与这殿！’”

第93章

以 利 以 谢 的 使 命

1965

1964年秋季，威廉·伯兰罕获得了捕猎美洲狮的许可证。1965年1月，他开车前往亚利桑那州东北角的山区，在那里他联系到一个名叫道森·赖利的年轻人。道森靠卖狩猎用具和做向导为生，专门追踪山狮。这些大型猫科动物住在西部的山区。在北部各州人们常称它为美洲狮，在南部各州则称之为美洲豹。美洲狮以其伶俐智慧、行踪难觅而闻名；猎手要找到它们是一项真正的挑战，除非用狗来追踪它们的气味。

比尔和道森骑着马、领着驮马进入山区，搭了一个营地。第二天他们骑马穿过几个小山谷，搜寻美洲狮出现的迹象。第三天一大早，这些狗就嗅到了气味。起初这些猎人不知道是不是美洲狮，直到道森在小河边发现一个地方，那里有它经过时爪子留下的足迹。整个上午他们都在追踪那头狮子，沿着它的踪迹在林木稠密的山谷追踪了20英里。下午晚些时候这头美洲狮进入了更高的地区。这里干燥、多岩石的地面使这些狗更难追踪它的气味。在一个地方他们暂时失去了它的踪迹，那里一个山谷分成几个陡峭的峡谷。这些猎人短暂地分开，每个人去不同的峡谷，看看他们能否再找出这头狮子的踪迹。道森带着所有的四条狗。

比尔沿着峡谷往上走，到半路停下来，以便能用双筒望远镜来观察他上面的岩石。这峡谷的一边仍然阳光灿烂；另一边却笼罩在阴影中，积雪点点。他认真地察看了那阴影处，希望看到动静。他看到一头郊狼，但他今天不是来捕猎郊狼的。

当太阳朝地平线落下时，这些阴影处伸长了。在峡谷斜坡上泥土充足的地方，美国黄松和四针松占据了这个地区。但很多地方岩石太多而不允许很多植物生长。他下了马，在枯干河底的沙地上寻找踪迹。突然，一头美洲狮刺耳的叫声穿透了下午的空气，音调忽高忽低。那叫声从上面的峡谷回荡下来，说明比尔找对了路。

他的后脊梁哆嗦了一下，不是因为害怕；而是他意识到有某件非同寻常的事情发生了。他想起了他12岁时写的一首诗。

我孤独，哦，多么孤独，远离西南部；

在那里，影子投在山峦的深处。

我能看到潜伏的郊狼在紫色的暮霭中；

我能听见大灰狼在长角牛吃草的地方叫喊。

在峡谷的某处，我能听见狮子的哀鸣，

在亚利桑那州一带的卡特里那山谷。

四十多年后，他在亚利桑那州和新墨西哥州边界附近的一个峡谷里，倾听一头山狮的叫喊。他认为这不是巧合，也不是梦想成真。他觉得这是神在引导他生活的又一个确据，并且从他儿时就在引导。在太阳落到山峰下之前，比尔射杀了那头狮子。（后来他得知那是迄今为止亚利桑那州捕杀到的最大的美洲狮。）他仔细地剥了皮，因为他想把它填充好，并制成标本。他想把这头美洲狮陈列在他新的私室里，那会是一个不错的狩猎战利品。

最近比尔和美达在圣卡特里那山脉附近的图森北部边缘买了一座房子。它是一座中等大小的三卧室平顶房，位于一块长满仙人掌的一英亩大小的土地上。在这块山坡空地，向南可以看到图森的美丽风景，向北可以看到美丽的山地美景。目前他的家人仍住在公园大街的二联式的公寓套房里。在他们搬家之前，他们需要对他们的新家做一些改建，包括在这房子的西边加盖一间。班克斯·伍德来到图森帮助罗伊·博德斯加盖这间房子。它将用作书房或私室：一个大得足以容纳比尔所有狩猎战利品的单间。这间私室和那座房子分开，只是通过一条走廊连接起来。这个建造方案要求开大窗户面向北方的山脉。他刚刚射杀的美洲狮将与他为私室所设计的乡村装饰极为相配。

迪马·莎卡林是全福音商人国际团契的主席，已经在亚利桑那州的凤凰城安排了一次大会，在1965年1月的第三周。迪马请住在凤凰城的卡尔·威廉斯准备这次大会，并安排所有的事宜。卡尔·威廉斯是这个组织的国际秘书或财务主管，还是凤凰城分会的主席。卡尔想邀请威廉·伯兰罕在今年的大会上讲道，就像他过去讲了很多次一样。但卡尔知道不是每个人都喜欢这个想法。一些董事会成员认为威廉·伯兰罕讲道时冒犯了很多人。在大会开始之前他们举行的董事会上，一位董事提议同一个大会不能连续两年让同一个人讲道。另一位董事赞成这个提议。卡尔·威廉斯说：“我知道你们是怎么想的。你们再也不想让威廉·伯兰罕回到凤凰城大会了。但我想让你们明白一件事：如果你们把伯兰罕弟兄清出凤凰城大会，那我也走。”因为卡尔的管理技能帮助这个组织摆脱了债务，他有足够的影响力自行其事——至少这次。那个提议撤消了。

卡尔·威廉斯有很好的理由对比尔的事工毫不动摇地忠诚。20世纪40年代期间，卡尔膝盖受关节炎的困扰，最后疼得他只能用拐杖走路。在那十年的末尾，他参加了比尔在凤凰城的第一场信心医治大会。在那个美妙的夜晚，比尔的讲道激励卡尔去相信耶稣基督能治愈他的关节炎。他一瘸一拐地上前，和其他人一起站在祷告队列中，排队等候。当比尔奉耶稣的名为他祷告时，他扔掉了拐杖，绕着圣堂走动，这么多年来他第一次从痛苦中得释放了。自从那时他就正常地走路了，只是偶尔感觉到困扰每个老年人的普通酸痛和刺痛。

董事会结束后，卡尔·威廉斯打电话给比尔，问他能不能从1月17日到23日在凤凰城大会上讲道。卡尔没有提起任何有关一些董事试图把他关在门外的事。

“好，”比尔回答，“我很高兴为你们讲道。你们要我哪几天讲道？”

“我为你安排了星期一、星期二、星期三的晚上，还有星期六上午和星期天晚上。”

挂断电话前，比尔说：“卡尔弟兄，你像那样支持我，我很感激。

最近，美达·伯兰罕送给她丈夫一本新圣经。很多年来比尔一直用司可福研读本圣经（英皇钦定本），耶稣的话都用红字印刷的。比尔并不同意司可福博士的所有注解，但他发现其中有一些是有帮助的。他很喜欢这本圣经，因为早在他1946年的福音布道事工中，他就开始使用它，到现在它对比尔已经像一个老朋友一样熟悉。通过在页码上的位置和通过查看参考数字一样，他知道在哪儿能找到许多他最喜欢的经节。他带着这本圣经走遍北美，进入墨西哥，跨过大西洋到达英格兰和斯堪的纳维亚，走遍欧洲，南下到非洲，进入印度。它在比尔手中摸起来很舒服，像一双破旧的烂手套——一双很久以前就应丢弃、用新的取而代之的手套。他实在是把这本圣经用得太破旧了。现在他得小心地打开它，否则松散的书页就会掉到地板上。好几次，美达建议他用一本新圣经，但他不情愿和他的老朋友分开。美达突发灵感，给他买了一本新的司可福研读本圣经当作圣诞礼物——一本和他原来的那本一模一样的圣经。

比尔带着这两本圣经参加凤凰城的全福音商人大会，但这一周期间和星期六上午他讲道时继续用他的旧圣经。星期六晚上在他的酒店房间，他还在用他的旧圣经，他找到第二天要用的主题，在笔记上写下这些参考经文的数字：《约翰福音》16:20-21：“我实实在在地告诉你们，你们将要痛哭、哀号，世人倒要喜乐。你们将要忧愁，然而你们的忧愁要变为喜乐。妇人生产的时候就忧愁，因为她的时候到了；既生了孩子，就不再记念那苦楚，因为欢喜世上生了一个人。”

星期天上午全福音商人大会在拉马达旅馆的大宴会厅举行。那天上午当比尔离开他的酒店房间时，他最后决定换成他的新圣经。他把他的旧圣经留在桌子上，拿起新圣经和笔记本，下楼去参加这场大会。几首歌过后，卡尔·威廉斯把聚会交给他的朋友。比尔站在指挥台后面，向聚集在宴会厅的男人女人问候。然后他让人们打开圣经翻到《约翰福音》16章，在他读20、21节的时候跟着读。比尔匆匆查看了一下《约翰福音》，找到第16章的开头，他期望在右手边右下角的地方找到它。他翻到这一页，找到了第20节，读：“我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话信我的人祈求……”意识到这不是他要找的经文，当他翻回一页寻找方位时，他向他的听众道歉。在这一页的右下角有《约翰福音》第16章的标题。当他小心地把那一页翻过去，左手边的那页和他预期要找到的不一致。他慌乱地把那几页来回地翻了几次，然后对他的听众说：“我的妻子给了我一本新圣经，这一页印错了。”

一个名叫斯坦利主教的天主教神甫坐在指挥台附近，红袍外面穿着精心制作的法衣。他是美国迦勒底天主教会的大主教。斯坦利主教从座位上站起来，走到指挥台，把他的圣经递给比尔，说：“这是神的作为。为什么这样是有原因的。神会向你显明这个原因。它很奇妙。”

比尔接过这本圣经，感谢了斯坦利主教，找到他要找的经文，大声读到：“我实实在在地告诉你们，你们将要痛哭、哀号，世人倒要喜乐。你们将要忧愁，然而你们的忧愁要变为喜乐。妇人生产的时候就忧愁，因为她的时候到了；既生了孩子，就不再记念那苦楚，因为欢喜世上生了一个人。”

他合上这本借来的圣经，把它递还了那个神甫。

在这篇叫做“阵痛”的讲道中，比尔把我们这个世界比作怀孕正在努力生产的妇人。这妇人经历剧烈的阵痛，越临近生产阵痛越剧烈。同样我们的世界在20世纪也经历了一些剧烈的阵痛——首先是第一次世界大战，接着是第二次世界大战。既然我们有了原子弹，人类在第三次战争中将不会幸存——据我们现在所知，至少文明无法幸存。但这一天就要到来。《启示录》把这叫做大灾难，或神忿怒的酒醡；它包含七位天使倒在地上、盛满神大怒的七碗。［注470：《启示录》 7:14; 14:19; 15:7 和16 章］它是神在所有那些拒绝或歪曲他道的人身上给我们报仇的时候。然而，从最后的阵痛而生的是一个新的地球——一个被净化的地球，适合耶稣基督（那应许之子）居住其上，和他的新妇（那些来自每个教会时代重生的基督徒们）一同做王。

尽管在星期天的聚会结束后全福音商人大会还将继续几个晚上，但比尔开车带着家人返回了图森，因为他的孩子们第二天还得上学。在回家的路上，他们停在一家餐馆吃晚餐。比尔还在想着他的新圣经中的印刷错误。美达觉得很尴尬，因为她觉得她给了比尔一本有瑕疵的圣经。她说她一生中从没有像比尔在查找经文的那几分钟时那样紧张。现在在餐馆里，比尔打开他的新圣经更仔细地检查。令他惊讶的是，他发现那根本不是印刷错误；而是两张超薄的书页完全粘在了一起，以致它们看起来就像是一页。比尔回想起那个主教告诉他的话：“这是神的作为。为什么这样是有原因的。神必指给你看原因。它很奇妙。”突然，《路加福音》的一个故事进了他的脑海；就像一道闪电球，那原因出现在他的脑海中。

星期一比尔开车到凤凰城听里德博士在全福音商人大会上的讲道。聚会前，当比尔和卡尔·威廉斯交谈时，他分享了主昨晚在餐馆显明给他的东西。这给卡尔留下了极深的印象，他要比尔把这个分享给大会的每个人。在里德博士传讲那晚的信息之前，比尔得以有10分钟的时间站在指挥台上。所以，星期一晚上比尔又站在指挥台后面，向这个由基督徒商人及其妻子组成的跨宗派团体讲话。在提醒他们昨天那个有趣的意外后，他把他们引向《路加福音》4:16-30。当耶稣造访他的家乡拿撒勒，安息日他去到会堂。一位拉比把先知以赛亚的书交给他。耶稣打开经卷，翻到第61章，读了第一句的部分经文：“主耶和华的灵在我身上，因为耶和华用膏膏我，叫我传好消息给谦卑的人；差遣我医好伤心的人，报告被掳的得释放，被囚的出监牢；报告耶和华的恩年。”然后耶稣把书卷起来，交还执事，对在房间的那些人说：“今天这经应验在你们耳中了。”比尔指出耶稣只读了那经文的一部分。在我们的现代圣经中，在《以赛亚书》第61章第一句话是第1、2、3节经文。耶稣读了整个第一节经文，但只读了第二节经文的第一部分。他为什么没有读完那一句话呢？他停下来是因为那句话的剩余部分不适用于那个历史时刻；那适用于末时。但今天，它适用了。某一天，耶稣基督一定会报告“我们神报仇的日子”，就像《以赛亚书》61:2所预言的。

“那难道不正是昨天发生的事吗？”比尔问他的听众。

他引用了《路加福音》17:30，再次强调他相信他正活在耶稣预言他要来的时代——人子显现的日子。如果那是真的，那么1965年1月24日，星期天的晚上，在亚利桑那州的凤凰城，那位“人子”用……“一位人子”报告“我们神报仇的日子。”

神让他的圣经两页粘在一起，然后从一位神甫那儿借了一本圣经，为了让比尔看见《以赛亚书》61:2和《路加福音》4:17之间的联系。他没有说模棱两可的话，他对他的听众说：“今天这经应验在你们耳中了！”

凤凰城大会结束后，他安排的下一场聚会是1965年2月6日在亚利桑那州的弗拉格斯塔夫，聚会之前，比尔在家待了两周。此时他心里有几件事情。加盖他的私室占据了他的一些思绪；但那不是他最关心的事。在设计阶段，他必须做许多的决定；但现在除了偶尔回答一个问题，在他的私室上他没有多少事可做。在这个项目的建造阶段，班克斯·伍德和罗伊·博德斯全权负责。

最近，比尔花了大量的时间想要准备让他的《七个教会时代》出版。他把副本给了佛罗里达州坦帕的李·维尔之后，他多次和李交通，有时是通过电话，有时是通过录在磁带上的有声信件，回答具体问题和提出大致建议。李主要靠他自己搜寻背景信息，并把十篇讲道编辑成书。在1964年的后八个月期间，佩里·格林每周寄48美元给李，支持他写作；李每月大约寄给比尔一章完成的。呐，在1965年1月，这部书差不多完成了。比尔花费数小时查看底稿，添加或纠正。比尔信任李会保证语法正确；而他在尽力使教义清晰、精确。

在1965年1月的最后一周，他的心里还有另一件事。多年来，男人和女人们一直问他有关结婚和离婚的问题。有时候一个基督徒男人会问他自己能否和不信的妻子离婚，去娶另一个女人。有时候一个基督徒女人会问他自己能否和不信的丈夫离婚，嫁给另一个男人。各人的情况千差万别，但当他把这些情况融合到一起，它们都是同样的基本问题。许多基督徒看起来对离婚的问题很困惑，在困惑中他们有时会犯错。早在1963年6月，在他从阿肯色州的温泉城回家的路上，主已经向他揭示了结婚和离婚的真理。那时圣灵告诉他去传讲这个主题，并把他的讲道录下来；但他一直推延，担心那个真理可能会伤害到很多他亲爱的朋友们；他们在这个生活领域已经犯了错误。另一方面，他不能不遵从圣灵的引导。他进退两难，他觉得灵里催促去对此做一件事。一天，当他开车前往他的新家检查他的私室进度时，他看着不远处的北部山脉，他的眼睛聚焦在“手指岩”。突然，比尔听见圣灵向他低语：“爬上那座山，在那儿我要对你说话。”

他顺从地开车向北，一直开到停车场，踏上通往皮马峡谷的小径。在到达峡谷入口之前，他顺着小径走了半英里。在那儿这小径分叉了，一条路继续沿“皮马峡谷”向上延伸，另一条路朝着“手指岩”延伸。他选择了通往“手指岩”的那条路。这条小路陡峭上升，他努力走路，不一会儿就出汗了。沿着这斜坡的许多岩石闪烁着云母的亮光。绿色的小壁虎蜥蜴在阴暗处飞奔。黄色的蝴蝶翩翩起舞。绿皮树和各种仙人掌长在较低的斜坡上，但当他爬得更高时，叶子深绿的四针松占据了有土壤的地方。他在斜坡高处停下来，停在上升并与“手指岩”融为一体的悬崖底部附近。“手指岩”的尖端隐约出现在他上方几百英尺高的地方。尽管“手指岩”不是这山脊的最高点，但它很独特，且引人注意。它看起来像一个人的拳头，其中一根手指笔直地指向天空。比尔坐在一块大石头上，眺望图森峡谷。东边矗立着林康山脉，向南他看见了圣丽塔山，地平线上看起来围绕着蓝绿色的雾霭。比尔的新家坐落在离这儿只有几英里远的地方。这时他的思绪回来了，他想起了此行的目的，便祷告起来。

比尔相信婚约比很多人所认识的要严肃得多。比尔把它看作耶稣基督和他新妇的预表。《旧约》中很多地方预示了这种结合。例如，所罗门王有许多妻子，一个王，但有很多王后，这预表耶稣基督和他的教会。比尔不相信基督徒之间应有一夫多妻制。尽管《旧约》看起来容忍多个妻子存在，但当耶稣说“起初并不是这样……”时，他纠正了这种记录。伊甸园的模式是每个基督徒婚姻需要遵从的原型——一个男人娶一个女人直到有一方死去。［注471：《罗马书》7:1-3; 《哥林多前书》7:1-16 ］如果他们离婚了，他们没有犯罪；但是，如果这个离婚的女人又嫁给另一个男人，耶稣说她就活在淫乱中；因为她有两个丈夫，即使她只和一个生活在一起。

有婚姻问题的人们常问比尔有关离婚的问题。这些问题中有些比其它的容易回答。也许最棘手的问题来自那些在成为基督徒之前离了婚又再结婚的人们。比尔知道这些人中有一些人是多么紧密地跟从他的教导。如果他传讲有关结婚和离婚的真理，这些人中的一些人要结束他们的婚姻才能跟神和好吗？他要负拆散他们家庭的责任吗？当他坐在“手指岩”正下方的斜坡上时，这负担重重地压在他的身上。

突然他听见一个声音，像一股迫近的旋风。他往上看，惊讶地倒吸一口气。一束琥珀色的火焰从空中降下。在他能把这口气呼出来之前，火焰覆盖在他上方的一块突出的岩石上。比尔看到那束超自然的火焰在“手指岩”上面升起又降落了三次。当火焰消失在空中时，主的天使对他说话，给了他有关结婚和离婚问题的答案。

他从“手指岩”下来后，在他开车回家的路上，他注意到他的汽车快没油了。他停下来去他的朋友韦尔奇·埃文斯开的加油站加满油箱。一个在加油站工作的年轻人说：“伯兰罕弟兄，一个小时前你在那座山上，是吗？”

“你是什么意思，罗尼？你看见了什么？”

“我能给你指出你刚才待的确切位置。” 罗尼指着这个城市北部的山峰方向。“你上到了‘手指岩’那儿。我叫妈妈，我们一起观看一朵明亮的淡红色云朵升起又降下。我告诉妈妈：‘伯兰罕弟兄一定坐在那儿的某个地方，神正在对他说话。’”

当比尔的孩子们放学回到家，比尔听见了同样的事。一些老师让孩子们到教室外面，观看盘旋在“手指岩”上空的似火的琥珀色云朵。他们观察到在它消失之前，它在空中升起又降落了三次。

比尔打电话给杰弗逊维尔的俄曼·内维尔，安排了几场聚会，是从1965年的2月17日到21日，即星期三晚上一直到星期日。他返回印第安纳州，按照以下顺序讲道：《躲避耶和华的人》、《种子与壳不能同受产业》、《今天这经应验了》（是他在凤凰城所作见证的扩大版）、《神选择的敬拜场所》、《结婚与离婚》和《这个麦基洗德是谁？》

1965年2月21日，星期日上午，他传讲了《结婚与离婚》。比尔知道他只能在伯兰罕堂讲这个敏感的主题，因为在那里他完全有表达的自由。甚至那时他还在担心他必须讲得朴实，他认真地选择他的词汇，因为在他的听众中有妇女和孩子。这次讲道期间，比尔特别提到基督徒往往从两个不同方面看离婚。一些人相信一个男人只能结一次婚，除非他的妻子死了，在那种情况下可以自由再婚。另外一些人相信如果配偶的一方犯了淫乱，一个男人可以和他的妻子离婚，然后再婚；或者妻子可以和丈夫离婚，然后再婚。比尔说这两派观点都拥有一些真理，这两派观点任何一个都可能使人们走上极端，跌倒在地。像通常一样，律法主义和加尔文主义都没打中目标。［注472：加尔文主义（就像威廉·伯兰罕在这里所用的）是自由教义，它坚决主张一旦你宣称耶稣基督救赎了你，你就可以过你想过的任何生活；无论你犯了什么罪，你都不可能失丧。］真理位于中间。他用自己的婚姻作为例子。神的律法教导他要对妻子保持忠诚，但他对妻子忠诚，不只是因为神说他必须。他那么爱他的妻子，以致他不想做任何伤害她的事，那就是他保持忠诚的原因。

接着他读了《马太福音》19:1-9，在那里法利赛人问了耶稣关于离婚的问题。耶稣说，起初神打算让每个男人只有一个妻子。然后法利赛人问耶稣为什么摩西引进了离婚。耶稣说那是因为人的心硬，但起初并不是这样。耶稣说，除了淫乱之外因任何原因与他的妻子离婚的男人都导致她犯了淫乱。（为什么？因为她会再嫁，这就让她有了两个丈夫，即使她只和一个生活在一起。）所以，男人娶一个离了婚的女人，也犯了淫乱罪。

比尔最后讲到了伊甸园中的亚当和夏娃。因为夏娃不在原本的造物中，她容易受魔鬼通过古蛇告诉她的谎言的影响，（起初古蛇不是爬行动物，而是一只聪明的哺乳动物，就是所谓的介于灵长类动物和人类之间那失掉的一环。）夏娃违背了神的命令，顺从了古蛇的建议，犯了淫乱，把死亡带进了这个世界。但我们不能指责亚当和夏娃，因为今天的每个男人和女人都面临同样的选择——选择成为神王冠上的宝石还是他脚上的一根刺。

最后比尔得出他的结论——那天神在“手指岩”告诉他的东西。他说：“我只是在对我的那群人讲；这个信息只是给他们的。小子们，我在这里是要帮助你们。我是你们的朋友。你可能认为我是在反对你们，但我爱你们。这是件极其强烈的事。我不知道要怎么说出来。当我的会众中有结过两次或三次婚的男人和女人，我会怎么做呢？他们迷茫了，因为有人教导了他们错误的东西。他们没有继续等候主，耶稣说：‘神配合的，人不可分开。’不是半醉的地方法官或一些倒退的传道人配合的婚姻；我所讲的是神配合的婚姻：当你有从神来的直接启示，某人是你的妻子（或某人是你的丈夫），那人在你的余生都是你的。但人撮合的婚姻可能会被拆散。”

比尔重复说：“在神面前为我见证这点：这只是给我的那群人的。因被曲解的神学，你们一些男人、女人们结了两次婚。如果关于结婚和离婚，神给了摩西和保罗特别的允许，神不应该允许我做同样的事吗？［注473：《马太福音》19:7; 《哥林多前书》7:6, 保罗在那里说（讲到结婚这个主题）：我说这话，原是准你们的，不是命你们的。］我这样说是藉着他在山上的云朵和他引领我到如今的信息的印证。你们已经犯了那错误的男人，继续你们的生活，和你的妻子平安地生活，只是不要再那么做了。（一个男人有不止一个活着的妻子）起初并不是这样，末了将不会这样。但在现代的状况下，如果你和她在一起很快乐，那么就和她生活在一起，照着神的训诫抚养你们的孩子；但如果你再这样做，求神怜悯你！你要教育你的孩子永远不做那样的事。神在那座山上为我作证使我能这样说：‘让他们继续生活，只是不要再犯罪了。’这是一个超自然的启示，因为七印揭开了，这样这个问题不会留下悬念了。”［注474：如果关于结婚和离婚你有疑问，不要根据这篇讲道的摘要做出改变生命的决定。要虔诚地查阅威廉·伯兰罕讲道的全文——《结婚与离婚》，除这篇讲道以外，还有1965年4月29日的《新妇的拣选》(O.A.J) ］

在《这个麦基洗德是谁？》的讲道中，比尔解决了一个古老的问题。《创世记》第14章讲了所多玛城如何被以拦（波斯）王洗劫。罗得和他的妻子、孩子被掳，并被带到了北方。亚伯拉罕集合了一个318人组成的作战部队追击以拦王，在战斗中击败了他。这样亚伯拉罕就把他的侄子从奴役状态中解救了出来。这场战役后，一位名叫麦基洗德的祭司迎接亚伯拉罕，为他祝福，然后和他一起吃饼、喝酒。［注475：这是大婚宴的预表，在那里争战结束后，耶稣和他的新妇吃饼、喝酒。《马可福音》14:22-25］作为报答，亚伯拉罕拿出十分之一给麦基洗德，他所有的十分之一给他。仅仅从《创世记》的描述看，这个故事就够难理解了；但在《希伯来书》第7章，保罗写道：麦基洗德是平安王和仁义王，他无父、无母、无生之始、无命之终。这个神秘的人是谁？比尔解释说：麦基洗德一定是神自己，因为只有神没有开始。麦基洗德是神道的形体，向亚伯拉罕显现是为了预示耶稣基督。他不像我们在《新约》中看到的耶稣，因为耶稣有父、有母。而这个人无父也无母。耶稣有开始，而这个人却没有；耶稣献出了生命，而这个人没有，因为他就是生命。然而他们之间有紧密的联系。

为了解释这种联系，比尔回到了宇宙的起初，那时神和他的思想独自存在。神是一个灵。在设计好宇宙后，灵的神说话了。他的话成了逻各斯，或神的道。道是一个公开表达出来的思想。灵的神没有我们可以认出的形态。最初，他的思想没有我们可以看到的形态。但他一用道表达他的思想，在那个意义上，他就有了能被认出的形态，尽管起初周围没有任何东西看见它。从灵的神出来的逻各斯就是道的形体，或道的身体。神道的形体不是肉体；而是一个超自然的身体。但既然他的思想被表达出来了，他的显现就可以成为肉体。那就是在亚伯拉罕的时代所发生的事。比尔解释说麦基洗德是神化身在耶稣基督里的两千年前道的神在肉身中向亚伯拉罕显现。因此亚伯拉罕看见了在神成为人形之前的基督的显现。后来，当神化身成人，在人类中间行走，耶稣对犹太人说：“你们的祖宗亚伯拉罕欢欢喜喜地仰望我的日子。既看见了，就快乐。”犹太人对他说：“你还没有五十岁，岂见过亚伯拉罕呢？”耶稣对他们说：“我实实在在地告诉你们，还没有亚伯拉罕，就有了我。” ［注476：《约翰福音》8:56-58 ］

这卷《希伯来书》解释了当耶稣为人类的罪被献祭时，利未的祭司职任（神在摩西时代创立的）怎样走到了尽头。从那天起，神通过麦基洗德的祭司职任服侍他的子民——耶稣基督成了最卓越的大祭司。［注477：《希伯来书》4:17，一直到10:22 ］

所有这些听起来很抽象，过于专业了；直到比尔解释了每个重生的基督徒也有一个道的形体。他们必须有道的形体，因为起初他们就在神的思想里。那使他们在本质上有神的各种属性。当耶稣基督降生在地上，他就带着道的形体。那就是为什么他是一个完全人，因为他从未偏离父的道。他不可能偏离，因为他和神的道是同一位。神其他的孩子生来没有道的形体，所以他们可能要经历试炼的检验，并可能藉着他们对耶稣基督的信心战胜不信的罪。当一个男人（或女人）最后意识到神的道是喂养饥饿灵魂的真正食物时，他只是从他道的形体那里听到。现在他知道在这个生命之外他有一个道的身体正等着他。这是《哥林多后书》5:1的意思，那里说：“我们原知道，我们这地上的帐棚若拆毁了，必得神所造，不是人手所造，在天上永存的房屋。”在千禧年期间和之后的永远，神的孩子们将活在肉体与道的形体的联合中。比尔指出将来人的存在状态是活在一个荣耀的身体中。

1965年4月，威廉·伯兰罕看见了一个令他既兴奋又害怕的异象。一天，神的灵把他从家里举起，放在一个升起的平台上，就像一个阅兵场的检阅台。他面向西看着那落日。这检阅台位于一个山顶上——这座山又大又圆，以致除了它的边缘之外的天空他什么也看不见。神的天使站在他的右肩膀后面。比尔不能把头转过来看天使，但他知道天使在那儿，因为那天使宣告说：“新妇在这里。”

空气中回响着节拍坚定的行军曲，听起来像某首轻快的教会圣歌：“信徒如同精兵，奋勇向前行，十字架为旗号，先路导我程。”从比尔的右边，一队年轻的女士走进视线中，列队行进在检阅台前。这些女士看起来如此美丽、纯洁——是基督徒女人应该显示出的完美榜样。他们所有人都留着长发，全都穿着长裙子。除了这些相似之处，每一个人都很独特。他们穿着传统的民族服装，表明耶稣基督从世界各地拣选了他的新妇。比尔觉得很高兴，相信他的福音布道工作已经起了作用，把这个美丽的新妇带给基督。

这些女士经过检阅台后，她们围在他后面。当最后一个女士走出他的视线时，那天使说：“现在现代教会将走过来接受检阅。”

音乐改变了。那激动人心的基督徒献身的圣歌不见了，取而代之的是某种“布吉伍吉”或摇滚类型的音乐，那刺痛了比尔的神经。那天使说：“首先是来自亚洲的教会将走过来接受检阅。”

当比尔看见那个亚洲的现代教会时，他惊恐地倒吸了一口气，怀疑她怎能声称自己是基督的新妇。她剪着短发，脸上涂着口红和眼影。她的穿着不堪入目，她跳着舞走过检阅台，跟着那可怕的音乐性感地扭动。其他种族的女人跟着她的样子，跳着舞走过检阅台，代表来自印度、非洲、欧洲和世界其它地方的现代教会。当她经过时，那天使宣布了每个教会的国籍。看起来每个女人都比在她之前出现的更糟。她们所有人都剪着短发，脸上化着妆，都穿着下流。她们都随着音乐摇摆，好像得了偏头痛一样颤动。比尔觉得一阵恶心。

那天使宣布：“现在来自美国的教会要走过来接受检阅。”

当比尔看见那个代表美国现代教会的女人时，他几乎昏厥了。那女人几乎是赤裸的。她的腰部前面围着一块看起来像大象皮的东西。当她放荡地经过检阅台时，她笑着随音乐扭动、摇摆。

比尔的灵陷入绝望中。美国基督教小姐是他曾见过的最淫秽的一群女人。他想：“我尽了最大努力传道，竭尽全力说服人们为基督而活，而这就是我能献给基督最好的东西吗？”接着他祷告说：“神啊，我是一个应受谴责的人。我还不如现在就辞职。我没有必要再试了。我辜负了你。”

当现代教会的队列跳着舞朝这座山的边缘直奔时，那刺耳的音乐声减弱了。她们跟随着那音乐，看起来就像一支在检阅场的军乐队跟着一小队快速挥舞着指挥棒的军乐队指挥。就像在检阅场，另一支乐队似乎正从比尔的右边接近检阅台。当这曲新音乐声音变大时，他意识到这是他起先听见的同一首，曲调像是：“信徒如同精兵，奋勇向前行，十字架为旗号，先路导我程。”他的耳朵听起来舒服多了。一束微小的希望火苗在他的心里闪烁。他屏住呼吸看谁要来了，但他不被允许转动他的头。很快另一队女人走进视线中。他得到了极大的宽慰，看到这是他起先看到的同一群女人，每个人都正派地穿着她的民族服装。当她们经过检阅台时，这些敬虔的女人开始升到空中，每走一步就升得更高，好像她们是在爬一个看不见的楼梯，走上云端。同时，那些有不正派的女人跳着舞走到山的边缘，一个接一个地消失在地平线以下。

那些敬虔的女人们齐步前进，好像她们正听从一个看不见的教官的声音。比尔想：“我根本没有辜负主。我的努力没有白费。在末时将有一位基督新妇。”

接着他看见这些敬虔的女人们中有两个人朝那些现代教会看过去。看起来要破坏她们的整齐行列，她们的步伐和别人的不合拍。

“别那么做，姐妹们！”比尔喊道，“不要走乱步伐！待在队列里！”

异象离开了他。

迪马·莎卡林相信神能通过人们做工，来行神迹并通过预言指引人们。他的祖父于1855年离开亚美尼亚（土耳其），因为当时一个年轻的基督徒预言一场无法形容的灾难即将到来；所以这个家族躲过了1915年的那场大灾难，那时奥斯曼帝国有系统地杀害了一百五十万的亚美尼亚人。莎卡林家定居在加利福尼亚州，开了一个牛奶厂，逐渐成为一个成功的企业。在1906年的阿苏萨街复兴运动中他们也成为了五旬节派基督徒。

早在20世纪40年代，当比尔首次探访加利福尼亚时，迪马·莎卡林就与伯兰罕布道会有密切联系。多年来，迪马帮助赞助了比尔的几场信心医治布道会，并在这些大会期间看见神行了成百上千的神迹。当人们离座走上比尔实施辨别恩赐并为他们祷告的讲台时，有时迪马会当引座员，从祷告行列的人群中收集祷告卡。当比尔通过他的超自然恩赐给出诊断时，迪马总是将这些人写在他们祷告卡上的内容跟比尔通过超自然恩赐对他们作出的诊断核对。迪马从没有看到那辨别力犯过一个错，即使是最微小的细节。当迪马的妈妈快去世时，他让比尔来到医院为他妈妈祷告。当比尔祷告过后，莎卡林夫人从病床上坐起来；又健健康康地活了好几年。

1963年，迪马·莎卡林的妹妹弗洛伦斯被诊断出了癌症。尽管她才39岁，那癌症已经到了她的医生都无能为力的地步。很自然地，迪马想要比尔祈求神在他妹妹的生命中行神迹。当比尔开始祷告时，神显示给他一个异象：弗洛伦斯正在逃避某个试图杀死她的东西。她跳到床上，尖叫着寻求比尔的帮助。在异象中，比尔朝她跑过去，但在比尔到达她的身边以前她就死了。床旁边的钟向他显示了时间。比尔难过地告诉迪马他的妹妹将不会活着见到主的到来，而是要在某个凌晨的2到3点之间去世。

1965年4月29日，星期四晚上，比尔在加利福尼亚州洛杉矶市的比尔特摩酒店给全福音商人团契讲道。在讲道之前，弗洛伦斯·莎卡林（现在42岁）演唱了一首优美的独唱，触动了那个房间里的每个心灵。那首歌更加伤感，因为大多数听众知道她和癌症作斗争的事。突然一个五旬节派男人用一种未知的方言说话；然后另一个五旬节派的男人把它翻了出来，说：“主如此说：‘锡安的女儿啊，你不要害怕，你不要担心，因为你将活着看见主的到来。’”

赞同的低语声传遍房间。但比利·保罗·伯兰罕被这个预言弄得很困惑，因为他记得他父亲说过弗洛伦斯不会活着见到主的到来。

尽管这个宴会厅挤满了人，比尔留意着那个更大的听众群。一台录音机的两个卷轴正在转动，所以他知道他传讲的《拣选新妇》要远远地传过这个房间的四壁墙。他从《创世记》24章选取他的主题，那里亚伯拉罕正在为他的儿子以撒寻找新妇。亚伯拉罕对他所生活的迦南地不敬虔部落的漂亮女人没有深刻的印象。他希望在他家乡的亲戚中间找到一个合适的新妇。因为亚伯拉罕太老了不能旅行，他委派他最老的仆人以利以谢去完成这项任务。当以利以谢到达拿鹤城外的一口井边，他祷告说：“耶和华我主人亚伯拉罕的神啊……我向哪一个女子说：‘请你拿下水瓶来，给我水喝，’她若说：‘请喝，我也给你的骆驼喝，’愿那女子就作你所预定给你仆人以撒的妻。这样，我便知道你施恩给我主人了。”事情就按他所祷告的发生了。利百加接受了以利以谢的邀请。她打水给它们喝的那些骆驼驮着利百加到了她将来的丈夫以撒身边。这个爱情故事是基督和他新妇的美丽预表。（信徒打水给他喝的同一位圣灵要把他们带到他们天国的新郎身边。）

我们在生活中做出的许多选择，没有什么选择比我们对婚姻伴侣的选择对我们的影响更深。除了救恩之外，一个好妻子是神能给一个男人的最好的东西；但就像所罗门说的：一个不好的妻子如同朽烂在她丈夫的骨中。［注478：《箴言》12:4; 也见《箴言》18:22; 19:13; 21:19; 27:15, 31:10 和 30。］一个好妻子是最适合她丈夫的人，她与他的性格互为补充，并帮助他实现他的目标。一个男人在选择之前应该祷告。他不应该把他的决定建立在一个女人外在美的基础上；他应该寻找有基督徒品性的内在美。外在美可能会蒙骗人。（记住，路西弗如此美丽，他使三分之一的天使相信并跟随他。）内在美会永远存留。如果一个男人遇见一个重生的女人，他们两个陷入爱河，并且他们都为此祷告；他们觉得这是神的意愿，那么他们就该结婚。一个男人选择要娶的那个女人的品性反映出他自己的品性和抱负。毕竟她要帮助他建立一个未来的家。

这些自然的准则有重要的属灵用途。当一个男人为他的家人选择一个要参加的教会，他不应该选择一幢美丽的建筑物，一个花哨的唱诗班，或这个教会发起多少团体活动。他应该寻找一个传讲全备福音的教会，一个把圣经当作最终权威的教会。

就像男人不是为女人创造的，但女人是为男人创造的；所以基督不是为教会设立的，而教会是为基督设立的。［注479：《哥林多前书》 11:9; 《以弗所书》5:21-32］在这个时代耶稣基督会拣选谁作为他的新妇呢？他会拣选被圣灵充满并尊重他的道的男人和女人们。

比尔说：“耶稣只做神所喜悦的事，就是说，他荣耀并显明神的道。他的新妇将必须有同样的品性。新妇不可能从宗派中被拣选出来。每个宗派都有一个董事会，他们告诉他们的成员能做什么不能做什么——很多时候它和真道相差十万八千里。神从没有打算通过教皇、红衣主教、主教、神甫或长老来领导他的教会。他派了圣灵来领导他的教会。耶稣说：‘当保惠师（圣灵）来了，他必启示我告诉你们的话，并引导你们进入一切的真理。’［注480：《约翰福音》 14:16-26; 16:12-15］现代教会憎恨那个计划，所以她怎能是基督的新妇呢？当今天的基督徒选择属于一个宗派时，这反映了他们对神的道可怜的理解力。我不是要伤害你们的感情，但我想讲得更深点，直到你们愿意仰望它。”

比尔告诉他们有关他看见基督新妇和现代教会在检阅中的异象。当他讲道快结束时，他感到一个奇怪的冲动，想要自由地讲话，直到他几乎不知道他在说什么。“男人们，看看你所服侍的信条。你的教会确实和神的道一致吗？女人们，照照镜子，不是你们教会的镜子，而是神的道的镜子，看看你是否有资格成为耶稣基督属灵的新妇。你的生命样式确实像神的婚姻证书（圣经）所说必须成为的样子吗？传道人们，问问你们自己同样的事。你软化你所传讲的道，顾惜某人的情感，让他们不会把你赶出教会吗？教会成员，如果你的教会不符合神的道的要求，就从它里面出来，进到基督里。那是一个严肃的警告。你不知道这个城市什么时候会沉入海底。”

比尔的告诫变成了一个预言。“洛杉矶啊，你这个宣称是天使之城的城市，你已经把自己高举上了天，把你污秽的时尚和肮脏的电影传到了全世界……不管你的教会多好，记住，有一天你会躺在这个海底。你下面的地就像一个蜂巢。神的忿怒正在你下面喷发。我不知道在这片沙滩沉下去、远处的那个海洋滑向内陆一直到索尔顿湖之前他还会等多久。［注481：索尔顿湖是位于加利福尼亚州帝王谷的一个大湖，在洛杉矶东南部大约150英里处。索尔顿湖位于海平面以下。］它会比庞贝古城的最后一天更糟糕。［注482：庞贝是意大利的一个城市，于公元79年被毁，当时维苏威火山爆发，把这个城市和它的居民埋在了火山灰下面。］悔改吧，洛杉矶！悔改吧，剩余的人，转向神！他忿怒的时刻就要临到这个地球。趁着有时间逃走的时候逃命吧，进到基督里吧！”

在听众的哭泣声和悔改声中，比尔做了结束祷告。然后他又说：“我的弟兄姊妹们，我不知道再说些什么。如果你相信我是主的先知——这是我第一次在公众面前这样说，但我感觉到某种奇特的警告。我不是这样子的。你知道我不是这样子的。我通常不像这样举止。我很犹豫传讲那个信息，但现在它已经被说出来了；在审判的那日它会作为证据站立在那里，证明我已经讲了真理。那是‘主如此说’。”

“五旬节派信徒啊，为你们的生命逃跑吧。逃到祭坛的角，在太迟以前哭喊吧；因为时刻将到，那时你再哭泣也没有用了。记住，以扫切求得回他的长子继承权，却得不着。［注483：《希伯来书》12:14-17］我把你们交托……哦，全福音商人会的成员，我全心地爱着你们，今晚我把你们交托给耶稣基督。逃向他。永远不要让魔鬼把你的心变凉而远离道。持守这道，直到你们被圣灵充满；这样你们男人女人们就会改正过来，虔诚地生活。如果你说你已经得到了圣灵，却与道不一致，那就是另一个灵在你里面。神的灵在他的道上。基督的新妇必须是受膏的道。”

聚会结束后，比尔觉得失去了知觉，有点儿茫然；就像在祷告队列期间，当异象耗尽他的能量时他所感觉到的样子。但今晚他没有看见异象。别的什么东西动了他的舌头。比尔·保罗和厄尔·威廉斯（他是卡尔·威廉斯的儿子）一人扶着比尔的一只胳膊，把他领出了这座楼。比尔走路时头向后倾斜，眼睛半闭。他没有拖着脚步，但他看起来也不是完全清楚他周围的环境。当比尔上了车，他的头朝前摆动，他的眼睛盯着他的儿子，说：“保罗，我告诉了那些人什么？我来这儿不是要有意伤害他们。”“你说的对，爸爸，”比利·保罗回答，“你没有说任何伤害他们的话。”

在他们开车返回图森的路上，比尔告诉他的儿子他记不起来他最后部分讲道所说的话。比利·保罗告诉他说他怎样预言了洛杉矶某天会沉入海底。

接着是一段时间的沉默，然后比尔问他的儿子是否那就是他看起来如此忧郁的原因。比利·保罗提醒他的父亲关于那个翻译那未知方语的人，他预言说弗洛伦斯·莎卡林会活着见到主的到来。比利·保罗犹豫了一下，然后表达了他的困惑 。

“爸爸，你说她不会活着见到主的到来，而是会在某个凌晨2点到3点之间去世。”

“儿子，我所能说的就是：主没有显示给我和我已经说过的话有任何不同的事。” ［注484：弗洛伦斯·莎卡林死于1965年9月10日凌晨的2:45。］

后来那天晚上比尔读了《马太福音》11:23，那里耶稣预言说：“迦百农啊，你已经升到天上，将来必坠落阴间。因为在你那里所行的异能，若行在所多玛，它还可以存到今日。”他查阅了圣经词典，了解到一场地震把所多玛送入了死海海底；迦百农也是遭到了地震的毁灭。

自从1951年威廉·伯兰罕探访南非以来，他一直想返回那里，花更多的时间给那些土著人讲道。他喜欢他们接受他信息的方式——简单的信心，却产生了巨大的结果；这不仅体现在医治和神迹上，而且体现在为耶稣基督而改变的生命上。他感觉他在非洲的事工还没有完成。多年来他没有资金支持在非洲举行更多的信心医治布道会。后来有人许诺给他资金支持，但那时他办不下来签证。他怀疑是来自南非宗教领袖的阻挠，他们通过他们的全国委员会运用许多政治力量施加影响。在1965年比尔又申请了去南非和莫桑比克的签证。两个签证都批准了；然而它们是有限制的签证，允许他去打猎，但不允许他举行任何宗教聚会。很明显南非的政治动乱一触即发。政府官员担心任何大型的土著人聚会（记住，1951年数万的土著人参加了他在德班举行的聚会）都可能引起骚动。尽管对这个限制很失望，他还是为他自己和比利·保罗买了飞机票。

1965年5月26日，他们在南非的约翰内斯堡着陆。西德尼·杰克逊在机场迎接他。几天后他们三个人飞往了莫桑比克海岸的贝拉，他们在那儿雇了一个向导，并为一个为期三周的狩猎旅行准备装备。他们租了一辆兰德陆虎（英国越野车商标名），那是一辆英格兰生产的四轮驱动四方卡车。他们把储备物资装上兰德陆虎，开车向西行驶了150英里进入一些荒原地带。非洲的热带稀树大草原由各处分布着带刺、长着小叶子树木的亚热带草原组成。大群食草动物迁移时穿过这个热带大草原，像大象、长颈鹿、斑马、角马、野山羊，还有其它动物。许多食肉动物在这些兽群中掠食，例如：狮子、豹子、猎豹、鬣狗、豺、鹰、猎鹰和秃鹫。

三周来比尔和他的同伴们住在丛林地带，白天打猎；傍晚点起篝火做饭；夜里睡在帐篷里。每隔几天他们就把他们的营地迁到一个新地点。一天下午大约5点钟，比尔看见了一个异象：两个黑皮肤的土著人用担架抬着另一个土著人。在这个异象中很明显那个病人得了接触性传染病。

当这个异象消失时，比尔走到西德尼·杰克逊的帐篷，说：“杰克逊弟兄，过一小会儿，他们将带一个正遭受天花折磨的男人到这里。据我所理解，莫桑比克的法律说在热带大草原，如果一个病人寻求我们的帮助，我们有义务开车送他到最近的医生那里或是医院。”

“你说得对，伯兰罕弟兄。离我们这儿最近的医院是在150英里远的贝拉。我们会派我们的向导去，这样我们将在这儿待两天，没有任何交通工具。”

“杰克逊弟兄，如果你被请求为这个男人祷告，在知道天花有传染性的情况下，你会把手放在他身上吗？”

杰克逊微笑着说：“我会做某个爱尔兰人说他要做的事：先射击后争论。”指的是比尔对他说过的有关他们打猎的事。

“跟我来。”比尔说。他转身走进他们营地周围的高草丛中。杰克逊跟着他。华氏100度的高温令人窒息。比尔没有沿小径走；他费劲地穿过7英尺高的象草。自然他没法看见他前头的东西。在离营地大约200码远的地方，他停下来说：“站住别动。”

他们听了一下，听见一阵沙沙的声音朝他们走来。三个人挤过高草丛，其中两个人抬着一个躺在几条树皮编织成的担架上的人。当领头的那个男人看见两个白人静静地站在浓密的高草丛中时，他看起来困惑不解。西德尼·杰克逊用当地语言对他们说话，让他们放下担架，这样他和这位美国福音传道人可以为他们的朋友祷告。当这两个人把担架放下时，这个病人痛苦地呻吟。比尔和西德尼跪下来，把手放在这个病人身上，即使在这么热的天仍能感觉到他发烧引起的高烧。比尔简短地祷告后，站起来走回了营地。其他的人跟着他。当这三个土著人到达一小块儿空地时，他们对那个向导说了一下，他立即把这个病人放在那辆兰德陆虎的后面，开车离开了。其他的每个人吃了晚餐，回到各自的帐篷就寝。

早上西德尼·杰克逊惊讶地发现那辆兰德陆虎已经回来了。他唤醒那个向导说：“你这趟去贝拉的行程真快。”那个司机回答说：“不，我没有去。只开出营地几英里，那个担架上的男人就重重地敲击驾驶室的顶端，说：‘让我从这里下去。我家就在附近。’所以我让他下去，我就回来了。”

“他不是病了吗？”

“没有。他告诉我说他觉得自己完全正常。”

一天比利·保罗射死了一头经常在村子附近杀死牲口的豹子。当地的土著人很感激，举行宴会庆祝他们摆脱了那头豹子的骚扰。这些猎手们不仅参加了这个宴会，比尔还捐赠了他射死的一头斑马的肉。

几天后，这些猎手发现了一头南非水牛。南非水牛是一种长着巨大而朝下卷曲的角大型动物，脾气极坏。西德尼催促比尔用他的点416型里格比大步枪猎杀这头水牛；但比尔想用他的点300型威勒比枪，那是他的一些朋友给他的，用来代替在他的脸上爆炸的那支枪。他们花了几个小时追踪这头水牛的足迹，直到他们发现它正在矮草丛中吃草。当这些猎手匍匐前进时，这头水牛闻到了他们的气味。它立即低下它的头，准备进攻。比尔用一枪就把它撂倒了（西德尼·杰克逊大大松了一口气，因为已经没有足够的时间射第二枪了）。

比尔想射一头狮子，但两个星期过去了，一头也没有看到。他试着设了一个陷阱。他先射中了一头斑马，他把那头死斑马拴在那辆兰德陆虎的后面，他拖着斑马绕着一棵树转了一大圈，然后把这头斑马的尸体放在树下，希望会有狮子闻到斑马的气味，并跟着这气味来到这棵树旁。几天毫无结果的等待后，他又试了一个不同的办法。他请了四个当地的追捕者敲打灌木丛，在广阔的弧形范围内制造尽可能多的噪音；想使狮子害怕，朝这些猎手的方向跑过来。这个方法也没有奏效。

尽管这点让人失望，但这还是一趟成功的狩猎旅行。比尔和比利·保罗收集了33个战利品。回到贝拉，比尔安排人把这些动物的头颅填充好，制成标本；并把皮毛加工处理了。后来这些东西要装船运回亚利桑那州的图森，他计划把它们陈列在他的新私室里。

在这些猎手离开贝拉之前，一个土著人跑到西德尼·杰克逊面前说有人想要见夫子。西德尼跟着这个土著人到了一个房间，一个年轻人正等在那里。这是比尔和西德尼为之祷告的那个人，当时在象草中他发烧躺在树皮编织的担架上。不可思议的是，这个男人走了150英里，只是为了能感谢夫子为他祷告了。西德尼·杰克逊把这人领到威廉·伯兰罕的面前，这两个猎手一起告诉他有关耶稣基督拯救的恩典。

威廉·伯兰罕从非洲回来几天后，他做了一个梦，梦见他又年轻了，在印第安纳州公共服务部门他原来的岗位上工作。在梦中，他沿着他旧时的路线，按电费单收取顾客的电费。这是一个炎热的日子，当他走到一条河边时，汗从他的太阳穴滴下来。他把顾客的钱和他们的收据放在地面上，换上游泳裤，跳进了凉爽的水中。他想：“不对。我不应该在工作时间游泳。”他从水里出来，换回他的工作服。突然一阵风把他的收据吹走了，给他留下一堆硬币。他想：“现在我该怎么办？我不记得谁付了账单，付了多少。我能想起的唯一的事是把这些钱留在出纳那儿，当这些顾客得到他们没付账单的通知时，他们会带来他们的另一半收据。那真是个大麻烦，都是因为我没有注意。”

当比尔醒来时，他在床上辗转反侧。美达眨了一下眼睛，然后睁大了，打了一个哈欠。“你睡得好吗？”她问。

“不好。我梦见我又回到了公共服务公司。”

“又梦见了？”她带着一丝惊讶问道。

在过去的一年间，比尔多次梦见他返回杰弗逊维尔的公共服务公司工作，在每个梦里都有糟糕的事情发生。这些梦不断地搅扰着他。主想告诉他一些事吗？今年一开始，他就求神赐给他一个异象来向他显示他是否做错了什么事，这样他就可能改正。到目前为止，主还没有给他一个解释这些梦的异象。

他们一起祷告，那是他们早晨的习惯。然后美达走到隔壁房间去叫醒他们的孩子们。（记住，他们住在二联式的公寓套房里。）

“主啊，”比尔祷告说，“我的潜意识不让我离开我的旧工作，我做了什么事呢？我一定是一个糟糕的家伙。”

他洗澡并穿上衣服后，一个想法进到他的脑中：“可能我忽视了主的工作。可能那就是主想通过那些梦告诉我的东西。”

他抓住他的圣经，坐在桌子旁。这是一张简朴的木桌，只比与它配套的椅子宽一点儿——那椅子几乎和这个小公寓能容纳得下的一张桌子一样大。他说：“主啊，在旧约中，如果你的儿女们想知道一个梦是什么意思，你通过乌陵土明，通过那超自然的光闪烁在你大祭司胸牌上的十二块宝石上来向他们说话。［注485：乌陵就是光；按照神的意愿，土明和乌陵一起使用。《出埃及记》28:30; 《利未记》8:8; 《民数记》27:21; 《申命记》33:8; 《撒母耳记上》28:6;《以斯拉记》 2:63; 《尼希米记》7:65］但那个祭司职任已经改了，现在圣经就是你的乌陵土明。主啊，因为你没有给我一个异象来解释这些梦，我求你在你的圣经中给我显明可以解释它们的话语。这里肯定有某个人物和情况跟我相符。如果这里有人做错了事，与我所做的不讨你喜悦的事相似，那么让我翻到那个地方，这样我就知道，并能改正。如果这里有人有一项工作要做，你想让我做那同样的事，那么显示给我。”

他把圣经放在他的正前方，圣经的书脊在桌子上，两个封面紧紧地压在他摊开的手掌之间。他闭上眼睛，收回他的手，这样他的圣经就随意地开着。他把食指压在某一页上，然后睁开眼睛，读他的手指所触摸到的经节。这是《创世记》24:7：“耶和华天上的主曾带领我离开父家和本族的地…… ”

“嗯，”他想，“是谁在对谁说话？”他回到这章的标题查看上下文。亚伯拉罕想要为他的儿子以撒找一个妻子。在第七节，亚伯拉罕派他的管家以利以谢到美索不达米亚地区去寻找。亚伯拉罕说：“耶和华天上的主曾带领我离开父家和本族的地，对我说话，向我起誓说：‘我要将这地赐给你的后裔。’他必差遣使者在你面前，你就可以从那里为我儿子娶一个妻子。”

“他必差遣使者在你面前？”多么激动人心啊！一阵寒流流经比尔的脊梁。他想起那个自他事工开始就引导他、陪伴他的主的天使。比尔意识到他有一个像以利以谢一样的使命；只是他的职责是为一个远比以撒伟大的人找一个妻子。他正在竭力为主耶稣基督找一个新妇。

第94章

鸽 子 与 鹰

1965

1965年7月和8月，威廉·伯兰罕带着他的家人去杰弗逊维尔。他想举行几场为期一周的特别聚会，传讲《启示录》第15、16章中提到的最后七碗。不幸的是，这个夏天他没能租到学校礼堂。他知道，如果他宣布有特别聚会，伯兰罕堂不可能容纳与会的所有人，所以他拖延了。他让伯兰罕堂的理事会成员们去寻找一个他们所能买到的最大的帐篷。比尔设想，要是有一个马戏团式的帐篷，他就可以租一块农田，搭起帐篷，举行几场特别聚会，他的主题需要讲多久就讲多久。此外，他仍想着他1955年12月看到的一个有神迹发生的帐篷（或大教堂）的异象可能会有字面上的解释。

同时，接下来的两个月中每个星期日都可以在伯兰罕堂讲道，比尔很满意。1965年7月18日，星期日上午，他传讲了《不在神旨意中的事奉》。他从《历代志上》第13章选取了他的主题，那里大卫王把约柜运回了耶路撒冷。大卫把约柜放在牛车上，而不是按照神指示的让利未人抬着。当牛失前蹄时，乌撒（他不是个利未人）把手放在约柜上要扶住它。因他的擅自，神击杀了他。乌撒真诚地想做服侍神的事，但神没有接受他的好意，因为这是和神的命令相悖的。比尔引用《马可福音》，把这个故事应用于今天的宗教领域，那里耶稣说：“他们将人的吩咐，当作道理教导人，所以拜我也是枉然。”

那天晚上他讲道的主题是：《合时的灵粮》。他的主题是《列王记上》第17章。在一场旱灾和随之而来的饥荒期间，以利亚为躲避亚哈王，藏在基立溪边；神用乌鸦供养他食物。比尔说这是今天宗教气候的预表。一场极大的属灵旱灾和饥荒包围着整个世界。他引用了《阿摩司书》8:11：“主耶和华说：日子将到，我必命饥荒降在地上。人饥饿非因无饼，干渴非因无水，乃因不听耶和华的话。”比尔用别的圣经故事说明神总是在合适的时机给他的孩子喂养合适的饮食。比尔说：“为什么我的信息没有在那些宗派之间传播？因为它不是他们的食物；它不是喂养不冷不热教会的食物。它是新妇的食物；它是合时的灵粮。它会使那些所谓的教会信徒的胃不舒服。它对他们来说太浓了。但对这个王国的儿女们它是饼，是生命，是昨日今日一直到永远是一样的耶稣基督。”

1965年7月25日，比尔传讲了《末日的众受膏者》。他首先读了《马太福音》24:15-28，那里耶稣基督告诉他的门徒们有关末后的日子、大灾难和他的第二次降临。比尔从《马太福音》24:24选取了他的主题：“因为假基督、假先知将要起来，显大神迹、大奇事。倘若能行，连选民也就迷惑了。”注意耶稣基督怎样使用这个字眼“假基督”，而不是“假耶稣”。“基督”这个词的意思是“受膏者”。耶稣用了复数，这样我们就知道在末时将会有许多假受膏者。耶稣把这些假受膏者和假先知联系在一起。一个先知听见神的声音，并把他的启示教导给其他人。这些假受膏者是教导虚假教义、共同欺骗数百万子民的传道人和教师。耶稣说这些假受膏者将外表看起来像羊，但里面却是饥饿的狼。［注486：《马太福音》7:15］

最奇怪的一面是：很多次欺人者自己也被欺骗了。他们可能是真诚的人们，他们说他们相信圣经，但他们删除或曲解了一些重要的真理。记住撒但在伊甸园里是如何欺骗了夏娃。神说如果夏娃吃了某棵树上的果子，她就必死。撒但说如果她吃了那果子，她不会死，而是会更像神一样，因为她会分辨善恶。撒但告诉夏娃的一些事是真的，但他的谎言在于那一个“不”字，这就改变了一切。在末时这些假受膏者将充分地歪曲神的道，以致它不再是神想要的意思，这样他们将欺骗除选民以外的每个人。感谢神，欺骗这些选民（基督的新妇）是不可能的，因为圣灵将引导这些人进入一切的真理。［注487：《约翰福音》16:12-15］

是什么在膏抹这些假先知？令人吃惊的是，他们是由真正的圣灵膏抹的，然而他们是假的。这怎么可能？在《马太福音》5:45，耶稣说：“这样，就可以作你们天父的儿子；因为他叫日头照好人，也照歹人，降雨给义人，也给不义的人。”他不只是指自然的雨；他也指圣灵赐下的属灵的雨。使徒保罗在《希伯来书》6:4-8说了同样的事：“论到那些已经蒙了光照，尝过天恩的滋味，又于圣灵有分，并尝过神善道的滋味，觉悟来世权能的人，若是离弃道理，就不能叫他们从新懊悔了。因为他们把神的儿子重钉十字架，明明地羞辱他。就如一块田地，吃过屡次下的雨水，生长菜蔬合乎耕种的人用，就从神得福。若长荆棘和蒺藜，必被废弃，近于咒诅，结局就是焚烧。”

真的圣灵怎能膏抹一个假教师？比尔又用那棵树干上嫁接了其它柑橘类枝子的橙树做说明。来自一棵葡萄柚树的枝子会结出葡萄柚；柠檬树的枝子会结出柠檬；酸橙树的枝子会结出酸橙。所有这些枝子都从这棵橙树根部的生命汲取营养。但当这棵橙树从树干长出一根新枝子时，它就会结出橙子来。

同样，天主教徒、卫里公会信徒、浸信会信徒和所有其它的基督教宗派都从圣灵的根部汲取营养。不幸的是，天主教教师往往制造出更多的天主教徒；卫里公会教师培养出更多的卫里公会信徒；浸信会教师把浸信会的思想灌入人们的头脑；每个宗派都是这样。然而，如果（或当）这母树长出一根新的枝子，它就会像《使徒行传》中那起初的枝子——它会产生一个奉耶稣基督的名受洗、接受圣灵、遵循彼得和保罗的教导的子民；一个相信神仍施行神迹的子民。

1936年，当他探访印第安纳州米沙沃卡的五旬节派大会时，神第一次给了比尔一个功课。在这次大会期间，他看见两个人说未知的方言，并翻出这些方言。聚会结束后，比尔和这两个人交谈。神通过一个异象让他看到一个人是一位真正的基督徒，另一个人是一个伪君子。这两个人怎么都明显拥有同样的超自然恩赐呢？这使他困惑，直到神给他看了一个异象，解释了这个似非而是。首先比尔看见这个世界正绕着它的轴旋转。然后他看见一个穿白衣服的人走在地上撒麦子和其它的好种子。接着比尔看见一个穿黑衣服的人在撒播蒺藜和其它的坏种子。所有的种子都一起生长。当干旱来临时，它们都渴了，祈求雨水降下来。当雨水降下来浇灌它们，蒺藜跟麦子一起赞美神。神用《希伯来书》6:4-8解释这个异象：这同样的雨水一起浇灌所有的种子，但种子的本性没有改变。在《马太福音》7:15-20，耶稣说：“你们要防备假先知。他们到你们这里来，外面披着羊皮，里面却是残暴的狼。凭着他们的果子，就可以认出他们来。荆棘上岂能摘葡萄呢？蒺藜里岂能摘无花果呢？这样，凡好树都结好果子，惟独坏树结坏果子。好树不能结坏果子，坏树不能结好果子。凡不结好果子的树，就砍下来，丢在火里。所以凭着他们的果子，就可以认出他们来。”他们的果子是他们所传讲的教条。好的教义从《创世记》到《启示录》一直都和圣经一致。耶稣继续说：“凡称呼我‘主啊，主啊’的人，不能都进天国；惟独遵行我天父旨意的人，才能进去。当那日必有许多人对我说：‘主阿，主阿，我们不是奉你的名传道，奉你的名赶鬼，奉你的名行许多异能吗？’我就明明地告诉他们说：‘我从来不认识你们，你们这些作恶的人，离开我去吧！’”在《约翰福音》15:5-6耶稣说：“我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子。因为离了我，你们就不能作什么。人若不常在我里面，就像枝子丢在外面枯干，人拾起来，扔在火里烧了。”

比尔说：“很多年前，你们听我传讲过真假葡萄树。我讲了该隐和亚伯怎样在祭坛下相遇，他们两个都很虔诚，两个都受了膏抹，都渴望生命并敬拜同一位神。该隐被拒绝，然而亚伯却蒙悦纳。亚伯得到了启示，他必须把羊羔的血献在祭坛上。《希伯来书》11:4说：‘亚伯因着信献祭与神，比该隐所献的更美，因此便得了称义的见证，就是神指他礼物作的见证。’你可能认为这不是一个启示。信心是什么？信心是某件向你启示的事；某件现在还没有成就，但你相信将来会成就的事。信心是神旨意的一个启示。耶稣说他要把他的教会建立在他是谁的启示的这个磐石上。［注488：《马太福音》16:15-18］然而今天许多教会甚至不相信属灵的启示。他们相信某个体系的教条式的教导。”

“不久前我和一个基督徒学者交谈，他说：‘伯兰罕先生，我们拒绝所有的启示。’我说：‘那么你也得拒绝耶稣基督，因为他就是神的启示——神在肉身显现。’除非你看见它，不然你就是失丧的。耶稣说：‘你们若不信我是基督，必要死在罪中。’［注489：《约翰福音》8:24. 把这段经文和《申命记》32:39-43对比, 《约翰福音》8:23 和13:19; 还有《申命记》18:15-19 和《使徒行传》3:22-26; 还有《出埃及记》 3:13-15和《约翰福音》8:58］他是神的启示；神的灵以肉身的形式显现出来。如果你不能相信这点，你就是失丧的。如果你把他当成除神以外的第三位、第二位或任何其他的人，你就是失丧的。耶稣说：‘你们若不信我是基督，必要死在罪中。’这是一个启示。”

比尔八月份的首次讲道题目是《这个邪恶时代的神》，八月份的最后一次讲道题目是《撒但的伊甸园》。在传讲《这个邪恶时代的神》时，他从《哥林多后书》4:3-4选取他的主题：“如果我们的福音蒙蔽，就是蒙蔽在灭亡的人身上。此等不信之人，被这世界的神弄瞎了心眼，不叫基督荣耀福音的光照着他们。基督本是神的像。”短语“这世界的神”指的是撒但，自从亚当和夏娃在伊甸园里犯了罪，他就控制着这个世界。在他的这篇题为《撒但的伊甸园》的讲道中，比尔指出撒但最初的目的就是在地上建立他自己邪恶的王国，这样他就可以像神一样被敬拜。［注490：《帖撒罗尼迦后书》2:3-4］一个又一个世纪，一千年又一千年，他朝着那个目标做工，凡想到的诡计都用尽了。今天，他终于达到了他的目的。撒但重现了伊甸园的情景。这个世界，有高度组织起来的宗教（包括组织起来的基督教），它强调科学和技术，把它们当作每个问题的答案——这个世界已经成为名副其实的撒但的伊甸园。

这两篇道之间，比尔传讲了《基督在他自己的道里显现》。在这篇讲道中，他从《提摩太后书》2:15选取他的主题，那里保罗说：“你当竭力，在神面前得蒙喜悦，作无愧的工人，按着正意分解真理的道。”比尔说：“在使用神的道时，有三件事你不可做。你不可误解、误放、混乱神的道。”他举例说，如果任何人把耶稣基督误解为其他人而不是神本身——就是说，如果你使他成为神性中的第二位，好像他只是三位神里的一位——这就混乱了整本圣经的每句话。这就违背了第一条诫命：‘除了我以外，你不可有别的神。’［注491：《出埃及记》20:3］这就使整个基督教徒成为一群崇拜三位不同神的异教徒。所以你不可误解耶稣在圣经中的位置。他不只是神的灵在一个人里面。他和我们不同，因为他的基因和染色体是神在马利亚的子宫里创造出来的；但同时他像我们一样是一个真正的人，在正常的情况下出生并成长。那就使他既是神又是人。他是神－人。除了道成肉身，我们不可把耶稣基督误解成别的任何人。因为耶稣自身就是圣经的解释。他在他的身体即教会中彰显他自己。在不同的教会时代，他启示他自己——首先通过他的‘脚’，在使徒们的基础工作中；现在我们是在“眼”的时代，先知的时代。接着‘脑子’会到来，就是耶稣基督本身。他是智慧，他必须自始至终控制身体。然后基督的整个身体以新妇的形式显现出来，新妇是从他的肋旁取出的，就像起初夏娃是从亚当的肋旁取出一样。”［注492：在另一次讲道中，威廉·伯兰罕说：“耶稣不是神，然而他又是神。他是一个人，然而他又是神。他可以哭泣，然而他也可以让死人复活。他可以为一个死去的人哭泣，又能让他复活。他是耶和华以勒，耶和华拉法，耶和华玛拿西；他是耶和华，完全的一切。他是耶和华，他也是一个人。他拥有地球，他造了地球，却没有一个可以枕头的地方。他说：‘我造的鸟有窝，我却没有枕头的地方；我创造的狐狸在地上有洞，我却没有一个埋葬自己的地方。’没错。他不得不借别人的墓穴来埋葬自己。他在一个女人身体里创造了一个子宫。他没有用来出生的子宫；他不得不借一个子宫。他创造了地球，却没有一个用以埋葬的地方；他不得不在地上借一个洞来埋葬。他得从亚利马太的约瑟手中借一个地方，然而他就是神。他证明了他就是神。呐，你们明白吗？我们是小弥赛亚，但我们不是那位耶稣。他是我们的父；我们只是由他的灵恩膏的，那就是在五旬节那天他的生命被分开的原因。当那火柱降下来，他就像火舌一样分散在各人的身上。神把他自己分散在他的子民中，因为教会和基督为一，就像丈夫和妻子为一一样。（问题与解答，64-0830上午, 1085-110 到 1085-111）］

误放道的一个例子是：读到讲医治和神迹的经文时，说它们只是给旧时耶稣和十二个使徒的日子的。神的大能不应该只归属于古代历史。耶稣基督昨日今日、一直到永远是一样的。

如果你没有认出直接针对你所生活的教会时代所说的经文，你会使神的道混乱。在《启示录》的第二和第三章，神说：“圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听。”耶稣基督授意写下这七封给七个教会时代的信，每封信都不同，因为每个教会时代是不同的。神给每个时代一个特殊的信息。他每个时代的新妇必听见它；这样，她将按照正意分解真理的道。那就是尽管撒但在一切的事上反对她，她都得胜的原因。那些在第七个教会时代（老底嘉）得胜的人必认出《玛拉基书》4:5-6，《路加福音》17:30，《启示录》10:1-7，还有其它特别适用于他们时代的经文。

当1965年的夏季结束时，威廉·伯兰罕把他的家人带回图森，这样他的孩子们可以回学校上课。10岁的约瑟将上五年级，14岁的撒拉将上九年级。利百加现在19岁了，已经从高中毕业了，但还和他的父母住在公园大街的二联式的公寓套房里。美达46岁，忙着照管她上学的孩子们。比尔现年56岁，不确定神让他接下来干什么。他的未来有无数的可能性。这年的余下时间他只安排11月底在路易斯安那州的什里夫波特参加一个为期4天的大聚会。此外，他还有几个单独的聚会要参加——一个是9月11日星期六上午，在凤凰城的全福音商人早餐会；另一个是接下来的那周在图森的格兰威神召会举行的聚会。

他很高兴马克牧师邀请他在格兰威神召会讲道，但同时这个约定加重了他一个长期的忧虑。他和图森的大多数五旬节派传道人是好朋友，然而他已经在那儿住了两年了，这是第一次他们中有人请他在他们的教会讲道。比尔明白这些牧师的处境。这是教会政治问题。因为他们的宗派领袖不赞同比尔·伯兰罕的教义，当地的牧师不可能冒着失去在他们组织里的好地位的危险邀请他讲道。比尔没有因此怪他们。他还是一样爱他们。然而，把他的孩子们带到这些循规蹈矩的教会中的任何一个去他都感到不舒服。

除此之外，比尔关注那几百个为了能接近他的事工而搬到图森的人的属灵福祉；然而，在这个城市没有任何教会可以让他们在里面听他讲道。因为神没有告诉他回到他以前的牧师角色，比尔没有感觉被引导去建立另一个教会。他觉得他必须作为一个传福音的自由地四处走。因此，长久以来他一直祷告求神赐灵感给其他人，在图森建立一个他的信息可以在里面被教导的教会。在过去的几个月中，比尔请几个有资历的人考虑搬到图森并建立一个这样的教会，但目前为止他们没有一个人说感觉被引导做这件事。

1965年9月10日，星期五，比尔开车去凤凰城。第二天上午，在拉马达旅馆的宴会厅，他对那些商人和他们的家眷传讲了《神的大能来转变》。聚会结束后，比尔与一位来自得克萨斯州博蒙特的、名叫佩里·格林的年轻人交谈。佩里·格林32岁，只大比利·保罗一岁。早在1952年他们上圣经学院时，佩里和比利·保罗就相遇并成为了好朋友。1964年佩里曾赞助了比尔在博蒙特举行的信心医治布道大会。现在佩里告诉比尔他想把他在得克萨斯州的生意卖了，这样他就可以搬到图森，为那些追随比尔的信息的人们在那座城市创建一个敬拜的场所。比尔催促他尽快做这事。

佩里·格林要在图森开设教会的承诺减轻了比尔的一个担忧。他还操心着他正准备的那本书——《七个教会时代》。在书印刷之前，他在图森的家里又一次检查了底稿。他想加进去一些资料。1964年1月，教皇保罗六世造访了耶路撒冷，是第一位这么做的教皇。同一天晚上出现了月全食。比尔在报纸上读到了这两件事，上面刊登了一系列出现月全食的照片。他注意到这六张照片上那月亮留下的阴影与他当时说明每个教会时代的光亮度时画在伯兰罕堂黑板上的圆圈的阴影相似。1964年的那次月食看起来像是天上的迹象，证实他关于七个教会时代的信息。他想把这六张登在报纸上的照片放进他的书中，解释它们的重大意义。

比尔的另一个大的担忧是关于他的健康。这年年初他又出现胃酸了。这让他整个夏天老是恶心、消化不良。现在秋天到了，他的胃看起来变得更糟糕了。他的体重正在减少，老是失眠。有时他胸部的疼痛如此剧烈，以致与心脏病发作相似。他的医生用心电图检查了他的心脏，检查显示他的心脏强有力地跳动足以让他活到这个世纪的终点。这医生很困惑，让他找一个胃病专家看看。

比尔向那个胃病专家、一个名叫范·雷文斯沃斯医生的人解释，他自小就怎样遭受了这种胃病的折磨。第一次病发是当他七岁的时候，几乎搅扰了他一年。后来这病离开了他，他感觉好了，直到他将近十四岁的时候。23岁时，这病又回来了。他的胃折磨了他几个月，直到他成了基督徒，耶稣治愈了他。他将近七年没有症状，然后它再次攻击了他。这种状况反复发作，越来越糟糕。1948年它又发作了，这次几乎要了他的命。他的胃太难受了，以致迫使他离开全国的事工六个月。那时他去了在明尼苏达州罗切斯特的梅奥诊所，希望查出他问题所在；但他们无能为力。感谢主，后来他又恢复了。第六次发作是1955年底当他在印度时， 1956年的大半年时间它一直折磨着他。看起来它每七年临到他身上一次，通常持续大约一年的时间，有时几个月。之后有八年时间这病没剧烈地发作，他估计彻底好了——直到现在，它又开始折磨他了。

范·雷文斯沃斯医生建议比尔做胃十二指肠镜检查；使用这个新方法，医生会给他打镇静剂，一个叫内窥镜的软管将被推进他的喉咙。通过这个内窥镜医生实际上可以看到他的胃里面，也许那时他就可以弄清楚是什么毛病。比尔赞同这个方法。

1965年9月17日，星期五，雷文斯沃斯医生用他的内窥镜检查了比尔的胃粘膜。麻醉医师给比尔打了一支硫喷妥钠，期望他的病人在镇静剂的作用下睡10分钟。然而他睡了10个小时。

第二天上午比尔和佩里·格林在佩里暂住的拉马达旅馆自助餐厅吃早饭。这一老一少探讨了在图森建立一个教会的各个步骤。然后比尔告诉佩里许多为《启示录》中七印的打开做准备的超自然事件。他告诉佩里他在1958年看到的异象，异象中一个官员的标桩钉进了他在杰弗逊维尔的前院；以及多年后这事如何发生了，那是他要搬到西部的迹象。他描述了1962年12月的异象，异象中他听见一声爆炸声，并看见一群天使，但他不知道这是什么意思。然后他告诉佩里他在沙宾诺峡谷徒步旅行的事，还有那把出现在他手中的宝剑。他又谈到他1963年在日落峰附近的打猎旅程，告诉佩里有关在那儿与他相见的七位实在的天使。他们在餐馆坐了很久，就点了午餐。

星期日晚上，比尔在格兰特神召会讲道。他的主题是：《渴求》。他用《诗篇》42篇作他的主题，他拿身体对水的渴求与灵魂对神的渴求作对比。通过电话连接，这篇讲道被现场播放给28个从德克萨斯到纽约的教会。

1965年9月20日，星期一早上，他5点钟醒来，马上想到了他下午和雷文斯沃斯医生的约会。今天他将知道上周五做的胃十二指肠镜检查结果。他朝小卧室看了看躺在单人床上的美达。她仍闭着眼睛。比尔坐在床上，看着窗外的卡特里那山脉。他的眼睛注视着沙宾诺峡谷谷口的轮廓线的形状。突然那轮廓线消失了。他不再是在卧室了，而是站在一片森林的中间。在他面前立着一棵死树，它如此老以致它的树皮和大部分枝条都没了。比尔认出这个树桩是他1948年在梅奥诊所得到检查结果之前他在一个异象中看到的那同一棵空心树。在那个较早的异象中，他用一根树枝轻敲这个树桩，导致一只长相奇怪的松鼠从树洞中窜出来。这只松鼠跳到他身上，落到他的嘴里，跑进了他的胃里，用锋利的爪子在那里面乱挠。当他大声呼求神帮助时，一个声音说：“记住，它只有六英寸长。”多年后，无论何时他感到胃酸，他的力量衰退，他就想起这个异象，想知道主是什么意思。现在，在这里，17年后，他看着那同一棵空心树。

“我确定这是那只松鼠的窝，”比尔想，“我怀疑那只长相奇怪的松鼠是否还在那儿。”他拾起一根树枝，轻敲这棵树的这面。这只松鼠跳了出来，径直跳向这个惊呆的男人，但这次松鼠没有落到比尔的肩膀上并跳进他的嘴里，而是从他的胸腔弹出，落到了地面上，瘫在那儿，没气儿了。与此同时，一个声音说：“去卡特里那山脉。”就像异象突然出现一样，它又消失了。比尔又坐在他的床上，看着窗外的沙宾诺峡谷。

他满是兴奋，就像你在沙漠听见隆隆的雷声，你觉得长期等待的雨水可能终于到来时的那种充满希望的兴奋。几小时后，他开车把撒拉和乔送到学校，然后继续开去沙宾诺峡谷。他把车开进停车场，沿着那条挨着小溪的路走。9月，水在巨大的鹅卵石之间一个水塘流到另一个水塘。峡谷谷底高大的绿树与点缀在上面多岩石的山坡上稀少、浅绿的草木形成鲜明的对比。过了停车场入口大约两英里，他把车留在停车场，沿着那条小径上了峡谷东面的斜坡。当他来到那小径分叉成T型的地方，他沿那条通向南方的路，那路带他绕到中等的山地，独一君王的宝剑出现在他手中的地方。

快11点了。当他来到峡谷斜坡处的一个小湾，这小径在这里转了一个90度的弯儿。他突然感到了主的同在。他急忙停下，摘下帽子，想：“他在这里的某个地方。”比尔又往前走了几步，然后又停下来，说：“主，我知道你在这里。所有这些都是怎么回事儿？”

他环顾了一下这个多岩石的小湾，注意到一只死去的动物。他进一步察看，惊讶地看到它是一只松鼠，尽管在他看来是一只长得相当奇怪的松鼠。这动物属于亚利桑那州和墨西哥州的一种当地松鼠，比他在印第安纳州和肯塔基州猎到的松鼠要小，没有它北方的弟兄们特有的巨大、浓密的尾巴。比起比尔过去经常看到的松鼠，在某些方面它看起来更像一只黄鼠狼。这绝对是他早上在异象中看到的动物。它从上面的岩石跳下来，落在一棵被称作跳跃仙人掌的枝子上。也许这只松鼠如此匆忙地逃离了一只食肉动物，以致在跳之前它没有时间看。无论是什么原因，它都犯了一个致命的错误。跳跃仙人掌的枝子由一层密密的两英寸长的刺覆盖，就像无数指向各个方向的缝纫针。一些刺刺穿了这松鼠的头部、胸部和胃部。

从比尔上面的岩石之间的某个地方，一个声音说：“你的敌人死了。”他用脚轻轻地推了推那尸体。从尸体的僵硬程度看，它一定是几天前死的——可能就是他上医院检查胃的时候。乌鸦到现在都没有吃掉这只死松鼠，这真是一个奇迹。比尔继续沿着小径走，当他到达独一君王的宝剑出现在他手里的那个地方，他停了下来。他在那儿待了一会儿，欣赏着峡谷的美景，感激主的爱和怜悯。然后他沿着这条路走回他的汽车。他有一个约会要遵守。

后来那天下午，雷文斯沃斯医生说：“伯兰罕先生，你有胃炎，就是胃粘膜发炎。那就是为什么你的胃如此脆弱、你老感到恶心、有时呕吐的原因。胃粘膜应该很柔软而柔韧的，但你的已经干得更像皮革。不幸的是，医学不能为你做任何事。很抱歉。”

沮丧席卷而来，像一条响尾蛇盘绕在他的脚附近。那天早上他看到的异象和他在沙宾诺峡谷看到的那只死松鼠鼓励了比尔，他带着信心朝它踢去。他告诉妻子：“亲爱的，我不知道是怎么回事，但我会从这种胃病中恢复过来。”

星期二上午，他又开车去了沙宾诺峡谷，把车停在这小径的前端，徒步上了峡谷。在这条路的分叉口他又往右转，沿着沙宾诺峡谷东面的斜坡朝南走。当他走路时，他的头脑跟雷文斯沃斯医生给出的最后诊断斗争。那结果听起来是决定性的；然而昨天就在这同一条小径，他听见一个超自然的声音说他的敌人死了。有时信心和事实的看法可能彼此交战，尤其当信心和事实看起来格格不入时。比尔靠经验知道信心是更大的力量，但只是在那信心和神的旨意一致的情况下。比尔不想假定他知道神的旨意在这件事是什么。他想确实地知道。所以他的问题是——他的什么敌人死了？

他想起1948年在梅奥诊所医生给他做的检查。他们也告诉他没有什么可以治愈他的胃酸。如果不是因为他看到那只长相滑稽的松鼠的异象，早在那时他就已经丧失勇气了；并且他的妈妈同时也梦到了一个异常的梦。埃拉·伯兰罕梦到比尔住在西部，住在山上的一座房子里。她看见她的儿子仰卧着，正遭受胃酸的痛苦；然后看见六只白鸽子飞下来，落到比尔的胸部。它们咕咕叫着，好像它们想告诉他些什么；然后它们排成S型飞走了。比尔常常对他妈妈的梦感到好奇，因为它与那个异象、还有主的秘密指令（“记住，它只有六英寸长。”）相符。在神的数字学中，数字“六”跟人有关，因为神在第六日造了人。“六”是一个不完全的数字。六天的创造之后，神在第七日安息了。“七”预示完全。他妈妈梦中的那六只鸽子代表神的怜悯在他的生命临到他六次，并治愈了他的胃酸。每次治愈都是暂时的，持续大约七或八年。自从1948年他就一直期盼看到第七只鸽子，那将告诉他——他的痛苦结束了。

随着这峡谷的延伸，这条路不平坦，在岩架间起起伏伏；这意味着比尔必须切切注意他落脚的地方，这样才不会崴着脚踝。他注意到他面前闪着明亮的白光，确实跟干燥斜坡的淡色不相符。他抬起头，惊讶地看到一只鸽子站在这小径上。它的羽毛看起来像飘落的雪一样白。“这一定是个异象，”比尔想，他擦了擦眼睛，“这肯定是个异象。”这只鸟头往一边翘，让它脑袋一边的圆眼睛正好看着他。然后它眨眼睛，一下，两下，三下。那告诉比尔它是真实的。异象中的一只鸽子是不会眨眼睛的，除非有特殊原因让它眨眼睛。比尔离开了这条小径，在下坡的时候从这只鸟身边经过。它没有飞。当比尔重返这条小径时，这只鸽子仍在看着他，只是现在用的是它头上另一侧的那只眼睛。它注视着比尔，直到比尔在这条小径的下一个拐弯处不见了。当比尔一个小时后回来时，鸽子不见了。比尔想：“作为亚伯拉罕的一个儿子，我不看医生告诉我的话；不管怎样，我会痊愈的。”

1965年9月22日，星期三上午，他又回到沙宾诺峡谷。这次没有像响尾蛇那样恐吓他的怀疑。这天上午他的目的只是赞美神的恩慈和怜悯。当他来到这条小径的T型路口时，这次他转到左边，徒步向北走。大约11:30，比尔口渴了，所以他下到峡谷谷底，喝小溪流过时汇聚在花岗岩卵石围起的深水塘里的清水。天已经暖和了，越来越热。他脱下衬衣，系在腰间，又爬上那个斜坡回到了那条小径。他上面高高的悬崖与东方的天空连在了一起，一些岩石就像一只扭头向后的巨鹰，回头看着自己折起的双翼。他走累了，停在一块有他两倍高、形状大体上像一座金字塔的大岩石的阴影中休息。他看了一下表，快中午了。在他的头脑中有一个声音说：“把你的手放在岩石上，祷告。”他顺从地把手放在那块大岩石上，斜靠着它，这样脸颊可以贴在它相对清凉的表面。他把脸向上扬，朝着悬崖顶端的那些岩石，比尔祷告说：“天上的神，感谢你……”

他还没说完这句话，从他上面的悬崖发出一个轰隆隆的声音，问：“在你的心里，你倚靠的是什么？”比尔吃惊地往后退，仔细看着他前面的巨石。在那里，他心脏所在的高度，在这块岩石表面镶嵌着这个词：E a g l e （鹰）。

这些字母是由白色的石英形成的，在深颜色的花岗岩映衬下十分醒目。Eagle的第一个字母看起来像大写的E。另外四个字母用英文手写体拼写，尽管它们没有像平常的手写体一样连在一起。每个字母都是一清二楚的。所有的字母大体在一个水平线上，间距一样。它好像是当这些岩石在这个峡谷形成时，神就把一些白色的石英镶进了这块岩石，把它放在了悬崖的上面。后来，在某次地震期间，也许是政府炸山建峡谷的路时，它翻滚下来，落下时裂开了，停在这斜坡坡底的附近，直等到说出它的信息的那一天。它将证明是威廉·伯兰罕事工的最后一个证据。［注 493：几个月后，威廉·伯兰罕去世了，佩里·格林和哈罗德·麦克林托克去了沙宾诺峡谷，他们沿着北边的小径搜寻，直到他们找到了这块上面有用白色石英拼出Eagle这个词并镶嵌在深颜色的花岗岩上的巨大岩石。他们拍了大量的照片。你可以在图森礼拜堂的网站看到：tucsontabernacle.com］



E a g l e （鹰）

第95章

最 后 的 日 子

1965

从感恩节开始，威廉·伯兰罕在路易斯安那州什里夫波特的生命堂，就是杰克·摩尔做牧师的教会传讲了5场。1965年11月25日星期四晚上，他传讲了“基督新妇的无形联合”。他提到这场婚姻正在进行中。当一个人听到并接受了这个时代被证实的道时，这个婚姻就发生了。耶稣，就是新郎，就是那被证实的道。保罗在《以弗所书》5:25-27中解释了这个奥秘:“你们作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督爱教会，为教会舍己，要用水藉着道把教会洗净，成为圣洁，可以献给自己，作个荣耀的教会，毫无玷污、皱纹等类的病，乃是圣洁没有瑕疵的。”比尔说：“如果你和神的道站立在一起，你就完全称义了，就好像你从来没有犯过罪。哈利路亚！说到感恩节，我对这件事的感谢超过了我所知道的其它任何事。你是永生神儿子单纯、贞洁、无罪的新妇。任何从圣灵而生、用耶稣基督的宝血洗净的、相信神的每一个字的男人女人，都站立得住，就像你一开始就没有犯过罪一样。藉着耶稣基督的血，你完全了。从麦壳中挣脱开来，来到阳光中，你可以和其它的小麦一起在那里成熟。我听见联合收割机的到来。你们要去赴天上的婚礼。你们带着预定、不配得的恩典的结婚戒指，是神自己成就了这事。他在创世之前就知道了你，所以他为你戴上婚戒，把你的名字记在羔羊的生命册上。这是多好的感恩节！哈利路亚，赞美我们的神！”

星期五晚上比尔传讲了“行为是信心的外在表现”，他解释了两处乍看起来好像是自相矛盾的经文。《雅各书》2:21-23说亚伯拉罕称义是因着行为，不是单因着信；然而在《罗马书》4:1-8中，保罗说亚伯拉罕因信称义，不是靠行为。这些经文并不自相矛盾；它们只不过是同一枚硬币的两面，雅各是从人的角度看亚伯拉罕，而保罗是从神的角度看亚伯拉罕。人们可以仅仅通过对耶稣基督的信心得救，不过对基督真实的信心自然会通过好的行为表达出来。

星期六早上，杰克·摩尔在当地的旅馆主持了早餐会，之后比尔传讲了一个主题：“不在神旨意中的侍奉。”那天晚上，他又回到生命堂，传讲了“我从前风闻现在看见”。他是从《约伯记》42:5中提取了这个题目。神在旋风中向约伯说话后，约伯说：“我从前风闻有你，现在亲眼看见你。”比尔解释了约伯说这话的意思，然后他指出这节经文是如何适用于二十世纪。以他自己的事工为例。他选用了什么事件呢？他本可以选用在他五十六年的生涯中经历的几十万个异象、预言、神迹和超自然事件中的任何一个。不过他选用了1959年神教导他《马可福音》11:23这段经文的经历为例：“你若对这座山说挪开此地、投在海里，你真的相信它会发生，它就必发生。”他讲到他当时正在打松鼠，一只也没打着。神告诉他说出他想要的任何东西，都会成就。他说他想打中限数的松鼠，在空空如也的冷风中松鼠出现了，他就打中了它们。

1965年11月28日星期天早晨，比尔传讲了“神预备的唯一敬拜场所”，（就是在神的羔羊耶稣的宝血底下。）然后星期天晚上，他传讲了一篇道，叫做“在雪白鸽子的翅膀上”。他是从一首流行的西部乡村歌曲中借用了这个题目，这首歌是他在开车穿越全国时从汽车广播中听到的；这首歌有一个基督徒的主题，这一点很吸引他。在这篇讲道中，比尔告诉会众他在沙宾诺峡谷漫步时神和他说话，神通过一只雪白的鸽子给了他一个迹象。在讲道最后他唱了这首歌：“在圣鸽翅膀上。”

洪水中的挪亚，漂荡度年日，

寻找荣耀之地，历尽了苦难；

时有遭遇挫折，非从神而来。

神给的应许，在圣鸽翅膀上。

圣鸽洁白翅膀上，神爱纯洁甜蜜，

神给的应许，在圣鸽翅膀上。

耶稣我的救主，降世在地上，

他生在客店里，马槽草堆中；

虽遭世人厌弃，天父却悦纳。

神给的应许，在圣鸽翅膀上。

圣鸽洁白翅膀上，神爱纯洁甜蜜，

神给的应许，在圣鸽翅膀上。

到目前为止，比尔都尽可能地按照记忆顺着这首流行歌的歌词唱。接下来他增加了自己编写的第三段：

我虽遭遇痛苦，路途无顺境

苦求神的医治，恒切地祈求；

靠神从不动摇，天父赐力量，

神给的应许，在圣鸽翅膀上。

唱完之后是老式的祷告队。杰克·摩尔后来说，他跟威廉·伯兰罕分享了所有的聚会，没有任何东西能跟那天晚上流经生命堂的圣灵的爱、信心和敬拜相比。

12月的第一个星期，威廉·伯兰罕在加利福尼亚南部做了一次短期的讲道旅行。他的第一站是在尤马，亚利桑那州西南部的城市，靠近加利福尼亚州和墨西哥州边界。1965年12月4日星期六晚上，他在拉马达旅馆全福音商人团契大会的宴会上讲道。他的题目是“被提”。被提就是基督的新妇在大灾难时期之前被秘密地提走。他读了《帖撒罗尼迦前书》4:13-17：“论到睡了的人，我们不愿意弟兄们不知道，恐怕你们忧伤，像那些没有指望的人一样。我们若信耶稣死而复活了，那已经在耶稣里睡了的人，神也必将他与耶稣一同带来。我们现在照主的话告诉你们一件事：我们这活着还存留到主降临的人，断不能在那已经睡了的人之先。因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音和天使长的声音，又有神的号吹响；那在基督里死了的人必先复活。以后我们这活着还存留的人必和他们一同被提到云里，在空中与主相遇。这样，我们就要和主永远同在。”

在他的诸多观点中，也许最有意义的一个就是他对呼叫的声音、天使长的声音和神的号角的解释。他说：“第一个发声的是呼叫的声音，一位使者的信息，让人们准备好。第二个发声的是复活的声音，这是在《约翰福音》11:38-44中把拉撒路从坟墓中叫出来的同样的声音。第三个发声的是号声，呼召人们同羔羊的新妇去天上赴羔羊的晚宴（记住旧约里的预表：号角总是呼召犹太人去到他们的吹号节。）看，首先来到的是他的信息，将新妇聚到一起。接下来的是睡着的新妇的复活，就是那些在其它教会时代死去的信徒。他们都被聚在一起，然后号角召集他们所有人去赴天上的盛宴。我们现在就在准备。只剩下一件事：被呼召出来的教会需要在阳光下成熟。大型联合收割机随后就到。麦秆会被燃烧，麦粒要收在仓里。”

“我告诉你们这些事，因为这是生命，因为我对神负责要说出它来。我必须说出来。我的信心医治的事工仅仅是吸引人们的注意力。一直以来我都知道一个信息会来到，这就是了。七印已经打开了，那些奥秘都已经被揭示了。”

“有一天当我开始要传讲七个教会时代时，我打电话给杰克·摩尔，他是一个很伟大了不起的神学家。我说，：‘杰克，在《启示录》第1章里那位站在那里像人子，雪白的头发洁白如白羊毛，站在那里的是谁呢？’我说：‘，耶稣是一个年轻人，他怎么会有像羊毛一样白的头发怎么可能如羊毛呢？’杰克说：‘伯兰罕弟兄，那是他荣耀的身体。’这个解释在我听来不可靠也不能说服我。当我走进回到房间开始祷告时，神告诉了我这到底是怎么回事。瞧看，我一直在传讲耶稣是一位神，而不只是一个人。他是神在肉身的显现——神爱的属性降下来，在地上彰显出来。耶稣就是神的爱，耶和华制造了一个身体自己住了进来。他是神本性一切的丰盛有形有体地彰显。是神通过那个身体彰显出来。那个身体必须死去，这样他才能用他的血洗净新妇。他的新妇不仅被洗净，被赦免，还称义了。在神的眼里，她从来就没有犯过罪。她就站在那里，嫁给了神贞洁的儿子。她是被预定的。她被困在这个世界的罪中，但当她听到真理并走出来时，神羔羊的血就洁净了她。然后她就贞洁地站在那里，身上不再有罪。因此，这个信息把新妇召集到一起，就是那个呼叫的声音。”

这次聚会结束后，比尔得到了一个惊喜。他的书《七个教会时代的诠释》的第一版送到了他的手上。深蓝色的硬封皮，书有381页，分成10章。第一章是“耶稣基督的启示”，最后一章是“教会时代的摘要”。他的书里充满了经文、教会历史和个人的注释，所有这些内容都完美有力地编织成一幅美丽的图画。

星期天晚上，比尔在加利福尼亚州洛杉矶东部50英里的里亚特神召会讲道。他讲道的题目是“必成的事”。他说他是从前一个晚上在尤马没讲完的地方往下讲。他的圣经主题是《约翰福音》14:1-7，耶稣在那里说：“你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去，我在那里，叫你们也在那里。我往那里去，你们知道；那条路，你们也知道。”多马对他说：“主啊，我们不知道你往那里去，怎么知道那条路呢？”耶稣说：“我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。你们若认识我，也就认识我的父。从今以后，你们认识他，并且已经看见他。”

比尔说这节经文经常被用在葬礼上。回想起来，这篇道听上去像是他在自己的葬礼上讲道——并不是以一种悲伤、沉思的方式，而是高兴地盼望更好的事临到。比尔说：“我很感谢这个教会能为我打开门，允许我进来鼓舞像你们的牧师那样的年轻人。我已经变老了，我知道我的日子可数。我知道这些年轻人可以接受这个信息并一直传扬它到主的再来。（如果他在我的年代没有来到，我希望能见到他……我每天都仰望观看他，让自己为那个时刻准备好。）”

比尔说神的思想是无限的，而我们对生命和宇宙的理解是有限的。我们有限的思想无法彻底了解无限是什么意思。比尔说神知道每件过去的事、每件现在的事和每件将来的事，所以，没有任何事情是超出他的计划的。他安排了你的出生，他知道你死亡的时间。而我们的思想是有限的。对我们来说，生命好像充满了不确定。我们没有一个人知道我们什么时候会死。你可能今天就在一场事故中丧命，你可能今晚就心脏病发作而死。但死亡并不是终点。耶稣说：“我去原是为你们预备地方去。”死亡之后，基督徒会在另一个地方继续他们的生命。那并不是一个灵的世界，而是一个真实的地方，就像伊甸园，在那里我们又吃又喝，工作玩耍，敬拜我们的造物主。在那乐园里我们拥有真实的身体。

比尔解释道，这些“新的身体”就是耶稣说的他要为我们预备的住处。每一个住处都是不同的。神喜欢多样性。他造我们每个人在地上不一样，在天上也是这样。不仅是我们身体上的特性，我们在天上的个性也是不一样的，就像我们在地上不同一样。注意耶稣拣选的使徒都是不一样的人。彼得是个急性子，他成为一名像火一样的传道人。安德烈要谨慎许多，常常祷告。保罗更具有学者风范。你很难判定那个使徒更好一点。他们是不同的，因为神造他们那样。看看在基督徒中存在的各式各样不同的性格，一些人爱喧闹，又武断；还有一些人又安静又和善，还有许多人拥有这两种极端性格之间的某种样式——但他们都是神王国的一部分，如果他们重生了，这是每一个基督徒的共同点——他或者是她就被神的灵的一部分充满。

只有一种永恒的生命，那就是神的生命，所以你里面必须有神的生命好叫你永远活着。如果神的灵住在你里面，就会使你成为神的一个属性。比尔说：“如果我们是神的那些属性，我们就不会靠信条或者宗派主义活着，我们必须靠道活着。基督的新妇是新郎的一部分，就像任何妻子都是她丈夫的一部分一样；因此，我们必须成为道的新妇。什么是道的新妇？就是这个时刻的彰显。新妇不是一个信条或者一个宗派，而是神活着的属性，将神的属性向世人展现出来。”

这次讲道的最后，他告诉大家关于他越过时间的帷幕的经历，在那里神给他看了一眼正在等候着基督徒的乐园。他把这次讲道命名为“必成的事”，比尔指的是每一个基督徒未来一件确定的事。耶稣做了一个不可思议的应许。我们能相信他持守应许吗？回答是个响亮的“是的”！借着许多神迹奇事（包括打破死亡的权势），耶稣证明他就是全能的神作为一个真实的人活着，因此他是完全可以做他应许他要做的事。“我去原是为你们预备地方去。我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去，我在那里，叫你们也在那里。”每一个在基督里的信徒都带着信心分享这个盼望。

接下来的那个晚上，在圣伯纳第诺的全福音商人宴会上，比尔传讲了“预言显明现代的事”。他的主题来自《路加福音》24:13-27。耶稣从死里复活以后，他和两个人行走在去以马忤斯小镇的路上。那两个人一开始并没有认出他，所以他们告诉他他们所知道的关于拿撒勒人耶稣和他几天前被钉十字架的事。耶稣对他们说：“无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心信得太迟钝了。基督这样受害，又进入他的荣耀，岂不是应当的吗？”于是从摩西和众先知起，凡经上所指着自己的话都给他们讲解明白了。

比尔提出了那天下午去以马忤斯的路上耶稣可能提及到的一些经文：

《诗篇》16:10，他从死里复活。

《诗篇》22:1，他在十字架上哭喊：“我的神！我的神！为什么离弃我？”

《诗篇》22:7-8，他的敌人嗤笑他。

《诗篇》22:16，应验了“他们钉我的手和脚”。

《诗篇》22:18，也应验了“他们分我的衣服”。

《诗篇》35:11，他被假见证人控告。

《诗篇》41:9，他被他的朋友们出卖。

《以赛亚书》7:14，必有童女怀孕。

《以赛亚书》9:6，有一婴孩为我们而生……

《以赛亚书》50:6，他被鞭打。

《以赛亚书》53:7，他在控告他的人面前保持沉默。

《以赛亚书》53:9，他与财主同埋葬。

《以赛亚书》53:12，他和罪犯一起死去。

《撒迦利亚书》11:12，他被卖了30块银子。

《撒迦利亚书.》13:7，他的门徒都抛弃他。

《玛拉基书》3章，施洗约翰是他的预告者。

此外，耶稣可能提到了贯穿全旧约的所有预表，例如《创世记》第22章，亚伯拉罕把他的儿子以撒带到一座山顶上，想要献他为祭来满足神的命令。

比尔的观点是这样的：耶稣使用经文来解释当时那些重要的属灵事件。同样，基督徒也可以明白今天重要的属灵事件，通过把它们跟圣经预定给今天的预言结合起来。比尔暗指他自己的事工，不过他没有时间在这次宴会上列出所有适用的经文。比尔说：“注意看主，耶稣向他们谈到了神的道。他从来没有出来说：‘你们难道不认识我吗？我就是那复活的弥赛亚。’他没有这样说，他只是给他们看经文，让他们自己去判断。施洗约翰也是这样做的。现在，人们，不要睡着了，你们要自己判断。”

接下来的12月7日的晚上，比尔在加利福尼亚州柯维那另外一场全福音商人宴会上传讲了“引导”。他又一次引用了《马可福音》10:17-22那个富有年轻的财主作为他的主题，正好预表了这个富足、自满的老底嘉教会时代。他把这个年轻的财主形容为一个关心自己灵魂的成功商人。这个商人看见耶稣身上有一些不同的东西，他希望耶稣能告诉他如何可以确定自己已经承受了永生。当耶稣告诉他放下他的财富来跟从自己时，这个年轻的商人无法做到，因为他觉得这个代价太大了。他想在世人眼里成为一个人物。

比尔把这种态度和另一个叫摩西的年轻人的态度做比较，摩西放弃了在埃及的财富和高地位去跟从基督，因为他认识到基督是一切财富中最大的财富。比尔指出你能够成为的最伟大的人，就是神的儿子或女儿。当金字塔变成尘土，埃及成为一个遥远的记忆时，摩西将仍然活着，因为他接受了基督的引导，而不是跟随世人的道路。

今天基督是通过圣灵完成他的引导的，圣灵将人们指向他的道。比尔说：“你无法通过信条、或宗派来到神面前。只有一件事你可以做：就是按照耶稣的方式接受他，愿意向自己和所有属世的想法死去，跟随他。耶稣说：‘丢弃世上所有的东西，跟随我。’那是唯一可以得永生的道路。所以今天神的引导会使你通过圣灵来跟随这个时刻被证实了的道。”

在比尔的讲道里有一种很真诚的情感，他几乎是不顾一切，似乎他预测到他不能活更长的时间了，他要用这个晚上总结他最后五年的讲道里最重要的观点。在他的结束祷告中，他说：“天父，我向你祷告，如果今晚这里有人是预定得永生的，请让他们现在就接受这信息。打破他们石头般的心。如果他们想要平安，如果他们想要什么可以让他们得满足的，什么会带来保证的，愿他们今晚接受基督的引导，这会带他们进入超出所有理解的平安，进入一个完全的喜乐，进入一个死亡无法伤害他们的东西。天父，求你应允。”

早在1965年11月1日，佩里·格林就找到一个靠近图森市中心的空楼，它很适合用来做教堂。这座楼曾经是一个犹太人会堂，事实上它是在图森盖的第一个犹太人会堂。在11月中旬之前佩里就租下了这个建筑，把它打扫干净，打开了门让人敬拜神。他把它叫做图森会堂。威廉·伯兰罕第一次在图森会堂讲道是在1965年11月21日星期天。他问佩里·格林他能否用5分钟来告诉所有人他非常高兴能在图森有一个他和他的一家可以定期参加的教会。他花了27分钟。从某种程度上它是一场奉献聚会，尽管他更多地讲到基督徒的奉献，而不是奉献一座建筑。他最后把手按在这位新牧师身上，为佩里和他的全家祷告。

比尔最后一次在图森会堂讲道是在1965年12月12日星期天晚上。在佩里·格林的讲道后，比尔花了34分钟时间讲了守圣餐（就是主的晚餐）的重要性。他说：“主留给我们三样具体要做的事情：“浸水礼、主的晚餐、洗脚礼。这些事是神的命令。我们必须作为一种象征来做这些事。”［注494：浸水礼——《马太福音》28:19；《使徒行传》2:38；圣餐——《哥林多前书》11:23-26.洗脚礼——《约翰福音》13:2-15］他的讲道“圣餐”后来成为他的最后一场被录下来的信息。当他完成他简短的讲道后，他祈求主祝福这些酒和饼，然后他为那天晚上作礼拜的几百个人分了圣餐。在所有人都被分到后，他从托盘里取了一杯酒，把它举到会众前面说，（引用耶稣的话），“我不再喝这葡萄汁，直到我在神的国里喝新的那日子。”［注495：《马可福音》14:25］

那一周的后面几天比尔请道森·赖利到他的公寓来帮他整理他收藏的枪支。虽然道森比比尔要年轻几十岁，但这两个人经常一起打猎，就成了好朋友。

道森在中午前一个小时来到比尔的寓所。比尔向他诉说了他的为难之处：他想在他新的私室里把一些来福枪和手枪摆出来，但他的枪支太多了，无法全部摆出。所有他想让道森帮他决定一下哪些枪他应该摆出来。美达那天不在，让比尔可以自由地动用好几个房间。他把他的枪从盒子里一支一支取出来，把它们摆在床上、桌子上、椅子上、和台子上。当道森摆弄每只枪时，比尔告诉他所有关于它们的事。比尔记得每支来福枪和手枪的历史,他如何得到它们的，以及他用它们打到了什么猎物。

大约中午的时候，比尔问道森是否愿意和他一起开车到城里吃点东西。他们就开车来到一家墨西哥饭馆。在他们回寓所的路上，比尔说：“你知道，道森，我从没有买过任何一把枪，我的枪全都是礼物。事实上，有时我就会收到一个装有一支枪的邮包，里面只有一张没有署名的卡片。”

“那太奇怪了，伯兰罕弟兄，你甚至不知道要感谢谁。”

“哦，你可能会奇怪，”比尔说，然后他很特别地笑起来，好像他知道一个有趣的秘密。

道森很好奇：“你是什么意思？”

“举个例子，假设一辆联合包裹服务公司的卡车停在我的房前，司机给了我一个包裹，里面是一支来福枪。就当它是萨克新型L61R芬尼熊吧，你知道那可是很昂贵的礼物。”

“萨克？”道森沉思了一下：“那不是芬兰的公司吗？”

“是的。萨克制造世界上最好的一些来福枪。现在我们假设送我这礼物的人不想留名，所以卡片上只是说：‘来自于一个爱你的弟兄。’我的一些枪就是这么来的。”

回到寓所，他们继续整理这些枪械，讨论每一把枪的优点和历史。在半下午的某个时候，比尔问：“谁在前门敲门吗？”

他们一直在房子的后面工作，道森没有听到任何声音，不过他说：“我出去看看。”他走到前门，出去。一辆联合包裹服务公司的卡车正停在路边。送货员打开卡车的货物门，拉出一个又长又窄的硬纸板盒子。他提着它走到道森·赖利面前说：“这儿有一个给比尔·伯兰罕的包裹。”

“是的，先生，”道森回答：“他就住在这里，我来签收它。”

很明显盒子里是把来福枪，道森很确定他知道这是怎么回事，因为比尔在三个半小时前已经给他举了那个例子。在他们许多次的狩猎旅行中，他已经见过比尔的恩赐以许多奇妙的方式彰显出来，没有事情是不可能的。

把盒子拿进房间，道森把它放在厨房的桌子上。比尔把包装胶带拆开，打开了盒子，里面是一把新的萨克来福枪：一支L61R型的芬尼熊。盒子里有一张卡片，上面写着：“来自一个爱你的弟兄，”但是没有署名。

道森吹出一阵又短又低的口哨。比尔露出了午饭后回家的路上在卡车里同样的特别的微笑。比尔说：“这位弟兄以为我不知道是谁寄来的，但是我知道。”

第二天比尔把佩里·格林带去他买的新房子，这样他就可以给佩里看看他的新私室。就在他们在车道上停车时，佩里注意到一个旧的马车轮胎装饰着院子，它正靠着一棵树形仙人掌。那是一个带着金属边缘的木制轮子，就是早期的移居者在他们马车上安装的那种类型。几根辐条不见了。佩里就问这个破的马车轮子是怎么回事，比尔解释说就在28年前，就在他的妻子和女儿去世之后，他梦到沙仑玫瑰在西部，在一个有着破轮子的旧马车旁边和他相见。当然，沙仑去世时只是个小婴儿，但在梦里她是一个美丽年轻的女士。沙仑迎接他，指着去往乐园的路，在乐园里她妈妈厚普正在等他。比尔告诉佩里他把这个旧破马车轮子放在他的院子里，是为了要提醒自己他第一个被灾难破坏了的家庭。他的新家是指和美达、利百加、撒拉和约瑟一起的第二个家。

比尔和佩里穿过房间东边一头的门来到那间私室。木门的面板装饰着野生动物的手刻图像。一头巨大非洲狮的雕刻很抢眼。房间三面墙上有木头镶板，天花板上有木制的线条，地上铺的是石板岩，让小房间显示出纯朴、阳刚的格调。北边那面墙上有一个很大的观景窗，窗外几英里远就是卡特里那山脉的景色。一个石头壁炉装在房间西南角落里，令人印象深刻。在西面的墙上画着一副荒漠峡谷的壁画，上面画的是发红的岩壁俯瞰着一条流在发红的鹅卵石之间的溪流，一只雄鹿和一只雌鹿站在一个山脊上，望着正流进房间西北角的溪流。一条画出来的溪流遇见一条真实流通的水流，这条水流像瀑布一样流过一些岩石进入一个小池塘。





伯兰罕弟兄的房间

这个房间满了来福枪、手枪、打猎打来的战利品和他旅行的纪念品，墙上挂满了填充好、制成标本的动物的头，都是他在各种狩猎旅行中杀死的动物：雄鹿、羚羊、麋鹿、北美驯鹿、驼鹿、一只野山羊、一只公羊、还有三只野猪。［注496：威廉·伯兰罕无法展示他在非洲狩猎得到的任何动物。他把他33只狩猎战利品都留在莫桑比克的贝拉机场，交待航空公司把它们运到美国。不幸的是，这些战利品一直都没有到达美国，这意味着它们在莫桑比克被偷了。因为是航空公司的失误，公司为比尔提供一张去非洲狩猎的免费飞机票。当然，他从没有机会使用。］那头北美驯鹿的头来自一头1961年9月他在不列颠哥伦比亚省打到的鹿;也就是这头鹿（猎杀它的4个月前）神通过一个异象告诉他驯鹿有42英尺长的鹿角。在壁炉之前的地板上铺着一块小地毯，是在同样这次狩猎旅行中他猎到的毛尖银灰色熊皮做的。在熊皮地毯旁边铺了一条非洲豹皮做的地毯，那是西德尼·杰克逊送的礼物。在墙上制成标本的墙饰板上是世界上最大的鲑鱼，是他1957年10月在爱达荷的鲑鱼河里抓到的。站在抛光红木桌子上的是一只金黄色展翅欲飞的鹰。在窗户旁的角落里，一只被填充的山猫对这一只松鼠咆哮，一只雪白的鸽子在上方看着。当动物标本制作师完成他在1月份打到的一头山狮制作后，比尔想把它摆在角落的小池子边，这样看上去就像美洲狮出来喝水。

当然，小房间里有一张桌子，摆列这一些参考书目和几本圣经。书桌和书是让他学习的。熊皮地毯是他用来祷告的。墙上的壁画和观景窗是他用来看景的。枪和猎物是因为他来自旷野。

1965年12月17日星期五，美达将几个行李箱装满了全家的衣服，比尔把箱子装到他1964年的福特旅行汽车后面。撒拉和约瑟刚离开学校度圣诞假，所以比尔计划把全家带回杰弗逊维尔度假。在圣诞节之后的那天，就是星期天早晨，他打算在伯兰罕堂讲一篇圣诞节的信息，他计划起名叫“有一婴孩为我们而生”。他还安排那一周晚些在杰弗逊维尔的园景中学礼堂举行一次特别的聚会。他想要教导他计划起名叫“古蛇的踪迹”的主题。他估计要花大约4个小时通过圣经来概括出古蛇的踪迹，从伊甸园的那只兽说起，然后从该隐遗传下来，一直到《启示录》里的兽。

利百加这次不和家人一起旅行。她19岁了，已经和一名叫乔治·史密斯的士兵订了婚。乔治从部队里得到了为期两周的假期，要来图森过圣诞节。利百加当然想尽量和未婚夫一起多呆一段时间。比尔让他的大女儿把家里人的衣服和家里小的零碎东西从公园大街租来的寓所里搬到他们在山丘里的新家。他们已经订购的新家具应该在圣诞节前送到。如果他们离开城市期间衣服和厨房用具已经搬走了，那么当这个家庭回来以后，他们就可以直接进新家了。

1965年12月18日星期天，在黎明前比尔把他的孩子们从睡梦中叫醒，催他们坐到他的汽车后座上。美达坐在前排副驾驶座上，比尔坐在方向盘后面。图森下了一晚上的雨，空气闻起来很清新。在离开城市之前，他开车到他儿子的房子那里，比利·保罗已经装好了他的红色雪佛兰汽车，准备好了。比利·保罗和罗伊丝带着他们四岁大的儿子保罗也上了路，但把他们13个月大的儿子大卫留给保姆照看。比利·保罗领路，两部车在州际10号公路上向东开去。到了6点，图森的灯光已经在他们后面了。

从亚利桑那州的图森到印第安纳州的杰弗逊维尔有1750公里的路程。在最近两年里，比尔已经在他的两个家之间开过好几回，所以他对路线很熟。通常旅行要开2天半的车。

12小时后500英里开过去了，他们停在新墨西哥州克洛维斯的一个饭店吃晚餐，大约离德克萨斯州边界有8英里。比尔觉得不很饿，所以他只点了一块柠檬蛋白酥皮馅饼。比尔和比利·保罗商量了一下，决定再开100英里，到德克萨斯州的阿马里洛过夜。收音机里的天气预报说在阿马里洛正在下雪，但他们对此并不担心，他们很习惯在覆盖雪的公路上开车。在他们回到车里的路上，十岁大的约瑟问父亲他能否和比利·保罗坐一辆车。通常比尔都把他最小的儿子留在身边，但今晚他说约瑟可以坐他哥哥的车。

比利·保罗依旧领路。比尔紧紧跟在后面。14岁大的撒拉，很高兴拥有旅行车的整个后座，她就躺下睡着了。天现在黑了，云遮住了星星。一轮新月挣扎着透过阴暗的天空照出朦胧的月光。

新墨西哥州的小镇特克西科市，就在德克萨斯州边界前面。在特克西科东面的尽头，他们需要左转弯到第60号公路上，再往东北方向去阿马里洛。这是一个复杂的交叉路口，一个交通岛把一条转弯路挡住了。比利·保罗转到了这条转弯路，但他的父亲错过去了。比利·保罗把车停到路边等候。他看了看表，是晚上7:20。五分钟之后，他看见他的父亲正确地转到了第60号公路。比利·保罗发动他的雪佛兰，回到路上在他父亲的车前面。

现在他们在德克萨斯州了。在到达阿马里洛之前他们需要穿过七座小镇。他们穿过的第二座城镇是波维纳。他们的路上遇到的下一个城镇会是弗里奥纳。因为这段公路又直又平，又有宽阔的路肩面也宽，比利·保罗觉得开到限速每一小时65英里没问题。大约在弗里奥纳西南方向3英里的地方，比利·保罗的车道上有一辆开得很慢的车在他前面，他超过去了。当他又回到右车道的时候，他注意到在他对面的车道上有一个单车灯向他开过来。一开始他以为开过来的是一辆摩托车。很迟他才意识到那是汽车，司机一边的车灯坏了，开在路的中间。比利·保罗急忙把方向盘往右打，使他的车靠向右面，开到路肩上；这样才刚好避开了车祸。这辆冒失的车并没有转方向，而是从他旁边飞快地驶过去，司机好像是喝醉了，对任何威胁都毫无察觉。当比利·保罗把车开回到公路上，他从后视镜里看了一下他刚刚避开的那辆车会不会安全地驶开。这时，他看见了撞车，并且很清楚地听到了，感觉就像在他的胸口上打了一个可怕的结。他本能地踩下了刹车。

罗伊丝把头转到撞车的方向，她尖叫起来：“是你爸爸的车！”

比利·保罗赶紧把车掉头，开到出事地点。“不可能是爸爸，”他声音颤抖地说。“我刚刚超的那辆车在我和爸爸之间！”当他到达出事地点，他的车灯前照出了噩梦般的一幕，全是撞坏的汽车和受伤的身体。一辆是1959年雪佛兰轿车；另一辆是他父亲的福特旅行车。因为那辆雪佛兰正跨在中间线的两边，福特车左前灯撞到它的左前灯，两车撞击使它们严重地扭曲了。比尔的车右前轮没有受伤，但左前轮已经卡在了发动机的部位。两辆车现在分开了许多英尺，两个损坏的水箱里流出了水流。油和破碎的玻璃流在它们之间的路面上。这次撞击把雪佛兰的司机甩到路上，他脸朝下趴在那里不动。此刻比利·保罗刚刚超过的那辆车上的人正在检查他。这些就是比利·保罗一瞬间看见的所有情景。然后他看见了他的父亲。这次冲撞使他向前猛冲，使他的上身冲出了挡风玻璃。［注497：1965年大部分车是没有安全带的。］他的身子一半躺在车里一半在车外。比利·保罗没有看见美达和撒拉。

当比利·保罗停车的时候，罗伊丝打开门跑向旅行车，比利·保罗告诉约瑟和保罗呆在车里，然后他跟在他妻子后面。罗伊丝已经到了人行道去找美达和撒拉。比利·保罗努力要帮助他父亲。比尔的头靠在毁坏的引擎盖上，他的左胳膊被卡在变形的门里，左腿被扭在方向盘轴周围。比利·保罗很快检查了一下他父亲的情况。看起来毫无希望。他够到扭曲的车盖上，把他父亲的头抱在手上。这时约瑟尖叫了起来。比尔没有睁开眼睛，问：“是谁在叫？”

“是约瑟。”比利·保罗回答说。

“告诉约瑟一切都会没事的，”比尔虚弱地说。迟疑了一会儿，他问：“你能把我弄出去吗？”“不，我弄不了。”然后他得了灵感：“爸爸，看着我。”

比尔张开眼睛。他的眼神看起来很遥远。

比利·保罗说“如果你说一句话，爸爸，你就会从这里出去。”

比尔闭上眼睛，把头从他儿子面前扭开了。

车的另一边，罗伊丝哭喊着：“比利，你妈妈死了。”

比利·保罗跑到车的另一边，他看见美达瘫在地板上，挤在座位和车的加热器之间。他摸摸了她的脉搏，先是在她脖子上找，然后在她的手腕。他找不到脉搏了。就他所知，美达的心脏已经停止了跳动。他听见撒拉在后座上呻吟。他绕着车跑回去，靠近他父亲说：“爸爸，我知道你伤得很厉害，但是我不知道怎样才能把你拉出来，而不加重伤势。我必须等到救援到来。我能听见撒拉的声音，我想她会没事，但是爸爸，我想妈妈已经死了。”

比尔把头微微抬起问：“她在哪里？”

“她就在你右面的地板上。”

比尔慢慢地、很痛苦地用右手向下摸，直到摸到了他妻子。然后他开始祷告：“神啊，不要让妈妈死去。此刻请与我们同在。”过了一会儿，美达慢慢动了起来，开始呻吟。

比利·保罗问：“我是不是应该把妈妈拉到车外？”

“不，”比尔轻轻说：“不要动她，直到救援来；也不要动撒拉。”

现在更多的车停了下来，许多人正在提供帮助。有人开到弗里奥纳通知州事故巡逻队。几辆警车，一辆救护车，和一辆拖车都聚集到事故现场。护理人员把美达和撒拉从旅行车里拉了出来，放在救护车上迅速开到弗里奥纳的医院。很快这辆救护车又回来拉另一辆车的乘客。那辆1959年的雪佛兰司机已经死亡，但他的三个乘客依旧活着，不过伤得很严重。［注498：后来比利·保罗知道那辆1959年的雪佛兰车的司机是个17岁的农场工人，叫圣地亚哥·路易斯·拉摩斯。大约在11月底他从一所州立少年劳教所放了出来，出事的三天前他付了定金100美元买了那辆车。他和他的三个朋友都喝了酒。出事的雪佛兰车里发现了打开的酒瓶。］

当救护车来往把人们送到医院时，救护人员努力要把比尔从出事的旅行车里解救出来。他的左肘被车门扭曲的金属卡住了，救护人员用撬棍和大锤试图强行把门打开，但是没有成功。在场的每个人都知道如果他们想救比尔的命，就没有多少时间了。一个旁观者提了一个有风险的建议，比利·保罗想试一试。这个人开着一辆带着很重铁链的四轮驱动卡车，他把他的卡车停到旅行车的前面，把铁链系在门的侧壁上，同时拖车的司机把他的铁链系在旅行车的后保险杠上。当拖车拉的时候，旅行车就被拉直了一英寸。这样就足以打开被卡住的门。比利·保罗从后座门进到了出事的车里，可以把他父亲的胳膊从前门拿开了。接下来他伸手到仪表板下面，把他父亲的左脚从方向盘轴里拉了出来。他尽可能小心翼翼地把他的父亲抬起，送到门口，那里有其他强壮的手臂正等着帮忙。

比利·保罗和他的父亲一起在救护车上去到弗里奥纳的一家小医院。那里的医护人员很快就意识到比尔的伤势很严重，他们的设备有限，无法救助他。他们安排把比尔、美达和撒拉一起转到阿马里洛的德克萨斯西北医院。美达和撒拉马上被送上了一辆救护车，开始了70公里的路程。比尔的情况还不稳定，在救护车上赶90分钟的路程是有危险的。他的身体已经休克了，需要输血，如果他要活过那天晚上的话。不幸的是，这家小医院的血库里没有足够适合他血型的血输给他。比利·保罗想献血，但是检查显示他的血型和他父亲的不匹配。一个当地的司法官愿意献血，他的血正好匹配。凌晨6点钟比尔被送上了救护车送出去。比利·保罗又一次被允许和他父亲一起坐在救护车后座上。

他们在12月19日星期天早晨7:30到达阿马里洛的医院，在询问过他母亲和妹妹的情况后，比利·保罗去等候室打电话，把他知道的一切告诉家庭成员和朋友们。撒拉的脊椎椎骨有几根断裂了。她的脊髓没有损伤，她仍然可以感觉到她的腿和胳膊，所以那里的医生相信她最终会康复的。撒拉的嘴里还有几处严重的伤口，来自出事时她正带着的矫正支架。美达的情况希望渺茫。她有伤口，挫伤，断骨，还有脑震荡。比尔的情况比美达更糟糕。因为他左胳膊和左腿的骨头有多处断裂，那里的医生也不知道它们是否能再被对齐。当比利·保罗打电话的时候，医生正在给他父亲做手术。

现在比利·保罗已经有24小时没睡觉了。这场折磨已经让他筋疲力尽。8点钟佩里·格林走进了休息室，接过比利·保罗自愿承担的打电话的任务。比利·保罗给了佩里一份打电话的名单。然后他躺在一张沙发上迅速睡着了。过了一会儿，护士告诉佩里伯兰罕先生已经做完了手术，他的情况还是很危险。她问佩里是否愿意见他。佩里建议他们叫醒比利·保罗，让他去见他的父亲，但是护士认为还是让比利继续睡比较好。

佩里走进了特别监护室，先在美达的床前停下来。她仍然在昏迷中，脸肿得让人难以辨认。一道白色的帘子把她的床和特别监护室的其他病人分开。佩里接着去到比尔的床边。比尔的左胳膊和左腿被紧紧拉伸在牵引器里，他通过插在气管里的管子呼吸。佩里说：“伯兰罕弟兄，你只要说一句话……”比尔没有回答。佩里慢慢地唱起“在雪白鸽子的翅膀上”。这首歌快唱完时，比尔睁开了眼睛。一丝微笑浮现在他嘴唇上。佩里说：“伯兰罕弟兄，昨天晚上我看见月亮是一轮银色的新月，底下有血红的泪珠。我以前从没有见过这样的情景。”比尔微弱地动了动，好像要坐起来。他想说什么事，但他的话消失在气管切开的插管里。护士过来说：“格林先生，你的五分钟结束了。”

那是威廉·伯兰罕最后一次发出人的声音。他很快就陷入昏迷。在接下来的三天里，许多人来到阿马里洛，来到医院里并用他们的祷告支持伯兰罕家庭。12月21日星期二，美达恢复了意识。虽然她能认出比利·保罗和利百加，但她无法记起关于那场事故的任何事。

星期三医生开始注意到比尔左眼特别大的肿胀。他们认为肿胀是由他脑里面的肿胀引起的，这是一个可以导致死亡的严重情况。他们建议动一次手术，打开他左边太阳穴上方的一小块头盖骨；这样会减轻他脑腔里面的压力。是否做这个手术完全取决于30岁的比利·保罗。在和他的家人商量，并和65位在等候室的基督徒祷告后，比利·保罗签了一份协议，给了医生权力做手术。虽然手术达到了医生希望的效果，但比尔还是处在昏迷状态。星期四，海因斯医生，一个整形外科医生报告比尔左胳膊里破碎的骨头已经回位。海因斯医生希望几天之后他就可以去掉比尔的牵引器，放一块石膏板在他胳膊上。

整个星期医院等候室的电话不断地响起，人们从世界各地打电话过来询问威廉·伯兰罕的情况。在等候室的男人们轮流接电话，报告消息。佩里·格林自愿在每天早晨3到6点接电话。在星期五早上4:37，一个护士告诉佩里伯兰罕牧师已经自己停止了呼吸，所以她给比尔连上了呼吸器。几小时过去了，外面是寒冷、刮风的一天，在等候室里是沉重、悲伤的一天。在下午大约5点钟，比利·保罗去医院的自助餐厅吃点东西。佩里·格林坐在等候室里。一个护士从特别护理室出来，双眼噙着泪水。“格林先生，你能叫一下伯兰罕先生吗？海恩斯医生想见他。”

“抢救结束了吗？”佩里问道。

她点点头，离开了。佩里在自助餐厅找到比利·保罗，告诉他这个消息。两人一起回到特别护理室等候室，一个护士请他们在护理站旁边的会诊室等候。不久海恩斯医生进来，说：“伯兰罕先生，我有不好的消息告诉你。你的父亲在今天下午5:49去世了。”

这一天是1965年12月24日——圣诞前一天。虽然他只有56岁，对所有认识他的人来说，他是永远活着的。

在圣诞节之后，美达和撒拉·伯兰罕很快乘飞机回了杰弗逊维尔，被安置在克拉克郡纪念医院。虽然妈妈和女儿在缓慢地康复，但两人都无法参加葬礼。

威廉·伯兰罕的葬礼1965年12月29日星期三在杰克逊维尔举行。成百上千人涌进伯兰罕堂，更多的人坐在伯兰罕堂外面停着的车上，通过汽车收音机收听葬礼布道。俄曼·内维尔牧师发布了悼词。葬礼结束后，人们排队经过棺材最后看一眼他的遗体，花了一个多小时。

威廉·伯兰罕的遗体那天没有安葬，而是运回了库茨殡仪馆，被安置在一个储藏间里。比利·保罗想让他的继母来决定她的丈夫是安葬在杰弗逊维尔还是图森。因为美达的思维因脑震荡依旧很混乱，在她感觉正常可以做决定时，几个月过去了。

1966年4月11日，威廉·伯兰罕被葬在印第安纳州杰弗逊维尔的第八大街和格里罕大街交叉口的东方公墓，它离伯兰罕堂只有一个街区远。后来，一个金字塔形的墓碑安放在他的墓地上。在这个5英尺高的金字塔的顶端，站着一只铜质的展翅雄鹰，爪子张开，好像正从天空扑下来。金字塔的边上刻着两段经文。《玛拉基书》4:5和《启示录》10:7并排刻在上面。

“看哪，耶和华大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。”

“但在第七位天使吹号发声的时候，神的奥秘就成全了，正如神所传给他仆人众先知的佳音。”

编 后 记

如果威廉·伯兰罕只是一个拥有一些信心医治恩赐的伟大福音布道家，那么他的故事也会随着1965年圣诞前夕的结束而消失。以后的世代只会带着好奇与着迷的心情阅读他的生命故事，正如我们阅读那些过去时代中伟大的福音布道家的生平那样。当基督徒们阅读这些著名人物例如：查尔斯·芬尼、德怀特·慕迪、史密斯·怀特希尔，及他们的传记时很受启发；但很少人会仔细研究他们的讲道。那些开始一些基督教运动的男男女女们也会非常受人瞩目，但大部分是那些历史学者或者某个宗派和教派的传道人。威廉·伯兰罕的事工却不同。他比一个伟大的福音布道家更大，他所产生的影响也不只是鼓励与启发。当他的事工从神的医治转向基督徒的教导时，他的决定拥有更深远的效果，今天这效果仍然在加增。

在威廉·伯兰罕去世后，弗雷德·所斯曼仍然留在伯兰罕堂继续通过邮寄来分发威廉·伯兰罕的讲道录音带，给那些想要的人们。这样的需要非常多，年复一年，这样的需求有增无减。以致伯兰罕堂理事会将分发讲道录音带做为他们的一个工作重点。他们认可了罗伊·博德斯提交的申请表，同意他分发讲道录音带与文字印刷品。

1966年3月，罗伊·博德斯在图森开始了一个印刷厂，命名为“说出的道”发行机构。他印刷的第一本书是威廉·伯兰罕的最后一篇讲道，名为：《圣餐》。在佩里·格林的帮助下，罗伊·博德斯印刷了500册并且分发给了订购威廉·伯兰罕讲道录音带的人们。他在分发出的订单中夹带了一封信，信中介绍说他计划印刷更多的讲道，并且准备以一册25美分的价格出售。随着他的通讯录增长，奉献也渐渐多起来，在预计的一年之中，“说出的道”发行机构已经有能力免费印发威廉·伯兰罕的讲道。1967年罗伊·博德斯印刷了一本包含威廉·伯兰罕关于七印的10篇序列讲道的书，命名为：《七印的启示》。由于威廉·伯兰罕无法像他修订七个教会时代那样去修订这本书，所以罗伊·博德斯完全逐字逐句地印刷了该书。这对单单阅读这本书造成一定困难，但如果跟着磁带边听边读，就容易很多。1969年3月，博德斯将印刷厂从亚利桑那州的图森搬到印第安纳州的杰弗逊维尔。

美达·伯兰罕于1981年5月12日去世，享年62岁。她被葬在杰弗逊维尔他丈夫的墓旁。罗伊·博德斯于1982年去世，但那时“说出的道”发行机构是一个独立的非盈利公司。1986年6月，“说出的道”发行机构与伯兰罕堂录音带制作部门合并，取名为“神之声录音”，成为了股份责任有限制公司。大约在这个期间，约瑟·伯兰罕被认为是这两个机构的领导人。在这个新千禧年到来之际，几百万威廉·伯兰罕讲道的音频、电子版刊物、印刷品被发行出来。并不是所有发行物都出自杰弗逊维尔。有很多发行物来自美国、加拿大、南美洲、欧洲、非洲、印度、亚洲的许多城市。每一年，都有许许多多的威廉·伯兰罕讲道被从英语翻译成其它语言。在威廉·伯兰罕的事工重点从信心医治转向基督徒教导后的半个世纪，来自全世界的人们仍然在学习他的讲道，并相信他的教导正在帮助他们预备耶稣基督的再来。

威廉·伯兰罕的生命示范了：神能怎样的使用一个谦卑并交托给圣灵的人。他的生命从许多的不利因素中开始。在他向耶稣基督的爱投降以后，他活出了一个不同寻常的属灵奇遇般的生命。他以自己的生命去效法那些他读到的圣经中敬虔的人们，将自己的事工建立在坚实的圣经根基之上。名誉、财富、政治权利、声望，这些象征成功的东西对于他来说视为粪土。他只想应验神在他生命中的旨意；如此，使荣耀归给耶稣基督。很多时候，这意味着要去反对那些来自老底嘉教会时代的富足、自鸣得意之风。这绝不是一条容易走的路；然而当他走完时，留下了一个不朽的传奇。

在现代历史中，威廉·伯兰罕事工的许多地方都是独特的。他的确借用过他同时代的一些观点，或者说跟从过大众的看法。一方面说，他开辟了一条新的道路，世人们从未见到过如此众多的超自然印证。另一方面，他仅仅指明了一条长满了传统的枝子的唯一仅存的老道路。现在，这条道路又一次被显明了，它留给了我们可以跟从的足迹；不是去做他做过的事，而是走向他带领的方向——进入耶稣基督的同在中。

尾 注 与 资 料 来 源

我在尾注中列出了各章中故事的来源。在这个传记中的许多细节都来自于威廉·伯兰罕的个人见证，它们被录制在他1947年到1965年的1100多篇讲道中。在我的尾注中，这些讲道资料是按照被传讲的年月日先后次序排列的，在一篇讲道中是按照章节编号的先后排列的。年月日的排列方式为：年年-月月日日（例如：1962年3月11日，则是62-0311）。早上和晚上的聚会则以“M”和“E”为日期编号的结尾来表示。如果我在页码（或段落码）当中放一个段横线，表示我参考了这两个号码中间的所有内容。

所有威廉·伯兰罕的讲道都已经被译成文字，并被放入一个电脑查询系统叫信息软件套装。这个程序可以在：branham.org 网站上买到；或者在：Branham.org/MessageSearch上免费使用。

当这个信息搜索软件被开发时，如果一篇讲道还没有被发行，开发者（鹰电脑）就会把段落组合起来编号。随意的来设置引用标识号码，而不是严格的页码和段号，在这种情况下，鹰电脑就会放置一个大写“E”在每个段号前面。

最初印刷的《七印的启示》没有段号；新版的有。在这个尾注中，我只列出了新版中的段号，用{ }来标出。我从乔治·史密斯与利百加·伯兰罕·史密斯的出版物《只要相信》杂志中得到了很多帮助。你们可以从网站：onlybelieve.com 上读到这期不再发行的读物。

**第82章：耶稣基督的启示**

威廉·伯兰罕 被带到时间帷幕的另一面。内容来源： 60-0515m，19-2 至 24-2；60-0716，E87-E108；60-0803，E27-E40；61-0305，E17-E25；63-0115，E8-E16；63-0322，{347-429}；65-1128m，21-36；65-1205，117-129。

引用：那个地方及其的美好。甜蜜，我作为一个见证人这样说… 内容来源： 60-0522m，18-24。

引用： 我希望你们听这磁带的人记住，这只是对这个教会说的。内容来源： 60-0522m，84。

威廉·伯兰罕的疲倦，与在华盛顿州公路旁的祷告；他八月访问肯塔基州艾尔克和恩的查理·考克斯，他在那里借着他的肯塔基祷告明白了给他的事工，这些内容散布在整篇《我怎样与摩西同在，也照样与你同在》信息当中。内容来源： 60-0911m，但主要来源是 55-57 ，202，和 217-219。

威廉·伯兰罕 遇到一个身穿棕色套装的女士，预示着他事工的改变。内容来源： 57-0309E，E52；59-0406，E12-E19；63-0714E，23-27。

威廉·伯兰罕在异象中看到一个皮肤较深的男人攻击他；神说，就如摩西站立，你也你必站立。内容来源： 60-0911m，3-5；62-1230m，2-2。

引用：我的事工正在转变，下一个段落开始，相信就必活！内容来源： 60-0911m，180 和 220。

威廉·伯兰罕在运动员山洞中有了两个启示，一个是关于玛拉基书 4章，然后是关于7个教会时代。内容来源： 62-1014m，10-2 至 11-1；61-0117，E48-E51；60-1204m，32-38。关于7个教会时代都浓缩在这个系列中： 内容来源： 60-1204m；60-1204e；60-1205；60-1206；60-1207；60-1208；60-1209；60-1210；60-1211m；60-1211e；和《七个教会时代的诠释》 威廉·伯兰罕著。

引用： ―今早，我们使用的主题是：耶稣基督的启示…… 内容来源： 60-1204E，58-59 和 144-146。

引用： ―当这位伟大的以利亚在最后的时代到来…… 内容来源： 60-1211E，81-104。

引用：当火柱显现时，在伯兰罕堂的圣所墙上画出教会时代图，录音师仍在录音。如果你听这篇信息，注意到这整场讲道都录制的很完整，直到火柱显现。接着就有停顿和断断续续的空白。这些空白可能是因这超自然火柱靠近磁带录制机而引起的。然而，这足以证明发生的事。你听到所发出尖叫声的是格拉·迪丝·多奇。我是从杰夫·詹金斯那得知这个的，他曾是格拉迪丝·多奇女士生前的牧师。多奇女士曾在人群中看见那光在圣所墙上画出教会时代图。她向她的牧师描述了当时的情形。然后杰夫·詹金斯将她的描述告诉了我。内容来源： 61-0108，379-388；还有，七个教会时代357-359： （引用：1964的教会时代一书358页显示了六张月食的照片，是报纸上于1964年教皇保罗六世访问以色列时刊登的。）

**第83章：神本性的诠释**

丹尼·亨利用法语说话（他不会法语），同时，有三个说法语的都同意这个解释。内容来源： 61-0211，E28；61-0315，E15；61-0316，E41；61-0402，162-167；61-0411，E68-E70；61-0429E，E84-E86；61-1210，294-310；63-0623m，135-137；65-0124，2-1 至 2-3；65-0221m，6-3 至 7-5；65-1127b，8-37；65-1128E，13-19。其它内容来源：约翰·维尔庄尼（John Wildrianne）为全福音商人会之声杂志写了他个人对这个神迹的个人见证，见1961年三月出版（Vol. IX，No. 2） 引用：我按照威廉·伯兰罕所说的记录了这个预言，只是倒装了语句。我按照约翰·维尔庄尼的见证写下了这整件事，这样更易阅读些。然而，并不是说杂志的编辑没有倒装原本的语句，但没有改变原意。

威廉·伯兰罕在芝加哥传道人协会的早餐会上讲话。内容来源： 61-0611，81-88 and 141；62-0519，E6-E7；62-1230E，40-5 至 42-4；63-0116，176-188；63-0127，E90-E92；63-0320，{284-291}；63-0630E，231-237。

引用：我不是“只有耶稣派”的，也不是三位一体论者；我是基督徒。内容来源： 61-0425b，17-3 至 38-1。

这个得医治的军人的秘密来源于埃迪·彼是羔的个人见证——我是个见证人。

**第84章：旷野异象的应验**

威廉·伯兰罕看见在异象里他给了蛇致命的一击，以及这一异象的周围环境内容来源： 61-0611，21-44。

威廉·伯兰罕看见他猎到一头毛尖银灰色的熊和驯鹿的异象以及这个异象的成就。内容来源： 61-1001m，24-72；62-0127，E6-E11；62-0401，18-4 至 19-4；62-0610m，E18-E33；62-0725，E84-E85；62-1007，84-89；63-0118，E38-E71；64-0500，E43-E64；64-0816，11-41。其它内容来源： “只要相信”杂志，第3卷，第1章，杂志中有这个异象里的熊皮制成的地毯的照片。还有作者对埃迪·彼士羔的采访，以及埃迪·彼是羔的见证录像——我是个见证人。巴德·扫斯维克的个人见证也谈及了此事，收录在同一录像《我是个见证人》中。（参见圣经信徒的资料.）

神从三个彩虹里向威廉·伯兰罕说话。内容来源： 61-0827，21-36；61-0903，E10-E11；64-0719E，122；65-0822E，27。

引用：旧约的耶和华就是新约的耶稣，看见吗？他是同一位神，只是变换了他的形式。内容来源： 64-0614m，49-58。埃拉· 伯兰罕的死和威廉·伯兰罕看见他妈妈成为新妇的异象。内容来源： 62-0127，E9-E11；63-0118，E72-E87。

威廉·伯兰罕看见可致命的非洲蛇的异象，黑色的曼巴眼睛蛇；和一个长有几个角的魔鬼的异象。内容来源： 61-1210，47-78；63-0127，E94-E95；63-0714m，49-3；64-0830E，1175-143。引用：在杰弗逊威尔所传讲的“似非而是”中陈述了这异象的日期，这从这周二开始往前推算三周，我有了一个异象。1961印刷的讲道第15卷，第8（Vol. 15，No. 8）上的日期是1961年12月24日；但在信息查询软件中的日期被改为1961年12月10日。我赞同这个更早的日期，因为如果是在圣诞节前，他一定会提及圣诞节，并可能传讲整篇圣诞主题的讲道。故此，我将这个异象的日期写为星期二即1961年12月12日往前推三周。

**第85章：来福枪爆炸**

威廉·伯兰罕看到一个异象，指示他要存储粮食在粮仓中。内容来源： 62-0311，42-1 至 44-7；62-0601，765-102 至 766-106；62-1230E，17-6 至 19-5。引用：在他原本的陈述里他说他做了个异梦，后来他称之为一个异象。在这种情况下，这并不意外，因为他最开始就没有对此做过清楚的描述。

引用：我不是在谈论基督教科学会的“唯心论”。内容来源： 62-0311，15-3。

引用：我相信我在地上的事工是预备这将要来到的“道”。内容来源： 62-0318m，20-1和23-7 至 25-2。从23页开始，我用来概述这篇早上讲道的内容，实际上是引述接下来的8页。

神在马利亚的子宫里创造了精子和卵子。内容来源： 62-0211，79；62-0624，E48；62-0706，39-44；62-1125m，E79；63-0121，E54，等等。我们不是因着犹太人或外邦人的血得救，而是藉这神的血。内容来源： 56-0225，E19；61-0119A，E58；61-0210，E50；63-0317E，{135}；64-0404，E17；64-0417，E35；65-0429b，77。威廉·伯兰罕原本的阐述在“说出的道是原本的种子”中。校订过的阐述在“七个教会时代的诠释”一书中。这两种阐述在结构上有所不同，但的基本内容上是一致的。我在这里的描述综合了两个阐述。因为考虑到内容的长度，我只揽括了“教会时代”中第8到27段的内容。内容来源： 62-0318E，119-4 至 120-5 “七个教会时代的诠释”，171-1 至 172-4。

引用：基督正在为自己娶一个新妇。内容来源： 62-0318E，97-5 至 98-1。

威廉·伯兰罕的来福枪在他脸旁爆炸。内容来源： 62-0506，1-9；62-0513m，3-1 至 4-1；62-0513E，86-89；62-0518，E20-E24；62-0607，E4-E6；62-0609E，E38-E39；62-0611，E6-E7；62-0620，E13-E14；62-0622b，E40-E43；62-0628，E17-E20；62-0704，5-10；62-0711，E26-E28；62-0719b，E37-E38；63-0113m，E25-E29。我请教了枪支专家，杰· 威布尔，他同时也是我的修订人之一。

引用：我相信将来有一天他会加冕我的事工。内容来源： 62-0908，120 and 和126。

**第86章：关于天使的异象**

美达的左边卵巢有个囊肿。内容来源： 63-1229E，16-2 至 21-3；64-0120，65-136；64-0500，E89-E101。其它来源：医学百科辞典，护理，和健康同盟，米勒和基恩著。262页。

国税局指控威廉·伯兰罕 的税案被解决。内容来源： 62-1124E，E12-E19；62-1230m，1-5 至 6-4；62-1230E，16-2；63-0114，E8-E10；63-0126，E93；63-0728，6-1 至 7-6；63-1128m，35-37。其它来源：罗伊· 罗伯森在“只要相信”杂志上的见证第三卷，第二，14-15页（Vol.3，No.2，p14-15）；同时“只要相信”杂志关于威廉和格拉迪斯·道奇的文章（Vol. 3，No.1，p.22）。

由一群天使组成一个金字塔形的异象，及周围的事件： 内容来源： 62-1223，3-5；62-1230E，14-32；63-0324E，{402-405}；63-0802，14-17；64-0500，E36-E37。

启示录10章中大力的天使就是基督。内容来源： 62-1230E，45-7。这一系列的奥秘被列在牛津大学出版社出版的司可福圣经《马太福音》13章11节注释编号3处；还有在威廉·伯兰罕的讲道“先生，这是末世的迹象吗？” 内容来源： 62-1230E，29-32，和 40。

引用：今晚人们坐在这。内容来源： 62-1230E，50-51。

引用：让我告诉你，因为我要去西部。内容来源： 62-1230E，28。

**第87章：这位君王的剑**

引用：在这个变化不定的原子时代，基督徒需要的不止是加入教会的经历。内容来源： 63-0127，E28-E30。

在沙宾诺峡谷威廉·伯兰罕有了一把真实的宝剑在他手里的经历。内容来源： 63-0317E，{11-13}；63-0324E，{276-288}；64-0500，E38-E39；65-0424，13-18；65-0725E，130-133；65-1127B，51-59。沙宾诺峡谷的描述来自“沙宾诺峡谷”一书，作者是大卫·拿撒若夫（David Lazaroff）1993年著，同时也来自于作者亲身到访此地的经历。

七位天使与他会面的位置是图森的东北部。内容来源： 63-0324E，{268-276} 和 （63-0324E；{402-407}天使们将他带如那个金字塔形中；（63-0601，E7-E8，他说这些天使形成的云彩的照片是他去打猎前拍的）；63-0623M，79-85；63-0628A，41-42；63-0630M，41；63-0630E，6-14；63-0728，33-1 至 33-3，和92-1；63-0802，27；63-1110E，15-23；63-1127，12；（63-1128M，31-33当发出巨大的爆炸声时，震落了水桶般大小的石头）；（64-0112，62-64，神在地上行事之前，必先在天上宣告出来）；65-0219，25-3；（65-0410，35-4七位天使中的一位举起一把宝剑）；65-1126，252；（65-1127B，60-92，他详细的讲述了他打猎的日子，包括第75段：我看着它直到这个圈升上去，它们变成一个像雾状的神秘的光。）其它来源： “只要相信”杂志（Vol.3，No.2）罗伊·罗伯森的见证（No.1，p.5），利百加·伯兰罕 ·史密斯写的日落之路文章；同一篇文章的第10页，吉恩·诺曼的见证。

**第88章：七印的揭开**

引用：威廉·伯兰罕关于七印的10场讲道都放入了一本523页的书《七印的启示》。我给这10场讲道写的摘要，我主要是根据他描述的主线。然而，因为他每晚在开始新的印时都有很多回顾，我的摘要主要集合了他在那周所讲的内容。例如，在第四印，我摘录了他关于基督的宝血对于罪来说，就像漂白水的教导。他第一次在讲道时用墨水作比喻——“神在简易中”，他在那一系列的每场讲道里都讲到了基督的宝血。

引用：大约30年前我将这块地奉献给了主 。内容来源： 63-0317m，{3-4}。

引用：许多人因神彰显他自己的方式而错过了神。内容来源： 63-0317m，{113-114}。

引用：我想震动你一下。内容来源： 63-0317m，{370-371}。

小书卷的注解：在启示录5-8章约翰没有描述小书卷及这七个印的外观。我参考了古式书卷，并且以威廉·伯兰罕在63-0318，{6} 和 {45}；还有 63-0321，{21}中对七印的描述为基础，然而我仍不很确定这些印的外观。这并不十分重要，否则神就会特别地向我们描述它们。而每个印的意思才是最重要的。

引用：尽管救赎之书已在第六个教会时代中被提及。内容来源： 63-0317E，{39-42}。

引用：这十个童女都睡着时。内容来源： 63-0317E，{262-269}。

火柱每天向威廉·伯兰罕显现，并且超自然地向他打开七个印的启示。内容来源： 63-0318，{35}；63-0322，{111}；63-0324m，{36-38.}

引用：这听上去很好，但不是真理。内容来源： 63-0318，{266-271}。

（这七个奥秘，以超自然的方式被显给威廉·伯兰罕，从《七印的启示》这些章节里可以被找到： 63-0318，{35-38}；63-0319，{11}，{21}；63-0320，{294};） 63-0322，{5}，{26}）；（他看见祭坛下的魂的异象： 63-0322，{215}） （他看见以利亚的第三，第四，第五次到来，和摩西的第二次到来的异象。63-0322，{327}）

引用：噢，神，他们不能错过这个。内容来源： 63-0323，{428}。

引用：天上的万军都寂静。 内容来源： 63-0324E，{241-245}。

引用：神发出七雷声是有个原因的。内容来源： 63-0324E，{394-398}。

引用：注意异象是如何的要加上道。内容来源： 63-0324E，{410}。

**第89章：最后的大试探**

威廉·伯兰罕开车回亚利桑那州的路上唱着歌。这些细节来自于吉恩，诺曼在“只要相信”杂志上的见证。（ Vol.5，No.1，p.15）

他在蒙大拿山的经历，神在那里显给他七座山峰的永远的迹象。内容来源： 63-0601，E9-E11；63-0623M，53-157。其它来源：罗伊·罗伯森在“只要相信”杂志上的见证。（Vol.3，No.2）

引用：威廉·伯兰罕回到蒙大拿山，天气很好，他以那七座山峰为背景拍了照片。蒙大拿有一座叫伯兰罕的山峰，被记录在美国地质勘探数据库GNIS中。这个不是神显给威廉·伯兰罕为迹象的那座山。不管怎样，美国农业部于1983年指定了一种蒙大拿山的土壤名为伯兰罕土壤。

他看到发表在“生活”杂志上的神秘的云彩的照片。内容来源： 63-0601，E7-E8；63-0623M，79-82；63-0628A，41-42；63-0630M，41；63-0630E，6-14；63-0728，33 和 92；63-0802，27；63-1110E，15-23；63-1127，12；63-1128M，31-32；64-0112，62-64；64-0500，E36-E42；65-0219，25；65-0410，35；65-1126，252；65-1127B，60-83 和 89-92。其它来源：“生活”杂志的文章：1963年5月17日，112页；“只要相信”杂志的文章 “日落之路”第7页，和吉恩·诺曼的见证，15页。（ Vol.5，No.1）

引用：注意耶稣基督戴着白色的发冠。内容来源： 65-1127B，92。

引用：我要回到事工场。内容来源： 63-0623M，156-158。

当威廉·伯兰罕1963年6月29日星期六驾车从阿肯色州温泉城到印弟安那州杰佛逊维尔时，结婚与离婚的真理向他显明。内容来源： 63-0630M，4-6

引用：神应许在这末后的日子将有一个第三次出埃及。内容来源： 63-0630M，41。

引用：如果有一件事是我必须做的，那耶稣基督就白死了。内容来源： 58-0928E，31-3。相似的阐述： 58-0329，E-30；60-0306，E-14；62-0119，E-69；65-1212，69。

**第90章：训道如雷**

威廉·伯兰罕与 一些人私人会面，他在他们提问之前就已经写下了他们的问题和答案。内容来源： 63-0728，8-10；63-0802，12。

引用：对神全备的道完全的顺服会让你得到那记号。内容来源： 63-0901M，45-5。

引用：今早的信息在我整个的事工中，是个高亮的信息。内容来源： 63-0901E，9-14。

引用：只有当神向你说话时，你才能不顾一切。内容来源： 63-0901E，99-100。超自然的洞察力在什里夫波特的“生命堂”： 内容来源： 63-1130E，204-237。

**第91章：停住暴风雪**

造访地狱，在一元店门口使他回想起地狱的经历。内容来源： 63-1110m，14-18。

奥斯卡的妈妈得了医治及丢失了几匹马的异像。内容来源： 64-0614E，89-95； “一代人”一书：回忆一位先知的一生，作者是：安吉拉·史密斯，第167-168页。

1963年秋天他去科罗拉多州打猎。内容来源： 63-1110E，76-151；63-1128m，39-119。

威廉·伯兰罕的神秘负担离开了他。内容来源： 63-1110E，57-59，149-151。

引用：我看到这几个地方的异像 内容来源： 63-1110m，19。事实上这个句引用是他在19-20页上所说的内容的一个综述。

引用：巴不得我们能认识到这节经文的意思：“那在你们里面的，比那在世界上的更大。”内容来源： 63-1110E，153-156。

美达的囊肿奇妙地得了医治。内容来源： 63-1128m，120-156；63-1229E，15-21；64-0120，59-136；64-0500，E89-E101。

**第92章：地震**

引用：七印揭开后，差不多有20多次，威廉·伯兰罕提到葛培理【译注：英文直译为：比利·葛兰罕】的姓。亚伯拉罕的名字有七个字母而葛培理只有六个数字，这看上去对他有特别的意义。尽管他没在讲道里说这个，但威廉·伯兰罕希望听众能注意到伯兰罕是七个字母，并且是以H-A-M结尾的【译注：神给亚伯拉罕的新名字就是在后面加上了H-A-M】。他在给李·维尔 的录音信中直接讲到了这个（64-0500）。

威廉·伯兰罕在日落山打野猪时，神从旋风对他说话，告诉他审判要击打美国的西海岸。内容来源： 64-1227，157-158；65-0219，23；65-0429E，29-30；65-0718E，105-120；65-0725E，143-145；65-1126，38-60；65-1204，191。其它来源： 道格拉斯·麦克休斯在“只要相信”杂志上的见证。（Vo.5，No.1，1992 年6月）；罗伊·罗伯森在“只要相信”杂志上的见证（Vol.3，No.2）。

引用：检察官先生，我能叫出成千的见证人来。内容来源： 64-0419，81-88。

引用：我们的经历不是为了与什么信条相符。 内容来源： 64-1205，E61-E63。

**第93章：以利以谢的使命**

威廉·伯兰罕在亚利桑那州猎到了山狮。内容来源： 65-0217，29-36。

厄尔·威廉在全备福音商人会的董事会上辩护。来源：厄尔·威廉在“一代人”一书中，关于他父亲做的见证；《回忆一位先知的一生》，安吉拉·史密斯著，p.107。

一位天主教的神父给威廉·伯兰罕一本圣经，应验了以赛亚书和路加福音的经文。内容来源： 65-0124，65-0125，65-0219。其它来源：先知行传，佩里·格林著，p.31-35。

关于写“七个教会时代 的诠释”的资料出自“只要相信”杂志（Vol.4，No.2），出版11号，p.6-10，利百加·伯兰罕·史密斯的一篇文章。然而，我认为李 ·维尔的七个教会时代是怎么写的，与“只要相信”杂志有些不同。我从对佩里·格林的采访中得到一些细节，他当时就在事情发生的地方。

神在手指山向威廉·伯兰罕说话。内容来源： 65-0221M，47。

引用：这只是对我这群人说的……内容来源： 65-0221M，48-49。对手指山的描述出自作者自己的观察。

威廉·伯兰罕看见基督新妇的阅兵式。内容来源： 65-0429E，31-32。

引用：耶稣只做神所喜悦的事。 内容来源： 65-0429E，13-4。

引用：洛杉矶啊，你称为天使之城。 内容来源： 65-0429E，35-3 and 37-1。

威廉·伯兰罕不知道他正在预言洛杉矶的毁灭。内容来源： 65-0711，49；厄尔·威廉在“一代人”中的见证；回忆一位先知的一生，安吉拉·史密斯著，p.108。

佛罗伦萨 夏克林的故事来自“先知的行传”，佩里·格林著，p.111和119。

威廉·伯兰罕的第二次非洲之旅。 内容来源： 65-0711，30-41。其它来源：西德尼·杰克森写在“只要相信”杂志上的个人见证（Vol.4，No.2，p.11-15）。

威廉·伯兰罕 明白他的事工与亚伯拉罕的仆人以利以谢是如此地相似。内容来源： 65-0711，68-93。

**第94章：鸽子和鹰**

引用：为什么我的信息不能在教派中被流通。内容来源： 65-0718E，131-132。

引用：你们听到我在许多年前传讲的真假葡萄树。内容来源： 65-0725M，52-54。

引用：在神的道中，有三件事你不能做。内容来源： 65-0822M，72-77。

**第 95章：最后的日子**

引用：如果你与神的道站在一起，那你就能完全地站立，被称义就好像你从没做过一样。内容来源： 65-1125，37-39。

引用：首先是呼喊声，一位使者带来一个信息，让人们预备好。内容来源： 65-1204，152-164。

引用：我感谢这些打开的门。65-1205，p.5，14段。

引用：如果我们是神的这些属性，我们不能靠着信条或宗派而活着；我们必须靠着这道而活。内容来源： 65-1205，33。

引用：注意他。耶稣将他们引向神的道。内容来源： 65-1206，269。

引用：你无法籍着信条来到神这里。 内容来源： 65-1207，287-289辑。

引用：有三件事是我们要做的--浸水礼，圣餐，洗脚礼。内容来源： 65-1212，17 和 25。

无名礼物撒克·分贝尔来复枪（Sako Finnbear rifle）的故事来自道森·瑞利的个人见证。

车祸及威廉·伯兰罕去世的细节来自佩里·格林写的“先知的行传”一书，和利百加·伯兰罕·史密斯的文章“从时间到永恒”，本文章发表在“只要相信”杂志的周年纪念日上。

注释：关于出现在亚利桑那州奥秘云彩的相片的时间有一些误解，当时有七位天向伯兰罕显现。这张奥秘云彩的相片被刊登在1963年5月17日的生活杂志上，而相片本身是1963年2月28日傍晚拍摄的。在听到威廉·伯兰罕关于这被拍下的云彩的陈述后，很多人（包括我自己）都认为他2月28日正在打猎，而几位天使是早上遇到他的，这个超自然的云彩则是当天傍晚在同一个地方拍摄到的。然而，这并不能表明它是事实，也不是威廉·伯兰罕的原话。

在我研究这个题目的时候，我联系了亚利桑那州的狩猎与钓鱼部门。梅利莎·斯文是他们的图书管理员，她发给我一份1963年亚利桑那州的西瑞野猪【javelina】狩猎规则。1963年的西瑞野猪狩猎季节开始于3月1日星期五，结束于3月10日星期天。由于威廉·伯兰罕说他是在天使遇到他的前一天打到他的西瑞野猪的，如果我们认为奥秘的云彩被拍摄的同一天他正在打猎，那么也就是说他于2月27和28日在违法捕猎。

说到我对这个人的生命23年的研究，我能向你保证，他尊重法律。还是年轻人时，除传道以外，他还全职为地区的公共事业部门工作，他同时还兼职担任狩猎监督员的工作。这份兼职没有固定收入，但应该会有一些提成，是来自给那些违反狩猎规定的人的罚单。他做狩猎监督官这份工作很多年，然而从未给任何人开过一张罚单。当他抓到一些偷猎者时，他向他们解释遵守狩猎法的重要性，警告后就让他们走了。他就是这样的一种人。

当然，我并不单单有一些旁证。威廉·伯兰罕的确说过当奥秘的云彩被拍摄的那天，他并不在日落峰附近打猎。在七个天使与他会面几个月后，当时他正在图森的一个家庭聚会讲道，他告诉会众关于他第一次看到生活杂志上的奥秘云彩相片那天的事。他说，……那些天使就在那里，完全真实，在那张像片中。你们看到吗？我看了一下那是什么时间，那时间…相同…那时间是，我上去那里的一两天前或一两天后。我看了一下它的地点，是在弗拉格斯塔夫的东北处，或者普雷斯科特，那是在弗拉格斯塔夫的下面。嗯，那就是我们在的位置，（看到吗？）是的。（63-0601 来跟从我，E-7）

这句话告诉我们，他在读生活杂志上文章的时候知道，那神秘的云彩被拍摄的日期不是他遇到天使的同一天。他是事先无准备的情况下对会众说的（当时是他读生活杂志的2个星期之后，）他记不清楚那像片是拍摄于他在日落峰打猎的日期之前还是之后，但他很肯定那不是同一天。同时，他很清楚生活杂志上的神秘云彩，看上去与他在3月8日早上七位天使离开他升到空中时所形成的云彩一模一样。

那么对这个事件的疑团是怎么开始的呢？这是我们对于威廉·伯兰罕说的有关弗拉格斯塔夫上空的神秘云彩与七位天使在日落峰遇见他的事情的误解。我已经在写这个注释前将所有相关内容都列了出来，这里我就不再列出了。但如果我们去看一段代表性的陈述并仔细检验它，那就会帮助你明白所有威廉·伯兰罕说的关于这个话题的其它内容。

在讲道“63-0723 站在破口”中（讲于印第安那州杰弗逊维尔），他说，有多少人看到，一个神秘的云彩出现在天空？你们看到这些举起来的手了吗？呐，生活杂志刊登了它，我今早有这篇文章，在生活杂志中刊登的。呐，就是它，我当时就在那，看到金字塔一样的云？我当时正站在这个下面。这里，看到右边这个特别的天使吗？看到他的尖翅膀了吗？绝对是这样说的。还有这里，在墨西哥看到的，以及从不同的地点拍摄到的相片。（63-0623M，82）

这听上去好像他在说，当像片拍摄时，他正站在这云的下面。但那不可能是他的意思，因为这神秘的云彩是在至少距离日落峰100英里以外的地点拍摄的。难道威廉·伯兰罕在制造一些东西？不是，他没有。当你把这句话与我前面引用的那段话对比时，答案是明显的。再仔细看一下他在“来跟从我”当中所说的。对于在生活杂志当中神秘云彩的相片，他说，…那时间…相同…那时间是，我上去那里的一两天前或一两天后。你看，他使用词的方式：相同，比我们最初认为的有更广泛的意义。他的意思是说，这一切发生在约一个星期的时间段里（两个相对应的事件发生的时间有几个月或几年之遥）注意，他对于这神秘云彩被拍下的地点也做了同样的事。他说，…我看它在那里…弗拉格斯塔夫东北…或是普雷斯科特，它在弗拉格斯塔夫下面。嗯，那正是我们在的地方，（看到吗？）是的。在这里，他再次使用一个更广义的地理位置，意思说这事情发生在亚利桑那州，他打猎的同一个位置（相对于神秘云彩在上空的出现，对于这件事，可以这样说，田纳西州，弗罗里达州，或秘鲁圣保罗，或世界上的其它地方。相对于一个30英里长的云彩来说，世界是个很大的场所。）

在这一点上，一个批评者可能会假设说，伯兰罕只是偶尔在报纸或杂志上看到了这个云，然后制造了一个故事来匹配这个超自然现象。这种揣测并不符合事实。首先，这云在图森看不到，当它出现时，伯兰罕就在图森。第二，通过吉恩·诺曼的见证，伯兰罕对此事的反应是：他直到看到了这不寻常的云彩像片被刊登在1963年5月17日的生活杂志上时，他才知道这回事。还有，伯兰罕在此事发生几个月前就看到了一个关于此事的异象，他在1962年12月12日的讲道中描述了其细节，…这难道是末日的迹象，先生？当描述这个异象时，他当时还不知道有多少天使会向他显现，但他肯定至少有5位天使。

想想这个：在世界历史中，首次拍摄到一个像云的物体出现在平流层/中间层并且被发表在全国性的杂志上，它于1963年2月28日出现在亚利桑那州上空。（一份关于这神秘云彩的更详细的资料，被刊登在1963年4月19日的科学杂志中。）这难道不是非常有趣吗，这神秘的云（从科学上讲它出现在了云不可能存在的高度）看上去正好像耶稣俯看我们的世界；这难道不是非常有趣吗，它正好出现在威廉·伯兰罕遇到七位天使的同一个地方（广义上来讲）。一个巧合？我不这么认为。

接下来，我想要来讲讲这个事实。七位天使于3月8日在日落峰附近授权他之后，伯兰罕看到他们在他上空组成了一个同样的金字塔形状的类似云彩的物体。在他的讲道《不在神旨意中的侍奉》中，这是1965年12月27日在路易斯安纳州，什里夫波特一个传道人早餐会上讲的，讲道中他告诉他的会众关于七位天使在1963年的图森东北部40英里处他打猎的地点造访他的事情。当他讲到天使离开他的这部分历史时，他说，…我在那里一直看着，直到那个圈升上去，开始快速飞行，他们变成了…好像神秘的光，好像雾。绝对是这样…有多少人看到在休士顿拍摄的那张相片？（注意：他在这里正在说那张火柱的相片，是他在得克萨斯州休士顿的一个聚会中拍摄的，1950年1月。请查看超凡的一生第三册第46章）几乎所有人。看到吗？嗯，就好像那个一样，它变成了同样的东西。它越升越高。我在那里到处跑，想要找到弗雷德弟兄和其它人。过了一会，约半个小时后，我看到他在很远的下面，招着手；后来吉恩弟兄来，挥挥手。他们知道发生了些事情。（65-1127B，75）

现在对比上面的话，还有吉恩·诺曼关于这同一件事情的见证，它被录在1985年8月的一间教会录音中。从录音的开始到约27分钟处，吉恩说，…我打了一会猎，约半小时，然后那大爆炸发生了，它听上去好像发生在我头顶上。我抬头，但没有看到什么…嗯…我看到些东西…但我没有看到那照片中的云彩。当我抬头时，我看到两条…像飞机，你知道，留下的那种痕迹。两条痕迹有很大的…一条有几英里长，另外一条也有几英里长，它们之间有很宽的距离。但我看不到任何飞机。我想那大概是一架飞机突破了音障，但那里没有飞机。一架也没有，你知道。我不知道它是什么。我上到山顶首先，伯兰罕弟兄首先问我的是，吉恩，你听到那响声了吗？我说，我听到很多响声，但没有一个像那样的。但他没有对此说更多。

或许那天早上的确有什么东西突破了音障，但那不是一架飞机。这两个见证没有任何冲突。伯兰罕在灵界中看到了那七位天使组成一个光圈，那看上去很像那火柱。他应该能认出那火柱。在他的信心医治聚会中，他为病人祷告时，看到了数千次那火柱。很多时候，当他在圣灵的膏抹下，他问会众，…你们看到那光正悬挂在那妇女头上吗？…或那个男人头上？（搜索一下关键词：“看到那光悬挂在”）只有很偶然的几次会众看到那超自然的光。但偶尔神允许个人看到它；有时他仁慈的同意他的火柱形象被像片拍摄下来，人人都能看到，正如1950年在得克萨斯州休斯顿所做的。神也想要那七位天使与1963年春天在亚利桑那州上空被拍摄到，作为一个永久的见证：证实威廉·伯兰罕告诉我们的是真理。

就即使没有诸如七位天使遇到伯兰罕的当天，这个神秘云彩被拍摄了下来这个错误映像，揭开七印这整个故事都已经非常奇妙了。 七位天使造访伯兰罕，绝对真实，但他们是在这个神秘云彩被拍摄下来8天后造访他的。这不会减少这整个故事的奇迹性；正如我在传记开头时写的，神宣告一个主要先知的事件时，他在地上行事以前，会先在天上显出迹象。这是完全符合经文的。

你知道，这类似的误解在基督徒教会刚刚开始的头一年也发生过。耶稣住在地上的最后几天中，彼得想要知道约翰的将来会如何。耶稣对彼得说，我若要存留他直到我来，这与你何干？你只管跟从我。彼得复述了这话，在基督徒中就有了一个说法，讲：耶稣说约翰不会死。但那并不是耶稣准确的话，那绝对不是耶稣的意思。约翰更正了这个误解，当他大约50年后在写耶稣的传记时，你可以读他对此是怎么写的，在约翰福音21：20-23。

在我写威廉·伯兰罕的传记时，我付出了许多时间和努力来试图精确的描述出他生命中的事件，这样他的奇妙故事可以安息在稳固的事实上，这些事实可以找到确实的证据。（顺便提一句，如果你去看神秘云彩的彩色照片，相片右下角的云的确是尖的，它确实看上去像一双巨大鸽子的翅膀，或一个天使，正如威廉·伯兰罕说的。）

参 考 书 目

《先知行传》，1969年，佩里·格林著。包括了威廉·伯兰罕生命中最精彩的部分，还有佩里·格林和威廉·伯兰罕在一起的个人经历，共207页。欢迎从以下地址索取：美国亚利桑那州85705，图森市北石头街2555图森堂。网址www.tucsontabernacle.com

《凡事都可能：现代美国的医治和神赐的复兴》，1975年，大卫·哈雷尔著。阐述了在20世纪50年代另一个医治和复兴事工中，威廉·伯兰罕的事工怎样迅猛发展，共304页。欢迎从以下地址索取：美国印第安纳州47404，布卢明顿市北莫尔顿街601，印第安纳大学出版社。

信徒国际出版社。他们的杂志《只要相信》，是有关威廉·伯兰罕生命和事工的专题文章，其中很多是由他的女儿利百加·伯兰罕·史密斯写的；欢迎浏览网站www.onlybelieve.com。他们也出版了《一代人：回忆先知的生平》，安琪拉·史密斯（威廉·伯兰罕的外孙女之一）著。《一代人》这本书是由采访39个与威廉·伯兰罕熟识的人构成的。

威廉·伯兰罕的讲道可以从以下地址索取：

圣经信徒，加拿大不列颠哥伦比亚省V3S-7P4，萨里第60街18603号。你可以通过互联网在www.bibleway.org收听或打印讲道信息。

末时信息堂，加拿大阿尔伯塔省T5R-1Z1，埃德蒙顿市9200 – 156街，，有几篇打印的讲道信息。

神的道出版社，美国亚利桑那州 85318，格伦代尔市邮政信箱10008号，他们的网址是www.thefreeword.com

神之声录音公司，美国印第安纳州47131，杰弗逊维尔，邮政信箱950号，以录音和印刷的形式发行了威廉·伯兰罕的讲道；他们也有信息软件包，把威廉·伯兰罕的所有讲道刻成了电脑光盘。他们的网站是：www.Branham.org.

《威廉·伯兰罕，一个从神那里差来的人》，1950年，高登·林赛（曾和威廉·伯兰罕合作）著。讲述了直到1950年威廉·伯兰罕的生活，各个章节由杰克·摩尔、高登·林赛和弗雷德·博斯沃斯撰稿，共216页。欢迎从以下地址索取：威廉·伯兰罕福音传道协会，美国印第安纳州47131，杰弗逊维尔邮政信箱325。

《威廉·伯兰罕，一位先知造访南非》，1952年，朱利叶斯·斯达茨克列夫著，详尽记述了威廉·伯兰罕1951年到南非的行程，共195页。可以从以下地址索取：威廉·伯兰罕福音传道协会，美国印第安纳州47131，杰弗逊维尔，邮政信箱 325。

索 引

“主的天使”

告诉比尔，

“绕开这事。”

警告比尔说芝加哥牧师协会设下了一个陷阱，

迈纳·阿根布莱特，

罗伊·博德斯，

比利·保罗·伯兰罕，

怀疑一个与他父亲所预言的相矛盾的预言，

埃拉·伯兰罕去世，

她儿子神秘的异象，

约瑟·伯兰罕，

美达·伯兰罕，

囊肿，

给比尔一本新司可福圣经，

利百加·伯兰罕，

撒拉·伯兰罕，

威廉·伯兰罕，（比尔）1965年圣诞节前夕去世，

发现一块写有"Eagle"这个词的岩石，

完成他在图森的私室

政府税案解决

他的事工和亚伯拉罕的仆人以利以谢对比，

纪念碑，

把家搬到亚利桑那州图森，

反对他是耶稣基督的谣言，

孩提时写下的诗成了预言性的，

1964年传讲两个重要的主题，

非洲，莫桑比克的狩猎旅行，

射到一头南非水牛，

射到一只驯鹿和一头毛尖银灰色灰熊，

射到一头山狮，

胃病，

新圣经的两页粘到了一起，

埃迪·彼是羔,

问三个问题，

芝加哥布道大会的位置，

加拿大的大草原城和道森克里克，

太平洋西北地区，

佛罗里达州的坦帕，

威廉和格拉迪斯·道奇，

**教义**

圣餐，

抱怨，

末世的以利亚，

圣灵的证据，

圣灵的洗，

比尔怎样为人们施洗，

罪怎样消失，

耶稣和神是同一位，

尼格拉一党人，

神性的诠释，

七个教会时代的诠释，

耶稣基督的神性，

耶稣基督的人性，

《帖撒罗尼迦前书》第4章“呼叫”的意思，

神的奥秘，

安息日，

古蛇的后裔，

道的形体，

为什么七个被封印的奥秘被揭开，

女人不应该剪头发，

**梦**

比尔梦到他成为无家可归的流浪汉，

比尔梦到他又在印第安纳州公共服务公司工作，

梦和异象之间的差别，

用一个三角木棍打女人的男人，

六个把比尔指向西部的梦，

**地震**

阿拉斯加地震被预言，

全福音商人团契，

葛培理，

佩里·格林，

建立图森堂，

**医治**

非洲土著人的天花得医治，

道格拉斯·麦克休斯的眼病得医治，

有隐私的士兵得医治，

西德尼·杰克逊，

杰克·摩尔，

俄曼·内维尔，

吉恩·诺曼，

**照片**

霍夫曼画的“33岁的基督”，

《生活》杂志上天使云朵的照片，

火柱，

在教堂的墙上画出七个教会时代，

打开第一印，

第六印，

**预言**

“正如施洗约翰被差遣预告……”，

审判将击打美国西海岸，

有关莎卡林·弗洛伦斯的预言，

洛杉矶的毁灭，

联合包裹服务公司送来别人主动寄的来福枪，

你的选择将成就他们在神的爱里的胜利，

道森·赖利，

沙宾诺峡谷，

比尔遇见一只雪白的鸽子，

**讲道**

“躲避耶和华的人”，

“种子不与壳同受产业”，

“今天这经应验了”，

“神选择的敬拜场所”，

“末日的众受膏者”，

“我怎样与摩西同在”，

“阵痛”

“拣选新妇”，

“基督在他自己的道中显现”，

“基督是神奥秘的启示”,

“圣餐”，

“《以弗所书》对应《约书亚记》”，

“神众子的显现”，

“在基督里的位置”，

“儿子的名分”，

“吹号节”，

“天上新郎和地上新妇未来的住处”，

“加百列给但以理的指示”，

“行事简易的神”，

“神是他自己的解释者”，

“这邪恶时代的神”，

“神所预备的唯一敬拜场所”，

“神的大能来转变”，

“那在你们里面的”，

“被验证的神的杰作”，

“起诉”，

“基督新妇无形的联合”，

“先生，现在是什么时候了？”，

“结婚与离婚”，

“杰作”，

“与神合一”，

“坚持不懈”，

“表达”，

“智慧对信心”，

“样样都有”，

“一个真先知的行事方式”，

“释放压力”，

“问题与解答”，

“与耶稣站在一边”，

“末世的传福音事工”，

“似非而是”，

“为基督被囚的保罗”，

“我现阶段的事工”，

“撒但的伊甸园”，

“加百列向但以理显现的六重目的”，

“现今在监狱中的魂”，

“合时的灵粮”，

“站在破口”，

“绝对”，

“教会时代和印的间隙”，

“最激烈的争战”，

“被提”，

“复兴新妇树”，

“七个教会时代的诠释”，

“七印”，

“但以理书的七十个七”，

“说出的道是原本的种子”，

“完全人的身量”，

“第三次出埃及”，

“记号”。

“庭审”，

“联合的时代及其迹象”，

“我如何能得胜”，

“完全的信心”，

“神揭开帕子”，

“认清你的日子及其信息”，

“迹象的声音”，

“必成的事”，

“渴求”，

“怜悯和审判的宝座”,

“不在神旨意中的侍奉”，

“那称为基督的耶稣，我怎么办他呢？”

“他们的眼睛明亮了，这才认出他来”，

“这时耶稣来了并呼叫”，

“在这里有一人比所罗门更大”，

“海上的见证”，

“藉着神的本性可以认出他来”，

“在各个时代都显明自己的基督”，

“辨认不出神的同在”，

“耶稣是谁”，

“大能的神在我们面前揭开帕子”，

“被验证的神的杰作”，

“这个麦基洗德是谁？”，

“行为是信心的外在表现”，

迪马·莎卡林，

第一个神迹，

第二个神迹，

比尔背对着观众来示范，

**圣歌**

“在雪白鸽子的翅膀上”，

“耶稣来了”，

巴德·索斯威克，

说出的道出版社，

“日落峰”，

**超自然的经历**

一个异象应验意味着他的祷告队列的改变，

比尔命令科罗拉多州的暴风雪止息，

比尔被指引要读《玛拉基书》4章，

比尔从神秘的负担中得解脱，

神给比尔有关离婚的特别教导，

神告诉比尔：“耶稣基督永不落空的同在和你在一起……”，

比尔被接到时间帷幕的那边，

神告诉比尔让美达读《民数记》第12章，

丹尼·亨利用法语、一种他不知道的语言说话，

神圣的那位对比尔说话，

回顾下到地狱，

神通过给比尔看代表他事工的七座山峰来鼓励他，

圣灵告诉比尔拿起笔，写……，

七位天使在日落峰来到比尔面前，

独一君王的宝剑出现在比尔手中，

有关结婚和离婚的真理被启示出来，

从一个碗放射出来的三道彩虹，

第三次拉动，

主如此说，

基督和新妇的关系，

李·维尔编辑有关七个教会时代的讲道，

**异象**

比尔看到一群小鸟，而后是鸽子，而后是天使，

比尔看到他自己和美达又变年轻了，

比尔看到他的妈妈好像1906年的新娘，

黑曼巴蛇，

基督新妇在检阅，

巴德·索斯威克弟弟的癫痫病得治愈，

驯鹿和毛尖银灰色灰熊，

像穴居人一样的魔鬼，

魔鬼附身的人想让比尔窒息而死，

梦和异象之间的不同，

长相奇怪的松鼠被杀，

蛇受了致命伤，

在他院子里的标桩意味着他必须搬到西部去，

在储存室储存新鲜的蔬菜，

三次拉动，

异象书，

神之声录音，

神的旋风毁坏悬崖，

卡尔·威廉斯，

班克斯·伍德